ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y PARA EL USO

WM-EC
8 - 11 - 17 - 23

LAVATRICE
CONTROLLO ELETTRONICO
WASHING MACHINE
ELECTRONIC CONTROL
MACHINE À LAVER
CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE
WASCHMASCHINE
ELEKTRONISCHE STEUERUNG
LAVADORA
CONTROL ELECTRÓNICO

grandimpianti®
Industrial Laundry Equipment

LAVA-WM-EC v.01
COD. 999999000225

VIA MASIERE, 211/C
32037 - SOSPIROLO (BL)
ITALY

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Costruttore Manufacturer Hersteller	**grandimpianti Industrial Laundry Equipment Ali S.p.A.** via Masiere 211/C I - 32037 Sospirolo (BL)
Tipo di prodotto Product type Produktart	**LAVABIANCHERIA** WASHING MACHINE
Modelli Types Type	WM EC 8-11-17-23

Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto suindicato soddisfa per progettazione e costruzione i requisiti della direttiva:
We, the company, declare under on our sole responsibility that the above-mentioned product meets the design and construction requirements of the directive:
Hier mit bestätigt die Firma unter eigener Verantwortung, daß das o.a. Produkt in bezug auf Entwurf und Fertigung den Anforderungen der Richtlinie:

Direttiva Bassa Tensione Low Voltage Directive Niederspannungsrichtlinie	**73/23/CEE** **93/68/CEE**

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
Conformity has been checked using the aid of the following harmonized standards:
Die Konformität wurde auf Grunde u.a. Harmonisierten Normen geprüft:
EN 60335-1 ; EN 60335-2-4 ; EN 60335-2-7

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica Electromagnetic Compatibility Directive EMV Richtlinie	**89/336/CEE** **92/31/CEE**

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
Conformity has been checked using the aid of the following harmonized standards:
Die Konformität wurde auf Grunde u.a. Harmonisierten Normen geprüft:
EN 55014 ; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3 ; EN 55104

Numero fascicolo File number Aktenzeichen	C97050	Archiviato presso Original kept at Abgelegt bei	grandimpianti I.L.E. Ali SpA via Masiere 211/C I - 32037 Sospirolo (BL)

Sospirolo , 01/12/1999
(Data)

grandimpianti I.L.E. Ali SpA
Il Procuratore
Corrado Boccanegra
(Timbro, nome e cognome in stampatello e firma del Responsabile)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y PARA EL USO

I

INDICE Pagina

1) Garanzia 2
2) Introduzione 2
3) Prescrizioni, divieti, ed usi diversi della macchina 2

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE
4) Indicazioni relative al trasporto, disimballaggio ed immagazzinamento 2
5) Indicazioni per la messa in servizio della macchina 3

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE
6) Indicazioni relative alla macchina 4
7) Indicazioni relative all'uso 5

ISTRUZIONI PER MANUTENTORE ED IL RIPARATORE
8) Indicazioni per la manutenzione straordinaria ed approvvigionamento pezzi di ricambio 9
9) Indicazioni per la messa fuori servizio, smantellamento, ed eliminazione della macchina 9

Tabelle cicli 42
Dati tecnici 68
Disegni 69
Legenda componenti elettrici 72
Schema elettrico circuito ausiliario di principio 74
Schema elettrico circuito di potenza 75
Esplosi e parti di ricambio 76

GB

INDEX Page

1) Guarantee 10
2) Introduction 10
3) Prescriptions, restrictions and other uses .. 10

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER
4) Shipping, unpacking, handling and storing the appliance 10
5) Getting the appliance started 11

INSTRUCTIONS FOR THE USER
6) Information on the washing machine 12
7) Instructions for use and ordinary maintenance 12

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND REPAIR PERSONNEL
8) Tips about scheduled maintenance and ordering spare parts 16
9) Suggestions for lay up, dismantling and disposal 16

Cycles 42
Technical data 68
Drawings 69
List of electrical components 72
Main wiring diagram of auxiliary circuit 74
Wiring diagram of power circuit 75
Exploded drawings and lists of spare parts 76

F

INDEX Page

1) Garantie 17
2) Introduction 17
3) Prescriptions, interdictions, utilisations diverses de l'appareil 17

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR
4) Indications p. transport, déballage, mise en place, stockage de l'appareil 17
5) Indications pour la mise en service 18

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
6) Informations sur l'appareil 19
7) Indications pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil 20

INSTRUCTIONS POUR LE PERSONNEL RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
8) Indications pour l'entretien extraordinaire et l'acquisition pièces détachées 24
9) Indications pour mise hors service, démontage et l'élimination de l'appareil 24

Tableaux des cycles 42
Données techniques 68
Dessins 69
Légende des composants électriques 72
Schéma él. de principe circuit auxiliaire 74
Schéma électrique circuit de puissance 75
Vues explosées et liste des pièces détachées .. 76

D

INHALTSVERZEICHNIS Seite

1) Garantie 25
2) Einführung 25
3) Vorschriften, Verbote, verschiedene Hinweise für den Gebrauch des Gerätes 25

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR
4) Hinweise für Transport, Auspacken, Aufstellen und Lagern des Gerätes 25
5) Hinweise für Inbetriebnahme 26

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER
6) Hinweise zum Gerät 27
7) Hinweise für Gebrauch und Wartung des Gerätes 28

ANWEISUNGEN FÜR DEN WARTUNGS- UND TECHNISCHEN KUNDENDIENST
8) Hinweise für die Instandhaltung des Gerätes und Bestellung von Ersatzteilen 32
9) Hinweise für Außerbetriebnahme, Abbau und Entsorgung des Gerätes 33

Washgänge 42
Technische Daten 68
Zeichnungen 69
Liste der elektrischen Einbauteile 72
Schaltplan des Hilfsstromkreislaufs 74
Schaltplan des Hauptstromkreislaufs 75
Explosionszeichnungen und Ersatzteileliste . 76

E

INDICE Página

1) Garantía 34
2) Introducción 34
3) Prescripciones, prohibiciones y otros usos de la máquina 34

INSTRUCCIONES PARA INSTALADORES
4) Sobre el transporte, el desembalaje, el desplazamiento y el depósito 34
5) Sobre la puesta en servicio 35

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO
6) Indicaciones sobre la máquina 36
7) Indicaciones sobre el uso de la máquina y el mantenimiento ordinario 37

INSTRUCCIONES PARA LOS ENCARGADOS DEL MANTENIMIENTO Y REPARACIONES
8) Indicaciones para el mantenimiento extraordinario y el abastecimiento de repuestos 40
9) Indicaciones para la puesta fuera de servicio, el desmantelamiento y la eliminación de la máquina 41

Tablas ciclos 42
Datos técnicos 68
Diseños 69
Leyenda componentes eléctricos 72
Esquema el. circuito auxiliar de principio 74
Esquema eléctrico del circuito de potencia 75
Despiece y lista de repuestos 76

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

PREMESSA

Desideriamo ringraziarvi della preferenza accordataci con l'acquisto della nostra macchina. Siamo certi che otterrete le migliori soddisfazioni e garanzie se seguirete attentamente le indicazioni contenute nel presente manuale.
Vi informiamo inoltre che in qualsiasi caso il testo di riferimento per eventuali contestazioni od osservazioni rimane quello in lingua originale del costruttore, ovverosia l'Italiano

1. GARANZIA

- La garanzia ha durata di mesi dodici (12) a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura o parte integrante della stessa.

- La garanzia consiste nella sostituzione delle parti eventualmente difettose per accertate cause di fabbricazione e viene applicata direttamente dal vostro fornitore.

- La mano d'opera è sempre a carico dell'acquirente come pure le spese di spedizione, imballo e rischi di trasporto.

- La garanzia è subordinata alla restituzione dei pezzi avariati in PORTO FRANCO ed alla contemporanea comunicazione dei dati riguardanti il modello, il numero di matricola ed il difetto della macchina sulla quale il particolare era montato.

- La garanzia non si applica alle apparecchiature che siano state danneggiate per negligenza, errato collegamento, installo inadatto, mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o impiego e comunque alterate da personale non autorizzato. Non si applica inoltre qualora il numero di matricola sia stato alterato, cancellato o asportato.

- Non si applica la garanzia sul seguente materiale:
parti soggette alla normale usura quali cinghie, membrane delle elettrovalvole e parti di gomma in generale. Componenti elettrici quali motore, bobine, contattori, resistenze ecc.

2. INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo la vostra macchina. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente alla macchina. Le avvertenze e le attenzioni contenute in questo manuale, non possono coprire tutte le eventualità; è importante tener presente che buon senso attenzione e prudenza sono fattori che non possono essere aggiunti all'apparecchiatura da parte del costruttore, ma devono essere previsti dalle persone che effettuano l'installazione la manutenzione e/o uso della macchina. Qualsiasi persona utilizzi questa apparecchiatura dovrà leggere il presente manuale d'uso.
In caso di interventi sulla macchina la presente ditta raccomanda vivamente di usare pezzi di ricambio originali, per la cui ordinazione si consiglia di consultare il paragrafo 8.
Le descrizioni ed illustrazioni contenute nel presente manuale non si intendono impegnative; la ditta pertanto si riserva il diritto in qualunque momento e senza impegno, di aggiornare tempestivamente la pubblicazione e/o di apportare eventuali modifiche ad organi, componenti e accessori, nel caso in cui questo venga ritenuto conveniente per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

3. PRESCRIZIONI, DIVIETI ED USI DIVERSI DELLA MACCHINA

L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa.
Disattivare la lavatrice in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento.
Durante l'uso la pulizia e la manutenzione si deve prestare attenzione a non accedere con arnesi e tanto meno con le mani a parti in movimento (motore, cinghie). In caso di incidenti la ditta costruttrice non si assume alcuna responsabilità per danni all'operatore o ad altri persone che avvengano durante l'uso, la pulizia e la manutenzione della macchina.
Non aprire il dispenser durante il funzionamento per i detersivi in esso contenuto e per la temperatura dell'acqua calda.
Questa apparecchiatura è stata progettata per il lavaggio di tessuti secondo le indicazioni riportate sulle etichette degli indumenti o tessuti, lavare solo indumenti, biancheria per la casa e tessuti normali da uso quotidiano.
Non inserite capi che siano stati a contatto con prodotti chimici o infiammabili, ma provvedete prima ad un lavaggio a mano e asciugarli all'aria per far evaporare completamente queste sostanze.
L'uso di qualunque apparecchio elettrico ed elettronico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare: non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi, non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sale, salsedine, ecc.). Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza una adeguata sorveglianza. Non fumare in prossimità della lavatrice o durante l'uso. Non rimuovere o scavalcare i dispositivi di sicurezza. Non utilizzare mai getti d'acqua diretti od indiretti sulla macchina, fare attenzione pertanto a non installarla in prossimità di zone in cui è possibile questa evenienza.

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

4. INDICAZIONI RELATIVE AL TRASPORTO, DISIMBALLAGGIO ED IMMAGAZZINAMENTO DELLA MACCHINA

4.1. TRASPORTO MACCHINA

Se è necessario un eventuale trasporto e/o spedizione della macchina è utile seguire attentamente le seguenti raccomandazioni:
Qualora si debba trasportare l'apparecchiatura all'interno di un edificio utilizzare esclusivamente l'apposito bancale o uno equivalente; utilizzare un carrello elevatore a mano oppure elettrico idoneo al trasporto di queste macchine e con capacità di sollevamento sufficiente (vedi dati tecnici). Controllare che la lavatrice possa superare tutti gli ostacoli es. scale, porte ecc. Non trascinate mai la macchina per i fianchi o per qualsiasi altra parte.
Nel caso in cui la macchina debba essere spedita utilizzare esclusivamente l'imballo originale che aiuta a garantire sufficiente stabilità alla macchina durante il trasporto.

4.2 IMMAGAZZINAMENTO

Qualora la macchina dovesse rimanere in deposito per lungo tempo prima di essere utilizzata lasciarla all'interno del suo imballo originale il quale garantisce una ottima protezione. Assicurarsi inoltre che le condizioni ambientali siano corrispondenti a quelle di cui al paragrafo 5. Nel caso in cui invece debba rimanere ferma per lunghi periodi dopo che è già stata usata; verificare che sia materialmente scollegata dalla rete di alimentazione elettrica e coprirla con il sacco protettivo originale.

4.3 DISIMBALLAGGIO

1) Prima di prendere in consegna la macchina dal trasportatore, controllare le condizioni dell'imballo. Se il medesimo presenta danni evidenti all'esterno, può darsi che anche la macchina abbia subito delle conseguenze. In tal caso sballate la macchina in presenza del trasportatore stesso e firmate, con riserva, la relativa bolletta di consegna. Eventuali danni dovuti al trasporto o ad errato stoccaggio non sono da attribuire alla casa costruttrice della macchina.

2) Disimballate la macchina con tutte le cure atte ad evitare di danneggiarla. Per togliere il bancale rimuovere le viti all'interno poste sui fori di fissaggio al pavimento.
3) Aprire l'oblò (vedi paragrafo 7.2).
4) Verificate la presenza del seguente materiale: 2 fascette metalliche, 1 gomito a 90° in gomma, 2 tubi flessibili con ghiera da 3/4, 1* filtro in ottone per l'ingresso vapore, 1* tubo flessibile metallico, dadi, rondelle e spaccate del diametro e numero delle zanche di fissaggio, delle chiavi del cassetto gettoni e di 15 gettoni (solo funzionamento gettoniera) (*solo macchine con riscaldamento vapore).
5) Accertatevi che non resti nell'imballo o vada perduto il manuale di istruzioni.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, legno, cartone, chiodi ecc.) non devono essere lasciati assolutamente alla portata dei bambini in quanto fonti di potenziale pericolo; essi devono essere raccolti e conservati per eventuali futuri spostamenti della macchina o per eventuali lunghi periodi di fermo macchina (vedi paragr. 9). Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica a cui deve essere collegata la macchina stessa. L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente progettato.

5. INDICAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

5.1. PRESCRIZIONI PER IL POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Le lavatrici non presentano alcun problema di ubicazione all'infuori di uno zoccolo rialzato e livellato.
Mettere in bolla la macchina facendo uso di una livella.
Se viene spostata l'apparecchiatura ripetere l'operazione di livellamento.
Controllare il bloccaggio dei dadi sulle zanche.

5.2. SPAZIO NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE MACCHINA

La lavatrice dovrà avere a disposizione lo spazio minimo indicato nelle figure dimensionali: (pag. 70-71)
1) Fronte macchina
2) Scarico
3) Pannello controllo
4) Interruttore sezionatore automatico (non compreso nella fornitura)*
5) Fori per fissaggio a pavimento (con zanche fornite in dotazione)
6) Connessione per collegamento equipotenziale a disposizione
7) Ingresso alimentazione elettrica con tubo protettivo
8) Ingresso alimentazione acqua calda
9) Ingresso alimentazione acqua fredda
10) Ingresso alimentazione vapore (solo con riscaldamento vapore)
11) Air Break
12) Dispenser
13) Oblò
14) Tirante di emergenza
15) Basamento in cemento
16) Zanche di fissaggio
17) Pozzetto di scarico

*** La posizione dell'interruttore sezionatore automatico deve essere tale da poter essere facilmente azionato dall'operatore in una situazione di EMERGENZA (distanza massima m 3).**

5.3 CONDIZIONI AMBIENTALI CONSENTITE PER IL CORRETTO USO DELLA MACCHINA (da far presente a chi utilizzerà la macchina)

- TIPO LOCALE: **CHIUSO**
- TEMPERATURA MINIMA: **10°C** (n.b.: i componenti elettronici sotto tale temperatura possono avere un funzionamento discontinuo)
- TEMPERATURA MASSIMA: **40°C**
- UMIDITÀ RELATIVA: **75% U.R.**
- ILLUMINAMENTO: **100 LUX** (dato valido per lo stato italiano, vista la non omogeneità in materia di luminosità negli ambienti di lavoro per gli altri paesi è necessario rifarsi alle singole leggi nazionali.

5.4 OPERE MURARIE

Per il corretto funzionamento la lavatrice deve essere ancorata al suolo tramite le zanche che potrete trovare in dotazione.
Data l'elevata energia cinetica sviluppata in centrifuga (vedi tabella sotto), per evitare eccessivi rumori se ne sconsiglia la sistemazione ai piani superiori.
Scegliete l'ubicazione della lavatrice secondo una logica movimentazione della biancheria, compatibilmente con i problemi di impiantistica esistenti.
Predisponete uno scarico a pavimento, più basso di quello della lavabiancheria, a una distanza dalla macchina che ne consenta il collegamento mediante il tubo a gomito fornito in dotazione.
L'altezza dello zoccolo di cemento andrà scelta in base all'altezza del carrello di trasporto della biancheria affinché quest'ultimo arrivi alla bocca dell'oblò senza ostacolarne l'apertura.
Procedere al getto del plinto di ancoraggio e annegare le zanche date in dotazione, servendosi, se necessario, di una sagoma precedentemente preparata.
Sette giorni dopo il getto posizionare la macchina e fissarla con i dadi e le rondelle fornite a corredo.

Modello	Carico dinamico al suolo	
Mod. 8	8874N	8Hz
Mod.11	11548N	8Hz
Mod.18	18250N	7Hz
Mod.26	28963N	7Hz

5.5. COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli paesi. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa della lavatrice; inoltre considerare che le variazioni massime consentite per la tensione di alimentazione sono del ±10%.

IMPORTANTE: È OBBLIGATORIO COLLEGARE LA MACCHINA A TERRA. A questo scopo, all'interno, sulla morsettiera, vi è un morsetto per il relativo collegamento, da eseguire secondo le norme di legge. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma anti infortunistica non venga rispettata.

In conformità alle più recenti norme antiinfortunistiche la macchina è dotata di morsetto esterno per la connessione equipotenziale a disposizione per il collegamento.
È indispensabile inserire a monte dell'apparecchiatura un interruttore onnipolare sezionatore automatico con distanza minima fra i contatti di 3 mm, tarato in base ai massimi assorbimenti (vedi dati di targa della apparecchiatura e tabella sotto):

Potenza totale apparecchiatura		Numero dei poli		Corrente nominale In		Corr. diff. d'intervento Id
Riscaldam. elettrico	Riscaldam. vapore	230/3	400/3	230/3	400/3	
	da 550 a 1100W	3	4	6	6	30 ma
	da 1800 a 1850W	3	4	16	10	30 ma
da 6000 a 10000W		3	4	20-30	16	30 ma
da 10000 a 13000W		3	4	30-40	20	30 ma
da 18000 a 25000W		3	4	50-70	30-40	30 ma

Predisporre un tubo passacavo del diametro esterno di 20mm tra l'interruttore sezionatore e l'ingresso per l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura. Essendo tale ingresso dotato di uno stringitubo, dopo aver inserito il tubo rigido sarà necessario avvitare il dado dall'interno della macchina. Utilizzare un cavo del tipo indicato nella tabella che segue, assicurandosi che il cavo sia non propagante la fiamma ed opportunamente protetto. Una volta inserito il cavo avvitare il pressacavo all'interno dell'apparecchiatura.

Potenza totale apparecchiatura		Numero conduttori		Tipo di cavo		Sezione di ogni conduttore mm2		Diam. tubo	Misura pressacavo
Riscaldam. elettrico	Riscaldam. vapore	230/3	400/3	230/3	400/3	230/3	400/3	mm	Pg
	da 550 a 1100W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	1	1	16	16
	da 1800 a 1850W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	2,5	1,5	16	16
fino a 7000W		4	5	H05V V-F	A07V V-F	2,5	1,5	16	16
fino a 13000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	6	2,5	20	21
fino a 19000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	10	6	20	21
fino a 25000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	16	10	25	29

L'alimentazione della lavatrice deve rispettare il senso ciclico delle fasi R-S-T (A1-A2-A3) (L1-L2-L3), al fine di non recare danni all'apparecchiatura stessa. La verifica del senso ciclico può essere fatta anche manualmente nel seguente modo:
- Allacciare le tre fasi, il neutro e la terra.
- Accendere l'interruttore sezionatore generale a parete; schiacciare quindi manualmente il teleruttore della centrifuga (C2). Se il senso di rotazione è orario le fasi sono connesse correttamente; in caso contrario invertire due delle fasi in entrata.

IMPORTANTE: Comunicare al cliente o all'utilizzatore o al responsabile tecnico dell'impianto di lavanderia l'importanza del corretto senso ciclico delle fasi in modo da evitare che possano venire invertite accidentalmente.

5.6 COLLEGAMENTO IDRICO

La lavabiancheria è predisposta per un'entrata d'acqua calda (circa 60°C) e un'entrata d'acqua fredda, entrambe da 3/4".
La pressione dell'acqua in entrata deve essere compresa tra 0,5 e 5 bar (0,05 e 0,5 MPa).
Predisporre gli attacchi a parete ad una distanza che non superi la lunghezza dei tubi dati in dotazione.
Se non vi è acqua calda a disposizione, predisporre una 'T' sull'attacco dell'acqua fredda e collegare l'attacco dell'acqua calda con l'acqua fredda. In qualsiasi caso vanno alimentati entrambi gli ingressi.

Modello	Capacità boiler
Mod. 8	45 litri
Mod.11	58 litri
Mod.17	100 litri
Mod.23	146 litri

Verificare a fine montaggio che non vi siano strozzature nei tubi utilizzati.

5.7 COLLEGAMENTO VAPORE DIRETTO (solo per le macchine con questo tipo di riscaldamento)

La lavabiancheria è predisposta per un'entrata di vapore da 3/4". La pressione del vapore in entrata deve essere compresa tra 0,5 e 6 bar (0,05 e 0,6 MPa). In qualsiasi caso leggere i dati di targa dell'apparecchiatura. Il vapore è da intendersi saturo e secco.
Il riscaldamento dell'acqua nella vasca avviene in modo diretto (non tramite una serpentina, indiretto) pertanto nell'impiantistica non è necessario prevedere l'attacco per il recupero della condensa.
Se la macchina a vapore è soggetta a controllo ISPESL, occorrerà tenere sempre a disposizione tutta la documentazione ISPESL nei locali in cui è posizionata.
Verificare a fine montaggio che non vi siano strozzature nel tubo utilizzato.

5.7.1 COLLEGAMENTO VAPORE INDIRETTO (solo per le macchine con questo tipo di riscaldamento)

La lavabiancheria è predisposta per un'entrata di vapore secco e saturo ed una uscita della condensa entrambe da 3/4". La pressione del vapore in entrata deve essere compresa tra 0,5 e 6 bar (0,05 e 0,6 MPa). In qualsiasi caso leggere i dati di targa dell'apparecchiatura. Il vapore è da intendersi saturo e secco.
Il riscaldamento dell'acqua nella vasca avviene in modo indiretto (tramite una serpentina) pertanto nell'impiantistica è necessario prevedere l'attacco per il recupero della condensa.
Se la macchina a vapore è soggetta a controllo ISPESL, occorrerà tenere sempre a disposizione tutta la documentazione ISPESL nei locali in cui è posizionata.
Verificare a fine montaggio che non vi siano strozzature nel tubo utilizzato

5.8 COLLEGAMENTO SCARICO

Accertarsi che la distanza tra l'attacco dello scarico della macchina e lo scarico a pavimento non sia maggiore della lunghezza del gomito di scarico fornito in dotazione.
Lo scarico dell'acqua avviene mediante una valvola motorizzata ad azione diretta, la quale rimane aperta (per caduta) in assenza di tensione. Lo scarico pertanto dovrà essere sempre più basso dell'uscita della lavatrice e di un diametro non inferiore a quello del tubo dato in dotazione.

Modello	Portata scarico
Mod. 8	80 l/min
Mod.11	100 l/min
Mod.17	160 l/min
Mod.23	160 l/min

Il condotto di scarico deve sopportare la temperatura di 90°C.
Interporre un sifone tra il tubo dato in dotazione e lo scarico.
Verificare che non ci siano strozzature.

5.9 AIR BREAK

La lavatrice è dotata del dispositivo "air break" che in caso di depressioni nella rete impedisce il ritorno di acqua non potabile. Tale dispositivo prevede un'uscita posteriore, dalla quale, durante il riscaldamento, possono fuoriuscire dei vapori comunque innocui. Non tappare né raccordare tale uscita in nessun caso.

LA GARANZIA NON RISPONDE DEI DANNI DERIVANTI DA UN'ERRATA INSTALLAZIONE.

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE

6 INDICAZIONI RELATIVE ALLA MACCHINA

6.1 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La macchina è composta nelle sue parti principali da (vedi fig.1):
1) Coperchio sotto il quale è collocato il circuito di comando
2) Dispenser dove collocare il detersivo per il lavaggio, il prelavaggio (in polvere e non schiumogeno) e l'ultimo risciacquo (liquido non schiumogeno).
3) Oblò per il carico e lo scarico della biancheria.
4) Gettoniera (solo nelle versioni predisposte).
5) Cassetto per la raccolta dei gettoni utilizzati (solo nelle versioni previste).
6) Scarico (8-11-17-23: 75 mm).
7) Morsetto equipotenziale.
8) Air break.
9) Entrate acqua 3/4".

Descrizione della pulsantiera (vedi fig. 2)

1. Display indicatore del tempo rimanente alla fine del ciclo e allarmi
2. Display indicatore della temperatura all'interno del cesto
3. Display indicatore del tipo di ciclo selezionato
4. Pulsante per decremento dei valori
5. Pulsante per programmazione dei parametri e inserimento della pausa
6. Pulsante per incremento dei valori
7. Pulsante per la selezione del ciclo desiderato
8. Punto luminoso indicante l'attivazione del riscaldamento
9. Pulsante apertura oblò a fine ciclo
10. Pulsante di START/Avanz. rapido
11. Interruttore ACCESO/SPENTO
12. Selettore 3/5 risciacqui
13. Spia fine ciclo
14. Spie verdi indicanti le diverse fasi del ciclo in corso

6.2 GAMMA COMPLETA DELLE APPLICAZIONI

La lavatrice che avete acquistato è stata progettata in modo da eseguire il lavaggio di tessuti sintetici di vario genere, lana, cotone, lino. Il ciclo deve essere opportunamente selezionato tramite il relativo pulsante seguendo le temperature indicate sulle etichette dei capi da lavare.

6.3 INFORMAZIONI SULL'IMPIANTO ELETTRICO

L'impianto elettrico a bordo macchina è composto da apparecchiature di protezione e controllo opportunamente inserite su di una piastra nella parte superiore della macchina. Gli schemi e le distinte relative sono riportati successivamente.

6.4 DOCUMENTI ATTESTANTI LA CONFORMITA' DELLA MACCHINA

La lavabiancheria descritta nel presente manuale è conforme alle seguenti direttive: **73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE**
e norme armonizzate :
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3; EN55104

7. INDICAZIONI RELATIVE ALL'USO DELLA MACCHINA E ALLA MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 FUNZIONAMENTO

Controllare che i rubinetti della acqua calda, dell'acqua fredda e del vapore (sulle macchine predisposte) siano aperti.
Commutare l'interruttore automatico magnetotermico a parete in posizione ON così come l'interruttore 1 - 0 sul pannello frontale della macchina in posizione " 1 ".
A questo punto se l'oblò è chiuso la lavabiancheria è in attesa dello start da dare tramite il pulsante relativo (START) posto anch'esso sul frontale della macchina.
Per selezionare il ciclo è necessario aprire l'oblò agendo sull'apposito pulsante; per variare il ciclo premere il pulsante SEL e si vedrà nel DISPLAY relativo il numero corrispondente al ciclo selezionato mentre per confermarlo è sufficiente chiudere l'oblò in corrispondenza del ciclo desiderato. Ad ogni pressione si ha l' incremento di una unità ed una volta arrivati alla fine (ciclo 9) si ritorna al ciclo 1.
Se invece l'oblò è aperto procedere nello stesso modo saltando la parte relativa all' apertura dello stesso.
Una volta selezionato il ciclo in base alle temperature ed al movimento specifici (vedi in seguito) tenendo conto dei vari tipi di tessuti legati alla simbologia normalmente usata dalle industrie tessili sulle etichette degli stessi, separare i vari capi da lavare, caricare il cesto, quindi chiudere l'oblò.
Una volta terminata tale operazione caricare il detersivo (**non schiumoso)** nei rispettivi scomparti a seconda del ciclo selezionato, in particolare si ha che :
A scomparto per il prelavaggio (se previsto dalla procedura del ciclo selezionato)
B scomparto per il lavaggio
C scomparto per eventuali additivi da aggiungere all'ultimo risciacquo
Si deve ora selezionare il numero di risciacqui da effettuare, variabile tra 3 oppure 5, tramite l'apposito tasto e quindi far partire il ciclo tramite la pressione del tasto verde di "START" posizionato sulla parte destra del pannello frontale della lavabiancheria. Dopo tale operazione la porta viene automaticamente bloccata e tramite i LED posti sulla sinistra del pannello di controllo si può visualizzare il susseguirsi delle varie fasi del ciclo selezionato.
Contemporaneamente alla pressione del tasto di START viene fatto partire il decremento del tempo che indica quanto manca alla fine del ciclo.
Tali tempi sono da considerarsi indicativi in quanto sono riferiti a condizioni di impiego ottimali e non hanno alcun effetto sul funzionamento normale della macchina.

7.2 FASI DEL CICLO

Le diverse fasi vengono indicate tramite i LED sulla sinistra del pannello di controllo ed in particolare andando dall'alto verso il basso si ha che:

1) LED GIALLO: **STOP** - La macchina ha finito il ciclo oppure è stata appena accesa
2) LED VERDE: **PRELAV. -** Indica la fase di prelavaggio (quando è previsto)
3) LED VERDE: **LAV.** - Indica la fase di lavaggio
4) LED VERDE: **RIS 1/RIS 5 -** Indica i vari risciacqui (dal primo al quinto)
5) LED VERDE: **CENT.** - Indica la fase di centrifuga (intesa solo come quella finale)
In tutti i casi quando il LED sta lampeggiando significa che la lavabiancheria sta attraversando una fase transitoria di carico o scarico dell'acqua, una volta che si è acceso fisso è stata raggiunta la fase di mantenimento prevista.
Arrivati alla fine del ciclo si accende il LED GIALLO ed è possibile eseguire lo sblocco dell'oblò agendo sull'apposito pulsante ed estrarre la biancheria pulita.
ATTENZIONE Lo sblocco dell'oblò è possibile solo con il LED giallo acceso. Nel caso di intervento di un allarme che fermi il ciclo in corso, è possibile aprirlo con l'appoisto pulsante. In ogni caso prima di procedere all'apertura accertarsi che il cesto sia fermo, che l'acqua sia stata scaricata e che la temperatura interna sia scesa sotto i 40°C (verifica tramite l'apposito DISPLAY). Nel caso di mancanza di tensione per aprire l'oblò si deve agire sul tirante di sblocco manuale portandolo verso il basso (vedi gli schemi installo).

Tale dispositivo è raggiungibile rimuovendo il pannello frontale inferiore della macchina agendo con un cacciavite a taglio sulle due viti di fissaggio; dopo aver sbloccato la porta, rimontare il pannello.

7.3 IMPOSTAZIONE PARAMETRI

La macchina è dotata oltre che del pulsante di "START", del pulsante "ECONOMY" per la selezione risciacqui e dell'interruttore "ON-OFF" anche di altri 4 pulsanti che consentono la scelta del ciclo da effettuare, la modifica del tempo a decrementare indicato nel display a seconda delle condizioni di installo della macchina e la programmazione della partenza ritardata del ciclo.
In particolare come già visto sopra tramite il pulsante "SEL" (con la porta aperta) è possibile selezionare il ciclo desiderato che varia ad ogni pressione del suddetto pulsante.
La partenza ritardata del ciclo può essere attivata entrando nel modo programmazione così come la modifica del tempo a decrementare.
Più precisamente, con la porta chiusa e senza far partire il ciclo, tramite il pulsante "PROG" si entra in programmazione ed appare sul DISPLAY del tempo la scritta "F5" corrispondente alla partenza ritardata: ora con i pulsanti "+" e "-" si andrà a scegliere di quanto posticipare la partenza del ciclo rispetto alla pressione del pulsante verde di "START"; la definizione è di 10 minuti in 10 minuti.
Ripremendo "PROG" apparirà la scritta "F7" corrispondente ai tempi a decrementare: il primo valore è relativo al ciclo 1 (indicato nel solito DISPLAY) e ripremendo "PROG" si passa ai valori del ciclo 2 e così via fino al ciclo 5.
La variazione si effettua sempre agendo con "+" e "-" passando da un minimo di 1 ad un massimo di 90 minuti (**Si sottolinea ancora una volta che tali tempi hanno solo un valore indicativo che non influenza in alcun modo lo svolgimento delle varie procedure previste nei vari cicli)**.
All' ultima pressione del tasto "PROG" si esce dal modo programmazione ed i dati inseriti vengono memorizzati.
ATTENZIONE Nel caso in cui manchi tensione durante tale fase i dati non vengono memorizzati e si rende necessario ripetere il procedimento dall'inizio, inoltre i valori impostati in F7 rimangono fissi salvo ulteriore programmazione anche dopo aver spento la macchina mentre F5 rimane attivo solo durante il ciclo immediatamente successivo alla sua programmazione.
E' possibile inoltre inserire una pausa durante lo svolgimento del ciclo premendo il tasto "PROG" ; in questo modo la macchina si ferma qualunque sia l a fase che sta svolgendo eccetto la centrifuga, sul display appare la scritta "PAUSE" e rimane in questo stato fino a che non si preme il pulsante di "START" il quale fa ripartire il ciclo dallo stesso punto in cui si era inserita la pausa.
Tale funzione è abilitata solo durante lo svolgimento del ciclo mentre se non si è dato il consenso allo "START" il tasto "PROG" agisce come spiegato sopra.

Infine, nel caso di anomalie di vario genere, (dalla caduta di tensione in rete alle sovratemperature o livelli dell'acqua nel cesto) la lavabiancheria è predisposta alla loro segnalazione mediante vari tipi di allarmi che verranno segnalati nei DISPLAY del pannello frontale. Tutti i dettagli sono spiegati nel paragrafo "ALLARMI DI CUI E' DOTATA LA MACCHINA".

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

Le opzioni F1,F2,F3,F4,F6 e F8 possono essere abilitate, ciclo per ciclo, solo con una procedura "nascosta".
Una volta abilitata, la funzione rimane attiva per sempre (o fino alla eventuale disabilitazione).
Per accedere alla programmazione occorre dare tensione alla macchina con il tasto PROG premuto.
L'accesso è sempre abilitato, anche se lo sportello è aperto e se la macchina è con gettoniera.
L'abilitazione delle opzioni viene eseguita singolarmente, per ogni ciclo.
Durante la programmazione il display relativo al ciclo indica appunto il ciclo (1...9) mentre sul display relativo al tempo appare **"Fy"** dove y è la opzione.
La scelta effettuata appare sul display della temperatura (0 = disabilitata, 1 = abilitata, per F3 può apparire anche 2, vedi descrizione opzione F3).
Il ciclo viene selezionato premendo il tasto SEL; l'opzione invece viene selezionata premendo PROG e può essere abilitata o meno premendo i tasti "+" e "-" rispettivamente.
Premendo PROG ripetutamente, le opzioni vengono proposte ciclicamente, cioè dopo F8 ricomincia da F1.
Premendo SEL ripetutamente vengono presentati i cicli da 1 a 9 e successivamente a quest'ultimo viene presentata la funzione di abilitazione dei cicli 6,7,8,9.
Il dato viene memorizzato al momento della conferma e del passaggio al dato successivo (con SEL o PROG).
Quindi in caso di caduta della rete di alimentazione durante la programmazione i dati già modificati e confermati vengono mantenuti memorizzati.
Per abbandonare la fase di programmazione occorre togliere tensione alla macchina, dopo avere confermato l'ultimo parametro programmato.

IMPORTANTE !!!

Se viene abilitata una opzione per uno dei cicli dove questa non è prevista (vedi descrizione delle singole opzioni) il dato memorizzato viene accettato ma la funzione corrispondente non viene in realtà eseguita.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI PROGRAMMABILI

Raffreddamento (F1)

Normalmente il carico aggiuntivo di acqua dolce nella fase di Lavaggio dei cicli 1,2,6,7 viene eseguito fino al raggiungimento del livello alto dell'acqua.
Abilitando la presente funzione, il carico termina quando la temperatura dell'acqua è scesa fino a 40°C e contemporaneamente viene fatto partire lo scarico.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Raffreddamento a 40°C prima dello scarico (cicli 1,2,6,7)

Ciclo delicato (F2)

Nelle fasi del ciclo dove il carico iniziale dell'acqua è fino al raggiungimento del livello basso e/o il movimento del cesto è di tipo normale (energico), abilitando la funzione "Ciclo Delicato" il carico viene eseguito fino al livello alto e il movimento del cesto effettuato è di tipo delicato.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Ciclo delicato

Riduzione centrifuga (F3)

Attraverso la funzione F3, la Centrifuga Finale del ciclo può essere ridotta a 1 minuto di centrifuga effettiva per i cicli 1,2,6,7,8,9 , dove normalmente è di 5 minuti, oppure la centrifuga generica può essere eliminata completamente da tutte le fasi del ciclo, per tutti i cicli.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Centifuga finale 1 minuto
2	Centrifuga eliminata da tutte le fasi

Esclusione prelavaggio (F4)

Solo per i cicli 1,2,3 abilitando la presente funzione non viene eseguita la fase di Prelavaggio.
Il ciclo inizia pertanto con la fase di Lavaggio.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Prelavaggio cicli 1,2,3 non eseguito

Ammollo (F6)

La funzione di Ammollo viene eseguita solo per i cicli 1,2,3,4,5,6,7 nel seguente modo :
Premendo il tasto START nei cicli dove è stata abilitata la funzione F6, viene eseguita la procedura di blocco della porta, quindi viene comandata l'elettrovalvola carico acqua dolce.
Sul display del tempo appare **"F6"** lampeggiante.
Quando l'acqua ha raggiunto il livello basso, il carico dell'acqua si ferma e partono il riscaldamento e il movimento del cesto con ciclo delicato.
La temperatura viene mantenuta a 40°C per i cicli 1,2,6,7 e a 30°C per i cicli 3,4,5.
Il movimento del cesto è in funzione solamente quando è accesa la resistenza di riscaldamento.
Questa condizione rimane indefinitamente fino alla pressione del tasto di START, con la quale parte il ciclo selezionato e il display del tempo ritorna alla normale indicazione con tempo a decrementare.
Durante l'ammollo sono abilitati i tasti normalmente abilitati durante il ciclo di lavaggio, tranne il tasto PROG (non è possibile eseguire una pausa).

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Ammollo abilitato

Aumento durata ciclo (F8)

Abilitando questa funzione, viene aumentata di 10 minuti complessivi la durata del Ciclo di Lavaggio, distribuiti nel seguente modo:
- nella fase di Prelavaggio viene aumentato di 2 minuti il tempo tra il primo raggiungimento della temperatura di mantenimento e l'inizio dello scarico;
- nella fase di Lavaggio viene aumentato di 5 minuti il tempo tra il primo raggiungimento della temperatura di mantenimento e la partenza del carico di acqua dolce (cicli 1,2,6,7), oppure tra il primo raggiungimento della temperatura di mantenimento e l'inizio dello scarico (cicli 3,4,8,9), oppure tra il primo raggiungimento del livello basso e l'inizio dello scarico (ciclo 5);
- nella fase di Centrifuga Finale viene aumentato di 3 minuti il tempo effettivo di comando della centrifuga.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Durata ciclo aumentata di 10 minuti

Abilitazione dei cicli 6, 7, 8, 9

IMPORTANTE !!!

La condizione standard è quella di avere tutti i cicli abilitati.
Per abilitare/disabilitare uno o più dei cicli 6,7,8,9 occorre accedere alla programmazione dei parametri opzionali con la procedura descritta e premere ripetutamente il tasto SEL.
Durante la programmazione dei parametri, ripremendo SEL dopo la selezione del ciclo 9, sul display del tempo appare **"Ci"** lampeggiante mentre su quello relativo al ciclo appare il appunto il ciclo da abilitare/disabilitare (6) e sul display della temperatura lo stato attuale (0 se disabilitato, 1 se abilitato, di default sono tutti a 1).
Il ciclo può essere abilitato o disabilitato utilizzando i tasti PIU e MENO.
Premendo PROG si conferma e si passa al ciclo successivo (7).
Ripremendo PROG dopo avere abilitato o meno il ciclo 9 la programmazione ricomincia dal primo parametro del ciclo 1.
Durante la abilitazione dei cicli 6,7,8,9 il tasto SEL è disabilitato.
Il ciclo non abilitato viene saltato dalla scansione di quelli disponibili all'utente (vedi Tabelle cicli).

7.4 PROGRAMMI DI LAVAGGIO

Le fasi in dettaglio di tutti i cicli sono riportate in seguito all'interno di tabelle di facile consultazione.

CICLO 1

• Energico ad alte temperature (vedi tabella ciclo 1):
- Prelavaggio a basso livello, detersivo scomparto A, riscaldamento a 45°C e centrifuga breve;
- lavaggio a basso livello, detersivo scomparto B, riscaldamento a 90°C, raffredda-mento fino a 65° e scarico;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello con centrifughe intermedie brevi;
- Risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale di 5 min.

CICLO 2

• Energico a medio alte temperature (vedi tabella ciclo 2):
- prelavaggio a basso livello, detersivo scomparto A, riscaldamento a 30°C e centrifuga breve;
- lavaggio a basso livello, detersivo scomparto B, riscaldamento a 60°C, raffreddamento fino a 40°C e scarico;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello con centrifughe intermedie brevi;
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale di 5 min.

CICLO 3

• Delicato a medio basse temperature (vedi tabella ciclo 3):
- prelavaggio ad alto livello, detersivo scomparto A, riscaldamento a 30°C e scarico;
- lavaggio ad alto livello, detersivo scomparto B, riscaldamento a 45°C e scarico;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello;
- Risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale breve.

CICLO 4

• Delicato a basse temperature (vedi tabella ciclo 4):
-lavaggio ad alto livello, detersivo scomparto B, riscaldamento a 30°C e scarico;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello;
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale breve.

CICLO 5

• Delicato senza riscaldamento (vedi tabella ciclo 5):
- lavaggio ad alto livello, detersivo scomparto B e scarico.
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello.
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale breve.

CICLO 6

• Energico temperature alte (vedi tabella ciclo 6):
- lavaggio a livello basso, detersivo scomparto B, riscaldamento a 90°C, raffreddamento fino a 65°C e scarico;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello;
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale di 5 min.

CICLO 7

• Energico temperature medio alte (vedi tabella ciclo 7):
- lavaggio a livello basso, detersivo scomparto B, riscaldamento a 60°C, raffreddamento fino a 40°C e scarico;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello;
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale di 5 min.

CICLO 8

• Energico temperature medio basse (vedi tabella ciclo 8):
- primo prelavaggio a livello alto fino al troppo pieno senza riscaldamento e scarico;
- secondo prelavaggio a livello alto, detersivo scomparto A, riscaldamento a 30°C e centrifuga breve;
- lavaggio a livello alto, detersivo scomparto B, riscaldamento a 40°C e breve centrifuga;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello;
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale di 5 min.

CICLO 9

• Energico temperature alte (vedi tabella ciclo 9):
- primo prelavaggio a livello alto fino al troppo pieno senza riscaldamento e scarico;
- secondo prelavaggio a livello basso, detersivo scomparto A, riscaldamento a 60°C e centrifuga breve;
- lavaggio a livello basso, detersivo scomparto B, riscaldamento a 90°C e breve centrifuga;
- 3 o 5 risciacqui ad alto livello;
- risciacquo finale ad alto livello, additivo scomparto C e centrifuga finale di 5 min.

Prima di lavare qualsiasi capo fare attenzione che gli eventuali bottoni, cerniere, zip/zap, fermagli e fibbie siano rivolti verso l'interno. Controllare anche che le tasche siano vuote.
Al termine del lavoro eseguire le seguenti operazioni:
- lasciare l'oblò aperto;
- togliere tensione all'apparecchiatura tramite l'interruttore generale;
- chiudere i rubinetti dell'acqua calda, fredda e del vapore (sulle macchine con questo tipo di riscaldamento);
- spegnere l'interruttore sezionatore generale a parete.

7.5 CONSIGLI UTILI PER L'USO DELLA MACCHINA

Ricordare che un carico dell'80% della capacità dichiarata garantisce una qualità migliore del lavaggio.
Ricordare una quantità maggiore di detersivo non significa un qualità di pulito migliore, ma anzi uno spreco con conseguente inquinamento inutile. La quantità di detersivo vi sarà consigliata dal vostro fornitore nella quantità prevista per la durezza dell'acqua che utilizzate.

7.6 RACCOMANDAZIONI

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. SPEGNERE l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.
Nell'uso porre particolare attenzione a:
- Aprire l'oblò solo a cesto fermo e senza acqua.
- In caso di mancanza di tensione è possibile aprire l'oblò tramite il tirante manuale posto nella parte inferiore sinistra, prima di utilizzarlo verificare che l'acqua sia uscita, il cesto fermo e la temperatura inferiore a 40°C.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, accertarsi che i rubinetti acqua calda, fredda e del vapore (nelle macchine con questo tipo di riscaldamento) siano chiusi e l'interruttore generale a parete risulti spento.
- Non inserire nell'apparecchiatura biancheria che sia stata pulita, bagnata, lavata o macchiata con sostanze infiammabili o esplosive. Altrimenti procedere prima con un lavaggio a mano.
- Tenere liquidi infiammabili lontano dalla lavatrice e conservarli in luogo asciutto ben arieggiato e lontano da zone accessibili a personale non addetto.
- Tenere i prodotti per la pulizia e i detersivi sempre lontani dalla apparecchiatura, possibilmente chiusi in un armadio.
- Non ostruire le aperture o fessure di aspirazione o di smaltimento calore, mantenere quindi una adeguata distanza tra la macchina e le pareti o altri oggetti

7.7 ALLARMI DI CUI E' DOTATA LA MACCHINA

Tutti gli allarmi vengono evidenziati nel display del TEMPO

1) Allarme di porta aperta : se alla pressione del pulsante "START" o del pulsante "PROG" la porta è aperta il ciclo di lavaggio non parte e non è possibile entrare in programmazione: sui display del tempo e della temperatura appare la scritta **"door" (porta)** lampeggiante per 3s dopodichè ritornano ad essere visualizzate le normali indicazioni.

2) Allarme presenza acqua in vasca **E1** : segnala la presenza di acqua nel cesto quando il ciclo deve ancora partire, ogni funzione viene disabilitata. L'allarme si disabilita non appena l'acqua scende sotto il livello di sicurezza. Le possibili cause sono da ricercarsi nel corretto funzionamento dello scarico (verificare pulizia elettrovalvola, corretto funzionamento) e del pressostato di livello montato a bordo macchina.

3) Allarme raggiungimento livello acqua **E2**: se dopo 5 minuti di carico ininterrotto di acqua non è stato raggiunto il livello prefissato per quella fase del ciclo allora interviene tale segnalazione che verrà tolta automaticamente non appena raggiunta la quantità d'acqua necessaria. Tale allarme non pregiudica la continuazione del ciclo in quanto questo riparte autonomamente non appena raggiunto il livello. Le possibili cause sono da ricercarsi nella scarsa pressione della rete idrica, nella mancata pulizia dei filtri delle elettrovalvole di ingresso, nella chiusura dei rubinetti di alimentazione, nel mancato funzionamento dell'elettrovalvola di scarico o nella perdita di tenuta della stessa (carico acqua ma nello stesso tempo viene scaricata non raggiungendo mai o molto lentamente il livello).
4) Allarme scarico acqua **E3**: tale segnale indica che in 1 minuto di tempo massimo l'acqua non è scesa almeno sotto il livello di sicurezza. Il ciclo riprenderà non appena sarà realizzata tale condizione non pregiudicandone così il completamento. Per le cause vedi allarme **E1**.

5) Allarme di riscaldamento **E4**: se dopo 20 minuti di riscaldamento continuo la temperatura non è salita di almeno 5°C sul display appare tale allarme mentre il ciclo prosegue regolarmente. L'allarme viene tolto automaticamente non appena la temperatura raggiunge la soglia calcolata. Tra le cause da imputare a tale allarme verificare il corretto collegamento delle resistenze, la loro pulizia da calcare e filacci della biancheria che ne pregiudicano il funzionamento. Controllare inoltre che l'entrata dell'acqua calda sia stata collegata correttamente in quanto se nel cesto vi è presente acqua solo fredda perché le due entrate sono state invertite i tempi del riscaldamento vengono ad aumentare notevolmente.

6) Allarme di sovratemperatura o di sonda di temperatura scollegata **E5** : nel caso in cui la temperatura dell'acqua superi i 95°C o la sonda di lettura della temperatura sia scollegata o rotta interviene tale allarme che abortisce il ciclo in corso. E' possibile eliminare tale allarme solo spegnendo e poi riaccendendo la macchina.

7) Allarme bloccaggio porta **E6** : se la porta non risulta bloccata entro 10 s dalla partenza del ciclo (pressione pulsante START) il ciclo stesso viene abortito ed è possibile togliere l'allarme solo premendo nuovamente lo START. Per ritentare l'avvio ripremere START nuovamente. Una possibile causa può essere la chiusura manuale della porta non effettuata regolarmente oppure in seguito a forzature della maniglia sono stati danneggiati i microinterruttori della serratura.

8) Allarme di anomalia alla porta **E7** : se durante lo svolgimento del ciclo la porta dovesse danneggiarsi o peggio rompersi per qualsiasi motivo imputabile o meno alla macchina stessa allora in tali casi interviene l'allarme che arresta immediatamente il ciclo e fa si che l'acqua venga scaricata. Le condizioni normali sono ottenibili solo spegnendo e riaccendendo la macchina.
9) Allarme di anomalia alla sonda di livello **E8** che fa abortire il ciclo; se durante lo svolgimento del ciclo il pressostato dovesse avere un malfunzionamento tutte le procedure vengono interrotte. Le cause di intervento di tale allarme sono da ricercarsi esclusivamente nella sonda di livello essendo una sicurezza specifica per tale dispositivo.

Nel caso in cui ci sia una caduta di tensione di rete durante il ciclo di lavaggio per un tempo superiore ai 3sec. si avrà che al ripristino dell'alimentazione tutti gli elementi luminosi di cui è dotata la macchina (LED segnalazione fasi, DISPLAY del tempo, del ciclo e della temperatura) lampeggiano per un minuto e durante tale tempo tutte le funzioni vengono disabilitate; al ritorno delle condizioni normali il ciclo che era in corso riparte automaticamente da capo ed i DISPLAY tornano alla segnalazione normale. Se alla ripartenza la porta risulta aperta il ciclo viene abortito.
ATTENZIONE Nella condizione di ciclo avviato se si va ad agire sull'interruttore ON - OFF si spegne la macchina ed il microprocessore interpreta tale operazione come una caduta di rete e quindi verranno adottate le procedure come in tale caso.
La macchina è inoltre dotata di protezione termica sul motore ed a quadro dove la prima è a riarmo automatico mentre la seconda a riarmo manuale: nel caso di un loro intervento, se si tratta della prima, il cesto si ferma rendendo necessario ripetere la procedura di partenza mentre nel caso di intervento della seconda viene fermato il motore solo durante la centrifuga.

ATTENZIONE :NEL CASO IN CUI DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA DOVESSERO APPARIRE SUL DISPLAY UNO O PIU' DI TALI ALLARMI E' NECESSARIO PRIMA DI RIPETERE IL CICLO (OVE E' POSSIBILE) RICERCARE ED ELIMINARE LA, OPPURE LE CAUSE CHE LO HANNO GENERATO RIVOLGENDOSI CON TEMPESTIVITA', ONDE EVITARE DANNI PEGGIORI, AD UN TECNICO AUTORIZZATO O AL PROPRIO RIVENDITORE.

7.8 INFORMAZIONI SU SISTEMI PARTICOLARI PER L'USO E PER LA PROTEZIONE.

Nel primo ciclo di utilizzo verificare quanto segue:
- Le vaschette del detersivo devono rimanere pulite.
• La vaschetta A dopo il carico acqua per il prelavaggio (solo cicli 1, 2, 3, 8, 9);
• La vaschetta B dopo il carico acqua per il lavaggio;
• La vaschetta C dopo il carico acqua dell'ultimo risciacquo.
- Controllare che le eventuali solidificazioni di detersivo prodotte durante lo stoccaggio vengano rimosse.
- Eseguite un ciclo a 90°C per togliere eventuali residui di lavorazione.
- L'operatore deve riuscire a controllare il dispenser comodamente; se è troppo basso si consiglia di costruire una pedana adeguata.
- Verificate che i carrelli per il trasporto della biancheria siano più bassi del limite inferiore dell'oblò.
- Sistemate eventualmente un paracolpi affinché i carrelli non vadano mai a colpire l'oblò danneggiandolo.
- Non aprire mai il dispenser durante il carico acqua o il riscaldamento.

7.9 MANUTENZIONE ORDINARIA A CURA DELL'OPERATORE

PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE, CHIUDERE I RUBINETTI DELL'ACQUA CALDA, FREDDA E DEL VAPORE (NELLE MACCHINE CON QUESTO TIPO DI RISCALDAMENTO) E VERIFICARE CHE LA VASCA ABBIA SCARICATO L'ACQUA, IL CESTO SIA FERMO E LA TEMPERATURA INTERNA SIA INFERIORE AI 40°C.

L'apparecchiatura non richiede una particolare manutenzione grazie al design ergonomico e all'utilizzo di componenti affidabili di prima qualità.
Periodicamente lavare i pannelli di rivestimento con uno straccio umido; non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi seguire la direzione della satinatura.
NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DELLA MACCHINA.
RIPOSIZIONARE TUTTI I PANNELLI EVENTUALMENTE RIMOSSI PRIMA DI DARE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE.

ISTRUZIONI PER IL MANUTENTORE ED IL RIPARATORE

8. INDICAZIONE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA E L'APPROVVIGIONAMENTO DI PEZZI DI RICAMBIO

8.1 TOGLIERE IL COPERCHIO

Per accedere alla parte elettrica della macchina togliere le viti di fissaggio con la schiena e con il dispenser, agire sulla serratura aprendola e quindi alzare la parte posteriore del coperchio e spingerla verso il frontale di 5cm circa.
RIPOSIZIONARE TUTTI I PANNELLI EVENTUALMENTE RIMOSSI PRIMA DI DARE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE.

8.2 ISTRUZIONI PER LA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI.

• In caso di non funzionamento della macchina verificare quanto segue:
- l'interruttore sezionatore generale a parete è inserito e arriva tensione alla macchina;
- l'oblò è chiuso;
- l'interruttore dell'apparecchiatura è in posizione 1;
- è stato premuto il pulsante verde di Start;
- i rubinetti dell'acqua calda, fredda e del vapore (nelle macchine con questo tipo di riscaldamento) sono aperti.
Qualora il difetto sussista anche dopo aver verificato ed eventualmente eseguito queste operazioni, chiamare il centro di assistenza autorizzato o in alternativa il nostro rivenditore (vedi ultima pagina del manuale).
• La centrifuga avviene in senso antiorario:
- assicurarsi che l'ente di distribuzione dell'energia elettrica non abbia invertito le fasi dell'alimentazione trifase in ingresso al vostro edificio, nel qual caso farle ripristinare dal nostro centro di assistenza tecnica o da un elettricista esperto.
Qualora il difetto sussista anche dopo aver verificato ed eventualmente eseguito queste operazioni, chiamare il centro di assistenza autorizzato o in alternativa il nostro rivenditore (vedi ultima pagina del manuale).

8.3 SICUREZZE

- Micro di sicurezza porta chiusa che stacca l'alimentazione a tutto il circuito ausiliario fermando la macchina.
- Interruttore termico all'interno del motore che interrompe l'alimentazione in caso di surriscaldamento sugli avvolgimenti.
- Sistema "Air-Break" nel dispenser, che evita l'inquinamento della rete idrica in caso di depressioni.
- Valvola di scarico normalmente aperta per lo scarico dell'acqua, affinché l'operatore possa aprire l'oblò mediante tirante manuale senza correre rischi.

8.4 MANUTENZIONE PERIODICA A CURA DEL PERSONALE TECNICO

Qualsiasi operazione di manutenzione va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.
PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE E CHIUDERE I RUBINETTI DELL'ACQUA CALDA, FREDDA E DEL VAPORE (NELLE MACCHINE CON QUESTO TIPO DI RISCALDAMENTO).
Porre sempre una particolare attenzione durante la manutenzione. Non escludere MAI sicurezze per nessun motivo, utilizzare ricambi originali, in caso di qualsiasi dubbio consultare tempestivamente il nostro ufficio tecnico, comunicando il modello e il numero di matricola rilevabili dalla targhetta posta sul retro della lavatrice.

CONTROLLO MENSILE

Controllare i filtri delle elettrovalvole inseriti nella parte esterna della valvola che siano puliti
Controllare che il filtro dell'elettrovalvola vapore sia pulito (nelle apparecchiature con questo tipo di riscaldamento).
Pulire il dispenser da eventuali residui di detersivo.
Pulire con un panno la guarnizione dell'oblò e la relativa bocca della vasca.

CONTROLLO ANNUALE

Controllare la chiusura dei dadi di chiusura delle zanche.
Controllare lo stato di usura delle cinghie ed eventualmente sostituirle; se più di una sostituire il set intero.
Verificare il buon funzionamento delle sicurezze, come ad esempio i micro della serratura.
Verificare la chiusura delle viti di fissaggio al pavimento.
Verificare il serraggio delle viti di connessione elettrica di potenza su teleruttori e morsettiera di ingresso.
Smontare la valvola di scarico e pulirla internamente dai filacci.
Controllare il funzionamento delle resistenze e pulirle da incrostazioni calcaree.
RIPOSIZIONARE TUTTI I PANNELLI EVENTUALMENTE RIMOSSI PRIMA DI DARE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE.

8.5 RICERCA E ORDINAZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO

Per l'identificazione dei codici dei pezzi di ricambio utilizzare i disegni esplosi con relative distinte delle parti. Una volta identificati i codici inviare regolare ordine scritto alla ditta costruttrice indicando chiaramente il modello dell'apparecchiatura, il numero di matricola, la tensione di alimentazione e la frequenza, oltre naturalmente al codice e descrizione della parte di ricambio che interessa.

9. INDICAZIONI PER LA MESSA FUORI SERVIZIO, SMANTELLAMENTO, ELIMINAZIONE DELLA MACCHINA

Allorché si decida di non utilizzare più l'apparecchiatura, si raccomanda di renderla inoperante eliminando opportunamente i materiali e tenendo presente quanto già detto al paragrafo 3. In conformità alle norme per lo smaltimento dei rifiuti vigenti nei singoli paesi e per il rispetto dell'ambiente in cui viviamo, vi preghiamo di dividere le parti della macchina in modo da poterle smaltire separatamente o recuperare opportunamente. Tutte le parti componenti la macchina sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che comunque non sono iscritte tra i rifiuti speciali nella maggior parte dei paesi europei.

GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

FOREWORD

Congratulations on your selection of our washing machine. If you follow **carefully** the present instructions you will certainly be satisfied with its performance and guarantee.
In the event of claims or remarks, the reference text remains the original one in the manufacturer's native language, that is, **the Italian** version.

1. GUARANTEE

- The guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the appliance or of any integral part of it.

- The guarantee covers the substitution of any defective parts which are proved as having been damaged when manufactured. The guarantee is applied directly by the dealer.

- Labour costs are always at to be met by the purchaser, as well as transport, crating costs, and transport risks.

- The guarantee is conditional on the restitution of the faulty parts, which have to be sent CARRIAGE PAID and attached all data concerning the appliance, such as model, serial number and defect of the machine onto which the damaged part was assembled.

- The guarantee is not valid in case of appliance misuse, misconnection, wrong or inappropriate installation, regardlessness of the assembly and use instructions or tampering by unauthorised persons. The guarantee is void when the serial number appears to have been scratched or altered in any way.

- The guarantee does not cover the following items: parts which are subject to a ordinary wear like belts, valve membranes and rubber parts at large, electric components like motor, coils, contactors, heaters and so on.

2. INTRODUCTION

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply familiar with the washing machine. Please, read it carefully and keep with the machine. However, the warning and advice contained in this manual cannot cover every possible contingency. This is why it is important to underline that common sense, carefulness and caution cannot be supplied by the manufacturer, but must be provided by those in charge of its installation, maintenance and use.
Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.
In case of repairs, the manufacturer recommends the use of original spare parts. Orders are dealt with in chapter 8.
The descriptions and sketches reported in this manual do not bind the manufacturer, who reserves the right to update them and/or include any upgrading modification of parts and fittings if deemed necessary for manufacturing or commercial purposes, at any time and with no previous notice.

3. PRESCRIPTIONS, RESTRICTIONS AND OTHER USES

The washing machine must be operated by trained personnel only.
Disconnect it in case of malfunction and/or faulty operation.
During use, cleaning and maintenance it is absolutely necessary to be sure that tools or hands are never stuck in the moving parts of the appliance (motor, belts, etc.).
The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury arising while using, cleaning or servicing the washing machine.
Do not open the soap dispenser while the appliance is running, because of the substance contained and also because of water temperature.
This machine was designed to wash fabrics according to the instruction labels appearing on garments. Wash only cloths, household linen and ordinary fabrics.
Do not load the machine with fabrics that have been in contact with inflammable or chemical products. Otherwise, hand-wash them first, and then air-dry to let those substances evaporate.
The operation of any electric or electronic appliance entails compliance with certain basic rules and in this case particularly: do not touch the machine with damp or wet hands or feet; do not use it while barefoot, do not expose it to atmospheric agents like rain, salt, salinity, etc. Do not allow operation by children or disabled persons without proper supervision. Do not smoke near the machine or during operation; do not remove or ignore safety devices; do not clean the machine by spilling water directly or indirectly over it and therefore, install far from such possibilities.
ANY USE NOT EXPLICITLY MENTIONED HERE BELOW MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, WRONG OR UNREASONABLE USE.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

4. TIPS ABOUT SHIPPING, UNPACKING, HANDLING AND STORING THE MACHINE

4.1 SHIPPING

To move and/or ship the machine, follow carefully the ensuing recommendations:
Move the case on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity (see technical data). Check that the appliance can surmount every existing obstacle, like staircases, doors, etc. Never drag it by the sides or by any other part.
If the case must be shipped, use only the original packaging, which ensures sufficient stability during transportation.

4.2 STORING

If the appliance must be stored for a long period of time before being put into operation, keep it inside its original package, which guarantees excellent protection. Store it in premises where ambient conditions comply with the requirements of chapter 5.
If the machine must be out of service for a long period after use, be sure it is materially disconnected from the electric power supply and cover it with its original plastic protection bag.

4.3 UNPACKING

1) Prior to accepting the case from the carrier, check the conditions of the package. If it is showing visible damage, the machine too may have suffered some consequences. If so, unpack the machine in the presence of the carrier and sign, with reservation, the delivery bill. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by transportation or incorrect storage.
2) Unpack the appliance with the utmost care to avoid damage. To take the pallet off, remove the screws inside, which are on the holes aimed for fastening the machine to the floor.
3) Open the door (see paragraph 7.2).
4) Check that the following fittings are inside the drum: two metal bands, 1 90° rubber elbow, 2 3/4" flexible tubes with threaded ring, 1* brass strain for the steam inlet, 1* metal flexible tube, nuts, washers and C-washers in numbers corresponding to the number and diameter of the fastening clamps,

keys to the coin drawer, 15 coins (only for coin- operated versions)(* for steam heated machines only).
5) Be sure that the instruction booklet is not left in the package and lost.
The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, wood, cardboard, nails, etc.) represent a safety hazard and consequently must not be left within the reach of children. Collect and keep for further transportation or long-term storage (see chapter 9).
Before connecting the appliance, check that the rating plate data correspond to those of the existing electric network.
The washing machine must be used exclusively for the purposes it was explicitly designed for.

5. GETTING THE APPLIANCE STARTED

5.1 POSITIONING REQUIREMENTS

This washing machine demands no positioning requirement but a level platform. Align by the use of a spirit level.
After moving the machine, align it again.
Check that clamp nuts are securely fastened.

5.2 SPACE REQUIRED FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

The washing machine requires the minimum space indicated in the dimensional figures: (pages 70-71)
1) Machine front part
2) Drain
3) Control panel
4) Automatic cutoff switch (not supplied)*
5) Holes for fastening to floor (by the clamps supplied)
6) Available connection for equipotential
7) Power supply inlet through protective duct
8) Hot water inlet
9) Cold water inlet
10) Steam inlet (steam-heated models only)
11) Air break
12) Dispenser
13) Door
14) Emergency puller
15) Concrete basement
16) Fixing cramps
17) Drain trap

*** The cut-off switch must be in a position allowing easy access to the operator in any EMERGENCY event (maximum distance 3 m).**

5.3 ALLOWABLE ROOM CONDITIONS FOR PROPER MACHINE SERVICE (information for the user).

- TYPE OF ROOM: **CLOSED**
- MINIMUM TEMPERATURE: **10 °C**
(Caution: When ambient temperature is below 10°C, the electronic parts may work irregularly)
-MAXIMUM TEMPERATURE: **40 °C**
-RELATIVE HUMIDITY: **75% H.R.**
-LIGHTING: **100 LUX** (valid for Italy; as for other national provisions regarding lighting in working premises, consult the relevant national codes).

5.4 BUILDING JOBS

Check that nuts are tight on the cramps
For correct operation, this washing machine needs being anchored to the floor by means of the clamps supplied.
Considering the high kinetic energy developed during spinning (see table below), positioning the machine in storeys other than ground floor is not recommended, as it could generate unnecessary noise during spinning.
Choose the position according to the logical path of the laundry and the existing water and power mains.
Prepare a floor drain lower than the machine drain outlet and not farther than the length of the drain elbow supplied.
The height of the concrete plinth depends on the height of the laundry trolley, which must get to the door but must not hamper loading/unloading operations.
Cast the anchoring plinth; bury the clamps supplied using a pre-shaped form if necessary.
Seven days after casting, position the machine and fasten it by the supplied nuts and washers.

Model	Floor dynamic load	
Mod. 8	8874N	8Hz
Mod.11	11548N	8Hz
Mod.17	18250N	7Hz
Mod.23	28963N	7Hz

5.5 ELECTRICAL CONNECTION

The washing machine must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and with local regulations. Incorrect installation may cause harm to persons, animals or property. The manufacturer disclaims all responsibility for such damage.
Make sure power supply voltage corresponds to the values indicated on the rating plate of the washing machine. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is ±10%.

IMPORTANT: THE WASHING MACHINE MUST BE PROPERLY EARTHED.
To this purpose, the terminal block is fitted with a specific contact, which must be connected following the regulations in force. The manufacturer assumes no responsibility for any damage resulting from nonobservance of this accident prevention principle.
In compliance with the latest accident prevention provisions, the machine is provided with an external terminal for equipotential connection.
Ahead of the washing machine there must be an automatic multipolar cut-off switch with contacts spacing at least 3mm, which must be calibrated according to the maximum rated input (see rating plate and table below):

Total power		Number of poles		Nominal Current In		Diff. Trip current Id
Electric Heating	Steam Heating	230/3	400/3	230/3	400/3	
	from 550 to 1100W	3	4	6	6	30 ma
	from 1800 to 1850W	3	4	16	10	30 ma
from 6000 to 10000W		3	4	20-30	16	30 ma
from 10000 to 13000W		3	4	30-40	20	30 ma
from 18000 to 25000W		3	4	50-70	30-40	30 ma

Place a 20 mm (outer diameter) cable duct between the cutoff switch and the machine electric power inlet. Being this fitted with a clamp, after inserting the duct it is necessary to fasten the bolts from inside the machine.
Use one of the cable types appearing in the table below. Make sure it is fire-proof and properly protected.
When the cable has been inserted, secure the cable clamp from inside the machine.

Total power input		Number of leads		Type of cable		Section of each lead - mm2		Pipe diam.	Cable clamp size
Electric heating	Steam heating	230/3	400/3	230/3	400/3	230/3	400/3	mm	Pg
	from 550 to 1100W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	1	1	16	16
	from 1800 to 1850W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	2,5	1,5	16	16
Up to 7000W		4	5	H05V V-F	A07V V-F	2,5	1,5	16	16
Up to 13000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	6	2,5	20	21
Up to 19000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	10	6	20	21
Up to 25000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	16	10	25	29

The machine must be powered following the cyclic direction of the phases: R-S-T (A1-A2-A3) (L1-L2-L3). Altering such a direction may cause damage to the appliance. It is possible to test phase direction manually as follows:
- Connect the three phases, the neutral and earth wires.
- Turn the wall cut-off switch on and then press the spin contactor (C2) manually: if spinning is clockwise, the phases are connected correctly; if not, exchange two of the incoming phases.

CAUTION: in order to prevent accidental inversion, let the importance of phase cyclic direction be known to the customer, user or person in charge of the laundry.

5.6 WATER CONNECTION

The washing machine is fitted with a hot water inlet (approximately 60°C) and a cold water inlet; both are 3/4''.
The incoming water pressure must be comprised between 0.5 and 5 bar (0.05 and 0.5 MPa).
Prepare wall couplings and ahead of them, the appropriate cocks, which must not be farther than the length of the pipes supplied.

If hot water is not available, mount a T pipe on the cold water coupling and connect both inlets to the cold water pipe.

Model	Boiler capacity
Mod. 8	45 litres
Mod.11	58 litres
Mod.17	100 litres
Mod.23	146 litres

When the connection is finished make sure that the pipes are not crushed or blocked.

5.7 STEAM CONNECTION (steam-heated machines only)

The washing machine is fitted with a 3/4" steam inlet. The incoming steam pressure must be between 0.5 and 5 bar (0.05 and 0.5 MPa). If doubts should arise, read the rating plate data. Steam is meant as saturated and dry.
The water in the tub is heated directly (not through a coil, which would be indirect). Therefore it will not be necessary to envisage a condensation recovery coupling.
If the machine is subjected to ISPESL inspection, keep all ISPESL documents in the room where the washing machine is lodged.
When the connection is finished be sure that the pipe is not crushed or blocked.

5.7.1 INDIRECT STEAM CONNECTION (only for steam-heated machines)

The washing machine includes an inlet for dry saturated steam and a condensate drain, both of 3/4". The pressure of incoming steam must be between 0.5 and 6 bar (0.05 and 0.6 Mpa). However, it is advisable to check the machine specifications on the rating plate. Steam is intended as dry and saturated.
The water in the tub is heated indirectly through a coil), so that the system requires that a condensate drain connection be provided for.
The washing machine is made up of the following main parts (see fig. 1). If the machine is subject to ISPELS inspection, all the relevant documents shall be made available in the premises.
After installing, make sure that the tubes used for connection are not crushed.

5.8 DRAIN CONNECTION

Make certain that the distance between the machine drain outlet and the floor drain is not longer than the supplied drain elbow.
Water is drained through a motor-driven valve that is open (by gravity) when the machine is not supplied with electricity. Therefore, the floor drain must always be lower than the machine drain outlet. The diameter of the floor drain must never be smaller than that of the supplied hose.

Model	Flow rate of drain
Mod. 8	80 l/min
Mod.11	100 l/min
Mod.17	160 l/min
Mod.23	160 l/min

The draining pipe must be able to resist 90°C.
Install a U-trap between the supplied hose and the drain.
Check that the hose is not crushed or blocked.

5.9 AIR BREAK

The washing machine is equipped with an air-break device to stop wastewater from flowing back into the drinkable water system in the event of a depression. This device has a rear outlet which may liberate innocuous steam during heating. Do not close or couple it.
THE GUARANTEE DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION.

INSTRUCTIONS FOR THE USER

6. INFORMATION ON THE WASHING MACHINE

6.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE

The machine is composed of the following main parts (see fig. 1):
1) Hood under which the control circuit is lodged
2) Soap dispenser for pre-wash, wash (foam-damping washing powder) and liquid conditioner (foam-damping type)
3) Loading door
4) Coin-meter (on coin-operated machines only)
5) Coin box (on coin-operated machines only)
6) Drain (8-11-17-23: 75 mm)
7) Equipotential terminal
8) Air break
9) Water inlet (3/4").

Description of the keypad (see fig. 2)

1. Display reading the countdown to the end of the cycle and the alarms
2. Display reading the temperature inside the drum
3. Display reading cycle selection
4. Push-button for decrease of selected value
5. Push-button for selection of optional settings and pause
6. Push- button for increase of selected value
7. Push-button for cycle selection
8. Illuminated dot indicating that the heating is on.
9. Door opening push button (opens door when cycle is over)
10. START push button/Fast forward
11. ON/OFF switch
12. 3/5 rinses selector switch
13. Cycle over warning light
14. Green warning lights indicating cycle stage in process

6.2 COMPLETE APPLICATION RANGE

Your washing machine was designed to wash synthetic fabrics, woollens, cottons and linens. Choose your cycle by the appropriate push-buttons as suggested by the labels attached to the garments.

6.3 INFORMATION ABOUT THE ELECTRICAL INSTALLATION

The built-in electrical installation is composed of protection and control devices that are lodged on a plate, in the upper part of the machine. The relevant wiring diagrams and lists are attached.

6.4 DOCUMENTS THAT CERTIFY MACHINE CONFORMITY

The washing machine described in this booklet complies with the following Directives:
73/23 ECC, 93/68 ECC, 89/336 ECC, 92/31 ECC, 93/68 ECC
and harmonised standards:
EN60335-1, EN60335-2-4, EN60336-2-7, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55104.

7. INSTRUCTIONS FOR USE

7.1 OPERATION

Make sure that the cold water, hot water and steam taps are open (the latter applies only to steam heated machines).
Turn both the wall automatic cutoff switch and the built-in 1-0 switch on (turn the latter to position 1).
If the door is closed, the machine will be ready to be started using the green START push-button.
If you need to change cycle selection, open the door by the appropriate button and press on the "SEL" push-button. The display will show programme number: to confirm it just close the door. Scroll programs from 1 to 9 and then back to 1 again by pressing the push-button.
After you have chosen your cycle following the temperature and wash action suggested by the labels attached to the garments (see cycles below), sort the laundry according to the type of fabric, put it into the drum and close the door. Fill the various dispenser compartments with soap (foam-damping type) according to cycle selection, i.e.:
- **Compartment A for pre wash** (when scheduled by the selected wash cycle)
- **Compartment B for main wash**
- **Compartment C for other products to be added during last rinse**.
Then select the desired number of rinses, either 3 or 5, using the appropriate key and then start the programme pressing the green "START" push-button, which is on the control panel, on the right.

The door will automatically be locked and cycle progress will be shown by the led's on the left of the control panel.
The push-button also causes the timer to start its countdown.
However, effective cycle time depends on real operating conditions and may not correspond with the displayed time.

7.2 CYCLE STAGES

The various cycle stages are shown by the leds on the left of the control panel, i.e. from top to bottom:
1) YELLOW LED: **STOP** - The wash cycle is over or the machine has just been started.
2) GREEN LED: **PREWASH.** - Prewash under way (if scheduled)
3) GREEN LED: **WASH** - Wash stage under way
4) GREEN LED: **RINSE 1- RINSE 5-** One of the various rinses is under way (from 1 to 5).
5) GREEN LED: **SPIN.** - Spinning under way (meaning final spin).
When the washing machine is undergoing a transitional stage like filling or emptying, a led will blink. It will remain on when the indicated stage is reached.
At the end of the cycle the yellow led goes on. Then it will be possible to unlock the door by pressing the appropriate push button and collect the laundry.
ATTENTION: The door can be unlocked only when the yellow led is on. If an alarm trips, which stops the program in progress, it is possible to open the door using the ad-hoc push button. Anyway, before opening the door, make certain that the drum has come to a complete stop, the water has been drained and the temperature has reached below 40°C (take a look at the appropriate display). In case of a potential drop, the door can be opened by pulling the manual strap downwards (see installation drawings).
To reach the manual puller it is necessary to unscrew and withdraw the machine's front lower panel. Once the door has been unlocked manually, put the panel back in place.

7.3 FUNCTIONS

Besides the "START" and "ECONOMY" push-buttons and the ON-OFF switch, the machine has 4 more buttons for selecting cycles, setting countdown according to installation conditions and for deferring the start.
The "SEL" push-button is used for cycle selection (the door being open), whereas the start can be delayed and the countdown can be altered from the programming mode. With the door closed, before the cycle is started, the programming mode can be entered by pressing the "PROG" push-button. The time display will then read "F5", which stands for "deferred start". Use the "+" and "-" to increase or diminish the delay time from the moment you press the "START" button (each time you press "+" or "-" the delay time will be increased or diminished by 10 minutes). Pressing "PROG" again will cause the display to read "F7", which stands for countdown time: the first value shown on the display applies to cycle 1. Press "PROG" again to pass on to cycle 2 value, and so on. Change countdown time, which ranges from 1 to 90 minutes, by pressing "+" or "-", (again, **mark that these countdown times have no effects on the real execution of cycle stages**). To exit the programming mode and save the changes, press "PROG".
WARNING: if a potential drop should occur during a programming session, changes will not be saved and it will be necessary to repeat the programming procedure from the beginning. The settings assigned to F7 are fixed unless changed through programming even after the machine is switched off, whereas those assigned to F5 are used only in the cycle immediately following the programming session.
During a cycle, the machine can be caused to pause by pressing the "PROG" key. Thus the machine can be stopped at all cycle stages except spinning. The display will then read "PAUSE". To resume the cycle, press "START".
The "pause" function can be enabled only when a cycle is in progress: the "PROG" key will otherwise behave as explained above.
In case of irregular operating conditions (potential drop, overtemperature or irregular water level) the machine' will indicate the fault on the front panel display though a number of alarm types. For a detailed account of alarms, see the respective section.

PROGRAMMING PROCEDURE

Options F1,F2,F3,F4,F6 and F8 can be enabled for each single cycle, following a "hidden" procedure.
When a function has been enabled, it stays enabled permanently (or until it is disabled).
The programming mode is accessed by energising the machine while pushing the PROG key.
Access to the programming mode is possible at all times, even if the door is open or the machine is coin-operated.
Options must be enabled one by one for every single cycle.
During programming the cycle display reads the selected cycle (1...9), whereas the time display reads **"Fy"**, where y is the option at issue.
The temperature display shows the current selection (0 = disabled, 1 = enabled; F3 envisages a third choice too (setting 2): see specific description.
A cycle is selected by pressing the SEL key, whereas options are selected through the PROG key and enabled or disabled through the "+" and "-" keys respectively.
When the PROG key is pushed repeatedly, options are shown in a cyclic sequence F1 to F8 and then back to F1). When the SEL key is pushed repeatedly, cycles from 1 to 9 appear; after cycle 9 comes the function that enables cycles 6,7,8,9.
Settings are saved when confirmed and when selection shifts to the next value (using the SEL or PROG keys).
Therefore, when a potential drop occurs, the settings that have been changed and confirmed are never lost.
To exit the programming mode, just confirm your last selection and disenergise the machine.
IMPORTANT !!!
When an option is selected for a cycle that does not envisage it (see description of each option) the machine will accept the selection but the corresponding function will not be carried out.
DESCRIPTION OF PROGRAMMABLE FUNCTIONS

Cooling (F1)
As a rule, in cycles 1,2,6,7 additional soft water is taken in till the high level mark is reached.
When this function is enabled, the machine will keep on taking water in till water temperature reaches below 40°C; then it will start draining.

Setting	Function
0	Normal (default)
1	Cooling till 40°C before emptying (cycles 1,2,6,7)

Delicate cycle (F2)
With cycle stages in which water is taken in until it reaches the low level mark and for drum action is regular (strong), the "Delicate cycle" function causes water to be taken in up to the high level mark and drum action to be delicate.

Setting	Function
0	Normal (default)
1	Delicate cycle

Shorter spin (F3)
Function F3 reduces the Final Spin of cycles 1,2,6,7,8,9, which is generally 5 minutes long, to 1 minute. F3 can also cancel regular spins from all cycle stages and all cycles.

Setting	Function
0	Normal (default)
1	1 minute final spin
2	Spin cancelled from all stages

No prewash (F4)
Only for cycles 1,2,3, function F4 cancels prewash, so that cycles start from the wash stage proper.

Setting	Function
0	Normal (default)
1	No prewash in cycles 1,2,3

Soak (F6)
Cycles 1,2,3,4,5,6,7 perform the soak function as follows:
When the START key is pushed the door is locked and the soft water valve starts to take water in.

The time display reads **"F6"** intermittently. As soon as water reaches the low level mark water intake is stopped, the heating goes on and the drum starts a delicate wash action.
With cycles 1,2,6,7 water temperature is 40°C, whilst it is 30°C for cycles 3,4,5.
The drum moves only when the heating elements are on.
The machine stays in this condition until the START key is pressed, which causes the selected cycle to begin and the time display to return to its regular countdown reading.
Under the soak function, all the keys that are normally active during washing are enabled, except for the PROG key (pauses are disabled).

Setting	Function
0	Normal (default)
1	Soak enabled

Longer cycle length (F8)
This function increases the total duration of a wash cycle by 10 minutes, which are distributed as follows:
- during the Prewash stage, the interval between the first time the temperature set-point is reached and the start of drainage is made 2 minutes longer.
- during the Wash stage, five minutes are added to the interval between the first time the temperature set-point is reached and the start of soft water intake (cycles 1,2,6,7), or to the interval between the first time the temperature set-point is reached and the start of drainage (cycles 3,4,8,9), or else to the interval between the first time the low-level mark is reached and the start of drainage (cycle 5)
- during the Last Spin stage the effective control of spin is made 3 minutes longer.

Setting	Function
0	Normal (default)
1	10 Minutes longer cycle length

Enabling of cycles 6, 7, 8, 9

IMPORTANT!!!
In the standard configuration all cycles are enabled.
To enable/disable one or more cycles it is necessary to access the optional functions through the procedure above and pressing the SEL key repeatedly.
During the programming session, if the SEL key is pressed after selecting cycle 9, the time display will flash **"Ci"**, whereas the cycle display will read the cycle number to be enabled/disabled (6) and the temperature display will read the current setting (0 stands for disabled, 1 for enabled; default setting is 1 for all cycles).
Cycles are enabled/disabled using the "+" and "-" keys.
Press PROG to confirm your selection and pass on to the ensuing cycle (7).
When the PROG key is pushed again after having enabled/disabled cycle 9, programming resumes from cycle 1.
The SEL key is not available when enabling cycles 6,7,8,9.
When scrolling the available cycles, disabled cycles are not shown (See Cycles Tables).

7.4 WASH PROGRAMS
Cycles are detailed in the attached tables.

CYCLE 1:
• Strong, high-temperature programme (see table for CYCLE 1)
- low-level prewash, soap compartment A, heating to 45°C and short spin;
- low-level wash, soap compartment B, heating to 90°C, cool-down to 65°C and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses, short spins in between;
- high-level final rinse, conditioner in soap compartment C and 5 min. final spin.

CYCLE 2:
• Strong, medium/high-temperature programme (see table for CYCLE 2)
- low-level prewash, soap compartment A, heating to 30°C and short spin;
- low-level wash, soap compartment B, heating to 60°C, cool-down to 40°C and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses, short spins in between;
- high-level final rinse, conditioner in soap compartment C and 5 min. final spin.

CYCLE 3:
• Delicate, medium/low-temperature programme (see table for CYCLE 3)
- high-level prewash, soap compartment A, heating to 30°C and drainage;
- high-level wash, soap compartment B, heating to 45°C and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high-level final rinse, conditioner in soap compartment C and final short spin.

• CYCLE 4:
Delicate, low-temperature programme (see table for CYCLE 4)
- high-level wash, soap compartment B, heating to 30°C and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high-level final rinse, conditioner in soap compartment C and final short spin.

CYCLE 5:
• Delicate, cold programme (see table for CYCLE 5)
- high-level wash, soap compartment B and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high-level final rinse, conditioner in soap compartment C and final short spin.

CYCLE 6
• Strong, high-temperature programme (see table for CYCLE 6):
- low-level wash, soap compartment B, heating to 90°C, cooldown to 65°C and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high-level rinse, conditioner in soap compartment C and 5 min. final spin.

CYCLE 7
• Strong, medium-high temperature programme (see table for CYCLE 7):
- low-level wash, heating to 60°C, cooldown to 40°C and drainage;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high-level rinse, conditioner in soap compartment C and 5 min. final spin.

CYCLE 8
• Strong, medium-low temperature programme (see table for CYCLE 8):
- high-level first prewash (to overflow level), no heating, drainage;
- high-level second prewash, soap compartment A, heating to 30°C and short spin;
- high-level wash, soap compartment B, heating to 40°C and short spin;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high level final rinse, conditioner in soap compartment C and 5 min. final spin.

CYCLE 9
• Strong, high-temperature programme (see table for CYCLE 9):
- high-level first prewash (to overflow level), no heating; drainage;
- low-level second prewash, soap compartment A, heating to 60°C and short spin;
- low-level wash, soap compartment B, heating to 90°C and short spin;
- 3 or 5 high-level rinses;
- high level final rinse, conditioner in soap compartment C and 5 min. final spin.

Before loading the laundry make sure that buttons, zips, clasps and buckles are facing inside and pockets are empty.
At the end of the job do the following**:**
- leave the door open;
- turn the machine off by the master switch
- close the hot water, cold water and steam cocks (the latter applies to steam-heated machines only).
- turn the wall cutoff switch off.

7.5 USEFUL ADVICE

Remember that loading 80% of the machine's rated capacity provides better wash results.
Mind that more soap does not mean better wash: on the contrary, using too much washing powder leads only to unnecessary pollution. The right amount of soap is indicated by your supplier according to the relevant water hardness.

7.6 WARNING

Do not leave the machine on to no purpose. **TURN** the main switch **OFF** when the machine is not being used.
During use:
- Open the door only when the drum is still and drained.

- In case of a potential drop, open the door by the manual puller, down on the left.
Before opening the door make sure that the drum has come to a complete stop, that the water has been drained and the temperature is lower than 40°C.
- Before any maintenance or cleaning operation, check that the wall cut-off switch is off and the hot water, cold water and steam cocks are closed (the latter applies to steam-heated machines only).
- Do not load the drums with fabrics that have been cleaned, dampened, washed or stained with inflammable or explosive substances. Otherwise, hand-wash them first.
- Keep inflammable liquids far from the washing machine, in dry and ventilated premises, out of the reach of outsiders.
- Keep cleaning products and washing powders far from the machine, if possible, closed in a cabinet.
- Do not hamper air inlets or heat-exchanging openings. Keep an appropriate distance between the machine and the walls or other objects.

7.7 ALARMS

All alarms are shown on the TIME display.

1) **Door open alarm**: the "START" button will not cause the machine to start a cycle and the "PROG" key will not cause the programming mode to be entered. The time display will read intermittently "**door**" for 3 seconds and then it will resume its ordinary readings.

2) **Alarm E1**: water in the tub.
If water in the tub is detected before starting a cycle, all functions are disabled.
The alarm will disappear as soon as the water level reaches below the safety level. The cause certainly involves the drain (make sure that the solenoid valve is clean and in good working order) and the built-in level pressure switch.

3) **Alarm E2**: Water level alarm
The water level required for the specific programme has not been reached after water has been taken in for 5 minutes. This alarm signal will automatically disappear as soon as the tub receives the required amount of water. This alarm has no effect on the cycle, which is resumed as soon as the correct water level is reached. The causes may be insufficient pressure in the mains, a blocked filter in the drain solenoid valve or a leak in the same (water is taken in but it is simultaneously drained and it consequently fails or is slow to reach the required level).

4) **Alarm E3**: Drain alarm.
Water has failed to drain below the safety level after one minute. The cycle will be resumed after the water has reached below the safety level, with no effect on cycle completion. As for the causes, see alarm **E1**.

5) **Alarm E4**: Heating alarm
After heating for 20 minutes the temperature has not risen by at least 5°C, but the cycle proceeds normally. This alarm will automatically disappear as soon as the temperature reaches the established threshold. The cause may be an incorrect connection of the heating elements, scale or lint existing on the heating elements. It is also advisable to check that the hot water inlet has been properly connected: if the cold and hot water inlets have been mistakenly inverted, heating times will be abnormally increased.

6) **Alarm E5:** Overtemperature alarm - disconnected temperature probe
Water temperature has exceeded 95°C or the temperature probe is either broken or disconnected and the wash cycle is aborted. This alarm may be cancelled only by switching the machine off and then on again.

7) **Alarm E6**: Door lock alarm
Ten seconds after cycle start the door has failed to be locked (the door is not closed ten seconds after the START button has been pressed). The wash cycle is aborted and the alarm status can be cancelled only by pressing the "START" button again. Possible causes: the door may not be closed properly or the door microswitch may be damaged owing to handle misuse.

8) **Alarm E7**: Door alarm
Door damage is detected during operation: the wash cycle is immediately aborted and the tub is drained. Normal operation may be resumed only by switching the machine off and then on again.

9) **Alarm E8**: Level probe alarm
The level probe is damaged and the wash cycle is aborted. If the pressure switch should be damaged during operation, all procedures will be interrupted. The cause of this alarm is surely the level probe.
If power should fail for more than 3 seconds during operation, as soon as power is restored, all machine lights and displays will flash and all functions will be disabled for one minute. As soon as normal operating conditions are restored the cycle that was under way when power failed will be started back again and the displays will resume their normal functions. Conversely, the cycle will be aborted if the door is open when power is restored.
WARNING: if the ON-OFF switch is pressed when a cycle is in progress, the machine will behave as if a power failure has occurred, i.e. as explained above.
The machine is equipped with a motor and electrical board overload cutout. The former is automatic reset type, whilst the latter is reset only manually. When the former trips, the drum stops so that it will be necessary to restart the machine. If the latter trips, instead, the motor stops only during spinning.
WARNING: IF DURING OPERATION ONE OR MORE ALARM SIGNALS SHOULD APPEAR ON THE DISPLAY, RESORT TO AN AUTHORISED AFTER-SALES SERVICE OR TO YOUR DEALER TO SOLVE THE ALARM CAUSES (WHENEVER THIS IS POSSIBLE) BEFORE RESUMING OPERATION.

7.8 INFORMATION ABOUT SPECIAL MEASURES FOR USE AND PROTECTION

When carrying out the first cycle, verify the following:
- Soap dispensers must stay clean:
• dispenser A after taking in pre-wash water (cycles 1, 2, 3, 8 and 9 only);
• dispenser B after taking in wash water;
• dispenser C after taking in water for the last rinse.
- Remove all soap made solid during storing.
- Perform a 90°C cycle to remove all manufacturing residues.
- The operator must be able to easily check soap compartments. Place a platform if necessary.
- Make certain that laundry trolleys are lower than the door bottom edge.
- If need be, mount appropriate bumpers to prevent trolleys from hitting and damaging the door.
- Never open soap compartments when the machine is taking in water or is heating.

7.9 ORDINARY MAINTENANCE
(to be carried out by the user)

BEFORE WHATEVER MAINTENANCE JOB, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER MAINS USING THE WALL CUTOFF SWITCH, SHUT THE HOT WATER COLD WATER AND STEAM TAPS (ON STEAM HEATED MACHINES) AND MAKE SURE THAT THE WATER HAS BEEN DRAINED OUT, THE DRUM HAS STOPPED AND THE TEMPERATURE INSIDE THE DRUM HAS DROPPED BELOW 40°C.

The machine requires no special maintenance, thanks to its ergonomic design and to the use of very reliable, first-quality parts.
Periodically clean the external panels with a damp cloth. Never use inflammable or abrasive products.

NEVER CLEAN THE MACHINE USING WATER JETS.
BEFORE POWERING THE MACHINE AGAIN THROUGH THE WALL MAIN CIRCUIT BREAKER, PUT ALL THE REMOVED PANELS BACK IN PLACE

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND REPAIR PERSONNEL

8 TIPS ABOUT SCHEDULED MAINTENANCE AND ORDERING SPARE PARTS

8.1 REMOVE THE LID

To access the machine electrical components, remove the screws that fasten the top panel to the rear and soap dispenser, open the lock, lift the top panel and move it forwards by approximately 5 cm.

BEFORE POWERING THE MACHINE AGAIN THROUGH THE WALL MAIN CIRCUIT BREAKER, PUT ALL THE REMOVED PANELS BACK IN PLACE.

8.2 LOCATING FAULTS

• If the machine does not work, check the following:
- the main cut-off switch on the wall is on and the machine is getting current;
- the door is closed;
- the machine master switch is in position 1.
- the green start push-button has been pressed.
- the hot water, cold water and steam taps are open (the steam tap only on steam heated machines).

If the fault is not due to any of the above causes, call the authorised after-sales service or your dealer (see last page of this booklet).

• The machine will spin counterclockwise:
- check that the local electricity company has not inverted the feeding phases at the entrance of the building; if they have, have the phases corrected by our licensed technicians or by an expert electrician.

Once such steps have been either checked or carried out, if the fault has not disappeared, call the licensed after-sales service or dealer (see last page of this booklet).

8.3 SAFETY DEVICES

- Door microswitch disconnects the auxiliary circuit from the power mains and so stops the appliance.
- Motor overload cutout switch, which cuts off power to the motor winding.
- Air-break system in the soap dispenser, which avoids pollution of the water mains in case of a depression in the mains.
- Normally open drain valve, which enables door manual opening in safety.

8.4 PERIODIC MAINTENANCE (to be carried out by the technical personnel)

All maintenance operations must be carried out by the authorised after-sales service or by qualified personnel.

BEFORE ANY MAINTENANCE OR CLEANING OPERATION, CHECK THAT THE WALL CUT-OFF SWITCH IS OFF AND THE HOT WATER, COLD WATER AND STEAM TAPS ARE CLOSED (THE LATTER APPLIES TO STEAM-HEATED MACHINES ONLY). THE DRUM MUST BE STILL AND DRAINED AND THE TEMPERATURE INSIDE IT MUST NOT EXCEED 40°C.

Be very careful during maintenance. NEVER exclude or ignore safety devices. Use only original spare parts. If doubts should arise, contact your sales person immediately, explaining what the fault is and indicating some information on the machine: model and serial number (data reported on the rating plate appearing at the rear of the machine).

MONTHLY INSPECTION AND SERVICING

Clean the strains located on the outer part of the electrically driven valves.
Make certain that the steam valve strain is clean (only on steam-heated machines).
Clean the soap dispenser from any soap remains.
Clean the door gasket and the tub inlet with a cloth.

YEARLY INSPECTION AND SERVICING

Make certain that the support fastening nuts are securely closed.
Check the wear of the belts and replace them if necessary. If more than one of them is worn out, replace the entire set of belts.
Make sure that the safety devices are working properly (e.g. the door microswitch).
Check that the floor fastening screws are tight.
Make certain that the power connecting screws are tight on the contactors and the terminal board.
Disassemble the drain valve and clean it inside from lint.
Check that heaters are in perfect condition and clean them from scale.

BEFORE TURNING THE MACHINE ON BY THE CUTOFF SWITCH ON THE WALL, PUT ALL THE REMOVED PANELS BACK IN PLACE.

8.5 IDENTIFYING AND ORDERING SPARE PARTS

To identify the codes of spare parts refer to the exploded drawings and relevant list. Once you have identified your codes, send a standard written order to the manufacturer, mentioning clearly the model, serial number, feed voltage and frequency of your appliance and, of course, including the code and description of the spare part you need.

9. SUGGESTIONS FOR MACHINE LAY UP, DISMANTLING AND DISPOSAL

If the washing machine is no longer to be used, it is advisable to put it out of service and suitably dispose of the resulting materials, considering the indications provided in chapter 3. For the sake of the environment, please sort the materials in accordance with the waste disposal provisions in force in your country, so that they can be properly disposed of or recycled. All of the parts composing the case can be treated as solid urban waste, except for the metal parts, which nevertheless are not classed among special waste in most European countries.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION E MODE D'EMPLOI

AVANT-PROPOS

Nous désirons Vous remercier pour avoir préféré notre appareil. Nous sommes sûres, que vous obtiendrez les meilleurs satisfactions et résultats, si vous suivrez scrupuleusement les indications contenues dans le présent manuel.
Nous Vous informons en outre, que dans le cas où il y a des contestations ou observations, il faut se référer exclusivement au texte du constructeur dans la langue originale, c'est-à-dire, l'italien.

1. GARANTIE

- La garantie a une durée de douze (12) mois à dater de l'achat de l'appareillage ou partie intégrante de celui-ci.

- La garantie consiste en le remplacement des pièces éventuellement défectueuses pour des motifs de fabrication et est appliquée directement par votre fournisseur.

- Le coût de la main-d'œuvre est toujours au débit de l'acheteur, il en est de même pour les frais de transport, d'emballage et risques de transport.
La garantie est subordonnée à la restitution des pièces défectueuses réexpédiées PORT FRANC et à la communication des données concernant le modèle, le numéro de matricule et le défaut de la machine sur laquelle la pièce était montée.

- La garantie n'est pas appliquée aux appareils qui ont été endommagés suite à négligence, branchement erroné, installation inadaptée, non respect des instructions de montage et utilisation ou altération par du personnel non autorisé. La garantie n'est pas applicable si le numéro de matricule a été altéré, effacé ou enlevé.

- La garantie ne s'applique pas au matériel suivant: pièces exposées à l'usure normale, c'est à dire courroies, membranes des soupapes électriques et parties en caoutchouc. Composants électriques comme moteur, bobine, contacteur, résistances etc.

2. INTRODUCTION

Le présent livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationnelle, pour que Vous puissiez connaître à fond votre machine aisément. On recommande de lire attentivement son contenu et de le conserver avec la machine. Les avis et les attentions, contenus dans ce manuel, ne peuvent couvrir toutes les éventualités; il est important de tenir en compte que le sens commun, l'attention et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être ajoutés à l'appareil par le constructeur, mais ils doivent être prévus par le personnel qui effectue l'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de la machine. Quiconque utilise cette machine, doit en tous les cas lire ce manuel avant de la mettre en marche. En cas d'interventions sur la machine, notre maison recommande l'utilisation de pièces de rechange originales, pour commander lesquelles veuillez consulter le paragraphe 8.
Les descriptions et illustrations, contenues dans ce manuel, sont indicatives; la maison se réserve le droit, sans aucun engagement de sa part, de mettre à jour la publication et/ou apporter les éventuelles modifications aux organes, composants et accessoires dans le cas que cela soit convenant pour une amélioration ou pour quelconque exigence de caractère constructif ou commercial.

3. PRESCRIPTIONS, INTERDICTIONS, UTILISATIONS DIVERSES DE L'APPAREIL

L'appareil doit être utilisé seulement par du personnel formé pour son utilisation. Désactiver la machine en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement
Pendant son utilisation, le nettoyage et l'entretien, il faut faire attention à ne pas accéder avec des outils ou avec les mains dans les parties de la machine en mouvement (moteur et courroies). En cas d'accident le constructeur ne s'assume aucune responsabilité pour dommages à l'opérateur ou à d'autres personnes, qui se passent pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de la machine.
Ne pas ouvrir le dispenser pendant le fonctionnement, ceci pour les savons qu'il contient et pour la température de l'eau chaude.
Cet appareil a été projeté pour le lavage de tissus suivant les indications reportées sur les étiquettes qu'ils portent; laver seulement des tissus et de la lingerie d'utilisation quotidienne. Ne pas introduire des pièces qui ont été en contact avec des produits chimiques ou inflammables, mais avant faire un lavage à la main en les essuyant à l'air afin de faire évaporer complètement ces substances.
L'utilisation de quelconque appareil électrique et électronique comporte l'observance de règles fondamentales. En particulier: ne pas toucher l'appareil avec mains ou pieds mouillés ou humides. Ne pas utiliser l'appareil ayant les pieds nus. Ne pas laisser exposé l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, sel, salinité, etc.) Ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants ou par des personnes, qui ne sont pas capables, sans une surveillance adéquate. Ne pas fumer auprès de la machine ou pendant son utilisation. Ne pas ôter ni éviter les dispositifs de sécurité. Ne jamais utiliser des jets d'eau directs et indirects sur la machine, faire attention à ne pas l'installer en proximité de zones dans lesquelles cet inconvénient peut se produire.
CHAQUE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE PAR LA SUITE, EST À CONSIDÉRER DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE POUR DES ÉVENTUELS ENDOMMAGEMENTS, QUI PEUVENT SE PRODUIRE PAR UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

4. INDICATIONS POUR LE TRANSPORT, DÉBALLAGE, MISE EN PLACE ET STOCKAGE DE L'APPAREIL

4.1 TRANSPORT

Si l'appareil doit être transporté et/ou expédié, il faut suivre attentivement les recommandations ci-dessous:
Pour transporter l'appareil dans le bâtiment, utiliser exclusivement la palette appropriée ou équivalente. Utiliser un élévateur à fourche manuel ou électrique apte au transport de ces appareils et ayant une force d'élevage appropriée (voir données techniques à la page 68). Contrôler que l'appareil peut passer tous les obstacles et passages étroits, comme des escaliers, portes etc. Ne jamais entraîner l'appareil par les montants ou autre partie de l'appareil.
Si l'appareil doit être expédié, il faut utiliser exclusivement son emballage original, qui garantit la stabilité suffisante à l'appareil pendant le transport.

4.2 STOCKAGE

Si l'appareil doit rester dans le dépôt pour une longue période avant son utilisation, il faut le laisser dans son emballage original pour garantir que l'appareil soit bien protégé. Vérifier en outre, que les conditions du milieu ambiant correspondent à celles contenues en paragraphe 5. Dans le cas que l'appareil reste hors service pour une période prolongée après sa utilisation, il faut véri-

fier, qu'il soit débranché matériellement du réseau électrique et le couvrir avec son sac de protection original.

4.3 DÉBALLAGE

1) Avant de confirmer la réception de l'appareil au transporteur, contrôler attentivement l'état de l'emballage. Si l'extérieure de l'emballage présente un dommage, on peut supposer, que en même temps l'appareil aussi ait subi un dommage. Dans ce cas, il faut déballer l'appareil en présence du transporteur et signer sous réserve le billet de livraison. Le constructeur décline toutes responsabilités pour d'éventuelles dommages dus au transport ou à un mauvais stockage.
2) Enlever attentivement l'emballage de l'appareil, en évitant absolument de l'endommager. Pour enlever la palette de transport, ôter les vis situées à l'intérieur, sur les trous de fixation au sol.
3) Ouvrir le hublot (voir paragraphe 7.2).
4) Vérifier la présence du matériel suivant: 2 bandes métalliques, 1 coude à 90° en gomme, 2 tuyaux flexibles avec écrou de 3/4, 1* filtre en letton pour entrée vapeur, 1* tube flexible métallique, écrous, rondelles et rondelles cassées du diamètre et quantité des pattes de fixation, des clés du tiroir pour les jetons et 15 jetons (seulement pour fonctionnement à monnayeur)
*seulement machines chauffage vapeur.
5) Vérifier que le manuel ne soit pas oublié dans l'emballage et qu'il ne puisse pas se perdre.
Ne jamais laisser les matériaux de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, bois, carton, clous, etc.) à la portée des enfants, parce qu'ils représentent une source potentielle de danger. Recueillir et conserver l'emballage pour d'éventuels transports de l'appareil en futur ou pour protéger l'appareil adéquatement pendant des périodes où il n'est pas utilisé (voir paragraphe 9). Avant d'effectuer la connexion de l'appareil, vérifier, que les données techniques sur la plaquette de l'appareil correspondent aux caractéristiques du réseau électrique disponible, auquel l'appareil doit être branché. L'appareil doit être destiné exclusivement à la fonction pour laquelle il a été construit.

5. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 PRESCRIPTIONS POUR LA MISE EN PLACE

Les machines à laver ne présentent aucun problème d'emplacement en dehors d'un socle rehaussé et bien à niveau. Mettre à niveau la machine en utilisant un niveau à bulle d'air. Si la machine est déplacée, refaire toute l'opération de mise à niveau.
Contrôler la fixation des écrous sur les pattes de fixation.

5.2 ESPACE NÉCESSAIRE POUR L'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

L'appareil devra avoir à disposition l'espace minimum indiqué dans les figures correspondantes: (pages 70-71)

1) Forntal machine
2) Sortie eau
3) Pupitre de commande
4) Disjoncteur automatique (pas en dotation)*
5) Trous pour la fixation au sol avec pattes en dotation)
6) Connexion à disposition équipotentiel
7) Entrée d'alimentation électrique au moyen d'un tube de protection
8) Entrée alimentation eau chaude
9) Entrée alimentation eau froide
10) Entrée alimentation vapeur (seulement chauffage vapeur)
11) Air break (saut en air)
12) Dispenser
13) Hublot
14) Tirant d'émergence
15) Soubassement en béton
16) Pattes de fixation au sol
17) Puisard de vidange

*** La position du disjoncteur automatique doit être choisie de telle façon, qu'il peut être opéré facilement par l'utilisateur dans les situations D'ÉMERGENCE (à une distance de max. 3 m).**

5.3 CONDITIONS DU MILIEU AMBIANT CONSENTIES POUR L'UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL
(informer l'utilisateur de ces conditions)

- TYPE DE MILIEU: **FERMÉ**
- TEMPÉRATURE MINIMUM: **10°C** (Note: les composants électroniques au dessous de cette t°C peuvent fonctionner de façon erronée)
- TEMPÉRATURE MAXIMUM: **40°C**
- HUMIDITÉ RELATIVE: **75% H.R.**
- ÉCLAIRAGE: **100 LUX** (vu que cette valeur est valide en Italie et qu'il n'existe pas une réglementation uniforme sur l'illumination des locaux de travail, il faut suivre les normes locales et lois nationales à cet effet).

5.4 OEUVRES MURALES

Pour son correct fonctionnement cette machine à laver nécessite d'être ancrée au sol au moyen des pattes en dotation.
Nous déconseillons de positionner la machine à des étages supérieures, ceci dû à l'énergie cinétique dans la phase de centrifuge, qui rend la machine bruyante (voir tableau ci-dessous).
Choisir la position de la machine à laver suivant la logique du mouvement du linge compatiblement avec les problèmes d'installation existants.
Prédisposer un écoulement au sol plus bas que la sortie eau de la machine et pas plus distant que le coude en dotation.
L'hauteur du socle de béton devra être suivant l'hauteur du chariot de transport du linge, qui doit arriver à la bouche du hublot en permettant l'ouverture.
Procéder au jet de la plinthe et noyer les pattes en dotation se servant, si nécessaire, d'une forme précédemment préparée. Après sept jours positionner la machine et la fixer avec les écrous et rondelles en dotation.

Modèle	Charge dynamique au sol	
Mod. 8	8874N	8Hz
Mod.11	11548N	8Hz
Mod.17	18250N	7Hz
Mod.23	28963N	7Hz

5.5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur par du personnel professionnellement qualifié et en conformité aux normes sur les installations électriques en vigueur dans les différents pays. Une installation erronée peut causer des endommagements aux choses et accidents aux personnes, animaux, à l'égard desquels le constructeur ne peut en aucun cas être responsable.
S'assurer que la tension d'alimentation corresponde aux données sur la plaquette signalétique de l'appareil, en outre considérer que les variations de tension ne doivent pas dépasser ±10% des valeurs nominales.

IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE BRANCHER L'APPAREIL À LA TERRE. A ce fin à l'intérieur, sur la plaque à bornes, il y a une borne pour le branchement à la terre. Cette dernière devra être conforme aux normes légales en vigueur. Le constructeur décline toutes responsabilités, si cette norme de sécurité n'était pas respectée.

En conformité aux normes contre les accidents les plus récentes, la machine est dotée d'une borne extérieure pour la connexion équipotentielle, qui est à disposition pour cette connexion.
Il est indispensable d'insérer en amont de l'appareil un disjoncteur omnipolaire automatique avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm entre ses contacts, étalonné en fonction de l'absorption maximum (voir données techniques et table ci-dessous).

Puissance totale appareil		Numero de pôles		Courant nominal In		Cour. d'intervention Id
Chauffage électrique	Chauffage vapeur	230/3	400/3	230/3	400/3	
	de 550 à 1100W	3	4	6	6	30
	de 1800 à 1850W	3	4	16	10	30
de 6000 à 10000W		3	4	20-30	16	30
de 10000 à 13000W		3	4	30-40	20	30
de 18000 à 25000W		3	4	50-70	30-40	30

Positionner un tube à câbles avec un diamètre externe de 20 mm entre le disjoncteur et

l'entrée pour l'alimentation électrique de l'appareil. L'entrée est munie d'un écrou pour serrer le tube; après avoir inséré le tube, il faut donc serrer l'écrou en opérant à l'intérieure de l'appareil. Utiliser un câble du type indiqué dans le tableau qui suit. En tous cas vérifier, que le câble soit adéquatement protégé et du type, que ne propage pas les flammes. Après avoir inséré le câble, serrer les deux vis du serre-câble à l'intérieure de l'appareil.

Puissance totale appareil		Numéro conduct.		Type de cable		Section de chaque conducteur		Diam. tube	Mesure presse-câble
Chauffage électrique	Chauffage vapeur	230/3	400/3	230/3	400/3	230/3	400/3	mm	Pg
	de 550 à 1100W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	1	1	16	16
	de 1800 à 1850W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	2,5	1,5	16	16
jusqu'à 7000W		4	5	H05V V-F	A07V V-F	2,5	1,5	16	16
jusqu'à 13000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	6	2,5	20	21
jusqu'à 19000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	10	6	20	21
jusqu'à 25000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	16	10	25	29

L'appareil doit être alimenté en respectant le sens cyclique des phases R-S-T (A1-A2-A3) (L1-L2-L3). Au moment du branchement, il est indispensable de respecter la progression, pour éviter des dommages à l'appareil. Le contrôle peut également être effectué manuellement comme suit:
- Connecter les trois phases, le neutre et la terre, comme indiqué.
- Insérer l'alimentation électrique en fermant le disjoncteur situé en amont de l'appareil; presser manuellement sur le télérupteur de la centrifuge (C2). Si le sens de rotation suit les aiguilles d'une montre, les phases sont connectées correctement; en cas contraire, invertir deux des phases en entrée.

IMPORTANT: Informer le client, utilisateur ou technicien responsable de l'installation à l'intérieur de la buanderie, de l'importance du sens cyclique correct des phases, de façon à éviter qu'elles puissent être inversées par négligence.

5.6 CONNEXION EAU

La machine à laver est prédisposée pour une entrée d'eau chaude (à peu près 60°C) et une entrée pour eau froide, les deux de 3/4".
La pression de l'eau en entrée doit être comprise entre 0,5 et 5 bar (0,05 et 0,5 MPa).
Prédisposer les connexions à parois avec des robinets à une distance inférieure à la longueur des tubes en dotation.
Si l'eau chaude n'est pas disponible prédisposer un "T" sur l'entrée de l'eau froide et connecter l'eau froide avec l'eau chaude; les deux entrées doivent de toutes façons être connectées.

Modèle	Capacité boiler
Mod. 8	45 litres
Mod.11	58 litres
Mod.17	100 litres
Mod.23	146 litres

Vérifier à fin montage qu'il n'y ait pas d'étranglements sur les tubes utilisés.

5.7 CONNEXION VAPEUR (SEULEMENT POUR MACHINES AVEC CE TYPE DE CHAUFFAGE)

La machine à laver est préparée pour une entrée vapeur de 3/4". La pression de la vapeur en entrée doit être comprise entre 0,5 et 6 bar (0,05 et 0,6 MPa).
En tous cas lire les données de la plaquette signalétique de la machine.
La vapeur est entendue saturée et sèche.
Le chauffage de l'eau dans le tambour est direct (pas au travers d'un serpentin) il n'est donc pas nécessaire de prévoir une connexion pour la récupération de la condensation.
Si cette machine est sujette aux contrôles ISPESL il faut tenir toute la documentation inhérente dans le local ou elle est installée.
Vérifier à fin montage qu'il n'y ait pas d'étranglements sur les tubes utilisés.

5.7.1 CONNEXION VAPEUR INDIRECTE (seulement machines avec ce type de chauffage)
La machine est prédisposée pour une entrée de vapeur sèche saturée et pour une sortie de l'eau de condensation toute deux de 3/4". La pression de la vapeur doit être comprise entre 0,5 et 6 bar (0,05 et 0,6 MPa). Dans tous les cas lire avec attention les données sur la plaquette signalétique de l'appareil. La vapeur doit être saturée et sèche.
Le chauffage de l'eau de la cuve est indirect (au moyen d'un serpentin) il faut donc prévoir lors de l'installation le nécessaire pour la récupération de l'eau de condensation.
Si la machine à vapeur est sujet à des contrôle ISPESL, il sera nécessaire de conserver à disposition des inspecteurs toute la documentation requise dans les locaux ou la machine est installée.
Vérifier à la fin du montage que les tubes ne soit pas endommagés et/ou étranglés

5.8 CONNEXION DE L'ÉCOULEMENT

S'assurer que la distance entre la connexion de la sortie eau de la machine et l'écoulement au sol ne soit pas supérieure à la longueur du coude en dotation.
L'écoulement arrive avec une vanne motorisée à action directe, laquelle en absence de tension reste ouverte (par chute). L'écoulement doit être plus bas de la sortie de l'appareil et d'un diamètre non inférieur au tube en dotation.

Modèle	Portée écoulement
Mod. 8	80 l/min
Mod.11	100 l/min
Mod.17	160 l/min
Mod.23	160 l/min

La conduite d'écoulement doit pouvoir supporter la température de 90°C.
Interposer un siphon entre le tube en dotation et l'écoulement.
Vérifier à fin montage qu'il n'y ait pas d'étranglements sur les tubes utilisés.

5.9 AIR BREAK

La machine à laver est dotée d'un dispositif de "air break" (saut en air) qui empêche le retour dans le réseau de distribution d'eau de l'eau non potable en cas de dépression dans le réseau même. Ce dispositif prévoit une sortie arrière, de laquelle pendant le chauffage peuvent sortir des vapeurs inoffensives. Cette sortie ne doit pas être raccordée ou bouchée.

LA GARANTIE N'EST PAS APPLIQUÉE AUX APPAREILS, QUI ONT ÉTÉ ENDOMMAGÉS SUITE À UN BRANCHEMENT ERRONÉ.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

6. INFORMATIONS SUR L'APPAREIL

6.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est composé des parties principales comme indiqué dans la figure 1, c'est-à-dire:

1) Couvercle sous lequel se trouve le circuit de contrôle
2) Dispenser ou mettre le savon pour le prélavage et le lavage (en poudre non moussant) et pour le dernier rinçage (liquide non moussant)
3) Hublot pour le chargement du linge
4) Monnayeur (seulement dans les versions préparées à cet effet)
5) Boîtier pour la récolte des jetons utilisés (seulement dans les versions préparées à cet effet)
6) Écoulement (8-11-17-23: 75mm)
7) Borne pour equipotentiel
8) Air break (saut en air)
9) Entrées eau (3/4").

Description du clavier (voir fig.2)

1. Afficheur qui indique le temps à la fin du cycle et les alarmes
2. Afficheur qui indique la température à l'intérieur du tambour
3. Afficheur qui indique le cycle sélectionné
4. Bouton pour diminuer les valeurs
5. Bouton pour programmer les paramètres et introduire les pauses
6. Bouton pour augmenter les valeurs
7. Bouton pour sélectionner le cycle
8. Point lumineux qui indique l'activation du chauffage.
9. Bouton d'ouverture porte
10. Bouton de START/Avanc. rapide
11. Interrupteur ALLUMÉ/ÉTEINT
12. Sélecteur 3/5 rinçages
13. Lampe témoin fin de cycle
14. Lampe témoin vertes indiquant les différentes phases du cycle en cours

6.2. GAMME COMPLÈTE DES APPLICATIONS

La machine à laver que vous avez acheté a été conçue de façon à pouvoir faire le lavage de différents tissus synthétiques, laine, coton et lin. Le cycle doit être opportunément sélectionné avec le panneau de contrôle suivant les températures indiquées sur les pièces à laver.

6.3. INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique à l'intérieur de l'appareil est composé d'éléments de protection et de contrôle, assemblés adéquatement sur une plaque qui est située dans la partie supérieure de l'appareil. Les schémas et les listes relatives sont reportés successivement.

6.4. DOCUMENTS POUR ATTESTER LA CONFORMITÉ DE L'APPAREIL

La machine à laver décrite dans le présent manuel est conforme aux normes suivantes:
73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE
et normes harmonisées:
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3; EN55104

7. INDICATIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL

7.1 FONCTIONNEMENT

Contrôler que les robinets de l'eau chaude, froide et vapeur (ce dernier seulement sur les machines avec chauffage à vapeur) soient ouverts.
Mettre l'interrupteur général sur la paroi dans la position ON (allumé) et l'interrupteur 1-0 qui se trouve sur le panneau frontal de la machine sur la position 1.
À ce point, si le hublot est fermé la machine à laver reste dans l'attente du démarrage, qui doit arriver au travers du bouton de "START", toujours sur le panneau frontal de la machine.
Pour sélectionner le cycle il faut ouvrir le hublot avec la touche prévue à cet effet; pour changer la sélection enfoncer sur le bouton "SEL". L'afficheur donc montrera le numéro qui correspond au cycle choisi: pour le confirmer il faudra seulement fermer le hublot, tandis que pour le changer il sera suffisant pousser sur le même bouton. À chaque pression la valeur s'augmente d'une unité jusqu'à atteindre le cycle 9, qui est le dernier, et puis on retournera au cycle 1.
Par contre, si le hublot est déjà ouvert, procéder directement à la sélection du cycle.
Lorsque le cycle a été choisi selon les températures et l'action de lavage désirées (voir les descriptions des cycles) et suivant les symboles que l'industrie textile indique sur les étiquettes du linge, séparer les pièces à laver, charger le tambour et fermer le hublot.
Ensuite remplir les compartiments à lessive avec du savon (non moussant) selon le cycle sélectionné, c'est à dire:
A compartiment pour le prélavage (si le cycle sélectionné le prévoit)
B compartiment pour le lavage
C compartiment pour les éventuels additifs à ajouter lors du rinçage.
Donc il faut sélectionner le numéro de rinçages désiré, qui varie entre 3 et 5, par le bouton approprié et ensuite démarrer le cycle en enfonçant sur le bouton vert de "START", à droite du panneau frontal de la machine à laver. Après ça la porte est automatiquement bloquée et on pourra suivre les différentes phases du cycle sélectionné par les diodes sur la gauche du pupitre de contrôle.
Avec la pression du bouton "START" commence aussi le compte du temps qui reste à la fin du cycle.
Ces durées sont à considérer à titre indicatif, parce qu'elles se réfèrent aux conditions d'usage optimum et non pas au fonctionnement normal de la machine.

7.2 PHASES DU CYCLE

Les différentes phases sont indiquées par des diodes situés dans le secteur gauche du pupitre de contrôle, c'est à dire, du haut vers le bas:
1) DIODE JAUNE: **STOP** - La machine a terminé le cycle ou bien elle vient d'être allumée.
2) DIODE VERT: **PRÉLAVAGE** - Ça indique la phase de prélavage (si le cycle le prévoit).
3) DIODE VERT: **LAVAGE** - Ça indique la phase de lavage.
4) DIODE VERT: **RINÇAGE 1/RINÇAGE 5** - Ça indique les différents rinçages (du premier au cinquième)
En tous cas, si le diode clignote, cela veut dire que la machine à laver est dans une phase transitoire de chargement ou d'écoulement d'eau. Le diode se stabilisera au moment que le stade prévu a été rejoint.
À la fin du cycle le DIODE JAUNE s'allume et il est donc possible de débloquer la porte en agissant sur le bouton à cet effet, et ensuite de l'ouvrir pour extraire le linge propre.
ATTENTION: le déblocage de la porte est possible seulement si le diode jaune est allumé. Dans le cas d'intervention d'un alarme qui bloque le cycle il est possible d'ouvrir la porte en agissant sur le bouton à cet effet. Dans tous les cas Avant d'ouvrir la porte il faut s'assurer que le cylindre soit parfaitement arrêté, que toute l'eau ai été déchargée et que la température intérieure soit descendue au dessous de 40°C (vérifier sur l'afficheur). En cas de manque de courant, pour ouvrir la porte il faut agir vers le bas sur le tirant de déblocage manuel (voir dessins d'installation).
Ce dispositif peut être rejoint après avoir enlevé le panneau frontal inférieure de la machine en agissant avec un tournevis sur les deux vis de fixation; après avoir débloqué la porte, remonter le panneau frontal inférieur.

7.3 RÉGLAGE PARAMÈTRES
Outre le bouton de "START", le bouton "ECONOMY" pour la sélection du numéro des rinçages et de l'interrupteur "ON-OFF", la machine est dotée de quatre boutons qui permettent de sélectionner le cycle à effectuer, de modifier le compte du temps qui reste à la fin du cycle indiqué par l'afficheur, suivant les conditions d'installation de la machine et de programmer le démarrage retardé du cycle.
En particulier, comme on a déjà vu ci-dessus, avec le bouton SEL (avec le hublot ouvert) il est possible de sélectionner le cycle souhaité, qui change à chaque pression sur le bouton mentionné.
Le démarrage retardé du cycle et la modification du compte à rebours peuvent être activés après avoir accédé au mode de programmation. Plus précisément, avec la porte fermée et avant de démarrer le cycle, au moyen du bouton "PROG", on accède au milieu de programmation et l'afficheur montre l'inscription "F5", qui correspond au démarrage retardé: avec les touches "+" et "-" on peut sélectionner le retard du cycle par rapport au moment dans lequel le bouton "START" est poussé. La définition est de 10 minutes en 10 minutes.
Pour montrer sur l'afficheur l'inscription "F7", qui correspond au compte à rebours pousser de nouveau le bouton "PROG": la première valeur est celle du cycle 1 (indiquée dans le même afficheur). Pour passer au cycle 2, il faut pousser à nouveau sur la touche "PROG", et ainsi de suite jusqu'au cycle 5.
Pour changer la valeur, agir sur les touches "+" et "-". On passera de la valeur minimum 1 au maximum de 90 minutes **(il est important de souligner que ces durées sont à considérer à titre indicatif, parce qu'elles n'ont aucun effet sur le déroulement des différentes fonctions).**
Pour sortir du milieu de programmation et mémoriser les données qu'on vient d'insérer, pousser de nouveau la touche "PROG".
ATTENTION: Dans le cas que il ait un manque de courant avant de la mémorisation, il faudra répéter le procédé à partir du début. La valeur assignée au paramètre F7 sera fixée et pourra être changée seulement par une programmation successive, même après avoir éteint la machine, tandis que la valeur du paramètre F5 reste active seulement pendant le premier cycle suivant la programmation.
Il est aussi possible d'insérer une pause pendant le déroulement du cycle en poussant la touche "PROG"; de cette façon la machine s'arrête dans le stade qu'elle est en train d'effectuer à l'exception de l'essorage. L'af-

ficheur donc montrera l'inscription "PAUSE" et restera dans cet état jusqu'à la pression sur le bouton de "START", qui démarre le cycle à partir du même point ou on a introduit la pause.
Cette fonction est active seulement durant le développement du cycle; si on n'a pas encore poussé la touche "START" le bouton "PROG" agit comme indiqué ci-dessus.
Enfin, en cas d'anomalies de quelconque type, (du manque de courant au surchauffage, aux niveaux d'eau irréguliers dans la cuve) la machine à laver est prédisposée pour les signaler au travers des différents alarmes qui sont indiquées sur l'afficheur du panneau frontal. Tous les détails sont expliqués dans le paragraphe "ALARMES EN DOTATION DE LA MACHINE"

MODE DE PROGRAMMATION

Vous ne pouvez activer les options F1,F2,F3,F4,F6 et F8, cycle par cycle, qu'avec une procédure "cachée".
La fonction en question reste ensuite constamment activée (tout au moins jusqu'à ce que vous la désactiviez).
Donnez du courant à la machine en appuyant sur la touche PROG pour accéder à la programmation.
L'accès est toujours activé même si le hublot est ouvert et que la machine fonctionne avec monnayeur.
Les options sont activées une par une pour chaque cycle.
Durant la programmation, le panneau d'affichage relatif au cycle indique le cycle (1...9) tandis que **"Fy"** (où l'option existe) apparaît sur celui relatif au temps.
Le choix effectué apparaît sur le panneau d'affichage de la température (0 = désactivée, 1 = activée; 2 peut également apparaître pour F3, voir description option F3).
Appuyez sur la touche SEL pour sélectionner le cycle; appuyez au contraire sur la touche PROG pour sélectionner l'option que vous pouvez activer ou pas en appuyant respectivement sur les touches "+" et "-".
Les options sont proposées de façon cyclique (c'est-à-dire que la machine recommence par F1 après F8) quand vous appuyez à plusieurs reprises sur la touche PROG.
Les cycles sont présentés de 1 à 9 suivis de la fonction qui active les cycles 6,7,8 et 9 quand vous appuyez à plusieurs reprises sur SEL.
La donnée est mémorisée au moment de confirmer et de passer à la donnée suivante (avec SEL ou PROG).
Les données déjà modifiées et confirmées restent donc mémorisées en cas de manque de courant durant la programmation.
Pour abandonner la phase de programmation, coupez le courant de la machine après avoir confirmé le dernier paramètre programmé.

IMPORTANT !!!
Si une option est activée pour un des cycles où celle-ci n'est pas prévue (voir description des différentes options), la donnée mémorisée est acceptée mais la fonction correspondante n'est pas exécutée.

DESCRIPTION DES FONCTIONS PROGRAMMABLES

Refroidissement (F1)
Le remplissage supplémentaire de la cuve durant la phase de lavage des cycles 1,2,6 et 7 est normalement effectué pour atteindre le niveau maximum d'eau.
Le remplissage cesse quand la température de l'eau est descendue à 40°C tandis que la cuve commence à se vidanger si vous activez cette fonction.

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	Refroidissement a 40°c avant la vidange (cycles 1,2,6 et 7)

Cycle délicat (F2)
Si vous activez la fonction "Cycle délicat" durant les phases du cycle où le remplissage initial de la cuve est prévu jusqu'au niveau minimum de l'eau et/ou le mouvement du tambour est normal (énergique), le remplissage est effectué jusqu'au niveau maximum et le mouvement du tambour est du type délicat.

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	Cycle délicat

Réduction essorage (F3)
Vous pouvez réduire l'essorage final du cycle à 1 minute d'essorage effectif pour les cycles 1,2,6,7,8 et 9 (alors qu'il est normalement de 5 minutes) et vous pouvez éliminer complètement l'essorage de toutes les phases du cycle, pour tous les cycles, avec la fonction F3.

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	Essorage final 1 minute
2	Essorage éliminé de toutes les phases

Exclusion prélavage (F4)
Le prélavage n'est pas effectué lors des cycles 1,2 et 3 si vous activez cette fonction. Le cycle commence donc avec la phase de lavage.

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	Prélavage cycles 1,2 et 3 pas effectué

Trempage (F6)
Le trempage n'est effectué que pour les cycles 1,2,3,4,5,6 et 7 en procédant comme suit:
Appuyez sur la touche START pour les cycles où la fonction F6 a été activée afin de bloquer le hublot et de commander l'électrovanne de remplissage de la cuve.
"F6" se met à clignoter sur le panneau d'affichage du temps.
Quand l'eau a atteint le niveau minimum, la cuve cesse de se remplir, l'eau se met à chauffer et le tambour tourne doucement (cycle délicat).
La température est maintenue à 40°C pour les cycles 1,2,6 et 7 et à 30°C pour les cycles 3,4 et 5.
Le tambour tourne uniquement quand la résistance de chauffage est allumée.
Cette condition persiste indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche START, ce qui permet au cycle sélectionné de démarrer et au panneau d'affichage du temps de recommencer à indiquer le temps qui diminue.
Les touches qui sont normalement activées durant le cycle de lavage le sont aussi durant le trempage, sauf la touche PROG (il est impossible de faire une pause).

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	Trempage active

Augmentation de la durée du cycle (F8)
La durée du cycle de lavage est augmentée de dix minutes, distribuées de la façon suivante, quand vous activez cette fonction:
- le temps entre le moment où la température est atteinte pour la première fois et le début de la vidange est augmenté de 2 minutes durant la phase de prélavage
- le temps entre le moment où la température est atteinte pour la première fois et le démarrage du remplissage de la cuve (cycles 1,2,6 et 7), entre le moment où la température est atteinte pour la première fois et le début de la vidange (cycles 3,4,8 et 9) ou entre le moment où le niveau minimum est atteint pour la première fois et le début de la vidange (cycle 5) est augmenté de 5 minutes durant la phase de lavage
- le temps effectif de commande de l'essorage est augmenté de 3 minutes durant la phase d'essorage final.

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	Durée du cycle augmentée de 10 minutes

Activation des cycles 6, 7, 8 et 9

IMPORTANT !!!
La condition standard est celle d'avoir tous les cycles activés.
Pour activer/ désactiver un ou plusieurs des cycles 6,7,8 et 9, il vous suffit d'accéder à la programmation des paramètres en option avec la procédure décrite et d'appuyer à plusieurs reprises sur la touche SEL.
Si vous appuyez à nouveau sur la touche SEL après avoir sélectionné le cycle 9, durant la programmation des paramètres: **"Ci"**

clignote sur le panneau d'affichage du temps, le cycle à activer/ désactiver (6) apparaît sur celui relatif au cycle et l'état actuel (0 = désactivé, 1 = activé ou défaut) est affiché sur celui de la température.
Vous pouvez activer ou désactiver le cycle à l'aide des touches "+" et "-".
Appuyer sur la touche PROG pour confirmer et passer au cycle suivant (7).
La programmation recommence à partir du premier paramètre du cycle 1 si vous appuyez à nouveau sur la touche PROG après avoir activé ou pas le cycle 9.
La touche SEL est désactivée durant l'activation des cycles 6,7,8 et 9.
Le cycle qui n'est pas activé est sauté lors de la recherche de ceux qui sont disponibles (voir Tableaux des cycles).

7.4 PROGRAMMES DE LAVAGE
Les stades de tous les cycles sont indiqués ci-dessous dans des tableaux qui sont très faciles à consulter

CYCLE 1
• Énergétique à haute température (voir tableau du cycle 1):
-Prélavage à bas niveau, savon dans compartiment A, chauffage à 45°C et essorage court.
-Lavage à bas niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 90°C, refroidissement jusqu'à 65°C et écoulement.
-3 ou 5 rinçages à haut niveau avec essorages intermédiaires courts.
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final de 5 min.

CYCLE 2
• Énergétique à température moyenne-haute (voir tableau du cycle 2):
-Prélavage à bas niveau, savon dans compartiment A, chauffage à 30°C et essorage court.
-Lavage à bas niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 60°C, refroidissement jusqu'à 40°C et écoulement.
-3 ou 5 rinçages à haut niveau avec essorages intermédiaires courts.
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final de 5 min.

CYCLE 3
• Délicat à température moyenne-basse (voir tableau du cycle 3):
-Prélavage à haut niveau, savon dans compartiment A, chauffage à 30°C et écoulement.
-Lavage à haut niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 45°C, et écoulement.
-3 ou 5 rinçages à haut niveau.
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final court.

CYCLE 4
• Délicat à basse température (voir tableau du cycle 4):
-Lavage à haut niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 30°C et écoulement;
-3 ou 5 rinçages à haut niveau;
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final court.

CYCLE 5
• Délicat sans chauffage (voir tableau du cycle 5):
-Lavage à haut niveau, savon dans compartiment B et écoulement;
-3 ou 5 rinçages à haut niveau;
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final court.

CYCLE 6
• Énergétique à haute température (voir tableau du cycle 6):
-Lavage à bas niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 90°C, refroidissement jusqu'à 65°C et écoulement;
-3 ou 5 rinçages à haut niveau;
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final de 5 min.

CYCLE 7
• Énergétique à température moyenne-haute (voir tableau du cycle 7):
-Lavage à bas niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 60°C, refroidissement jusqu'à 40°C et écoulement.
-3 ou 5 rinçages à haut niveau.
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final de 5 min.

CYCLE 8
• Énergétique à température moyenne-basse (voir tableau du cycle 8):
-Premier prélavage à haut niveau jusqu'au trop plein sans chauffage et ensuite écoulement;
- Deuxième prélavage à haut niveau, savon dans compartiment A, chauffage à 30°C et essorage court.
-Lavage à haut niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 40°C, et essorage court.
-3 ou 5 rinçages à haut niveau.
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final de 5 minutes.

CYCLE 9
• Énergétique à haute température (voir tableau du cycle 9):
-Premier prélavage à haut niveau jusqu'au trop plein sans chauffage et ensuite écoulement;
- Deuxième prélavage à bas niveau, savon dans compartiment A, chauffage à 60°C et essorage court.
-Lavage à bas niveau, savon dans compartiment B, chauffage à 90°C, et essorage court.
-3 ou 5 rinçages à haut niveau.
-Rinçage final à haut niveau, savon dans compartiment C et essorage final de 5 minutes.
Avant de laver quelconque pièce, faire attention que des éventuels boutons, zip/zap, épingles ou arrêts soient tournés vers l'intérieur. Contrôler aussi que les poches soient vides.
À la fin du travail faire les opérations suivantes:
-Laisser le hublot ouvert;
-Ôter la tension à la machine en agissant sur l'interrupteur général;
-Fermer tous le robinets de l'eau, eau chaude, froide et vapeur (sur les machines avec ce type de chauffage;
- Éteindre l'interrupteur disjoncteur à paroi.

7.5 CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Veuillez vous rappeler qu'un chargement au 80% de la capacité déclarée garantit une qualité supérieure de lavage. En outre une quantité supérieure de savon ne signifie pas une meilleure qualité de nettoyage, mais un excès qui provoque une pollution inutile; la quantité de savon vous sera conseillée par votre fournisseur en tenant en considération la dureté de l'eau à votre disposition.

7.6 RECOMMANDATIONS

- Ne pas laisser l'appareil allumé inutilement. ÉTEINDRE l'interrupteur général de l'appareil, quand il n'est pas utilisé.
En utilisant la machine à laver, veuillez faire attention à:
- Ouvrir le hublot seulement à tambour arrêté et vide.
- En cas de manque de courant électrique il est possible d'ouvrir le hublot avec le tirant manuel placé à gauche inférieurement, avant de l'utiliser vérifier que toute l'eau soit sortie, le tambour arrêté et la température inférieure à 40°C.
- Avant d'effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien, s'assurer que l'interrupteur général soit en position "éteint" et les robinets eau chaude, froide et vapeur (sur les machines avec ce type de chauffage) soient fermés.
- Ne pas introduire dans l'appareil du linge, qui ait été nettoyé, mouillé ou tâché avec des substances inflammables ou explosives; en ce cas procéder avant avec un lavage à la main.
- Tenir les liquides inflammables loin de l'appareil et les conserver dans un lieu sec, bien aéré et loin de zones accessibles au personnel non spécialisé.
- Tenir les produits pour le lavage et les savons toujours loin de l'appareil, si possible dans un armoire.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aspiration ou de sortie de la chaleur, maintenir une distance adéquate entre la machine et les parois et objets.

7.7 ALARMES EN DOTATION
Tous les alarmes sont signalés sur l'afficheur du temps.

1) Alarme porte ouverte: si la porte est ouverte lorsqu'on pousse le bouton de START ou le bouton PROG, la machine ne démarre pas et il n'est pas possible d'accéder au milieu de programmation. L'afficheur du temps clignotera le mot "door" (porte) durant 3 secondes et ensuite il retournera à la visualisation normale.

2) Alarme **E1** - eau dans la cuve: cela signale qu'il y a de l'eau dans la cuve avant du démarrage du cycle et toutes les fonctions sont empêchées. L'alarme cesse aussitôt que le niveau de l'eau descend au dessous du niveau de sécurité. Les causes de cette alarme sont sûrement dues au fonctionnement de l'écoulement (contrôler l'état de la vanne solénoïde et son fonctionnement) et au pressostat de niveau qui est monté sur la machine.

3) Alarme **E2** - niveau d'eau: cette alarme intervient quand le niveau établi par la phase du cycle n'a pas été rejoint après 5 minute de chargement d'eau; elle disparaîtra aussitôt que la quantité d'eau nécessaire est rejointe. Cette alarme ne compromet pas la suite du cycle, qui repartira automatiquement après que le niveau établi est atteint. Les possibles causes sont à attribuer à la basse pression du réseau hydrique, à des filtres sales dans les vannes solénoïdes des robinets d'alimentation ou bien au mauvais fonctionnement de la vanne solénoïde d'écoulement ou à un manque d'étanchéité de la même (l'eau est chargée mais en même temps elle s'écoule et le niveau établi n'est pas rejoint ou il est rejoint très lentement).

4) Alarme **E3** - écoulement eau: ce signal indique qu'après une minute d'écoulement, l'eau n'est pas descendue au dessous du niveau de sécurité. Le cycle repartira aussitôt cette condition est rétablie et continuera normalement. Les causes de cette alarme sont les mêmes de l'alarme E1.

5) Alarme **E4** - chauffage: cette alarme intervient si la température n'est pas augmenté d'au moins 5°C après 20 minutes de chauffage, mais le cycle continue normalement. L'alarme disparaît automatiquement aussitôt que la température atteint le seuil prévu. Les causes de cette alarme peuvent être un mauvais branchement des résistances, leur calcification ou saleté. Contrôler aussi que l'entrée de l'eau chaude soit correctement branchée: si les deux entrées d'eau ont été inversées et le tambour reçoit seulement de l'eau froide les temps de chauffage seront naturellement plus longs.

6) Alarme **E5** - surchauffage ou sonde de température débranchée: dans le cas que la température de l'eau est supérieure à 95°C ou la sonde de température est débranchée ou cassée, cette alarme interrompt le cycle en cours. Cette alarme peut être éliminée seulement en éteignant et rallumant de nouveau la machine à laver.

7) Alarme **E6** - blocage de la porte: si le hublot n'est pas bloqué sous10 secondes du démarrage du cycle (de la pression sur le bouton de START), le cycle est interrompu et l'alarme disparaîtra seulement en poussant de nouveau la touche de START. La cause de cette alarme peut être une mauvaise fermeture manuelle de la porte ou les micro interrupteurs de la porte, qui peuvent être endommagés par suite d'un forcement de la poignée.

8) Alarme **E7** - anomalie de la porte: si la porte est endommagée ou cassée durant le fonctionnement, cette alarme arrête tout de suite le cycle et commande l'écoulement de l'eau. On peut retourner aux conditions normales de fonctionnement en éteignant et rallumant la machine de nouveau.

9) Alarme **E8** - anomalie de la sonde de niveau: si durant le déroulement du cycle le pressostat est en panne, le cycle est arrêté et toutes les fonctions sont interrompues. La cause de cette alarme est certainement la sonde de niveau parce que il s'agit d'un dispositif de sécurité spécifique.

S'il y a une chute de tension plus longue de 3 secondes durant le cycle de lavage, au retour de l'alimentation tous les éléments lumineux de la machine (diodes signalisation des phases, afficheur du temps, du cycle et de la température) clignoteront un minute et pendant ce temps toutes les fonctions seront empêchées; au retour des conditions normales le cycle reprendra du début et l'afficheur retournera à sa visualisation normale. Par contre, si la porte est ouverte au retour du courant, le cycle sera définitivement interrompu.

ATTENTION: si on enfonce sur l'interrupteur "ON-OFF" quand le cycle est déjà commencé, la machine s'éteindra, le microprocesseur interprétera cette opération comme une chute de tension et déroulera toutes les opérations prévues dans ce cas.

La machine est aussi dotée d'une protection thermique sur le moteur et sur le cadre électrique. La première se rétablie automatiquement, tandis que la deuxième est à rétablir manuellement. Dans le cas que la première protection se déclenche, le cylindre s'arrête et il est donc nécessaire de répéter la procédure de départ tandis que dans le cas que cela soit la deuxième le moteur est arrêté seulement pendant l'essorage.

ATTENTION: DANS LE CAS QUE L'AFFICHEUR MONTRE UNE OU PLUSIEURES ALARMES DURANT LE FONCTIONNEMENT, AVANT DE RÉPETER LE CYCLE IL FAUT (S'IL EST POSSIBLE) EN CHERCHER ET ÉLIMINER LES CAUSES, EN S'ADRESSANT À UN TECHNICIEN AUTORISÉE OU AU FOURNISSEUR, À FIN D'ÉVITER D'ULTÉRIEURS DOMMAGES.

7.8 INFORMATIONS SUR SYSTÈMES PARTICULIERS POUR L'UTILISATION ET POUR LA PROTECTION

Dans les premières heures d'utilisation, vérifier ce qui suit:

- Les bacs à lessive doivent rester propres.
  - le compartiment A après le chargement d'eau pour le prélavage (seulement cycles 1, 2, 3, 8 et 9);
  - le compartiment B après le chargement d'eau pour le lavage);
  - le compartiment C après le chargement d'eau pour le dernier rinçage;
- Vérifier que le savon qui s'est durci soit enlever.
- Faire un cycle à 90°C pour y enlever d'éventuels résidus de fabrication.
- L'opérateur doit pouvoir contrôler les bacs aisément; si nécessaire il est recommandé de prévoir une estrade adaptée.
- Vérifier que les chariots du linge soient plus bas de la limite inférieure du hublot.
- Éventuellement installer un pare-chocs pour que les chariots ne heurtent pas le hublot en l'endommageant.
- Ne jamais ouvrir les bacs à lessive pendant le chargement de l'eau ou pendant le chauffage.

7.9 ENTRETIEN ORDINAIRE À EFFECTUER PAR L'OPÉRATEUR

AVANT DE FAIRE QUELCONQUE OPÉRATION D'ENTRETIEN, DÉCONNECTER LA TENSION À L'APPAREIL EN ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL EN AMONT DE LA MACHINE, FERMER TOUS LES ROBINETS D'ALIMENTATION EAU CHAUDE, FROIDE ET VAPEUR (POUR LES MACHINES AVEC CE TYPE DE CHAUFFAGE). LA CUVE DOIT ÊTRE VIDE, LE TAMBOUR ARRÊTÉ ET LA TEMPÉRATURE À SON INTÉRIEUR INFÉRIEURE À 40°C

L'appareil ne nécessite d'aucun entretien particulier, grâce au design ergonomique et à l'utilisation de composants fiables et de haute qualité.

Périodiquement nettoyer les panneaux externes avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser des produits inflammables, agressifs ou abrasifs.

NE JAMAIS NETTOYER L'APPAREIL AVEC DES JETS D'EAU.

REMETTRE TOUS LES PANNEAUX ENLEVÉS PRÉCÉDEMMENT, AVANT DE METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION AU MOYEN DU DISJONCTEUR EN AMONT DE L'APPAREIL.

INSTRUCTIONS POUR LE PERSONNEL RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS

8. INDICATIONS POUR L'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ET L'ACQUISITION DES PIÈCES DÉTACHÉES

8.1 ENLEVER EL COUVERCLE
Pour accéder à la partie électrique de la machine il faut enlever les vis de fixation avec le dos et le bac à savons, agir sur la serrure en l'ouvrant et donc relever la partie arrière du couvercle et la pousser vers l'avant pour environs 5cm.

REPOSITIONNER TOUS LES PANNEAUX ÉVENTUELLEMENT ENLEVÉS AVANT DE REMETTRE L'APPAREIL SOUS TENSION EN AGISSANT SUR L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL A PAROI.

8.2 INSTRUCTIONS POUR TROUVER LES PANNES

• En cas de mauvais fonctionnement de la machine, contrôler ce qui suit:
- que l'interrupteur général soit dans la position allumé et que la tension arrive à la machine.
- que le hublot soit bien fermé.
- que l'interrupteur de la machine soit sur 1.
- que le bouton de START vert ait été pressé.
- que les robinets d'alimentation eau chaude, froide et vapeur (dans les machines avec ce type de chauffage) soient ouverts.
Une fois vérifiés ces simples opérations, dans le cas que le défaut persiste, appeler le centre du service après-vente autorisé ou en alternative notre revendeur (voir dernière page de ce manuel).
• La centrifuge tourne dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre:
-S'assurer que votre fournisseur d'énergie électrique n'ai pas inversé les phases de l'alimentation triphasée en entrée à votre établissement; si le cas en était veuillez les faire corriger sur la machine par notre service après vente ou par un électricien agréé.
Dans le cas que le mauvais fonctionnement persiste veuillez appeler notre service technique après vente ou en alternative notre distributeur (voir dernière page de ce manuel).
8.3 SÉCURITÉS
- Micro interrupteur de sécurité qui ôte l'alimentation à tout le circuit auxiliaire en arrêtant la machine.
- Protection thermique du moteur, qui interrompt l'alimentation en cas de surchauffage du bobinage;
- Système air-break dans le dispenser, lequel évite la pollution du réseau d'eau en cas de dépressions.
- Vanne d'écoulement normalement ouverte laquelle, en cas de manque de courant, décharge l'eau en évitant tous risques pour l'opérateur à l'ouverture du hublot.

8.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE À EFFECTUER PAR LE PERSONNEL TECHNIQUE

Quelconque opération d'entretien doit être effectuée par les centres de service après-vente autorisés de nos revendeurs ou par du personnel technicien qualifié et agréé.

AVANT DE FAIRE QUELCONQUE OPÉRATION D'ENTRETIEN, DÉCONNECTER LA TENSION À L'APPAREIL EN ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL EN AMONT DE LA MACHINE, FERMER TOUS LES ROBINETS D'ALIMENTATION EAU CHAUDE, FROIDE ET VAPEUR (POUR LES MACHINES AVEC CE TYPE DE CHAUFFAGE) LA CUVE DOIT ÊTRE VIDE, LE TAMBOUR ARRÊTÉ ET LA TEMPÉRATURE À SON INTÉRIEUR INFÉRIEURE À 40°C.
Faire toujours très attention pendant l'entretien, ne JAMAIS et pour aucune raison exclure les systèmes de sécurité. Utiliser des pièces détachées originales, en cas de doutes consulter notre bureau technique en nous communiquant modèle de l'appareil et son numéro de matricule, données qui sont visibles sur la plaquette signalétique, qui se trouve sur l'arrière de l'appareil.

CONTRÔLE MENSUEL
Contrôler les filtres des vannes solénoïdes insérés dans la partie extérieure des vannes, de façon à ce qu'ils soient propres.
Nettoyer le dispenser des restes de savon.
Nettoyer avec un chiffon le joint de le hublot et la bouche de la cuve.

CONTRÔLE ANNUEL
Contrôler le sérrage des boulons d'encrage aux pattes de fixations su sol
Contrôler la fermeture des écrous sur les pattes de fixation au sol.
Contrôler l'état des courroies et si nécessaire les changer. Si les courroies en mauvais état sont plus d'une, veuillez changer toute la série.
Vérifier le bon fonctionnement des sécurités comme le micro interrupteur serrure.
Vérifier que les vis de branchement électrique de puissance sur les télérupteurs et sur la plaque à bornes d'alimentation soient correctement serrées.
Démonter la vanne d'écoulement et la nettoyer.
Contrôler le fonctionnement des résistances et éventuellement les nettoyer du calcaire.
REMETTRE TOUS LES PANNEAUX ENLEVÉS PRÉCÉDEMMENT, AVANT DE METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION AU MOYEN DU DISJONCTEUR EN AMONT DE L'APPAREIL.

8.5 RECHERCHE DES PIÈCES DÉTACHÉES
Pour l'identification des codes des pièces détachées, utiliser les dessins en vues éclatées avec les listes des pièces. Une fois identifiés les codes, envoyer une commande écrite régulière à la maison constructrice en indiquant de façon claire le modèle de l'appareil, le numéro de matricule, la tension d'alimentation et la fréquence et naturellement le numéro de code et la description de la pièce qui intéresse.

9. INDICATIONS POUR LA MISE HORS SERVICE, LE DÉMONTAGE ET L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Quand Vous déciderez de ne plus utiliser cet appareil, nous recommandons de le mettre hors service en éliminant de façon opportune tous les matériaux et en tenant en considération ce qui a été écrit au paragraphe 3.
En conformité avec les normes pour l'élimination des déchets en vigueur dans Votre pays et pour le respect du milieu ambiant dans lequel nous vivons, nous Vous prions de séparer les parties de la machine de façon à pouvoir les éliminer séparément (matériaux homogènes) et/ou les recycler opportunément. Toutes les parties qui composent la machine sont assimilables aux déchets urbains, exception faite pour les parties métalliques, qui de toute façon ne figurent pas parmi les déchets spéciaux selon la majeure partie de pays Européens.

D INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

VORWORT

Wir möchten Ihnen dafür unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für unsere Waschmaschine entschieden haben. Wir sind überzeugt, daß Sie die richtige Wahl getroffen haben und mit dem Gerät sehr zufrieden sein werden und möchten Sie bitten, die in dieser Anweisung enthaltenen Anleitungen sorgfältig zu lesen und zu befolgen.
Wir möchten Sie außerdem darauf aufmerksam machen, daß bei eventuellen Einwänden oder im Streitfall die Originalfassung der Bedienungsanweisung in italienischer Sprache vom Hersteller herangezogen wird und als Grundlage dient.

1. GARANTIE

- Die Garantie besitzt eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten vom Kaufdatum des Gerätes oder eines integrierten Bestandteils des Gerätes an.

- Die Garantie leistet Ersatz von defekten Teilen, deren Schäden nachweisbar auf die Herstellung zurückzuführen sind. Der Ersatz wird direkt von Ihrem Händler geleistet.

- Arbeitszeit-, Transport-, Verpackungs- und Transportrisikokosten gehen immer zu Lasten des Kundens.

- Die Garantie ist abhängig von der Rückerstattung der defekten Teile FREI HAUS und gleichzeitiger Mitteilung der Daten, die Modell, Kennummer und Schaden des Gerätes betreffen, in dem das Einbauteil montiert war.

- Die Garantie leistet keinen Ersatz bei Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, falsche Anschlüsse, ungeeignete Installation, Nichtbeachtung der Installations- und Betriebsanweisungen oder von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Änderungen zurückzuführen sind. Ebenso sind Garantieleistungen ausgeschlossen, wenn die Kennnummer des Gerätes geändert, unleserlich gemacht oder entfernt worden ist.

- Folgende Einbauteile sind von der Garantie ausgeschlossen: Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie Riemen, Ventilmembranen und Gummiteile im allgemeinen. elektrische Einbauteile wie Motor, Spulen, Kontaktgeber, Widerstände, usw.

2. EINFÜHRUNG

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie das Gerät von Grund auf kennenlernen können. Es empfiehlt sich, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen und sie beim Gerät aufzubewahren. Die in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und Warnungen schließen nicht alle Fälle ein, die auftreten können; es ist jedoch wichtig, daß Sie sich bewußt machen, daß gesunder Menschenverstand, Aufmerksamkeit und Vorsicht Faktoren sind, die der Hersteller seinem Gerät nicht mitgeben kann, sondern vom Installations-, Wartungs- und Bedienungspersonal gefordert werden. Jede Person, die das Gerät benützen will, muß vorher diese Gebrauchsanweisung lesen. Bei Eingriffen in das Gerät empfiehlt der Hersteller die Verwendung von **Originalersatzteilen** (siehe Abschnitt 8 "Bestellung von Ersatzteilen").

Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Zeichnungen sind nicht verpflichtend; die Firma behält sich das Recht vor, diese Publikation jederzeit und unverbindlich auf den neuesten Stand zu bringen und/oder Änderungen an Elementen, Einbauteilen und Zubehörteilen des Gerätes aus baulichen oder kommerziellen Gründen vorzunehmen, die der Verbesserung des Gerätes dienen.

3. VORSCHRIFTEN, VERBOTE, VERSCHIEDENE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTES

Das Gerät darf nur von Personal in Betrieb genommen werden, das mit der Bedienung des Gerätes vertraut ist.
Bei Betriebsstörung und/oder Defekt ist die Waschmaschine auszuschalten.
Während des Betriebs, der Reinigung und Wartung des Gerätes ist unbedingt darauf zu achten, daß in Bewegung befindliche Einbauteile (wie Motor, Riemen usw.) auf keinen Fall mit Werkzeugen oder den Händen berührt werden. Der Hersteller haftet bei Unfällen nicht und kann für Verletzungen der Bedienungsperson oder anderer Personen während des Betriebs, der Reinigung und Wartung des Gerätes nicht verantwortlich gemacht werden.
Der Waschmittelbehälter darf während des Gerätebetriebs wegen des darin enthaltenen Waschpulvers und des heißen Wassers nicht geöffnet werden.
Dieses Gerät wurde für den folgenden Gebrauch konzipiert: Waschen von Stoffen gemäß den Anleitungen auf den Wäscheschildchen, wobei nur alltägliche Kleidungsstücke, Haushaltswäsche und normale Stoffe gemeint sind.
Kleidungsstücke, die mit chemischen oder brennbaren Mitteln behandelt worden sind, müssen erst mit der Hand gewaschen und im Freien getrocknet werden, damit die oben erwähnten Mittel völlig verdunsten können, bevor sie in der Maschine gewaschen werden können.
Die Bedienung eines elektrischen oder elektronischen Gerätes verpflichtet zu der Einhaltung gewisser Grundregeln: das Gerät nicht barfuß oder mit nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen berühren. Das Gerät nicht der Witterung aussetzen (Regen, Salz, salzhaltige Feuchtigkeit usw.). Das Gerät darf nicht von Kindern oder Unbefugten ohne Aufsicht verwendet werden. In der Nähe und bei Betrieb des Gerätes darf nicht geraucht werden. Die Sicherheitseinrichtungen nicht entfernen oder überbrücken. Das Gerät niemals mit direktem oder indirektem Wasserstrahl ab- oder bespritzen; für das Gerät einen geeigneten Standort wählen, an dem nicht mit Wasserstrahl gearbeitet wird.

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES GERÄTES, DER IM FOLGENDEN NICHT SPEZIELL AUFGEFÜHRT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHE ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES GERÄTES ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

4. HINWEISE FÜR TRANSPORT, AUSPACKEN, AUFSTELLEN UND LAGERN DES GERÄTES

4.1. TRANSPORT DES GERÄTES

Bei Transport und/oder Versand des Gerätes, sind die folgenden Hinweise zu befolgen:
Für den Transport des Gerätes in ein Gebäude ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Gerätes geeigneten Handhubkarren oder Elektrohubkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden (siehe "Technische Daten"). Sich verge-wissern, daß bei dem Transport des Gerätes alle Hindernisse und Engpässe wie Treppen, Türen usw. bewältigt werden können.
Das Gerät niemals an den Seitenwänden oder an anderen Teilen ziehen.
Soll das Gerät verschickt werden, ist unbedingt die Originalverpackung zu verwenden, die dem Gerät genügend Halt und Schutz während des Transports verleiht.

4.2. LAGERUNG DES GERÄTES

Für die Lagerung des Gerätes vor Gebrauch über einen längeren Zeitraum hinweg, ist das Gerät in der Originalverpackung zu belassen, da diese einen geeigneten Schutz

bietet. Vergewissern Sie sich, daß der Lagerraum die im Abschnitt 5 erwähnten Bedingungen bietet. Soll das Gerät nach Gebrauch für längere Zeit an seinem Standort stillgelegt werden, ist sicherzustellen, daß die elektrische Stromzufuhr tatsächlich unterbrochen ist; das Gerät mit der mitgelieferten Schutzhülle abdecken.

4.3. AUSPACKEN DES GERÄTES

1) Vor Übernahme des Gerätes vom Spediteur ist zu überprüfen, ob die Verpackung unversehrt ist. Falls die Verpackung außen beschädigt sein sollte, kann auch das Gerät eventuell Schaden genommen haben. Packen Sie das Gerät in diesem Fall im Beisein des Spediteurs aus und unterschreiben Sie den Lieferschein mit Vorbehalt. Auf Transport oder falsche Lagerung zurückzuführende Schäden können nicht dem Hersteller zur Last gelegt werden.
2) Das Gerät sehr vorsichtig auspacken und dabei jegliche Beschädigung vermeiden. Das Transportgestell ist in den für die Fußbodenverankerung vorgesehenen Bohrlöcher am Gerät festgeschraubt. Schrauben herausdrehen und Gestell unter dem Gerät herausziehen.
3) Gerätetür öffnen (siehe Abschnitt 7.2).
4) Überprüfen Sie, daß das folgende Material mitgeliefert wurde: 2 Rohrschellen aus Metall, 1 Schlauchstück mit 90°, 2 biegsame Rohre mit Nutmutter 3/4 Zoll, 1 Messingfilter für Dampfeingang *, 1 biegsames Metallrohr *, Schraubenmuttern, benötigte Anzahl an Unterlegscheiben und Vorsteckscheiben mit passendem Durchmesser für Verankerungseisen, Schlüssel für Münzapparat und 15 Münzen (nur Modell mit Münzbetrieb) (*nur Dampfmodelle).
5) Vergewissern Sie sich, daß das Handbuch nicht mit dem Verpackungsmaterial verschwindet oder auf andere Weise verloren geht.
Das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke und -tüten, Styropor, Holz, Karton, Nägel usw.) auf keinen Fall in Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine konkrete Gefahrenquelle darstellen kann; das Verpackungsmaterial ist für spätere Transporte oder längere Stillstandzeiten des Gerätes gesammelt aufzubewahren (siehe Abschnitt 9). Vor Anschluß des Gerätes ist zu überprüfen, daß die Angaben auf dem Geräteschild mit den Werten der zur Verfügung stehenden Stromversorgungsleitung übereinstimmen, an die das Gerät angeschlossen werden soll. Das Gerät darf nur für denjenigen Gebrauch verwendet werden, für den es ausdrücklich bestimmt und hergestellt worden ist.

5. HINWEISE FÜR DIE INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

5.1 VORSCHRIFTEN FÜR DIE AUFSTELLUNG DES GERÄTES

Die Waschmaschine kann überall dort aufgestellt werden, wo ein erhöhter, ebener Sockel zur Verfügung steht.
Das Gerät ganz waagerecht ausrichten; dazu eine Wasserwaage verwenden. Dieser Vorgang ist immer dann auszuführen, wenn das Gerät einen neuen Standort erhält.
Sich vergewissern, daß die Schraubenmuttern an den Befestigungseisen gut festgezogen sind.

5.2. PLATZBEDARF FÜR INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG DES GERÄTES

Das Gerät benötigt mindestens den in der Abb.1 gezeigten Platz: (seiten 70-71)
1) Maschinenvorderseite
2) Abfluß
3) Schalterblende
4) Selbstausschalter (nicht mitgeliefert)*
5) Bohrungen für Fußbodenbefestigung (Befestigungseisen mitgeliefert)
6) Verbindung für vorhandene Potentialausgleichsklemme
7) Eingang für Netzanschluß mittels Kabelrohr
8) Warmwassereingang
9) Kaltwassereingang
10) Dampfeingang (Dampfmodell)
11) Air-Break-System
12) Waschmittelbehälter
13) Gerätetür
14) Hebel für Türöffnung im Notfall
15) Betonsockel
16) Verankerungsbügeln
17) Abflussgully

***Der Selbstausschalter muß so installiert sein, daß ihn die Bedienungsperson im NOTFALL schnell betätigen kann (maximal 3 Meter vom Gerät entfernt).**

5.3 RAUMVERHÄLTNISSE UND BEDINGUNGEN FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB DES GERÄTES (der Benutzer ist davon in Kenntnis zu setzen)

- RAUM: **GESCHLOSSEN**
- MINDESTTEMPERATUR: **10°C**
(Anmerkung: Die elektronischen Einbauteile können bei niedrigeren Temperaturen unregelmäß funktionieren)
- HÖCHSTTEMPERATUR: **40°C**
- REL. LUFTFEUCHTIGKEIT: **75% R. L.**
- BELEUCHTUNG: **100 LUX** (gilt für Italien; da keine einheitlichen Vorschriften für die Beleuchtung von Arbeitsräumen bestehen, ist das betreffende, örtlich geltende Gesetz ausschlaggebend).

5.4. MAURERARBEITEN

Das Gerät ist mit den mitgelieferten Befestigungseisen sicher am Fußboden zu verankern.
Aufgrund der beim Schleudern entstehenden kinetischen Energie (siehe folgende Tabelle) und die darauf zurückzuführenden Betriebsgeräusche, empfiehlt es sich nicht, das Gerät in den oberen Stockwerken zu installieren.
Die Wahl des Aufstellungsortes sollte so erfolgen, daß die logische Bewegung der Wäsche innerhalb des Arbeitsraumes und die Lage der vorhandenen Anschlüsse berücksichtigt werden.
Sehen Sie einen Fußbodenabfluß vor, der niedriger liegt als der Abwasserausgang des Gerätes und nicht weiter als das mitgelieferte Kniestück vom Gerät entfernt liegt.
Die Höhe des Sockels, auf dem das Gerät installiert werden soll, muß so gewählt werden, daß sich die Gerätetür beim Heranschieben des Wäschewagens beim Beladen und Entladen der Waschmaschine öffnen läßt.
Den Betonsockel zur Befestigung des Gerätes herstellen. Die mitgelieferten Befestigungseisen präzise einbetonieren. Dazu eventuell eine Schablone verwenden.
Das Gerät mindestens 7 (sieben) Tage nach Herstellung des Betonsockels mit den mitgelieferten Muttern und Unterlegscheiben an den im Sockel eingelassenen Befestigungseisen festschrauben.

Modell	Dynamische Last am Boden	
Mod. 8	8874N	8Hz
Mod.11	11548N	8Hz
Mod.17	18250N	7Hz
Mod.23	28963N	7Hz

5.5. ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Dingen verursachen, für die der Hersteller auf keinen Fall zur Rechenschaft gezogen werden kann.
Sicherstellen, daß die Versorgungsspannung mit der auf dem Geräteschild angegebenen Spannung übereinstimmt, wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um ±10% von ihrem Nennwert abweichen darf.

WICHTIG: DAS GERÄT MUSS GEERDET WERDEN. Zu diesem Zweck befindet sich im Geräteinneren auf der Klemmleiste eine geeignete Klemme, an die die Erdungsleitung anzuschließen ist. Die Erdung muß den geltenden Forderungen und Vorschriften entsprechen. Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab.

Gemäß neuester Unfallverhütungsvorschriften ist das Gerät mit einer außenliegenden Klemme für den Anschluß des Potentialausgleichs ausgestattet.
Vor dem Gerät ist unbedingt ein auf die höchste Leistungsaufnahme ausgelegter, allpoliger Selbstausschalter zu installieren, dessen Kontakte sich um mindestens 3 mm voneinander öffnen, gemäß den Werten auf dem Geräteschild und in der folgenden Tabelle:

Gesamtleistungs-aufnahme		Leiter-anzahl		Nenn-strom In		Differenz-strom Id
Elektro-heizung	Dampf-heizung	230/3	400/3	230/3	400/3	
	von 550 bis 1100W	3	4	6	6	30 ma
	von 1800 bis 1850W	3	4	16	10	30 ma
von 6000 bis 10000W		3	4	20-30	16	30 ma
von 10000 bis 13000W		3	4	30-40	20	30 ma
von 18000 bis 25000W		3	4	50-70	30-40	30 ma

Zwischen dem Selbstausschalter und dem Eingang für die Stromversorgung zum Gerät ist ein Kabelrohr mit einem Außendurchmesser von 20 mm anzubringen. Der erwähnte Eingang ist mit einer Rohrhalterung versehen, wobei nach Einführen des starren Kabelrohrs die Mutter im Geräteinneren festgeschraubt werden muß. Das Anschlußkabel muß den Angaben in der folgenden Tabelle entsprechen. Es ist unbedingt sicherzustellen, daß das Kabel glutfest und zweckmäßig geschützt ist. Nach Einführen des Kabels in das Kabelrohr ist der Kabelzugentlastungsschutz festzudrehen.

Gesamtleistungs-aufnahme		Leiter-anzahl		Kabeltyp		Leiterquerschnitt qmm (pro Leiter)		Rohr durchm.	Rohr halter.
Elektro-heizung	Dampf-heizung	230/3	400/3	230/3	400/3	230/3	400/3	mm	Pg
	von 550 bis 1100W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	1	1	16	16
	von 1800 bis 1850W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	2,5	1,5	16	16
bis 7000W		4	5	H05V V-F	H05V V-F	2,5	1,5	16	16
bis 13000W		4	5	A07V V-F	H05V V-F	6	2,5	20	21
bis 19000W		4	5	A07V V-F	H05V V-F	10	6	20	21
bis 25000W		4	5	A07V V-F	H05V V-F	16	10	25	29

Die Waschmaschine muß so gespeist werden, daß die zyklische Reihenfolge der Phasen R-S-T (A1-A2-A3) (L1-L2-L3) befolgt wird, was insofern wichtig ist, weil das Gerät bei Nichtbeachtung der zyklischen Phasenfolge Schaden nehmen kann. Diese Kontrolle kann auch manuell erfolgen, indem man:
- die drei Phasen, den Nulleiter und die Erdung anschließt,
- und den Selbstausschalter vor dem Gerät einschaltet. Dreht sich die Trommel bei manuellem Einschalten des Schleudergangs am entsprechenden Fernschalter (C2) im Uhrzeigersinn, bedeutet dies, daß die Phasen korrekt angeschlossen sind. Dreht sich die Trommel aber gegen den Uhrzeigersinn, sind die Anschlüsse von zwei Eingangsphasen untereinander auszutauschen.

WICHTIG: Käufer, Benutzer und verantwortlicher Techniker des Waschsalons sind unbedingt über die Bedeutung der korrekten zyklischen Phasenfolge in Kenntnis zu setzen, um zu vermeiden, daß die Phasen versehentlich vertauscht werden.

5.6 WASSERANSCHLUSS

Das Gerät ist mit zwei 3/4"-Wasseranschlüssen ausgestattet, einen für Warmwasser (circa 60°C) und einen für Kaltwasser.
Der Wasseranschlußdruck muß zwischen 0,5 und 5 bar (0,05 und 0,5 MPa) liegen.
Der Abstand zwischen Gerät und den entsprechenden Anschlußstellen an der Wand darf nicht größer sein als die Länge der mitgelieferten Anschlußschläuche.
An den Anschlußstellen vor dem Gerät jeweils ein Absperrventil installieren.
Wichtig: Ist kein Warmwasseranschluß bauseits vorhanden, muß ein "T"-Stück am Kaltwasseranschluß angebracht werden, damit der Warmwasseranschluß des Gerätes mit Kaltwasser versorgt werden kann.

Modell	Fassungsvermögen Boiler
Mod. 8	45 Liter
Mod.11	58 Liter
Mod.17	100 Liter
Mod.23	146 Liter

Nach erfolgtem Anschluß ist zu überprüfen, daß die Schläuche nicht geknickt sind.

5.7 DAMPFANSCHLUSS (nur für Dampfmodelle)

Die mit Dampf beheizte Waschmaschine besitzt einen 3/4"-Dampfanschluß.
Der Dampfversorgungsdruck muß sich zwischen 0,5 und 6 bar (0,05 und 0,6 MPa) bewegen. Auf alle Fälle ist der auf dem Geräteschild angegebene Betriebsdruck zu beachten. Der Dampf muß gesättigt und trocken sein.
Das in der Wanne enthaltene Wasser wird durch direkte Dampfzufuhr (nicht indirekt mittels Serpentine) erhitzt, weshalb bei der Installation kein Kondenswasserablauf vorzusehen ist.
Falls das Dampfgerät ISPESL-Prüfungen unterliegen sollte, sind die entsprechenden Unterlagen im Aufstellungsort aufzubewahren und bei Bedarf bereitzuhalten.
Nach erfolgtem Anschluß ist zu überprüfen, daß die Schläuche nicht geknickt sind.

5.7.1 ANSCHLUSS DER INDIREKTEN DAMPFZUFUHR (nur Geräte mit indirekter Dampfheizung)
Die Waschmaschine ist mit einem 3/4"-Eingang für trockenen, gesättigten Dampf ausgestattet und mit einem 3/4"-Kondenswasserausgang. Der Eingangsdruck des Dampfes muß zwischen 0,5 und 6 bar (0,05 und 0,6 MPa) betragen. Lesesn Sie auf alle Fälle die auf dem Geräteschild angegebenen Werte. Der Dampf muß trocken und gesättigt sein.
Das im Becken befindliche Wasser wird indirekt aufgeheizt (über eine Heizschlage), weshalb die Anlage mit einem Anschluß für den Rücklauf des Kondenswassers vorgesehen werden muß.
Sollte die dampfbeheizte Maschine den ISPESL-Kontrollen unterliegen, müssen alle ISPESL-am Aufstellort des Gerätes griffbereit sein.
Vergewissern Sie sich, daß nach erfolgtem Anschluß keine Knicke oder Engstellen am Rohr vorhanden sind.

5.8 ABWASSERABFLUSS

Stellen Sie sicher, daß die Entfernung des Fußbodenabflusses vom Abwasserausgang des Gerätes nicht größer ist als die Länge des mitgelieferte Kniestücks.
Das Abwasser wird über ein direkt wirkendes, gesteuertes Ventil abgelassen, das geöffnet ist, wenn es nicht unter Spannung steht (Schwerkraft).
Das Abflußrohr muß IMMER tiefer als der Abwasserausgang der Waschmaschine selbst liegen und muß mindestens den Durchmesser des mitgelieferten Schlauchstücks besitzen.

Modell	Durchlaufvermögen Abfluß
Mod. 8	80 l/min
Mod.11	100 l/min
Mod.17	160 l/min
Mod.23	160 l/min

Die Abflußrohre müssen Temperaturen bis 90°C vertragen können.
Zwischen dem mit der Waschmaschine mitgelieferten Abflußschlauch und dem Fußbodenabfluß ist ein Siphon vorzusehen.
Vergewissern Sie sich nach erfolgtem Anschluß, daß der Schlauch nicht geknickt ist.

5.9 AIR-BREAK-SYSTEM

Die Waschmaschinen sind mit einem "AIR-BREAK-SYSTEM" ausgestattet. Dabei handelt es sich um eine Einrichtung, die bei Unterdruck in der Wasserversorgungsleitung das Rücklaufen des in der Maschine befindlichen Wassers verhindert. Für die genannte Vorrichtung ist oben an der Rückseite des Geräts eine Öffnung vorgesehen, aus der bei Heizbetrieb unschädlicher Dampf austreten kann und die weder zugemacht noch in irgend einer Weise angeschlossen werden darf.

DIE GARANTIE BESITZT KEINE GÜLTIGKEIT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF EINE FALSCHE INSTALLATION ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

6. HINWEISE ZUM GERÄT

6.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Gerät besteht aus folgenden Baugruppen und Einbauteilen (siehe Abb.1):
1) Deckel unter dem der Steuerkreislauf liegt
2) Waschmittelbehälter für Vor- u. Hauptwäsche (nichtschäumendes Waschpulver verwenden) und Nachspülgang (nichtschäumende, flüssige Mittel)
3) Gerätetür für Beschicken mit Wäsche und Entladen des Gerätes
4) Münzeinwurf (nur Modelle mit Münzeinwurf)

5) Münzsammelschublade (nur Modelle mit Münzeinwurf).
6) Ablauf (8-11-17-23: 75mm)
7) Potentialausgleichsklemme.
8) Air break
9) Wasser Einlauf (3/4")

Beschreibung des Tastenfelds (siehe Abb.2)**:**

1. Anzeige der verbleibenden Betriebszeit bis zum Ende des eingestellten Waschprogramms.
2. Anzeige der Temperatur in der Trommel.
3. Anzeige eingestelltes Waschprogramm.
4. Eingabetaste für niedrigere Werte.
5. Eingabetaste für Programmparameter und Pausen.
6. Eingabetaste für höhere Werte.
7. Wahltaste für Waschprogramm.
8. Kontrollampe für Heizbetrieb.
9. Knopf für das Öffnen der Gerätetür zu Programmende
10. START-Taste/Überspringen
11. EIN/AUS-Schalter
12. Wahlschalter 3/5 Spülgäunge
13. Kontrollampe Programmende
14. Grüne Kontrollampen für die Anzeige der verschiedenen Waschgänge

6.2. ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Die von Ihnen gekaufte Waschmaschine ist so konzipiert, daß Wäsche aus verschiedenen synthetischen Stoffen, aus Wolle, Baumwolle und Leinen mit ihr gewaschen werden kann. Die Waschprogramme müssen geeignete Temperaturen besitzen und an den Tasten entsprechend eingestellt werden, wobei Sie sich nach den Angaben sowohl in dieser Gebrauchsanweisung wie auch auf den Wäscheschildchen richten sollten.

6.3. INFORMATIONEN ZUR ELEKTRISCHEN ANLAGE

Die elektrische Anlage im Geräteinneren gliedert sich in Schutzelemente und Schaltelemente, die auf geeignete Weise auf einer im oberen Gerätebereich befindlichen Platte angeordnet sind. Schaltpläne und entsprechende Stücklisten sind auf den folgenden Seiten vorhanden.

6.4 UNTERLAGEN UND GUTACHTEN

Unterlagen und Gutachten, die bezeugen, daß das Gerät den folgenden Normen entspricht
73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE,
sowie:
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN55104.

7. HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG DES GERÄTES

7.1. BETRIEB DES GERÄTES

Vergewissern Sie sich, daß die Kalt- und Warmwasserhähne und der Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) aufgedreht sind. Den Selbstausschalter, der an der Wand vor dem Gerät installiert ist, einschalten (Stellung ON) und den Hauptschalter (1-0) auf der Schalterblende auf Stellung 1 drehen und das Gerät somit einschalten.
Bei geschlossener Gerätetür ist die Waschmaschine jetzt betriebsbereit und kann durch Bedienen des START-Schalters auf der Schalterblende in Betrieb gesetzt werden.
Das gewünschte Waschprogramm kann nur bei geöffneter Tür eingestellt werden, die am entsprechenden Taste zu öffnen ist. Die Taste SEL einzudrücken. Auf der Anzeige erscheint die Ziffer eines Waschprogramms. Wird die Taste SEL bedient, erscheint die nächsthöhere Ziffer, bis das letzte Waschprogramm (Ziffer 9) erreicht wird und danach wieder von vorne beginnt. Erscheint die Ziffer des von Ihnen gewünschten Waschprogramms auf der Anzeige, wird dieses einfach durch Schließen der Gerätetür bestätigt.
Bei geöffneter Gerätetür können Sie das Waschprogramm wie oben beschrieben sofort einstellen.
Das Waschprogramm ist entsprechend der Waschtemperatur und -bewegung und den verschiedenen Gewebearten und den entsprechenden, in der Textilindustrie üblichen Symbolen zu wählen und einzustellen.
Die Wäsche muß nach Stoffart und den entsprechenden Waschtemperaturen vorsortiert werden. Die Wäsche in die Trommel geben und Gerätetür schließen.
NICHT SCHÄUMENDES Waschmittel in die entsprechenden Behälter füllen; dabei die Mengenangaben der Waschmittelhersteller befolgen.
Fach A Vorwaschgang (falls das eingestellte Waschprogramm einen Vorwaschgang vorsieht);
Fach B Hauptwaschgang;
Fach C Weichspül- oder Bleichgang.
Durch Bedienen der Spartaste kann die Anzahl der Spülgänge von 5 auf 3 herabgesetzt werden.
Danach die START-Taste auf der rechten Seite der Schalterblende bedienen, um mit dem Waschen zu beginnen. Die Gerätetür wird gesichert und die Kontrollampen auf der linken Seite der Schalterblende zeigen den Verlauf des Waschprogramms an. Beim Eindrücken der START-Taste beginnt auch die abnehmende Zeitzählung, die die verbleibende Waschdauer bis Programmende laufend angibt.
Die Zeitangaben beziehen sich auf optimale Betriebsbedingungen und sind deshalb für den Betrieb der Waschmaschine unbedeutend.

7.2 WASCHGÄNGE

Die einzelnen Waschgänge innerhalb eines Waschprogramms können anhand der links auf der Schalterblende befindlichen Leuchtanzeigen verfolgt werden. Von oben nach unten:
1) GELBE LEUCHTANZEIGE: **STOP** = Ende des Waschprogramms oder Waschmaschine gerade eingeschaltet.
2) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **PRELAV** = Vorwaschgang.
3) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **LAV** = Waschgang.
4) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **RIS1/ RIS5** = Spülgänge (von 1 bis 5).
5) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **CENT**-Schleudergang (d.h. nur Endschleudern).

Wenn die verschiedenen Leuchtanzeigen blinken, bedeutet dies, daß die Waschmaschine entweder Wasser einlaufen läßt oder abläßt. Erst wenn die Anzeigen durchgehend leuchten, sind die einzelnen Gänge in Betrieb.
Am Ende des Programms leuchtet die GELBE KONTROLLAMPE auf, die anzeigt, daß die Gerätetür durch Bedienen der entsprechenden Taste geöffnet werden kann, um die saubere Wäsche aus dem Gerät herauszunehmen.
ACHTUNG: die Gerätetür ist erst dann entriegelt, wenn die GELBE KONTROLLAMPE auf-leuchtet. Falls eine Alarmsituation auftritt, bei der das laufende Programm angehalten wird, kann die Gerätetür durch Bedienen der Taste geöffnet werden. Bevor die Tür geöffnet wird, muß man auf alle Fälle sicherstellen, daß sich die Trommel nicht mehr dreht, daß sich kein Wasser mehr in der Trommel und daß die Temperatur im Gerät nicht mehr als 40°C beträgt (Kontrolle am der entsprechenden ANZEIGE). Bei Stromausfall kann die Gerätetür manuell geöffnet werden, indem man die Entriegelungsvorrichtung nach unten zieht (siehe zeichnungen).
Dadurch wird die Tür entriegelt und kann dann am Griff geöffnet werden. Danach die zuvor entfernte Vorderverkleidung wieder am Gerät anbringen.

7.3 EINSTELLEN DER PARAMETER

Das Gerät ist neben der START-Taste mit einer sogenannten "ECONOMY" oder Spartaste ausgestattet, mit der die Anzahl der Spülgänge reduziert werden kann, einem Hauptschalter für das Ein- und Ausschalten des Gerätes und weiteren 4 Tasten, die jeweils für die Eingabe des gewünschten Waschprogramms, der Programmparameter und der verbleibenden Waschzeit, die laufend auf der Anzeige erscheint, sowie des verzögerten Betriebsbeginns dienen.
Bei offener Tür kann anhand der SEL-Taste das gewünschte Waschprogramm angewählt werden. Bei Eindrücken der SEL-Taste erscheinen die Programmnummern auf der

Anzeige. Der verzögerte Betriebsbeginn und die verbleibende Waschzeit sind über die PROG-Taste für die Programmierung einzugeben, wobei die Gerätetür geschlossen sein muß und ohne daß das Waschprogramm eingeschaltet wird. Bei Bedienen der PROG-Taste erscheint auf der Waschzeit-Anzeige die Mitteilung "F5" für den verzögerten Betriebsbeginn. Über die Tasten "+" und "-" wird die gewünschte Verzögerungszeit für den Betriebsbeginn eingestellt, wobei zu beachten ist, daß jeweils nur 10-minütige Zeitintervalle eingestellt werden können. Die Zeit wird ab Eindrücken der START-Taste berechnet.
Durch erneutes Bedienen der PROG-Taste erscheint auf der Anzeige die Mitteilung "F7" für die verbleibende Waschzeit, wobei der erste Wert dem Waschprogramm 1 entspricht (siehe Anzeige); der folgende Wert dem Programm 2, undsofort bis zum Programm 5.
Über die Tasten "+" und "-" wird nun die gewünschte Waschzeit eingestellt, die mindestens 1 Minute und höchstens 90 Minuten dauern darf. **Wir möchten hier nocheinmal darauf hinweisen, daß die Zeitangaben sich auf optimale Betriebsbedingungen beziehen und deshalb für den Betrieb der Waschmaschine unbedeutend sind.**
Durch erneutes Bedienen der PROG-Taste verläßt man die Programmierphase und die eingestellten Werte werden gespeichert.
ACHTUNG: Bei Stromausfall während der Programmierung können die Werte nicht gespeichert werden, weshalb der Vorgang wieder neu vorzunehmen ist. Die unter "F7" eingestellten Werte bleiben selbst nach Ausschalten des Gerätes aktiv, wenn keine neue Programmierung dieses Wertes vorgenommen wird, während "F5" nur für dasjenige Waschprogramm gilt, das gleich nach der Programmierung dieses Wertes durchgeführt wird.
Sie können das laufende Programm mit der PROG-Taste beliebig unterbrechen (außer während des Schleudergangs); dabei setzt sich das Gerät so lange nicht wieder in Betrieb, bis die START-Taste eingedrückt wird. Während der Betriebsunterbrechung erscheint auf der Anzeige die Mitteilung "PAUSE". Das Programm wird dort fortgesetzt, wo es unterbrochen wurde. Dies gilt nur bei laufendem Waschprogramm; ansonsten wenn die START-Taste nicht bedient wird, funktioniert die PROG-Taste wie oben beschrieben.
Bei Betriebsstörungen (z.B. Spannungsabfall, Überhitzung, falscher Wasserstand in der Trommel usw.) erscheinen die entsprechenden Alarmmitteilungen auf den Anzeigen. Siehe nähere Angaben im Kapitel 7.7 "EINGEBAUTE ALARME"

PROZEDUR FÜR DIE PROGRAMMIERUNG

Die Funktionen F1, F2, F3, F4, F6 und F8 können für jeden einzelnen Waschgang mit einer "versteckten" Prozedur angewählt werden.
Die angewählte Funktion bleibt so lange aktiv, bis sie wieder gelöscht wird.
Um die Programmierung durchführen zu können, ist bei Einschalten des Gerätes gleichzeitig die Taste KPROG einzudrücken. Die Programmierung ist selbst bei göffneter Gerätetür und auch in Geräten mit Münzeinwurf möglich.
Die gewünschten Funktionen sind für jeden Waschgang einzeln anzuwählen.
Während des Programmierens erscheint auf der entsprechenden Anzeige das jeweilige Waschprogramm (1...9), während auf der Zeit-Anzeige die Mitteilung **"Fy"** erscheint, wobei "y" der jeweiligen Funktion entspricht. Die getroffene Wahl erscheint auf der Temperatur-Anzeige (0 = angewählt, 1 = nicht angewählt, für F3 kann auch die Ziffer 2 auf der Anzeige erscheinen, siehe Beschreibung der Funktion F3).
Der Waschgang wird durch Eindrücken der Taste SEL und die Einstellung an der Taste PROG angewählt. Durch entsprechendes Bedienen der Tasten "+" und "-" wird die Funktion an- oder abgewählt.
Bei mehrmaligem Bedienen der Taste PROG erscheinen nacheinander alle Funktionen auf der Anzeige, wobei nach der Funktion F8 wieder F1 erscheint.
Bei mehrmaligem Bedienen der Taste SEL erscheinen nacheinander die verschiedenen Waschprogramme von 1 bis 9 und danach erscheint die Funktion für die Aktivierung der Waschprogramme 6, 7, 8, 9.
Die Funktion wird bei Bestätigung gespeichert und das Programm geht zum nächsten Wert weiter (mit SEL oder PROG). Deshalb gehen selbst bei Stromausfall während des Programmierens die eingegebenen Werte im Speicher nicht verloren.
Sobald die letzte Funktion programmiert und der Wert bestätigt wurde, kann die Programmierung verlassen werden, indem Sie das Gerät einfach ausschalten.

WICHTIG !!!
Falls für einen Waschgang eine Funktion angewählt wird, für den diese eigentlich nicht vorgesehen ist (siehe Beschreibung der einzelnen Funktionen), wird der gespeicherte Wert zwar angenommen, aber die entsprechende Funktion wird beim Waschen praktisch nicht durchgeführt.

BESCHREIBUNG DER PROGRAMMIERBAREN FUNKTIONEN

Abkühlung (F1)

Normalerweise dauert der Weichwasserzulauf in den Waschprogrammen 1, 2, 6, 7 so lange, bis der hohe Wasserstand erreicht ist.
Durch Anwählen dieser Funktion jedoch wird der Weichwasserzulauf in dem Augenblick beendet, wenn die Wassertemperatur auf 40°C abgekühlt ist, wobei das Gerät dann gleichzeitig mit dem Abpumpen beginnt.

Wert	Funktion
0	Normal (default)
1	Abkühlung auf 40°c vor dem wasserabpumpen (waschprogramme 1, 2, 6, 7)

Schongang (F2)

In den Waschgängen, in denen der anfängliche Weichwasserzulauf bis zum Erreichen des niedrigen Wasserstands dauert und/oder sich die Waschtrommel bei energischer Geschwindigkeit dreht, läuft bei Anwählen der Funktion "Schongang" soviel Weichwasser in die Maschine, bis der hohe Wasserstand erreicht wird; während des Wasserzulaufs dreht sich die Trommel nur langsam.

Wert	Funktion
0	Normal (default)
1	Schongang

Kurzer schleudergang (F3)

Mit der Funktion F3 wird in den Waschprogrammen 1, 2, 6, 7, 8, 9 das 5-minütige Endschleudern auf 1 Minute verkürzt oder das End- und Zwischenschleudern in allen Waschgängen und -programmen unterbunden.

Wert	Funktion
0	Normal (default)
1	Endschleudern 1 minute
2	Kein end- und zwischenschleudern

Kein vorwaschgang (F4)

In den Waschprogrammen 1, 2, 3 kann mit dieser Funktion der Vorwaschgang unterbunden werden.
Das Programm beginnt sofort mit dem Hauptwaschgang.

Wert	Funktion
0	Normal (default)
1	Kein vorwaschen in den programmen 1, 2, 3

Einweichen (F6)

Die Funktion "Einweichen" gilt nur für die Waschprogramme 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.
Bei Bedienen der Taste START in den Programmen, für die die Funktion F6 vorgesehen ist, wird die Tür verriegelt und danach das Elektroventil für den Weichwasserzulauf gesteuert.
Auf der Zeit-Anzeige erscheint die blinkende Mitteilung **"F6"**.
Sobald das Wasser den niedrigen Wasserstand erreicht hat, wird der Wasserzulauf unterbrochen und die Heizung schaltet sich ein, während sich die Trommel nur langsam dreht.
In den Waschprogrammen 1, 2, 6, 7 beträgt

die Temperatur 40°C; und 30°C in den Waschprogrammen 3, 4, 5.
Die Trommel dreht sich nur, wenn die Heizung eingeschaltet ist.
Das Gerät bleibt so lange in diesem Zustand, bis die Taste START bedient wird; danach setzt das Gerät das eingestellte Waschprogramm fort und auf der Zeit-Anzeige erscheint wieder die normale, abnehmende Zeitangabe.

Während des Einweichgangs sind diejenigen Tasten funktionsfähig, die normalerweise auch während des Waschgangs funktionsfähig sind, außer der Taste PROG (das Gerät kann in dieser Phase keine Pause einlegen).

WERT	FUNKTION
0	NORMAL (Default)
1	EINWEICHEN

Verlängerte programmdauer (F8)
Mit dieser Funktion kann ein Waschprogramm insgesamt um 10 Minuten verlängert werden; die Zeit verteilt sich wie folgt:
- der Vorwaschgang wird um 2 Minuten verlängert: zwischen dem ersten Erreichen der beizubehaltenden Temperatur und dem Abpumpen des Waschwassers.
- der Hauptwaschgang dauert 5 Minuten länger: zwischen dem ersten Erreichen der beizubehaltenden Temperatur und dem Beginn des Weichwasserzulaufs (Programme 1, 2, 6, 7), bzw. zwischen dem ersten Erreichen der beizubehaltenden Temperatur und dem Beginn des Abpumpens (Programme 3, 4, 8, 9), bzw. zwischen dem ersten Erreichen des niedrigen Wasserstands und dem Beginn des Abpumpens (Programm 5).
- Das Endschleudern dauert 3 Minuten länger.

Wert	Funktion
0	Normal (default)
1	Verlängerung von 10 minuten

Aktivierung der waschprogramme 6, 7, 8, 9

WICHTIG !!!
Der normale Gerätezustand sieht vor, daß alle Waschprogramme aktiviert sind.
Für die Aktivierung/nicht Aktivierung eines oder mehrerer der Waschprogramme 6, 7, 8, 9 muß man wie oben beschrieben in die Programmierphase eintreten und die Taste SEL wiederholt bedienen.
Drückt man beim Programmieren der Einstellparameter erneut die Taste SEL nachdem das Waschprogramm 9 angewählt worden ist, erscheint auf der Zeit-Anzeige die blinkende Mitteilung **"Ci"**. Auf der Programm-Anzeige erscheint nun das betreffende Waschprogramm, das aktiviert/nicht aktiviert werden soll (6) und auf der Temperaturanzeige der aktuelle Zustand (0 = nicht aktiviert, 1 = aktiviert, bei Default befinden sich alle auf 1).
Das Waschprogramm kann nun mit den Tasten "+" und "-" aktiviert/nicht aktiviert werden.
Durch Bedienen der Taste PROG wird der Wert bestätigt und man geht zum nächsten Waschprogramm über (7).
Durch nochmaliges Bedienen der Taste PROG nach Aktivierung/nicht Aktivierung des Programms 9 beginnt die Programmierung wieder beim ersten Parameter, dh. beim Waschprogramm 1.
Die Taste SEL ist während des Aktivierens der Waschprogramme 6, 7, 8, 9 nicht funktionsfähig.

Ein nicht aktiviertes Waschprogramm wird auf der Anzeige übersprungen (siehe Waschgänge).

7.4. WASCHPROGRAMME

Die einzelnen Programme gliedern sich in folgende Waschgänge, die in übersichtlichen Tabellen aufgeführt sind:

PROGRAMM 1:
• ENERGISCHES WASCHEN BEI HOHEN TEMPERATUREN
- Vorwaschgang bei 45°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter A, mit kurzem Schleudern.
- Hauptwaschgang bei 90°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter B, Abkühlung auf **65°C** und Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 oder 5 Spülgänge auf 2. Stufe mit kurzem Zwischenschleudern.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, 5-minütiger Endschleudergang.

PROGRAMM 2:
• ENERGISCHES WASCHEN BEI MITTELHOHEN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.2)
- Vorwaschgang bei 30°C auf 1. Stufe, Waschmittelb. A, mit kurzem Schleudern.
- Hauptwaschgang bei 60°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter B, Abkühlung auf **40°C** und Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 oder 5 Spülgänge auf 2. Stufe mit kurzem Zwischenschleudern.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, 5-minütiger Endschleudergang.

PROGRAMM 3:
• SCHONENDES WASCHEN BEI MITTLEREN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.3)
- Vorwaschgang bei 30°C auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter A, Wasserabfluß.
- Hauptwaschgang bei 45°C auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter B, Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, kurzer Endschleudergang.

PROGRAMM 4:
• SCHONENDES WASCHEN BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.4)
- Hauptwaschgang bei 30°C auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter B, Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, kurzer Endschleudergang.

PROGRAMM 5:
• SCHONENDES WASCHEN OHNE HEIZUNG (s. Tab. Prog.5)
- Hauptwaschgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter B, Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, kurzer Endschleudergang.

PROGRAMM 6:
• ENERGISCHES WASCHEN BEI HOHEN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.6)
- Hauptwaschgang bei 90°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter B, Abkühlung auf **65°C** und Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, 5-minütiger Endschleudergang.

PROGRAMM 7:
• ENERGISCHES WASCHEN BEI MITTELHOHEN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.7)
- Hauptwaschgang bei 60°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter B, Abkühlung auf **40°C** und Wasserabfluß.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, 5-minütiger Endschleudergang.

PROGRAMM 8:
• ENERGISCHES WASCHEN BEI MITTLEREN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.8)
- Erster Vorwaschgang mit Kaltwasser auf 2. Stufe bis zum Überlauf und Wasserabfluß.
-Zweiter Vorwaschgang bei 30°C auf 2. Stufe, Waschmittelbälter A, mit kurzem Schleudern.
- Hauptwaschgang bei 40°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter B, mit kurzem Schleudern.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, 5-minütiger Endschleudergang.

PROGRAMM 9:
• ENERGISCHES WASCHEN BEI HOHEN TEMPERATUREN (s. Tab. Prog.9)
- Erster Vorwaschgang mit Kaltwasser auf 2. Stufe bis zum Überlauf und Wasserabfluß.
-Zweiter Vorwaschgang bei 60°C auf 1. Stufe, Waschmittelbälter A, mit kurzem Schleudern.
- Hauptwaschgang bei 90°C auf 1. Stufe, Waschmittelbehälter B, mit kurzem Schleudern.
- Wahlweise 3 od. 5 Spülgänge auf 2. Stufe.
- Nachspülgang auf 2. Stufe, Waschmittelbehälter C, 5-minütiger Endschleudergang.

Bevor Sie ein Wäschestück in die Maschine geben, müssen Sie sich vergewissern, daß Knöpfe, Reißverschlüsse, Schnellverschlüssen, Schließen, Schnallen und Spangen nach innen gestülpt und alle Taschen leer sind.

Bei Arbeitsschluß sind die folgenden Schritte auszuführen:
- Die Gerätetür offen lassen.
- Das Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Die Kalt- und Warmwasserabsperrhähne und den Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) zudrehen.
- Den elektrischen Selbstausschalter vor dem Gerät ausschalten.

7.5 NÜTZLICHE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTES

Die Waschqualität ist am besten, wenn die Trommel bis zu 80% der angegebenen Nutzlast ausgelastet wird.
Nicht zu viel Waschmittel verwenden. Mehr Waschpulver bedeutet nicht, daß ein besseres Waschergebnis erzielt werden kann, sondern nur, daß Waschmittel unnötig verschwendet wird. Beachten Sie bitte die Mengenangaben der Waschmittelhersteller und -Lieferanten in Bezug auf den Härtegrad des zur Verfügung stehenden Wassers.

7.6 EMPFEHLUNGEN

Das Gerät nicht unnötigerweise eingeschaltet lassen. Den Hauptschalter vor dem Gerät **IMMER** ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
Beim Waschen ist Folgendes besonders zu beachten:
- Die Gerätetür nur dann öffnen, wenn die Trommel ganz still steht und kein Wasser mehr in der Maschine vorhanden ist.
- Im Notfall (z.B. bei Stromausfall, Betriebsstörung usw.) kann die Tür bei Bedarf manuell geöffnet werden, indem Sie die untere Verkleidung entfernen und den Zugstab nach unten ziehen. Vergewissern Sie sich vorher, daß sich kein Wasser in der Trommel befindet, die Trommel ganz still steht und die Temperatur im Gerät unter 40°C gesunken ist.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit ist sicherzustellen, daß der Selbstausschalter vor dem Gerät ausgeschaltet ist und die Wasserabsperrhähne und der Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) zugedreht sind.
- Niemals Wäsche in die Maschine eingeben, die mit entzündbaren, feuergefährlichen oder explosiven Mitteln gereinigt, eingeweicht, gewaschen oder befleckt worden ist. In diesem Fall muß die Wäsche vorher mit der Hand gewaschen werden.
- Feuergefährliche Flüssigkeiten nicht in der Nähe des Gerätes oder in Reichweite unbefugter Personen aufbewahren, sondern in einem trockenen und gut belüfteten Raum lagern.
- Reinigungsmittel und Waschpulver nicht in der Nähe des Gerätes, sondern in einem verschließbaren Schrank aufbewahren.
- Lüftungsschlitze und Ansaugöffnungen nicht mit Gegenständen zustellen und den nötigen Abstand zu den Gerätewänden einhalten.

7.7. EINGEBAUTE ALARME

Alle Alarmsituationen werden auf der ZEIT-Anzeige sichtbar gemacht.

1) **Alarm "door"**: Tür ist offen.
Bei offener Gerätetür setzt sich das Gerät nicht in Betrieb, selbst wenn die Tasten START und PROG bedient werden; auch das Programmieren ist in diesem Fall nicht möglich. Auf den ZEIT- und TEMPERATUR-Anzeigen erscheint die Mitteilung "**door**" (porta), die 3 sek. lang aufblinkt; danach werden wieder die normalen Mitteilungen angezeigt.

2) **Alarm E1**: Wasser in der Trommel.
Dieser Alarm zeigt an, daß sich Wasser in der Trommel befindet, obwohl das Waschprogramm noch gar nicht angefangen hat. In diesem Fall werden alle Funktionen stillgelegt und die Alarmanzeige wird erst dann gelöscht, wenn der Wasserspiegel unter den Sicherheitspegel gesunken ist. Der Fehler ist wahrscheinlich auf den Abfluß zurückzuführen und es empfiehlt sich das Magnetventil auf Unreinheiten zu untersuchen und dessen fehlerfreien Betrieb, sowie den des eingebauten Druckschalters festzustellen.

3) **Alarm E2**: Erreichen des Wasserstands.
Falls nach 5-minütiger, ununterbrochener Wasserzufuhr der für den durchzuführenden Waschgang vorgesehene Wasserstand nicht erreicht ist, erscheint die Mitteilung **E2** auf der Anzeige, die bei Erreichen des richtigen Wasserstands automatisch gelöscht wird. Der Waschgang wird danach wieder fortgesetzt. Dieser Fehler kann wahrscheinlich auf eine der folgenden Tatsachen zurückgführt werden: zu geringer Druck in der Wasserversorgungsleitung, verstopfter Filter des Elektroventils am Wassereingang, Wasserversorgungshahn zugedreht, undichtes oder fehlerhaftes elektrisches Ablaßventil (gleichzeitig mit Wassereinlauf wird Wasser abgelassen: Wasserstand wird nicht oder nur langsam erreicht).

4) **Alarm E3**: Wasserabfluß.
Das Erscheinen dieser Alarmanzeige bedeutet, daß innerhalb von 1 Minute das in der Trommel befindliche Wasser nicht bis zum Sicherheitswasserstand gesunken ist. Der Waschgang wird automatisch fortgesetzt, wenn der richtige Wasserstand erreicht ist. Siehe E1 für die Gründe, auf die der Alarm wahrscheinlich zurückzuführen ist.

5) **Alarm E4**: Heizung.
Falls nach 20-minütigem, ununterbrochenem Heizbetrieb die Temperatur nicht mindestens um 5°C gestiegen ist, erscheint die Mitteilung E4 auf der Anzeige, während der Waschgang regelmäßig durchgeführt wird. Die Alarmanzeige wird bei Erreichen der vorgesehenen Temperatur automatisch gelöscht.. Mögliche Ursachen: falscher Anschluß der Heizwiderstände, Kalkablagerungen oder Flusen. Überprüfen Sie außerdem, daß der Warmwasseranschluß nicht mit dem Kaltwasseranschluß verwechselt wurde, da in diesem Fall die Heizzeiten erheblich länger sind.

6) **Alarm E5**: Überheizung oder Temperaturfühler nicht angeschlossen.
Überschreitet die Wassertemperatur 95°C oder falls der Temperaturfühler nicht angeschlossen ist oder fehlerhaft sein sollte, spricht dieser Alarm an und schaltet den Waschgang aus. Der Alarm kann nur durch Aus- und Wiedereinschalten des Gerätes gelöscht werden.

7) **Alarm E6**: Verriegelung der Gerätetür.
Falls die Gerätetür 10 Sek. nach Bedienen der START-Taste und Beginn des Waschprogramms nicht verriegelt sein sollte,wird das Waschprogramm außer Kraft gesetzt und kann nur durch erneutes Eindrücken der START-Taste wieder in Betrieb genommen werden. Die Ursache dieser Alarmanzeige kann entweder darauf zurückgeführt werden, daß die Tür nicht richtig geschlossen ist oder weil die Mikroschalter am Schloß durch unnötige Kraftanwendung am Türgriff beschädigt wurden.

8) **Alarm E7**: Fehlerhafte Gerätetür.
Falls die Gerätetür während des Betriebs beschädigt werden oder sogar brechen sollte, unterbricht dieser Alarm sofort das Waschprogramm und läßt das in der Trommel enthaltene Wasser ab. Das Geräte kann danach nur durch Aus- und Wiedereinschalten erneut in Betrieb gesetzt werden.

9) **Alarm E8**: Defekter Wasserstandfühler.
In diesem Fall wird das Waschprogramm außer Kraft gesetzt. Falls sich der Druckschalter während eines Waschvorgangs als fehlerhaft erweisen sollte, werden alle Betriebsprozeduren unterbrochen. Die Ursache des Fehlers liegt am Wasserstandfühler, der aus Sicherheitsgründen speziell für diesen Fall vorgesehen ist.

Fällt die Versorgungsspannung während eines Waschvorgangs länger als 3 sek. unter den vorgesehenen Wert, beginnen alle Kontrollampen und Anzeigen (wie Zeit-, Waschgang- und Temperaturanzeigen) am Gerät 1 Minute lang auf und alle Betriebsfunktionen werden in dieser Zeit außer Kraft gesetzt. Sobald die normalen Bedingungen wieder hergestellt sind, setzt das Gerät das Waschprogramm automatisch an der Stelle wieder fort, an der es unterbrochen wurde, indem der nicht zuende geführte Waschgang von vorne beginnt, während auf der Anzeige die normalen Mitteilungen erscheinen. Sollte bei Wiedereinschaltung des Gerätes die Gerätetür offen sein, wird das Waschprogramm ganz außer Kraft gesetzt.
ACHTUNG: Wird bei laufendem Waschprogramm der Hauptschalter am Gerät bedient, schaltet sich das Gerät aus und der Mikroprozessor interpretiert diese Tatsache als Spannungsabfall, wobei dann die oben beschriebenen Prozeduren in Kraft treten.

Das Gerät ist außerdem mit einem Motorschutzschalter und einem Schutzschalter auf der Bedienungsblende ausgerüstet, wobei sich der Erste automatisch wiedereinschaltet und der Zweite manuell wiedereingeschaltet werden muß: bei Ansprechen des ersten Schutzschalters bleibt die Trommel stehen und die Einschaltprozedur muß in diesem Fall wiederholt werden. Zweite Schutzschalter stellt den Motor nur während des Schleuderns ab.

ACHTUNG: ERSCHEINEN WÄHREND DES GERÄTEBETRIEBS EINE ODER MEHRERE DER O.G. ALARMMITTEI-LUNGEN AUF DEN ANZEIGEN, MUSS ERST SICHERGESTELLT WERDEN, WORAN DER FEHLER LIEGT, BEVOR DER WASCHGANG WIEDERHOLT WERDEN KANN. BEI BEDARF IST DER FEHLER VON EINEM AUTORISIERTEN FACHMANN BEHEBEN ZU LASSEN.

7.8. INFORMATIONEN ÜBER BESONDERE GEBRAUCHS- UND SCHUTZMASSNAHMEN

Nach dem ersten Waschen nach erfolgter Installation des Gerätes ist Folgendes sicherzustellen:
- Die Waschmittelbehälter müssen sauber bleiben.
• Behälter A nach erfolgtem Wassereinlauf für Vorwäsche, nur Waschgang 1, 2, 3, 8 und 9).
• Behälter B nach erfolgtem Wassereinlauf für Hauptwäsche.
• Behälter C nach erfolgtem Wassereinlauf für Nachspülgang.
- Eventuell vorhandene, harte Waschpulverbrocken entfernen.
- Einen Waschgang bei 90°C durchführen, um eventuell vorhandene, bei der Herstellung des Gerätes anfallende Rückstände zu entfernen.
- Die Bedienungspersonen sollen den Waschmittelbehälter problemlos bedienen können; andernfalls, ist ein Podest anzufertigen.
- Sicherstellen, daß die Wäschewagen, die zum Transport der Wäsche und zum Beschikken der Waschmaschine verwendet werden, nicht höher als der untere Rand der Gerätetür sind.
- Eventuell eine Wagenstoßleiste anbringen, um zu vermeiden, daß die Wäschewagen die Gerätetür beschädigen.
- Waschmittelbehälter niemels während des Wasserzulaufs oder bei Heizbetrieb öffnen.

7.9. VOM BEDIENUNGSPERSONAL AUSZUFÜHRENDE WARTUNGSARBEITEN

VOR JEDEM WARTUNGSEINGRIFF IST UNBEDINGT DIE STROMZUFUHR ZUM GERÄT AM HAUPTTRENNSCHALTER VOR DEM GERÄT ZU, KALTWASSER-, WARMWASSER- UND DAMPFZUFUHRHÄHNE (GERÄTE MIT DAMPFHEIZUNG) ZUDREHEN UND SICHERSTELLEN, DASS KEIN WASSER MEHR IN DER TROMMEL IST, DIE TROMMEL STILL STEHT UND DIE TEMPERATUR IM GERÄT UNTER 40°C LIEGT.

Das Gerät ist dank seiner benutzerfreundlichen Gestaltung und der Verwendung hochwertiger Einbauteile völlig wartungsfrei.
Die Verkleidung des Gerätes in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Lappen abwischen; dabei auf keinen Fall feuergefährliche oder grobe Putzmittel verwenden und nur in Satinierungsrichtung arbeiten.
DAS GERÄT NIEMALS MIT WASSERSTRAHL REINIGEN.
ALLE EVENTUELL ZUVOR ENTFERNTE VERKLEIDUNGEN WIEDER KORREKT ANBRINGEN, BEVOR SIE DEN HAUPTTRENNSCHALTER VOR DEM GER¨AT WIEDER EINSCHALTEN, UM DAS GERÄT WIEDER MIT STROM ZU VERSORGEN.

ANWEISUNGEN FÜR DEN WARTUNGS- UND TECHNISCHEN KUNDENDIENST

8. HINWEISE FÜR DIE INSTANDHALTUNG DES GERÄTES UND DIE BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

8.1. ENTFERNEN DES GERÄTEDEKKELS

Um an die Elektroteile des Gerätes zu gelangen, ist folgendermaßen vorzugehen: die Befestigungsschrauben von der rückwärtigen Verkleidung und vom Waschmittelbehälter entfernen, das Schloss öffnen und die hintere Klappe hochklappen und die obere Verkleidung etwa 5 cm weit nach vorne schieben.
ALLE EVENTUELL ZUVOR ENTFERNTE VERKLEIDUNGEN WIEDER KORREKT ANBRINGEN, BEVOR SIE DEN HAUPTTRENNSCHALTER VOR DEM GER¨AT WIEDER EINSCHALTEN, UM DAS GERÄT WIEDER MIT STROM ZU VERSORGEN.

8.2. ANWEISUNGEN FÜR DAS AUFSPÜREN DER URSACHEN VON SCHÄDEN

• Falls das Gerät nicht funktioniert, ist zu überprüfen, daß:
- der Hauptschalter vor dem Gerät eingeschaltet ist und das Gerät unter Spannung steht.
- die Gerätetür gut verschlossen ist.
- der Hauptschalter des Gerätes auf der Stellung 1 steht.
- der grüne Startknopf bedient worden ist.
- die Warm- und Kaltwasserabsperrhähne und der Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) aufgedreht sind.
Sollte das Gerät nach dieser Kontrolle und trotz der Durchführung obengenannter Schritte nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den bevollmächtigten Kundendienst oder an unseren Händler (siehe letzte Seite).

• Die Trommel dreht sich beim Schleudern gegen den Uhrzeigersinn:
- Überprüfen Sie, ob der Energieversorgungsbetrieb (Elektrizitätswerk) beim Hausanschluß eventuell die Phasen des Drehstromanschlusses vertauscht hat. In diesem Fall sind die Phasen von unserem Kundendienst oder einem Elektriker korrekt anzuschließen.
Sollte das Gerät nach dieser Kontrolle und trotz der Durchführung obengenannter Schritte nicht korrekt funktionieren, wenden Sie sich bitte an den bevollmächtigten Kundendienst oder an unseren Händler (siehe letzte Seite).

8.3. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Mikroschalter, der den Hilfsstromkreis und damit den gesamten Betrieb des Gerätes unterbricht, sobald die Gerätetür geöffnet wird.
- Motorschutzschalter, der die Stromzufuhr bei Überhitzung der Motorwicklungen unterbricht und diese gegen Überlastung schützt.
- Air-Break-System im Waschmittelbehälter, das bei Unterdruck in der Wasserversorgungsleitung ein Rücklaufen des im Gerät vorhandenen Waschwassers verhindert.
- Normalerweise offenens Ablaufventil, das bei Stromausfall das in der Wanne vorhandene Wasser abläßt und so das manuelle Öffnen der Gerätetür ermöglicht.

8.4. VON TECHNISCHEN FACHKRÄFTEN AUSZUFÜHRENDE, REGELMÄSSIGE INSTANDHALTUNGSARBEITEN

Alle Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften oder Wartungsdiensten durchgeführt werden, die dazu von unseren Händlern ermächtigt sind.

VOR BEGINN DER WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE STROMVERSORGUNG AM SELBSTAUSSCHALTER VOR DEM GERÄT ZU UNTERBRECHEN, DAMIT DAS GERÄT WÄHREND DES ARBEITSVORGANGS NICHT UNTER SPANNUNG STEHT. AUSSERDEM SIND DIE WARM- UND KALTWASSERABSPERRHÄHNE, SOWIE DER DAMPFVERSORGUNGSHAHN (Dampfmod.) ZUZUDREHEN. IN DER WANNE DARF KEIN WASSER MEHR VORHANDEN SEIN UND DIE TROMMEL MUSS GANZ STILL STEHEN. DIE

TEMPERATUR IM GERÄT SELBST MUSS UNTER 40°C LIEGEN.

Während der Instandhaltungsarbeiten besondere Vorsicht walten lassen, NIEMALS und auf keinen Fall die Sicherheitsvorrichtungen umgehen; originale Ersatzteile verwenden; im Zweifelsfall sofort unser technisches Büro verständigen und dabei Modell und Seriennummer Ihres Gerätes angeben (siehe Typenschild an der Rückseite des Gerätes).

MONATLICH DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN

- Überprüfen Sie regelmäßig, daß die außenliegenden Filtersiebe in den Magnetventilen der Wassereingänge nicht verstopft sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig, daß das Filtersieb im Elektroventil des Dampfversorgungseingangs (Dampfmodelle) nicht verstopft ist.
- Schmutz und Waschmittelrückstände vom Waschmittelbehälter entfernen.
- Mit einem Tuch die Türdichtung und den dahinterliegenden Wannenrand säubern.

JÄHRLICH DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN
- Überprüfen Sie, daß die Mutterschrauben der Verankerungsbügel fest angezogen sind.
- Sich vergewissern, daß alle Schraubenmuttern festgezogen sind, mit denen das Gerät an den im Sockel eingelassenen Befestigungseisen festgeschraubt ist.
- Den Zustand der Treibriemen überprüfen und sich vergewissern, daß sie korrekt gespannt sind. Die Treibriemen gegebenenfalls ersetzen (ist dies bei mehr als einem Riemen nötig, den ganzen Satz erneuern).
- Sich vergewissern, daß alle Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. die Mikroschalter der Gerätetür einwandfrei funktionieren.
- Sich vergewissern, daß die Schrauben der Bodenverankerung gut festgezogen sind.
- Sich vergewissern, daß die Schrauben für den elektrischen Anschluß der Fernschalter und der Anschlußklemmenleiste gut festgezogen sind.
- Abflußventil abschrauben und eventuell vorhandene Flusen und Rückstände entfernen.
- Den Zustand der Heizwiderstände kontrollieren und diese gegebenenfalls entkalken.

BEVOR DER SELBSTAUSSCHALTER VOR DEM GERÄT WIEDER EINGESCHALTET WIRD, MÜSSEN ZUERST ALLE ZUVOR ENTFERNTEN VERKLEIDUNGEN WIEDER ANGEBRACHT WERDEN.

8.5. IDENTIFIKATION UND BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Nehmen Sie die Explosionszeichnung und die Ersatzteileliste zum Identifizieren der korrekten Bestellnummer für das/die von Ihnen benötigte/-n Ersatzteil/-e zur Hand. Bestellen Sie das/die benötigte/-n Ersatzteil/-e beim Hersteller schriftlich unter Angabe des Modells (Ausführung), der Seriennummer, Spannung und Frequenz Ihres Gerätes und der Bestellnummer und der Beschreibung des/der gewünschten Ersatzteils/-e.

9. HINWEISE FÜR AUSSERBETRIEBNAHME, ABBAU UND ENTSORGUNG DES GERÄTES

Soll das Gerät endgültig außer Betrieb genommen und verschrottet oder entsorgt werden, sind die Hinweise in Abschnitt 3 zu befolgen und die verschiedenen Materialien gemäß der in Ihrem Land geltenden Umweltschutzgesetze getrennt zu entsorgen. Das Gerät kann entweder ganz als Grobmüll oder in Einzelteile nach Material getrennt entsorgt oder entsprechend wiederverwendet "recycled" werden. Die einzelnen Geräteteile sind als normaler Abfall zu betrachten, wovon nur die Teile aus Metall eine Ausnahme bilden. In den meisten europäischen Ländern gilt Metall nicht als Sondermüll.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL USO

PREMISA

Muchas gracias por haber preferido nuestra máquina. Estamos convencidos de que siguiendo atentamente las indicaciones contenidas en el presente manual Ud. obtendrá grandes satisfacciones y disfrutará de todas las garantías.
Les comunicamos, por otra parte, que el texto de referencia, en cualquier caso de reclamo o observación, es el original redactado en la lengua del constructor, o sea en italiano.

1. GARANTÍA

- La garantía tiene una duración de doce (12) meses a partir de la fecha de compra del aparato o parte del mismo.

- La garantía consiste en la substitución de las piezas eventualmente defectuosas por causas de fabricación y es aplicada directamente por vuestro proveedor.

- La mano de obra corre siempre por cuenta del comprador, así como los gastos de transporte, embalaje y los riesgos del transporte.

- La garantía está supeditada a la devolución de las piezas averiadas por TRANSPORTE PREPAGADO y a la comunicación contemporánea de los datos del modelo, el número de matrícula y el defecto de la máquina en la cual estaba montada la pieza.

- La garantía no se aplica a los aparatos que fueran rotos por negligencia, conexión incorrecta, instalación defectuosa, falta de observancia de las instrucciones de montaje y empleo o alteradas por personal no autorizado. No se aplica cuando el número de matrícula estuviera cancelado, alterado o quitado.

- No se aplica la garantía al material siguiente: partes sujetas a normal desgaste, tales como correas, membranas de válvulas y partes de goma en general. Piezas eléctricas como motor, bobinas, contactores, resistencias etc.

2. INTRODUCCIÓN

El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer su máquina a fondo. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. Las advertencias y los cuidados que se recomiendan en este manual, sin embargo, no pueden cubrir todas las eventualidades; por eso es importante recordar que sentido común, atención y prudencia son factores que el constructor no puede infundir en la máquina, sino que deben ser previstos por las personas que efectúan su instalación, su mantenimiento y/o su uso. Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso. En caso de intervenciones, el constructor recomienda vivamente el uso de repuestos originales, cuyo pedido se trata en el capítulo 8.
Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes; la firma constructora se reserva el derecho de actualizar oportunamente la publicación y/o de introducir modificaciones a órganos, componentes y accesorios en cualquier momento y sin compromiso, cuando lo considere conveniente para obtener una mejora o en caso de necesidad constructiva o comercial.

3. PRESCRIPCIONES, PROHIBICIONES Y OTROS USOS DE LA MÁQUINA

La máquina deberá ser utilizada solamente por personal capacitado para el uso de la misma.
Desconectar la lavadora en caso de desperfecto y/o de funcionamiento defectuoso.
Durante el uso, la limpieza y el mantenimiento es necesario asegurarse de que no se introduzcan herramientas y con más razón las manos, en las partes en movimiento (motor, cadena). En caso de accidente la firma constructora no se responsabiliza por cualquier daño que el operador u otra persona pueda sufrir durante el uso, la limpieza o el mantenimiento de la máquina.
No abrir el compartimiento del jabón durante el funcionamiento, ya sea debido a las sustancias detergentes que contiene que por la temperatura del agua.
Este aparato ha sido proyectado para lavar géneros según las instrucciones de las etiquetas de la ropa o de las telas. Lavar solamente prendas, ropa de cama y géneros normales de uso doméstico.
No introducir prendas que hayan estado en contacto con productos químicos o inflamables. En tal caso antes es necesario lavarlos a mano y secarlos al aire para que tales sustancias se evaporen completamente.
El uso de cualquier aparato eléctrico o electrónico implica el respeto de algunas precauciones fundamentales. En particular: no tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos. No usar el aparato estando descalzo, no dejar el aparato en condiciones de exposición a los agentes atmosféricos (lluvia, sal etc.). No dejar que los aparatos sean usados por niños o por personas incapacitadas sin la vigilancia adecuada. No fumar cerca de la lavadora ni durante su uso. No remover ni excluir los dispositivos de seguridad. No usar jamás chorros de agua directos o indirectos sobre la máquina y por lo tanto no instalar en zonas pasibles de tales eventualidades.
CUALQUIER USO NO INDICADO EXPRESAMENTE A CONTINUACIÓN DEBE SER CONSIDERADO COMO PELIGROSO. AL CONSTRUCTOR NO SE LE PUEDE ATRIBUIR LA RESPONSABILIDAD DE LOS DAÑOS QUE PUEDAN SER OCASIONADOS POR UN USO IMPROPIO, ERRÓNEO O DESATINADO.

INSTRUCCIONES PARA LOS INSTALADORES

4. SOBRE EL TRANSPORTE, EL DESEMBALAJE Y EL DEPÓSITO DE LA MÁQUINA

4.1 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA
De ser necesario trasladar y/o despachar la máquina, es útil respetar cuidadosamente las siguientes recomendaciones:
Si se debe transportar el aparato al interior de un edificio usar exclusivamente su tarima o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales máquinas y con suficiente capacidad de carga (véanse datos técnicos). Cerciorarse de que la lavadora pueda superar todos los obstáculos presentes (por ejemplo escaleras, puertas, etc.). No arrastrar jamás la máquina por los costados o por cualquier otra parte.
Si la máquina debe ser enviada, utilizar únicamente el embalaje original, que ayuda a garantizar una estabilidad suficiente durante el transporte.

4.2 DEPÓSITO

Si la máquina debe quedar depositada por mucho tiempo antes de ser usada, se aconseja conservarla dentro de su embalaje original, pues le garantiza una excelente protección. Asegurarse además de que las condiciones ambientales del depósito correspondan con las especificadas en el párrafo 5. En cambio, si la máquina debe quedar fuera de funcionamiento por largo tiempo después de haber sido usada, verificar que esté físicamente desconectada de la red de alimentación eléctrica y cubrirla con la bolsa protectora original.

4.3 DESEMBALAJE

1) Antes de recibir la máquina del transportista, controlar las condiciones del embalaje. Si presenta daños evidentes en su exterior, es posible que también la máquina haya sufrido consecuencias. En tal caso, desembale Ud. la máquina delante del transportista mismo y firme, con reserva, la boleta de entrega. Los posibles daños debidos al traslado o a un depósito erróneo no se le pueden atribuir a la casa constructora de la máquina.
2) Desembalar la máquina con todo cuidado para evitar dañarla. Para quitar la tarima remover los tornillos ubicados en su interior, en los orificios de fijación al piso.
3) Abrir la puerta circular (ver párrafo 7.2).
4) Comprobar la presencia del las siguientes piezas: 2 bandillas metálicas, 1 codo de 90° de goma, 2 tubos flexibles con rosca de 3/4, 1* filtro de bronce para la entrada del vapor, 1* tubo flexible metálico, tuercas, arandelas y arandelas abiertas correspondientes al diámetro y al número de los estribos de fijación, llaves de la caja de fichas y 15 fichas (solo con contador de fichas).
* solamente en lavadoras con calentamiento a vapor.
5) Cerciorarse de que el manual de instrucciones no quede en el embalaje y que no se extravíe.
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, madera, cartón, clavos, etc.) no deben quedar al alcance de los niños por ser potenciales fuentes de peligro. Al contrario, deben ser recogidos y conservados para cualquier posible traslado o detención prolongada de la máquina (véase párrafo 9).
Antes de conectar el aparato asegúrese Ud. de que los datos de la placa técnica correspondan con las características de la red eléctrica existente en el lugar de instalación. El aparato deberá ser destinado únicamente al uso para el que ha sido expresamente proyectado.

5. SOBRE LA PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

5.1 REQUISITOS PARA LA UBICACIÓN DE LA MÁQUINA

Las lavadoras no presentan ningún requisito de ubicación salvo una plataforma nivelada.
Alinear la máquina con el auxilio de un nivel apoyado a uno de los costados.
Cuando la máquina sea cambiada de lugar, repetir las operaciones de nivelación.
Controlar que las tuercas de los estribos de fijación estén bien cerradas.

5.2 ESPACIO NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

La lavadora deberá disponer del espacio mínimo indicado en las figuras dimensionales: (paginas 70-71)
1) Frente maquina
2) Desagüe
3) Panel de control
4) Interruptor disyuntor automático (No incluido)*
5) Orificios para fijación al piso (con los estribos suministrados)
6) Conexión para equipotencial
7) Entrada alimentación eléctrica por medio de tubo protector
8) Entrada alimentación agua caliente
9) Entrada alimentación agua fría
10) Entrada alimentación vapor (solo con calentamiento a vapor)
11) Air Break
12) Compartimiento para el jabón
13) Puerta circular (ojo de buey)
14) Tirador de emergencia
15) Base en hormigon
16) Zancas de fijación
17) Pozuelo de desague

*** La posición del interruptor disyuntor automático debe permitir que el usuario lo pueda accionar fácilmente en caso de EMERGENCIA (distancia máxima mt 3).**

5.3 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS PARA EL CORRECTO USO DEL MUEBLE (para conocimiento de quien usará la lavadora).

- TIPO DE AMBIENTE: **CERRADO**
- TEMPERATURA MÍNIMA: 10 °C (con temperaturas inferiores los componentes electrónicos pueden dar un funcionamiento discontinuo)
- TEMPERATURA MÁXIMA: **40°C**
- HUMEDAD RELATIVA: **75% H.R.**
- ILUMINACIÓN: **100 Lx** (dato válido para Italia, debido a la falta de homogeneidad de las normativas sobre la luminosidad en los ambientes de trabajo, para los demás países consultar las leyes nacionales pertinentes).

5.4 TRABAJOS DE ALBAÑILERÍA

Para funcionar correctamente esta lavadora necesita estar anclada al piso por medio de los estribos suministrados.
Debido a la notable energía cinética desarrollada durante el centrifugado (ver tabla más abajo) y para evitar ruidos innecesarios, no se aconseja la instalación de la máquina en plantas altas.
Escoger la ubicación de la máquina de acuerdo con el recorrido lógico de la ropa dentro de la lavandería y compatiblemente con las instalaciones existentes.
Prever un desagüe de piso que sea más bajo que el de la lavadora y se encuentre a una distancia no superior a la longitud del codo de desagüe suministrado.
La altura del zócalo de cemento dependerá de la altura del carro de transporte de la ropa, de manera que este último llegue al ojo de buey sin impedir su abertura.
Efectuar la colada del zócalo de anclaje, anegar los estribos suministrados empleando, de ser necesario, un molde preparado con anterioridad.
A los siete días de la colada, colocar la máquina y fijarla con las tuercas y las arandelas suministradas.

Modelo	Carga dinámica sobre el piso	
Mod. 8	8874N	8Hz
Mod.11	11548N	8Hz
Mod.17	18250N	7Hz
Mod.23	28963N	7Hz

5.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del constructor, por personal profesionalmente capacitado y conformemente con las normas para las instalaciones eléctricas vigentes en el país correspondiente. Una instalación incorrecta puede ocasionar prejuicios a personas, cosas y animales, por los cuales el constructor no se responsabiliza.
Comprobar que la corriente de alimentación corresponda con los datos de la tarjeta de la lavadora, tomando en cuenta, además, que las variaciones máximas del voltaje de alimentación permitidas son de +/-10%.

IMPORTANTE: ES OBLIGATORIO EFECTUAR LA CONEXIÓN A TIERRA DE LA MÁQUINA. Al efecto, en su interior, sobre el tablero de bornes, presenta un borne para la conexión a TIERRA, que deberá cumplir con los requisitos de la ley. Cuando esta regla contra los accidentes de trabajo no sea respetada, no se le podrán atribuir responsabilidades al fabricante.

En conformidad con las más recientes normas contra los accidentes de trabajo, la máquina está equipada con un borne exterior para posibilitar la conexión equipotencial.
Es indispensable interponer antes del aparato un interruptor multipolar disyuntor y automático cuya distancia mínima entre los contactos sea de 3 mm, calibrado en base a la absorción máxima (véanse los datos de la tarjeta del aparato y la tabla siguiente):

Potencia total aparato		Número de polos		Corriente nominal In		Corr. dif. de accion. Id
calentam. eléctrico	calentam. vapor	230/3	400/3	230/3	400/3	
	de 550 a 1100W	3	4	6	6	30
	de 1800 a 1850W	3	4	16	10	30
de 6000 a 10000W		3	4	20-30	16	30
de 10000 a 13000W		3	4	30-40	20	30
de 18000 a 25000W		3	4	50-70	30-40	30

Prever un tubo pasacable del diámetro exterior de 20 mm entre el interruptor

disyuntor y la entrada para la alimentación eléctrica de la lavadora. Tal entrada viene equipada con una abrazadera prensacable y por lo tanto, después de haber insertado el tubo rígido, será necesario enroscar la tuerca desde el interior de la máquina. Usar un cable del tipo indicado en la tabla que aparece a continuación. En todo caso, asegurarse que el cable no pueda propagar las llamas y de que esté oportunamente protegido.
Una vez introducido el cable, cerrar los dos tornillos de la abrazadera en el interior del aparato.

Potencia total aparato		Numero alambres		Tipo de cable		Sección de cada alambre - mm2		Diám. tubo	Medida prensa cable
Calentam. electrico	Calentam. vapor	230/3	400/3	230/3	400/3	230/3	400/3	mm	Pg
	de 550 a 1100W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	1	1	16	16
	de 1800 a 1850W	4	5	H05V V-F	H05V V-F	2,5	1,5	16	16
hasta 7000W		4	5	H05V V-F	A07V V-F	2,5	1,5	16	16
hasta 13000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	6	2,5	20	21
hasta 19000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	10	6	20	21
hasta 25000W		4	5	A07V V-F	A07V V-F	16	10	25	29

La lavadora debe ser alimentada de acuerdo con el sentido cíclico de las fases R-S-T (A1-A2-A3) (L1-L2-L3). Tal sentido debe ser respetado para no dañar el aparato. La prueba del sentido de las fases se puede realizar manualmente de la siguiente manera:
- Conectar las tres fases, el neutro y la tierra.
- Encender el interruptor disyuntor general de pared; apretar manualmente el contactor de centrifugado (C2). Si el tambor gira en el sentido de las agujas del reloj, las fases están conectadas correctamente; de lo contrario, invertir dos de las fases entrantes.

IMPORTANTE: informar al cliente o al utilizador o al responsable técnico de la instalación de lavandería sobre la importancia del correcto sentido cíclico de las fases, de manera que no puedan ser invertidas accidentalmente.

5.6 CONEXIÓN HÍDRICA

La lavadora viene con una entrada para el agua caliente (60°C aproximadamente) y una para el agua fría, ambas del diámetro de 3/4''.
La presión del agua entrante debe estar comprendida entre 0.5 y 5 bar (0.05 y 0.5 MPa).
Preparar las conexiones de pared con los grifos ubicados aguas arriba, a una distancia inferior a la longitud de los tubos suministrados.
De no haber agua caliente, colocar una "T" en el empalme del agua fría y conectar la entrada del agua caliente al agua fría. Ambas entradas deben ser utilizadas.

Modelo	Capacidad caldera
Mod. 8	45 litros
Mod.11	58 litros
Mod.17	100 litros
Mod.23	146 litros

A terminar de conectar controlar que los tubos utilizados no estén aplastados.

5.7 CONEXIÓN DEL VAPOR (SÓLO PARA MÁQUINAS CON ESTE TIPO DE CALENTAMIENTO)

La lavadora viene con una entrada para el vapor del diámetro de 3/4''. La presión del vapor en entrada debe estar comprendida entre 0.5 y 6 bar (0.05 y 0.6 MPa). De cualquier manera, leer los datos de la placa técnica de la máquina. El vapor se entiende saturado y seco.
El calentamiento del agua en la cuba se efectúa directamente y no por medio de un serpentín. Por consiguiente las instalaciones no necesitan prever una conexión para la recuperación de la condensación.
Si la máquina está sujeta al control ISPESL, conservar todos los documentos ISPESL en el ambiente en que se encuentra la máquina.
Al terminar el montaje comprobar que el tubo utilizado no esté aplastado.

5.7.1 CONEXIÓN DEL VAPOR INDIRECTO

La lavadora está preparada para una entrada de vapor seco y saturado y una salida para la condensación, ambas de _". La presión del vapor en entrada debe estar comprendida entre 0.5 y 6 bar (0.05 y 0.6 Mpa). De todos modos, se recomienda leer las características de la máquina en la placa técnica. El vapor se supone saturado y seco.
El agua contenida en la cuba es calentada indirectamente, es decir por medio de un serpentín y por ende la instalación debe prever una conexión para la recuperación de la condensación.
Si la máquina a vapor es pasible de inspección ISPELS, los documentos necesarios deberán estar a disposición en todo momento en el lugar de instalación.
Después de instalada la máquina, comprobar que los tubos no estén aplastados

5.8 CONEXIÓN DEL DESAGÜE

Controlar que la distancia entre la conexión del desagüe de la máquina y el desagüe de piso no sea superior a la longitud del codo de desagüe suministrado.
La descarga del agua se produce por medio de una válvula motorizada de acción directa, que permanece abierta (por gravedad) cuando la máquina no recibe corriente. Por lo tanto el desagüe deberá estar ubicado por debajo de la salida de la lavadora y deberá poseer un diámetro no inferior al del tubo suministrado.

Modelo	Caudal de descarga
Mod. 8	80 l/min
Mod.11	100 l/min
Mod.17	160 l/min
Mod.23	160 l/min

El conducto de desagüe deberá soportar la temperatura de 90°C.
Entre el tubo de desagüe suministrado y el desagüe de piso será necesario instalar un sifón. Verificar que no los tubos no estén aplastados.

5.9 AIR BREAK

La lavadora viene con un dispositivo de air break que impide el retorno de agua servida a la instalación hídrica cuando se producen depresiones en la red.
Tal dispositivo contempla una salida posterior, de la que durante el calentamiento pueden salir vapores innocuos. Esta salida posterior no debe ser conectada ni tapada.

LA GARANTÍA NO CUBRE LOS DAÑOS CAUSADOS POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

6 INDICACIONES SOBRE A LA MÁQUINA

6.1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La máquina está constituida por las partes principales detalladas a continuación (ver fig. 1):
1) Tapa debajo de la cual se encuentra el circuito de mando.
2) Compartimiento del jabón para prelavado y lavado (en polvo y no generador de espuma) y también para el aditivo del último aclarado (líquido que no genere espuma).
3) Puerta circular de carga y descarga de la ropa
4) Contador de fichas (en las versiones equipadas para funcionamiento a fichas).
5) Caja de fichas usadas (sólo en las versiones que lo preven).
6) Desagüe (8-11-17-23: 75 mm).
7) Borne equipotencial.
8) Air break.
9) Entradas agua 3/4"

Descripción de la botonera (ver fig. 2)

1. Display para indicación del tiempo faltante al final del ciclo y de las alarmas
2. Display para indicación de la temperatura existente en el interior del tambor
3. Display para indicación del ciclo seleccionado
4. Botón para decremento del valor seleccionado
5. Botón para programación de parámetros e introducción de pausas
6. Botón para incremento del valor seleccionado
7. Botón para la selección del ciclo

8. Punto luminoso para indicación que el calentamiento está encendido
9. Botón de apertura de la puerta al final del ciclo
10. Botón de START/Avance rápido.
11. Interruptor ON/OFF (encendido/ apagado)
12. Selector 3/5 enjuagues
13. Luz indicadora “fin de ciclo”
14. Luz verde que indica las distintas fases del ciclo en desarrollo

6.2 GAMA COMPLETA DE LAS APLICACIONES

La lavadora que Ud. ha adquirido ha sido proyectada para lavar géneros sintéticos de distintos tipos, además que lana, algodón y lino. Escoger el ciclo adecuado seleccionándolo por medio del pulsador correspondiente y de acuerdo con las temperaturas aconsejadas en las etiquetas de la ropa.

6.3 INFORMACIONES SOBRE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por dispositivos de protección y control oportunamente colocados sobre una placa, en la parte superior de la máquina. Los esquemas y los detalles relativos aparecen más adelante.

6.4 DOCUMENTOS QUE CERTIFICAN LA CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA

La lavadora descrita en el presente manual cumple con las siguientes normativas:
73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/ 31 CEE, 93/68 CEE
y con las normas armonizadas :
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3; EN55104

7 INDICACIONES SOBRE EL USO DE LA MÁQUINA Y EL MANTENIMIENTO ORDINARIO

7.1 FUNCIONAMIENTO

Comprobar que los grifos del agua caliente y del vapor (en las máquinas que prevean el funcionamiento a vapor) estén abiertos.
Poner el disyuntor magnetotérmico automático de pared en la posición ON y el interruptor 1-0 ubicado en el panel frontal de la máquina en la posición "1".
Si el ojo de buey está cerrado, la lavadora se pondrá en estado de espera, lista para apretar el botón de encendido "START", ubicado en la parte delantera de la máquina.
Para seleccionar el ciclo es necesario abrir el ojo de buey utilizando el botón correspondiente.
Para cambiar de ciclo habrá que apretar el botón SEL, de manera que el display muestre el número de programa corrientemente seleccionado y luego presionar el mismo botón tantas veces cuantas sean necesarias para apuntar al ciclo deseado (se visualizarán así los programas del 1 al 9, y después de este último se volverá al número uno).
Después de haber escogido el ciclo en base a la temperatura y al movimiento del tambor (ver descripciones de los ciclos) y de acuerdo a las recomendaciones de la industria textil tal como se simbolizan en las etiquetas de las prendas, separar la ropa para lavar, cargar el tambor y cerrar el ojo de buey.
Llenar luego los compartimientos del jabón y de los aditivos con productos con baja producción de espuma de acuerdo con lo requerido por el programa de lavado seleccionado, o sea:
A compartimiento para prelavado (si el ciclo seleccionado lo contempla)
B compartimiento para el lavado
C compartimiento para los aditivos que se agreguen con el último aclarado.
Seleccionar pues el número de aclarados que el ciclo deberá realizar, variable entre 3 y 5, por medio de la tecla apropiada y dar el arranque al ciclo apretando la tecla verde de "START" ubicada en la parte derecha del panel frontal de la lavadora. Esta última operación trabará automáticamente la puerta y desde ese momento el usuario podrá seguir las fases de desarrollo del programa observando los diodos del panel de control.
Al apretar la tecla START comienza también la cuenta regresiva que indica cuanto tiempo falta al final del ciclo.
Refiriéndose a condiciones óptimas de trabajo, el tiempo indicado tiene valor sumario y no se refleja en el funcionamiento efectivo de la máquina.

7.2 FASES DEL CICLO

Los diodos situados en la parte izquierda del panel de control indican las distintas fases de trabajo, o sea, de arriba hacia abajo:
1) DIODO AMARILLO: **STOP** - La máquina ha recién acabado el ciclo o recién ha sido encendida.
2) DIODO VERDE: **PRELAVADO** - Indica la fase de prelavado (cuando el ciclo la contemple)
3) DIODO VERDE: LAV. - Indica la fase de lavado
4) LED VERDE: **ACLARADOS DE 1 A 5** - Indica los diferentes enjuagues (de 1 a 5)
5) DIODO VERDE: **CENT**.- Indica la fase de centrifugado (o sea el centrifugado final).
Cuando un diodo se enciende de manera intermitente eso significa que la lavadora está en una fase transitoria de carga o descarga de agua. El diodo permanecerá encendido de manera continua ni bien la lavadora se estabilice en una fase de funcionamiento.
Al final del ciclo la luz amarilla se apaga. Se podrá pues destrabar la puerta apretando el botón correspondiente y retirar la ropa limpia.
Atención: la puerta se destraba únicamente con la luz amarilla encendida. En caso de que una alarma interrumpa el ciclo durante su desarrollo, la puerta se puede destrabar con el botón correspondiente. De todas maneras, antes de abrir la puerta hay que comprobar que el tambor se haya detenido, que el agua se haya descargado y que la temperatura interna no supere los 40°C (controlar el visor correspondiente). Si se debiera producir un corte de corriente, para abrir la puerta es necesario jalar hacia abajo el tirante manual de apertura (ver esquemas de instalación).
Para alcanzar dicho dispositivo hay que retirar el panel frontal inferior destornillando los dos tornillos que lo sujetan. Después de destrabada la puerta. Luego volver a montar el panel en su lugar.

7.3 SELECCIÓN DE LOS PARÁMETROS

Además que el pulsador "START" de arranque y el de "ECONOMY" para la selección del número de aclarados y del interruptor ON-OFF, la máquina posee otros 4 botones que permiten la elección del ciclo para realizar, la adaptación de la cuenta regresiva indicada en el display a las condiciones de instalación de la máquina y la programación del retraso del arranque del ciclo.
En particular, apretando el botón "SEL" (y con la puerta abierta) es posible seleccionar el ciclo deseado, mientras que el arranque postergado y la modificación de la cuenta regresiva se posibilitan entrando en el modo de programación. Para ello, con la puerta cerrada y sin hacer arrancar el ciclo, apretar el pulsador "PROG": el display del tiempo mostrará el mensaje "F5", que corresponde al arranque postergado. Con los botones "+" y "-", aumentar o disminuir (de diez minutos en diez minutos) el tiempo de retraso, que se calculará desde el momento en que se presione el botón verde de "START".
Volviendo a apretar "PROG" se visualizará el mensaje "F7", que corresponde al ajuste de la cuenta regresiva a las condiciones efectivas de instalación. El primer valor es el relativo al ciclo 1 (indicado en el mismo display) apretando nuevamente el botón "PROG" se pasa al ciclo 2, y así siguiendo hasta el ciclo 5.
La variación se realiza por medio de las teclas "+" y "-", en un campo que va de un mínimo de 1 a un máximo de 90 minutos.
Reiteramos que el tiempo indicado tiene valor sumario y no condiciona el funcionamiento efectivo de los distintos procesos previstos en los ciclos.
Presionando una vez más la tecla "PROG" se sale del modo de programación y se memorizan los datos introducidos.
ATENCIÓN: Si debiera faltar la corriente antes de esta fase, los datos introducidos no quedarán guardados; será por lo tanto necesario repetir el procedimiento desde el principio.
Los valores seleccionados para F7 no caducan al acabar el ciclo, sino que

permanecen fijos hasta una nueva programación, mientras que la selección del retraso F5 se aplica únicamente al ciclo inmediatamente siguiente y luego se anula.
Es también posible introducir una pausa durante el desenvolvimiento del ciclo. Para ello, apretar la tecla "PROG": la máquina se detendrá en la fase en que se encuentra (con la excepción del centrifugado). El display visualizará el mensaje "PAUSE" y este estado se prolongará hasta que se vuelva a oprimir el botón "START", que hará arrancar el programa desde el mismo punto en que se lo había interrumpido.
Esta función está habilitada sólo durante el desarrollo del ciclo. Si el ciclo no está en curso (o sea si no se ha apretado el botón "START"), la tecla "PROG" se comporta de la manera antes explicada.
En caso de irregularidad o falla (caídas de voltaje, temperatura excesiva o incorrecto nivel de agua en el tambor) la máquina señala el problema en el display del panel frontal por medio de una serie de alarmas, cuyos detalles aparecen en el apartado correspondiente.

PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACIÓN
Las opciones F1,F2,F3,F4,F6 y F8 se pueden habilitar,por cada ciclo, sólo mediante un procedimiento “oculto”.
Después de habilitada, la función permanece activa indefinidamente (o hasta que se la anule).
Para acceder a la programación hay que darle corriente a la máquina manteniendo la tecla PROG apretada.
A la programación se accede con la máquina en cualquier estado, aún con la puerta abierta o con la configuración a fichas.
Las opciones se seleccionan individualmente, ciclo por ciclo.
Durante la programación el visor del ciclo desenvuelve su función normal mostrando el número de ciclo (1...9) mientras en el visor del tiempo se lee la sigla **“Fy”,** donde “y” es justamente la opción.
En el visor de la temperatura se lee la selección actual (0 = no habilitada, 1 = habilitada; con F3 puede aparecer también la selección 2: véase la descripción de la opción F3).
El ciclo se selecciona pulsando la tecla SEL, en cambio la opción se escoge apretando PROG y se habilita o se anula por medio de las teclas “+” e “-“ respectivamente.
Apretando repetidamente PROG, las opciones se visualizan una tras otra hasta la F8 para luego volver al comienzo, o sea a F1.
Pulsando repetidamente SEL aparecen, uno tras otro, los ciclos de 1 a 9 y después de este último se presenta la función de habilitación de los ciclos 6,7,8,9.
El dato se memoriza en el momento de confirmar y de pasar al dato subsiguiente (con SEL o PROG).
Por lo tanto, si durante el procedimiento de programación se debiera producir una suspensión de la alimentación, los datos ya modificados y confirmados no se perderían sino que quedarían memorizados.
Para salir del ambiente de programación después de haber confirmado el último parámetro programado hay que cortarle la alimentación a la máquina.

IMPORTANTE !!!
Cuando se habilita una opción no prevista por el ciclo escogido (ver descripción de cada una de las opciones) la máquina acepta el dato memorizado pero igualmente no realiza la función correspondiente.
DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES PROGRAMABLES

Enfriamiento (F1)
Por lo general la fase de lavado de los ciclos 1,2,6,7 prevé que se agregue agua blanda hasta el nivel alto.
Habilitando esta función la máquina sigue cargando hasta que la temperatura del agua baje a 40°C, hecho que desencadena la puesta en marcha de la descarga.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Enfriamiento a 40°C antes de descargar (ciclos 1,2,6,7)

Ciclo delicado (F2)
En las fases que prevén que se introduzca agua hasta el nivel bajo y/o un movimiento normal (enérgico) del tambor, habilitar el “Ciclo Delicado” significa que se cargará agua hasta el nivel alto y que el movimiento del cesto será de tipo delicado.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Ciclo delicado

Menos centrifugado (F3)
La F3 reduce el centrifugado de los ciclos 1,2,6,7,8,9 de 5 minutos a 1 minuto efectivo, o lo elimina completamente de todas las fases del ciclo y de todos los ciclos.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Centrifugado final de 1 minuto
2	Centrifugado eliminado de todas las fases

No prelavar (F4)
Sólo con los ciclos 1,2 y 3, esta función anula la fase de prelavado y por consiguiente el ciclo comienza directamente con el lavado.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Sin prelavado los ciclos 1,2,3

Remojo (F6)
La función remojo se realiza solo en los ciclos 1,2,3,4,5,6,7 y de la siguiente manera:
Al apretar la tecla START con los ciclos que tienen la función F6 habilitada, la puerta se traba y se activa la válvula eléctrica que carga el agua blanda.
El visor del tiempo muestra la sigla **“F6”** intermitente.
Ni bien el agua alcanza el nivel bajo la introducción de agua se detiene y arrancan tanto el calentamiento como el movimiento del tambor con acción delicada.
La temperatura se mantiene en los 40°C con los ciclos 1,2,6,7 y en 30°C con los ciclos 3,4,5.
El movimiento del tambor se activa solamente con la resistencia de calentamiento encendida.
La máquina permanece en este estado hasta que se pulse la tecla START: con ello se producirá el comienzo del ciclo seleccionado y el visor del tiempo volverá a la normal indicación de la cuenta regresiva.
Durante el remojo se habilitan las teclas que normalmente se encuentran habilitadas durante el ciclo de lavado, salvo la tecla PROG (no es posible introducir pausas).

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Remojo habilitado

Aumento duración del ciclo (F8)
Habilitando esta función la duración del Ciclo de Lavado se extiende 10 minutos más, distribuidos de la siguiente manera:
- en la fase de Prelavado aumenta 2 minutos el tiempo entre el primer alcance de la temperatura de mantenimiento y el comienzo de la descarga;
- en la fase de Lavado aumenta 5 minutos el tiempo entre el primer alcance de la temperatura de mantenimiento y el comienzo de la introducción de agua blanda (ciclos 1,2,6,7), o entre el primer alcance de la temperatura de mantenimiento y el comienzo de la descarga (ciclos 3,4,8,9), o entre el primer alcance del nivel bajo de agua y el comienzo de la descarga (ciclo 5);
- en la fase de Centrifugado final aumenta 3 minutos el tiempo efectivo de control del centrifugado.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	10 minutos más de duración del ciclo

Habilitación de los ciclos 6, 7, 8, 9

IMPORTANTE !!!
La configuración estándar viene con todos los ciclos habilitados.
Para habilitar/inhabilitar uno o más ciclos (6,7,8,9) hay que acceder a la programación de los parámetros opcionales por medio del procedimiento ya descrito y pulsar varias veces la tecla SEL.
Durante la programación de los parámetros, volviendo a pulsar SEL después de seleccionado el ciclo 9, el visor del tiempo muestra la sigla intermitente **“Ci”**, mientras en el visor del ciclo aparece justamente el ciclo para habilitar/inhabilitar (6) y en el visor de la temperatura la selección actual (0 significa inhabilitado, 1 habilitado, el valor por defecto es 1 para todos).
El ciclo se habilita o inhabilita usando las teclas “+” y “-”.

Volviendo a pulsar PROG se confirma el dato y se pasa al ciclo siguiente (7).
Pulsando nuevamente PROG después de habilitado el ciclo 9 la programación vuelve al primer parámetro del ciclo 1.
Durante la habilitación de los ciclos 6,7,8,9 la tecla SEL se encuentra desactivada.
Los ciclos no habilitados no aparecen en la sucesión de los disponibles para el usuario (ver Tablas de ciclos).

7.4 PROGRAMAS DE LAVADO

Las fases siguientes están también detalladas en las tablas que ilustran los procesos de funcionamiento.

CICLO 1

• Enérgico a temperatura alta (ver tabla ciclo 1):
-prelavado con bajo nivel, jabón compartimiento A, calentamiento a 45°C y centrifugado breve;
-lavado con bajo nivel, jabón compartimiento B, calentamiento a 90°C, enfriamiento hasta 65°C y desagüe;
-3 o 5 aclarados con alto nivel y centrifugados intermedios breves;
-aclarado final con nivel alto, aditivo, compartimiento C y centrifugado final de 5 min.

CICLO 2

• Enérgico a temperatura mediana/alta (ver tabla ciclo 2):
-prelavado con nivel bajo, jabón compartimiento A, calentamiento a 30°C y centrifugado breve;
-lavado con nivel bajo, jabón compartimiento B , calentamiento a 60°C, enfriamiento hasta 40°C y desagüe;
-3 o 5 aclarados con nivel alto y centrifugados intermedios breves;
-aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final de 5 min.

CICLO 3

• Delicado a temperatura mediana/baja (ver tabla ciclo 3):
-prelavado con nivel alto, jabón compartimiento A, calentamiento a 30°C y desagüe;
-lavado con nivel alto, jabón compartimiento B, calentamiento a 45°C y desagüe;
-3 o 5 aclarados con nivel alto;
-aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final breve.

CICLO 4

• Delicado a temperatura baja (ver tabla ciclo 4):
-lavado con nivel alto, jabón compartimiento B , calentamiento a 30°C y desagüe;
-3 o 5 aclarados con nivel alto;
-aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final breve.

CICLO 5

• Delicado con agua fría (ver tabla ciclo 5):
-lavado con nivel alto, jabón compartimiento B y desagüe;
-3 o 5 aclarados con nivel alto;
-aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final breve.

CICLO 6

• Enérgico a temperatura alta (ver tabla ciclo 6):
- lavado con nivel bajo, jabón compartimiento B, calentamiento a 90°C, enfriamiento hasta 65°C y desagüe;
- 3 o 5 aclarados con nivel alto;
- aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final de 5 min.

CICLO 7

• Enérgico a temperatura mediana/alta (ver tabla ciclo 7):
- lavado con nivel bajo, jabón compartimiento B, calentamiento a 60°C, enfriamiento hasta 40°C y desagüe;
-3 o 5 aclarados con nivel alto;
- aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final de 5 min.

CICLO 8

• Enérgico a temperatura mediana-baja (ver tabla ciclo 8):
- primer prelavado con nivel alto hasta el tope sin calentamiento y desagüe;
- segundo prelavado con nivel alto, jabón compartimiento A , calentamiento a 30°C y centrifugado breve.
- lavado con nivel alto, jabón compartimiento B, calentamiento a 40°C y centrifugado breve;
- 3 o 5 aclarados con nivel alto;
- aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final de 5 min.

CICLO 9

• Enérgico a alta temperatura (ver tabla ciclo 9):
- primer prelavado con nivel alto hasta el tope sin calentamiento y desagüe;
- segundo prelavado con nivel bajo, jabón compartimiento A , calentamiento a 60°C y centrifugado breve.
- lavado con nivel bajo, jabón compartimiento B, calentamiento a 90°C y centrifugado breve;
-3 o 5 aclarados con nivel alto;
- aclarado final con nivel alto, aditivo compartimiento C y centrifugado final de 5 min.

Antes de lavar cualquier prenda, controlar que botones, cierres, hebillas y similares estén puestos hacia adentro. Controlar asimismo que los bolsillos estén vacíos.
Después de terminado el trabajo, hacer lo siguiente:
- dejar el ojo de buey abierto;
- cortar la corriente por medio del interruptor general;
- cerrar los grifos del agua caliente y fría y del vapor (en las máquinas alimentadas por vapor);
- apagar el disyuntor general de pared.

7.5 CONSEJOS ÚTILES PARA EL USO DE LA MÁQUINA

Considerar que cargar el 80% de la capacidad declarada garantiza una mejor calidad de lavado.
Una mayor cantidad de jabón no garantiza mayor limpieza: es más, constituye un derroche que se traduce en una inútil polución ambiental. La cantidad de jabón será aconsejada por el proveedor de acuerdo con la dureza del agua utilizada.

7.6 RECOMENDACIONES

No dejar que el aparato quede encendido inútilmente.
APAGAR el interruptor general cuando el aparato no sea usado.
Al usarlo recordar lo siguiente:
-La puerta circular se puede abrir sólo cuando el tambor está parado y sin agua.
-En caso de falta de corriente el ojo de buey se puede abrir por medio del tirador manual ubicado en la parte inferior izquierda. Antes de accionarlo, comprobar que el agua haya sido descargada, que el tambor no se esté moviendo y que la temperatura no supere los 40°C.
-Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, comprobar que el interruptor general de pared esté apagado y que los grifos del agua caliente, del agua fría y del vapor (si estuviera previsto), estén cerrados.
-No introducir en la máquina ropa que haya sido limpiada, mojada, lavada o manchada con sustancias inflamables o explosivas. De otra manera, lavarla primero a mano.
-Guardar los líquidos inflamables lejos de la lavadora, en un lugar seco y ventilado no accesible a personal no capacitado para su uso.
-Conservar los productos de limpieza y los detergentes lejos de la máquina, posiblemente dentro de un armario cerrado.
-No obstruir las aberturas o las rendijas de aspiración o de salida de calor. Mantener la máquina a una distancia adecuada ya sea de las paredes que de otros objetos.

7.7 ALARMAS

Todas las alarmas se visualizan en el display del tiempo.

1) **Alarma door** - puerta abierta: al presionar el pulsador de "START" o "PROG" con la puerta abierta, el ciclo de lavado no arranca y no es posible entrar en el ambiente de programación. El display del tiempo y de la temperatura visualizan el mensaje "door" (puerta) de manera intermitente por el lapso de 3 segundos y luego vuelve a visualizar las indicaciones normales.

2) **Alarma E1** -agua en la cuba: indica que hay agua en el tambor cuando el ciclo no ha comenzado aún y acto seguido todas las funciones quedan inhabilitadas. La alarma se anula por sí sola ni bien el agua desciende

por debajo del nivel de seguridad. Causas: funcionamiento anómalo del desagüe (comprobar el estado de limpieza de la válvula solenoide y su funcionamiento) y/o del presostato de nivel incorporado en la máquina.

3) **Alarma E2 -** anomalía del nivel del agua: después de haber tomado agua por 5 minutos no se ha alcanzado el nivel requerido por la fase del ciclo actual. Esta alarma desaparece por sí sola ni bien se alcanza el nivel necesario y no afecta la continuación del ciclo, que se reanuda automáticamente. Causas: baja presión de la red hídrica, filtro sucio en las solenoides de toma de agua, grifos de alimentación cerrados, válvula solenoide de desagüe defectuosa o falta de estanquidad de la misma (toma agua pero al mismo tiempo la descarga y por ende el nivel no se alcanza o se alcanza con lentitud).
4) **Alarma E3** - anomalía del desagüe: esta señal indica que en el lapso de 1 minuto la máquina no ha logrado que el nivel de agua descienda debajo del umbral de seguridad. El ciclo se reanuda ni bien se cumple tal condición y esta alarma no lo perjudica. En lo que se refiere a las causas, ver las de la alarma **E1.**

5) **Alarma E4 -** anomalía de calentamiento: después de calentar continuamente por el lapso de 20 minutos la temperatura no ha llegado a aumentar 5°C y pero el ciclo sigue de manera regular. La alarma desaparece automáticamente ni bien la temperatura alcanza el umbral requerido. Causas posibles: falta de conexión de las resistencias, formación de sarro o acumulación de hilachas que perjudican el funcionamiento de las resistencias. Comprobar asimismo que la entrada del agua caliente esté bien conectada, ya que, de haber sólo agua fría en el tambor, el agua tarda mucho más en calentarse.

6) **Alarma E5** - temperatura excesiva o sonda de temperatura desconectada: la temperatura del agua ha superado los 95°C o la sonda de temperatura está desconectada o rota. Esta alarma interrumpe el ciclo y se puede eliminar únicamente apagando y volviendo a encender la máquina.

7) **Alarma E6** - anomalía del cierre de la puerta: a los 10 segundos del arranque del ciclo (o sea después de haber apretado START) la puerta resulta no estar trabada. El ciclo se interrumpe y para eliminar esta alarma hay que volver a apretar el botón de START. Causas: el cierre manual de la puerta no se ha realizado correctamente o los microinterruptores de la cerradura han sido dañados por el uso forzado de la manija.

8) **Alarma E7 -** estado anómalo de la puerta: si durante el desenvolvimiento del programa la puerta sufre daños o se rompe, esta alarma detiene inmediatamente el ciclo y descarga el agua. Para volver a las condiciones normales es necesario apagar y volver a encender la máquina.

9) **Alarma E8** - anomalía de la sonda de nivel. El presostato detecta una irregularidad durante el ciclo y lo aborta, interrumpiendo además todas las funciones. Causa: defecto de la sonda de nivel.

Si se produce una caída de tensión de más de 3 segundos durante un ciclo de lavado, al volver la corriente todas las lámparas de la máquina (diodos de indicación, display del tiempo, del ciclo y de la temperatura) parpadéan durante un minuto y durante este lapso todas las funciones quedan inhabilitadas. Al retorno de las condiciones normales el ciclo que estaba en ejecución automáticamente volverá a comenzar desde el principio y el display volverá a su visualización normal, a no ser que la puerta esté abierta. En este último caso el ciclo no se reanudará.
ATENCIÓN
Si se acciona el interruptor ON-OFF durante el transcurso del ciclo, la máquina interpreta el apagado como una caída de tensión y se comporta consecuentemente, o sea de la manera expresada más arriba.
La máquina está asimismo equipada con un dispositivo de protección térmica tanto en el motor como en el tablero eléctrico. El primero se repone automáticamente, mientras que el segundo se puede reponer sólo de forma manual. En el caso de intervención manual, el primero detiene el tambor, hecho que obliga a volver a repetir el arranque de a máquina, mientras que el segundo para el motor sólo durante el centrifugado.

ATENCIÓN: SI DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA APARECEN EN EL DISPLAY UNA O MÁS ALARMAS, ANTES DE REPETIR EL CICLO (Y DONDE SEA POSIBLE), PARA EVITAR DAÑOS MAYORES, ES INDISPENSABLE IDENTIFICAR Y SOLUCIONAR LA CAUSA, CONSULTANDO A UN TÉCNICO AUTORIZADO O AL REVENDEDOR.

7.8. INFORMACIONES SOBRE LAS MEDIDAS PARTICULARES PARA EL USO Y LA PROTECCIÓN

En el primer ciclo de funcionamiento, comprobar lo siguiente:
Los compartimientos del jabón deben quedar limpios:
• compartimiento A después de cargar agua para el prelavado (sólo ciclos 1, 2, 3, 8 y 9);
• compartimiento B después de cargar agua para el lavado;
• compartimiento C después de cargar el agua del último aclarado.
- Controlar que desaparezca todo residuo de jabón estancado y solidificado.
- Efectuar un ciclo a 90°C para remover cualquier posible residuo de fabricación.
- El operador debe poder controlar los compartimientos del jabón cómodamente. De ser necesario, construir una plataforma adecuada.
- Verificar que los carros para el movimiento de la ropa sean más bajos que el borde inferior de la puerta.
- De ser oportuno, colocar paragolpes de manera que los carros no choquen contra la puerta dañándola.
- No abrir nunca el compartimiento del jabón cuando la máquina está tomando agua o calentando.

7.9 MANTENIMIENTO ORDINARIO A CARGO DEL USUARIO

ANTES DE CUALQUIER TRABAJO DE MANTENIMIENTO, CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA MÁQUINA POR MEDIO DEL DISYUNTOR DE PARED, CERRAR LOS GRIFOS DEL AGUA CALIENTE Y FRÍA Y LA LLAVE DE PASO DEL VAPOR (EN LAS MÁQUINAS EQUIPADAS CON ESTE TIPO DE CALENTAMIENTO) Y COMPROBAR QUE SE HAYA DESCARGADO EL AGUA DE LA CUBA, QUE EL TAMBOR SE HAYA DETENIDO Y QUE LA TEMPERATURA INTERIOR NO SUPERE LOS 40°C.
El aparato no necesita un mantenimiento particular gracias a su design ergonómico y al empleo de componentes muy fiables y de primera calidad.
Lavar los paneles del revestimiento con un trapo húmedo periódicamente; no usar nunca productos inflamables o abrasivos.
NO USAR JAMÁS CHORROS DE AGUA PARA LA LIMPIEZA DE LA MÁQUINA.
ANTES DE VOLVER A ALIMENTAR LA LAVADORA ACCIONANDO EL DISYUNTOR DE PARED, RECOLOCAR TODOS LOS PANELES EN SU SITIO.

INSTRUCCIONES PARA LOS ENCARGADOS DEL MANTENIMIENTO Y DE LAS REPARACIONES

8. INDICACIONES PARA EL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO Y EL ABASTECIMIENTO DE REPUESTOS

8.1 RETIRAR LA TAPA
Para acceder a la parte eléctrica de la máquina, retirar los tornillos que sujetan la tapa al panel trasero y a los compartimientos

del jabón, abrir la cerradura y por último levantar la parte posterior de la tapa empujándola unos 5 cm hacia adelante.
ANTES DE VOLVER A ALIMENTAR LA LAVADORA ACCIONANDO EL DISYUNTOR DE PARED, RECOLOCAR TODOS LOS PANELES EN SU SITIO.

8.2 INSTRUCCIONES PARA LA LOCALIZACIÓN DE LOS DESPERFECTOS

• En caso de desperfecto de la máquina controlar lo siguiente:
- que el interruptor disyuntor general de pared esté encendido y la máquina reciba corriente.
- que la puerta circular esté cerrada
- que el interruptor de la máquina esté en la posición 1
- que el pulsador verde de arranque (start) haya sido apretado.
- que los grifos del agua caliente, del agua fría y del vapor (si estuviera previsto) estén abiertos.
Una vez comprobadas y eventualmente efectuadas tales operaciones, si el desperfecto subsiste, llamar al centro de asistencia autorizado o a nuestro revendedor (ver la última página del manual).
• Si el centrifugado se produce en el sentido contrario al de las agujas del reloj:
-comprobar que la Compañía de Electricidad no haya invertido las fases de la alimentación trifásica a la entrada del edificio. De ser, así hacerlas corregir por el centro de asistencia especializado o por un electricista experto.
Una vez comprobadas y eventualmente efectuadas tales operaciones, si el desperfecto subsiste, llamar al centro de asistencia autorizado o a nuestro revendedor (ver la última página del manual).

8.2 SEGURIDADES

-Micro interruptor de seguridad en la puerta, que desconecta la alimentación de todo el circuito auxiliar y por consiguiente detiene la máquina.
- Interruptor térmico en el interior del motor, que impide la alimentación en caso de recalentamiento de las bobinas.
-Sistema air-break en el compartimiento del jabón, que evita la contaminación del acueducto en caso de depresiones en la red.
-Válvula de desagüe normalmente abierta para la descarga del agua en caso de falta de corriente. El operador podrá luego abrir la puerta sin riesgos mediante el tirador manual.

8.4 MANTENIMIENTO PERIÓDICO A CARGO DEL PERSONAL TÉCNICO

Cualquier operación de mantenimiento debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados de nuestros revendedores o por personal capacitado.

ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED Y CERRAR LOS GRIFOS DEL AGUA CALIENTE, DEL AGUA FRÍA Y DEL VAPOR (SI ESTUVIERA PREVISTO).
Actuar con mucha cautela durante el mantenimiento. Los dispositivos de seguridad no deben ser excluidos NUNCA. Usar repuestos originales. En caso de duda consultar rápidamente a nuestra oficina técnica comunicando el modelo del aparato y el número de matrícula, que se encuentran en la placa de características ubicada en la parte posterior de la máquina.

CONTROL MENSUAL

Controlar que los filtros de las válvulas solenoides, ubicados en la parte externa de las mismas, estén limpios.
Controlar que el filtro de la válvula solenoide del vapor esté limpio (en las máquinas que posean calentamiento a vapor).
Limpiar bien el compartimiento del jabón.
Limpiar con un trapo la junta de la puerta y la embocadura de la cuba.

CONTROL ANUAL

Controlar que las tuercas de anclaje de las zancas estén bien cerradas.
Controlar el desgaste de las correas y de ser necesario, cambiarlas. Si más de una correa estuviera gastada, cambiarlas todas.
Verificar que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente, por ejemplo el micro interruptor de cierre de la puerta.
Comprobar que los tornillos de fijación al piso estén bien cerrados.
Comprobar que los tornillos de la conexión eléctrica de potencia estén bien cerrados en los contactores y en el tablero de bornes de entrada.
Desmontar la válvula de desagüe y limpiarla interiormente de las posibles hilachas.
Controlar el correcto funcionamiento de las resistencias y limpiarlas de las incrustaciones de sarro.
ANTES DE VOLVER A SUMINISTRAR CORRIENTE A LA MÁQUINA MEDIANTE EL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED, COLOCAR NUEVAMENTE TODOS LOS PANELES QUE HAYAN SIDO RETIRADOS.

8.5 IDENTIFICACIÓN Y PEDIDO DE REPUESTOS

Para identificar los códigos de los repuestos, usar los dibujos de despiece y la relativa lista. Una vez identificados los códigos enviar una normal nota de pedido a la firma constructora indicando claramente el modelo del aparato, el número de matrícula, el voltaje y la frecuencia de alimentación, además que, por supuesto, el código y la descripción del repuesto que se desea solicitar.

9. INDICACIONES PARA LA PUESTA FUERA DE SERVICIO, EL DESMANTELAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA.

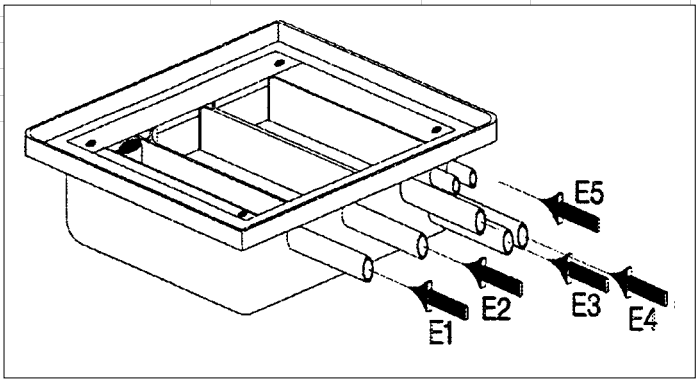
Cuando se decida dejar de usar la máquina definitivamente, se aconseja desactivarla eliminando los materiales de manera oportuna, a la luz de las observaciones del párrafo 3. Les rogamos dividir las partes que la constituyen de acuerdo con las normas vigentes en el país correspondiente en cuanto a la disposición de los deshechos, de manera que puedan ser destinadas o recuperadas por separado. Todas las partes que componen la máquina pueden ser asimiladas a los residuos sólidos urbanos, con la excepción de las partes metálicas, que, sin embargo, no figuran entre los deshechos clasificados como especiales en la mayor parte de los países europeos.

Tabelle cicli -Cycles
Tableaux cycles - Waschgänge
Tablas de ciclos

FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 45/90°C	CICLO 1
	TEMPO		4 minuti
	TEMPERATURA		45°C
PRE	ENTRATE H2O		E3 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		5 minuti
	TEMPERATURA		90°C
	ENTRATE H2O		E2 , E3
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		Fino a 65°C con E5
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
1 min.			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E1
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 5 min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		ENERGICA

FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 30/60°C	CICLO 2
	TEMPO		4 minuti
	TEMPERATURA		30°C
PRE	ENTRATE H2O		E3 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		5 minuti
	TEMPERATURA		60°C
	ENTRATE H2O		E2 , E3 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		Fino a 40°C con E5
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E1
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		ENERGICA

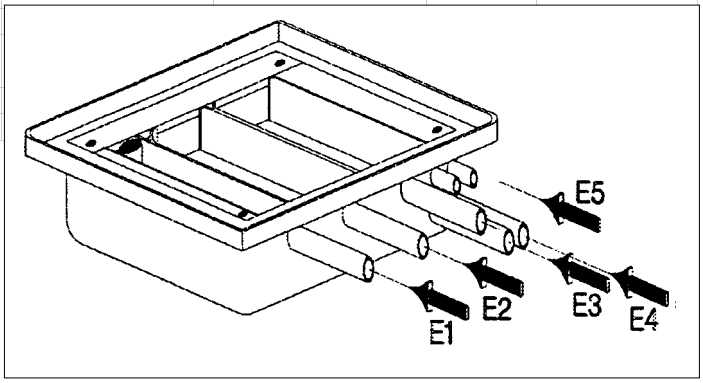
E 1 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER
E 2 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	DISPENSER
E 3 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	VASCA
E 4 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	VASCA
E 5 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER



FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 30/45°C	CICLO 3
	TEMPO		4 minuti
	TEMPERATURA		30°C
PRE	ENTRATE H2O		E3 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		5 minuti
	TEMPERATURA		45°C
	ENTRATE H2O		E2 , E3 , E4 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E1
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATO
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 1min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		DELICATA

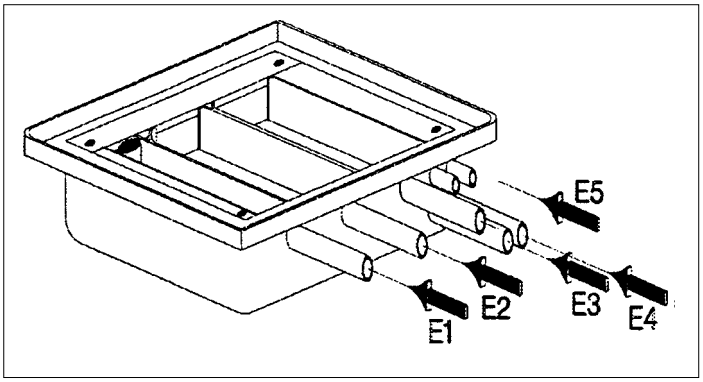
FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 00/30°C	CICLO 4
	TEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRATE H2O		
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		
	AZIONE CESTO		
	RAFFREDDAMENTO		
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		
	TEMPO		5 minuti
	TEMPERATURA		30°C
	ENTRATE H2O		E2 , E3 , E4 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
1 min.			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E1
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATO
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 1 min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		DELICATA

E 1 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER
E 2 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	DISPENSER
E 3 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	VASCA
E 4 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	VASCA
E 5 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER



FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 00/00°C	CICLO 5
	TEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRATE H2O		
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		
	AZIONE CESTO		
	RAFFREDDAMENTO		
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		
	TEMPO		7 minuti
	TEMPERATURA		NON PREVISTA
	ENTRATE H2O		E4 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E1 , E5
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		scarico acqua e
FINALE 1min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		DELICATA

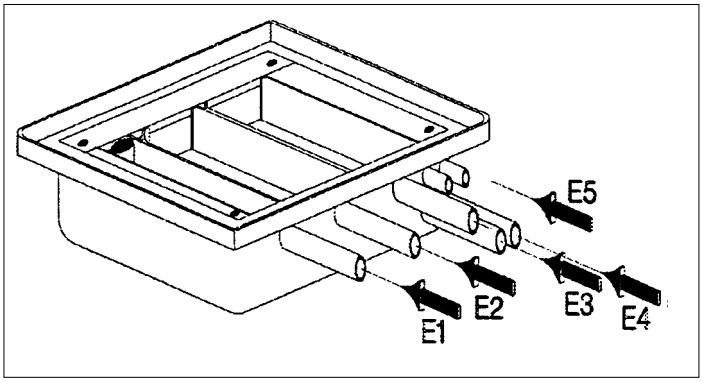
E 1 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER
E 2 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	DISPENSER
E 3 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	VASCA
E 4 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	VASCA
E 5 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER



FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 00/90°C	CICLO 6
	TEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRATE H2O		
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		
	AZIONE CESTO		
	RAFFREDDAMENTO		
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		
	TEMPO		5 minuti
	TEMPERATURA		90°C
	ENTRATE H2O		E2 , E3
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		Fino a 65°C con E5
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E1
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 5min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		ENERGICA

FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 00/60°C	CICLO 7
	TEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRATE H2O		
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		
	AZIONE CESTO		
	RAFFREDDAMENTO		
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		
	TEMPO		5 minuti
	TEMPERATURA		60°C
	ENTRATE H2O		E2 , E3 , E5
LAVAGGIO	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		Fino a 40°C con E5
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		2 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E1
5	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 5min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		ENERGICA

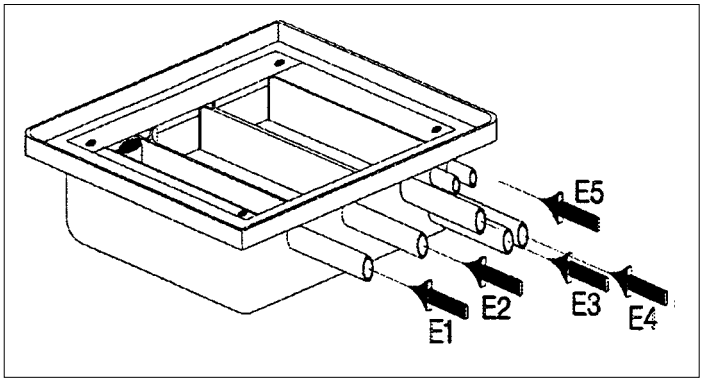
E 1 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER
E 2 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	DISPENSER
E 3 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	VASCA
E 4 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	VASCA
E 5 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER



FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 30/40°C	CICLO 8
	TEMPO		15 minuti
PRE	TEMPERATURA		NON PREVISTA
LAVAGGIO	ENTRATE H2O		E5
PRIMA PARTE	LIVELLO H2O		Fino al troppo pieno
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		1minuto
PRE	TEMPERATURA		30°C
LAVAGGIO	ENTRATE H2O		E3 , E5
SECONDA PARTE	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		11 minuti
	TEMPERATURA		40°C
LAVAGGIO	ENTRATE H2O		E2 , E3 , E4 , E5
	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		DELICATA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E1 , E4
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 5min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		ENERGICA

E 1 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER
E 2 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	DISPENSER
E 3 =	ELETTROVALVOLA	H2O calda	VASCA
E 4 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	VASCA
E 5 =	ELETTROVALVOLA	H2O DURA	DISPENSER

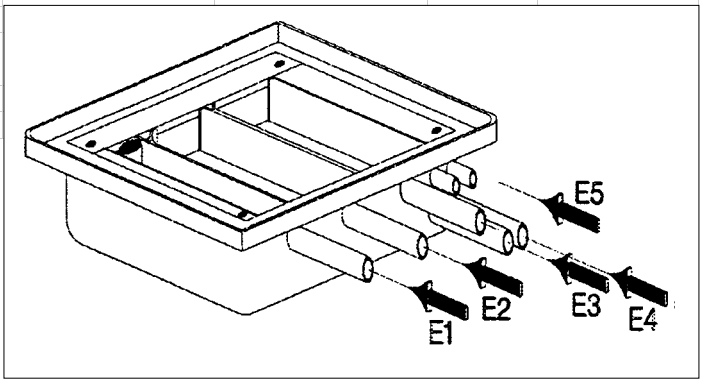
FUNZIONI DEL CICLO	PARAMETRI	temperature 60/90°C	CICLO 9
	TEMPO		10 minuti
PRE	TEMPERATURA		NON PREVISTA
LAVAGGIO	ENTRATE H2O		E5
PRIMA PARTE	LIVELLO H2O		Fino al troppo pieno
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		NON
			PREVISTA
	TEMPO		1minuto
PRE	TEMPERATURA		60°C
LAVAGGIO	ENTRATE H2O		E3 , E5
SECONDA PARTE	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1 min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		9 minuti
	TEMPERATURA		90°C
LAVAGGIO	ENTRATE H2O		E2 , E3
	LIVELLO H2O		BASSO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E5
1	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		4 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E5
2	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E4 , E5
3	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
1min.			centrifuga a 500rpm
	TEMPO		3 minuti
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
RISCIACQUO	ENTRATE H2O		E1 , E4 , E5
4	LIVELLO H2O		ALTO
	AZIONE CESTO		ENERGICA
	RAFFREDDAMENTO		NON PREVISTO
CENTRIFUGA	AZIONE SCARICO		Scarico acqua e
FINALE 5min.			centrifuga a 500rpm
SROTOLAMENTO	AZIONE CESTO		ENERGICA



CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 45/90°C	CYCLE 1
	TIME		4 minutes
	TEMPERATURE		45°C
PRE	WATER INLETS		E3 , E5
WASH	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		5 minutes
	TEMPERATURE		90°C
	WATER INLETS		E2 , E3
WASH	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		Up to 65°C with E5
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
1 min.			
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E1
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
5 min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		STRONG

CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 30/60°C	CYCLE 2
	TIME		4 minutes
	TEMPERATURE		30°C
PRE	WATER INLETS		E3 , E5
WASH	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NON
			500rpm spin
	TIME		5 minutes
	TEMPERATURE		60°C
	WATER INLETS		E2 , E3 , E5
WASH	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		Up to 40°C with E5
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E1
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		STRONG

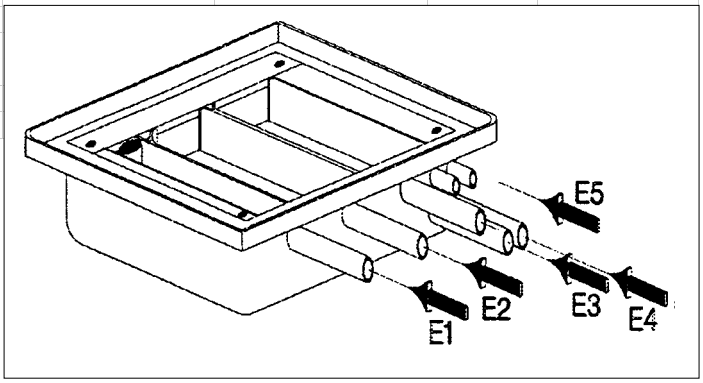
E 1 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER DISPENSER
E 2 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER DISPENSER
E 3 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER TUB
E 4 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER TUB
E 5 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER DISPENSER



CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 30/45°C	CYCLE 3
	TIME		4 minutes
	TEMPERATURE		30°C
PRE	WATER INLETS		E3 , E5
WASH	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		5 minutes
	TEMPERATURE		45°C
	WATER INLETS		E2 , E3 , E4 , E5
WASH	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E1
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		DELICATE

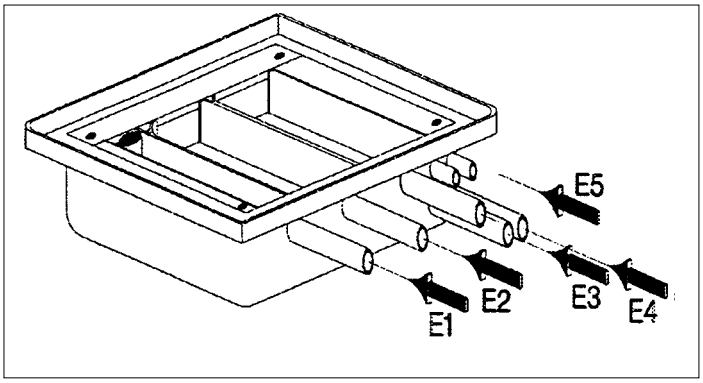
CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 00/30°C	CYCLE 4
	TIME		
	TEMPERATURE		
PRE	WATER INLETS		
WASH	WATER LEVEL		
	DRUM ACTION		
	COOLING		
SPIN	DRAINING ACTION		NON
	TIME		5 minutes
	TEMPERATURE		30°C
	WATER INLETS		E2 , E3 , E4 , E5
WASH	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
1 min.			
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E1
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		DELICATE

E 1 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER	DISPENSER
E 2 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER	DISPENSER
E 3 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER	TUB
E 4 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER	TUB
E 5 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER	DISPENSER



CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 00/00°C	CYCLE 5
	TIME		
	TEMPERATURE		
PRE	WATER INLETS		
WASH	WATER LEVEL		
	DRUM ACTION		
	COOLING		
SPIN	DRAINING ACTION		
	TIME		7 minutes
	TEMPERATURE		NONE
	WATER INLETS		E4 , E5
WASH	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E1 , E5
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		DELICATE

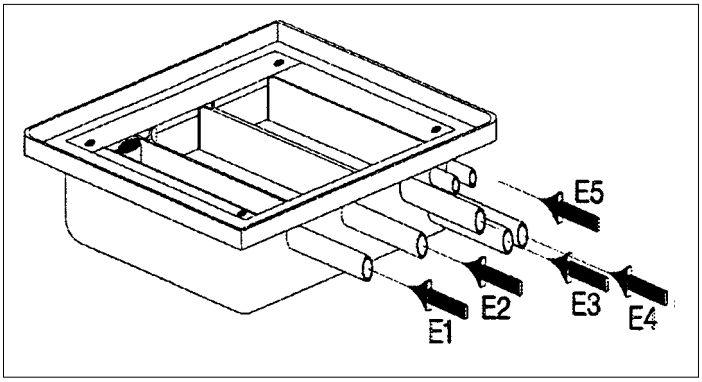
E 1 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER	DISPENSER
E 2 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER	DISPENSER
E 3 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER	TUB
E 4 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER	TUB
E 5 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER	DISPENSER



CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 00/90°C	CYCLE 6
	TIME		
	TEMPERATURE		
PRE	WATER INLETS		
WASH	WATER LEVEL		
	DRUM ACTION		
	COOLING		
SPIN	DRAINING ACTION		NON
	TIME		5 minutes
	TEMPERATURE		90°C
	WATER INLETS		E2 , E3
WASH	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		Up to 65°C with E5
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E1
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
FINAL SPIN 5min.	DRAINING ACTION		Drain and
			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		STRONG

CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 00/60°C	CYCLE 7
	TIME		
	TEMPERATURE		
PRE	WATER INLETS		
WASH	WATER LEVEL		
	DRUM ACTION		
	COOLING		
SPINNING	DRAINING ACTION		
	TIME		5 minutes
	TEMPERATURE		60°C
	WATER INLETS		E2 , E3 , E5
WASH	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		Up to 40°C with E5
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		2 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E1
5	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
5min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		STRONG

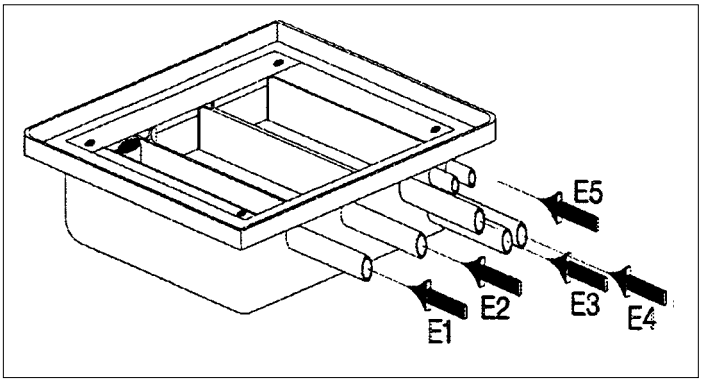
E 1 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER DISPENSER
E 2 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER DISPENSER
E 3 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER TUB
E 4 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER TUB
E 5 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER DISPENSER



CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 30/40°C	CYCLE 8
	TIME		15 minutes
PRE	TEMPERATURE		NONE
WASH	WATER INLETS		E5
FIRST STAGE	WATER LEVEL		Up to overflow level
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		1 minute
PRE	TEMPERATURE		30°C
WASH	WATER INLETS		E3 , E5
SECOND STAGE	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		11 minutes
	TEMPERATURE		40°C
WASH	WATER INLETS		E2 , E3 , E4 , E5
	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		DELICATE
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E1 , E4
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
FINALE 5min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		STRONG

E 1 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER DISPENSER
E 2 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER DISPENSER
E 3 =	SOLENOID VALVE	HOT WATER TUB
E 4 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER TUB
E 5 =	SOLENOID VALVE	HARD WATER DISPENSER

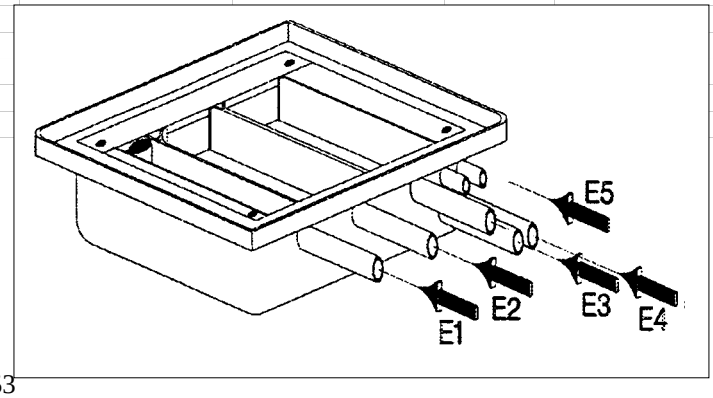
CYCLE FUNCTIONS	SETTINGS	temperature 60/90°C	CYCLE 9
	TIME		10 minutes
PRE	TEMPERATURE		NONE
WASH	WATER INLETS		E5
FIRST STAGE	WATER LEVEL		Up to overflow level
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		NONE
	TIME		1 minute
PRE	TEMPERATURE		60°C
WASH	WATER INLETS		E3 , E5
SECOND STAGE	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1 min.			500rpm spin
	TIME		9 minutes
	TEMPERATURE		90°C
WASH	WATER INLETS		E2 , E3
	WATER LEVEL		LOW
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E5
1	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		4 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E5
2	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E4 , E5
3	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
1min.			500rpm spin
	TIME		3 minutes
	TEMPERATURE		Only cold water
RINSE	WATER INLETS		E1 , E4 , E5
4	WATER LEVEL		HIGH
	DRUM ACTION		STRONG
	COOLING		NONE
FINAL SPIN	DRAINING ACTION		Drain and
5min.			500rpm spin
DISTRIBUTION	DRUM ACTION		STRONG



FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 45/90°C	CYCLE 1
	TEMPS		4 minutes
	TEMPÉRATURE		45°C
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		E3 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		5 minutes
	TEMPÉRATURE		90°C
	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		Jusqu'à 65°C avec E5
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
1 min.			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E1
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 5 min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		FORTE

FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 30/60°C	CYCLE 2
	TEMPS		4 minutes
	TEMPÉRATURE		30°C
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		E3 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		Jusqu'àu trop-plein
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
			essorage à 500rpm
	TEMPS		5 minutes
	TEMPÉRATURE		60°C
	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		Jusqu'à 40°C avec E5
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E1
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		FORTE

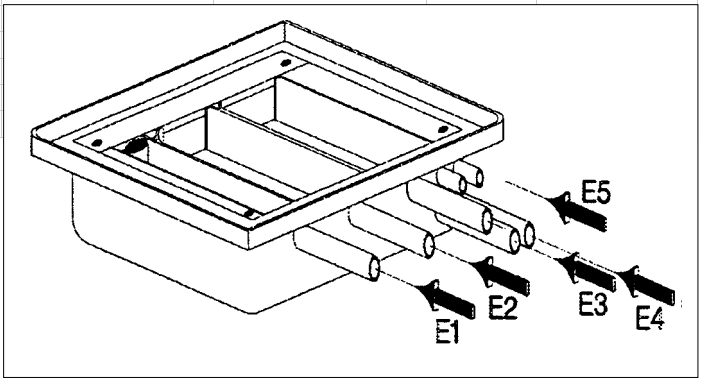
E 1 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER
E 2 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	DISPENSER
E 3 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	CUVE
E 4 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	CUVE
E 5 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER



FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 30/45°C	CYCLE 3
	TEMPS		4 minutes
	TEMPÉRATURE		30°C
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		E3 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		5 minutes
	TEMPÉRATURE		45°C
	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3 , E4 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E1
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 1min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE

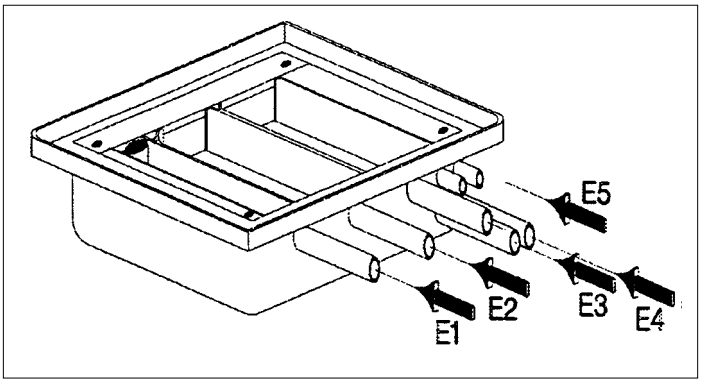
FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 00/30°C	CYCLE 4
	TEMPS		
	TEMPÉRATURE		
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		Jusqu'àu trop-plein
	ACTION DU TAMBOUR		
	REFROIDISSEMENT		
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		
	TEMPS		5 minutes
	TEMPÉRATURE		30°C
	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3 , E4 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
1 min.			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E1
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 1 min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE

E 1 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER
E 2 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	DISPENSER
E 3 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	CUVE
E 4 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	CUVE
E 5 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER



FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 00/00°C	CYCLE 5
	TEMPS		
	TEMPÉRATURE		
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		
	ACTION DU TAMBOUR		
	REFROIDISSEMENT		
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		
	TEMPS		7 minutes
	TEMPÉRATURE		NON PRÉVUE
	ENTRÉES D'EAU		E4 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E1 , E5
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 1min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE

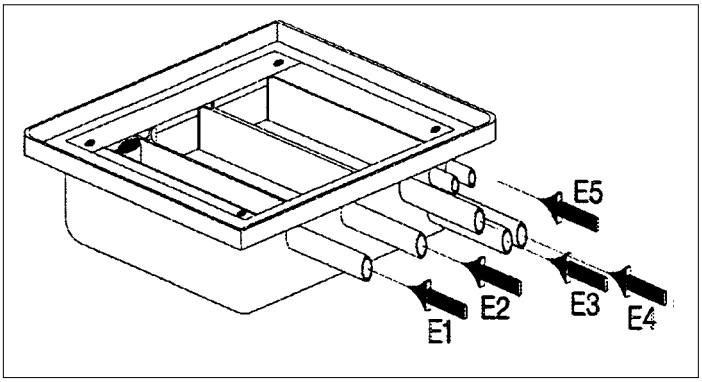
E 1 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER
E 2 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	DISPENSER
E 3 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	CUVE
E 4 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	CUVE
E 5 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER



FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 00/90°C	CYCLE 6
	TEMPS		
	TEMPÉRATURE		
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		Jusqu'àu trop-plein
	ACTION DU TAMBOUR		
	REFROIDISSEMENT		
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		
	TEMPS		5 minutes
	TEMPÉRATURE		90°C
	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		Jusqu'à 65°C avec E5
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E1
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 5min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		FORTE

FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 00/60°C	CYCLE 7
	TEMPS		
	TEMPÉRATURE		
PRÉ	ENTRÉES D'EAU		
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		
	ACTION DU TAMBOUR		
	REFROIDISSEMENT		
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		
	TEMPS		5 minutes
	TEMPÉRATURE		60°C
	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3 , E5
LAVAGE	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		Jusqu'à 40°C avec E5
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		2 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E1
5	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 5min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		FORTE

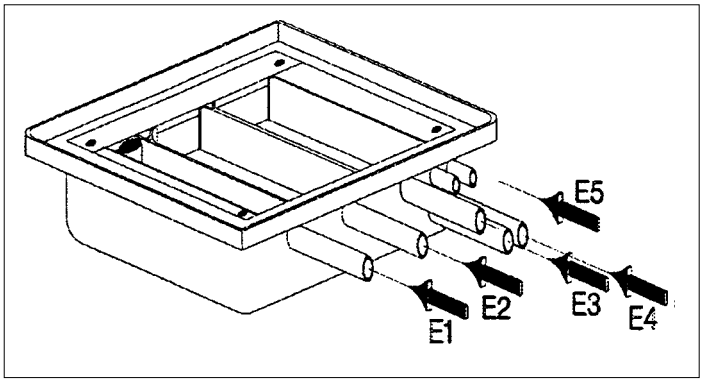
E 1 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER
E 2 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	DISPENSER
E 3 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	CUVE
E 4 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	CUVE
E 5 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER



FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 30/40°C	CYCLE 8
	TEMPS		15 minutes
PRÉ	TEMPÉRATURE		NON PRÉVUE
LAVAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
PREMIÈRE PARTIE	NIVEAU D'EAU		Jusqu'àu trop-plein
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		1minuto
PRÉ	TEMPÉRATURE		30°C
LAVAGE	ENTRÉES D'EAU		E3 , E5
DEUXIÈME PARTIE	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		11 minutes
	TEMPÉRATURE		40°C
LAVAGE	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3 , E4 , E5
	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		DELICATE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E1 , E4
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 5min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		FORTE

E 1 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER
E 2 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	DISPENSER
E 3 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU CHAUDE	CUVE
E 4 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	CUVE
E 5 =	VANNE SOLENOÏDE	EAU DURE	DISPENSER

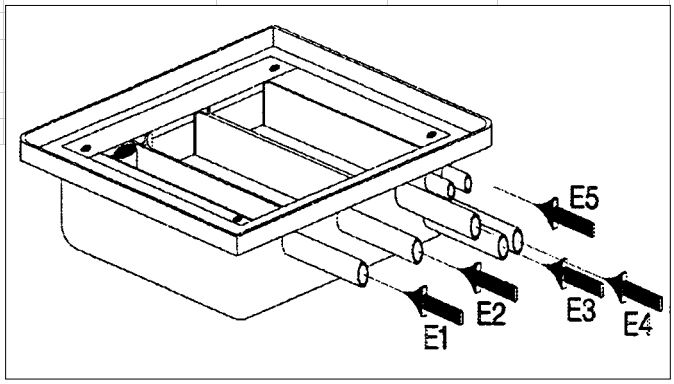
FONCTIONS DU CYCLE	PARAMÈTRES	températures 60/90°C	CYCLE 9
	TEMPS		10 minutes
PRÉ	TEMPÉRATURE		NON PRÉVUE
LAVAGE	ENTRÉES D'EAU		E5
PREMIÈRE PARTIE	NIVEAU D'EAU		Jusqu'au trop-plein
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		NON
			PRÉVUE
	TEMPS		1minuto
PRÉ	TEMPÉRATURE		60°C
LAVAGE	ENTRÉES D'EAU		E3 , E5
DEUXIÈME PARTIE	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1 min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		9 minutes
	TEMPÉRATURE		90°C
LAVAGE	ENTRÉES D'EAU		E2 , E3
	NIVEAU D'EAU		BAS
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E5
1	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		4 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E5
2	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E4 , E5
3	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
1min.			essorage à 500rpm
	TEMPS		3 minutes
	TEMPÉRATURE		Eau froide seule
RINÇAGE	ENTRÉES D'EAU		E1 , E4 , E5
4	NIVEAU D'EAU		HAUT
	ACTION DU TAMBOUR		FORTE
	REFROIDISSEMENT		NON PRÉVU
ESSORAGE	ACTION DE L'ÉCOULEMENT		Écoulement et
FINAL 5min.			essorage à 500rpm
DISTRIBUTION	ACTION DU TAMBOUR		FORTE



WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 45/90°C	WASHGANG 1
	DAUER		4 minuten
	TEMPERATUR		45°C
	WASSEREINLAUF		E3 , E5
VORWASCHEN	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		5 minuten
	TEMPERATUR		90°C
	WASSEREINLAUF		E2 , E3
WASCHEN	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		Bis 65°C mit E5
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
1 min.			
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E1
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
5 min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH

WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 30/60°C	WASHGANG 2
	DAUER		4 minuten
	TEMPERATUR		30°C
	WASSEREINLAUF		E3 , E5
VORWASCHEN	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
			Schleudern 500U/min
	DAUER		5 minuten
	TEMPERATUR		60°C
	WASSEREINLAUF		E2 , E3 , E5
WASCHEN	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		Bis 40°C mit E5
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E1
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH

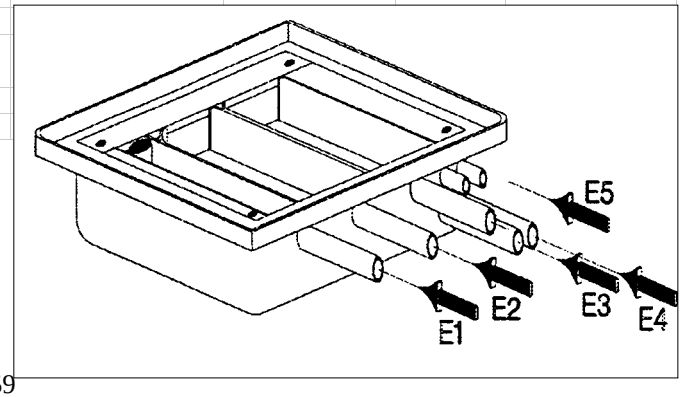
E 1 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER
E 2 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	SPENDER
E 3 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	WANNE
E 4 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	WANNE
E 5 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER



WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 30/45°C	WASHGANG 3
	DAUER		4 minuten
	TEMPERATUR		30°C
	WASSEREINLAUF		E3 , E5
VORWASCHEN	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		5 minuten
	TEMPERATUR		45°C
	WASSEREINLAUF		E2 , E3 , E4 , E5
WASCHEN	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E1
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		SCHONEND

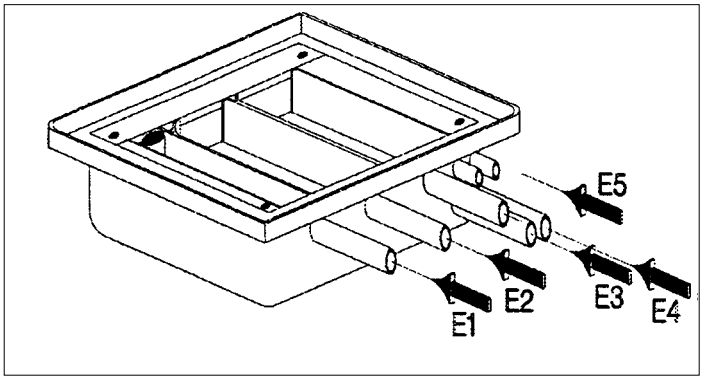
WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 00/30°C	WASHGANG 4
	DAUER		
	TEMPERATUR		
	WASSEREINLAUF		
VORWASCHEN	WASSERSTAND		
	TROMMELBETRIEB		
	ABKÜHLEN		
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		
	DAUER		5 minuten
	TEMPERATUR		30°C
	WASSEREINLAUF		E2 , E3 , E4 , E5
WASCHEN	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
1 min.			
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E1
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		SCHONEND

E 1 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER
E 2 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	SPENDER
E 3 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	WANNE
E 4 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	WANNE
E 5 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER



WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 00/00°C	WASHGANG 5
	DAUER		
	TEMPERATUR		
	WASSEREINLAUF		
VORWASCHEN	WASSERSTAND		
	TROMMELBETRIEB		
	ABKÜHLEN		
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		
	DAUER		7 minuten
	TEMPERATUR		NICHT VORGESEHEN
	WASSEREINLAUF		E4 , E5
WASCHEN	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E1 , E5
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		SCHONEND

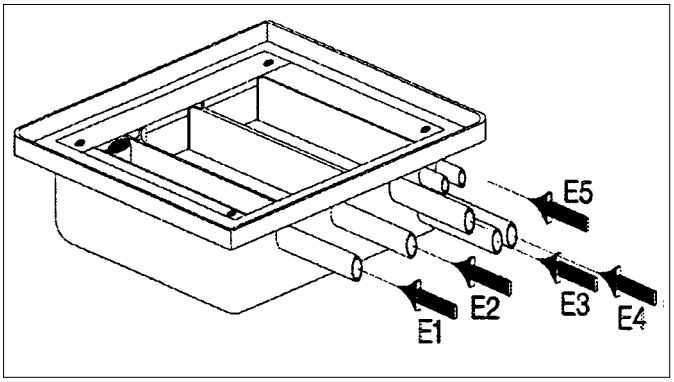
E 1 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER
E 2 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	SPENDER
E 3 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	WANNE
E 4 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	WANNE
E 5 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER



WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 00/90°C	WASHGANG 6
	DAUER		
	TEMPERATUR		
	WASSEREINLAUF		
VORWASCHEN	WASSERSTAND		
	TROMMELBETRIEB		
	ABKÜHLEN		
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		
	DAUER		5 minuten
	TEMPERATUR		90°C
	WASSEREINLAUF		E2 , E3
WASCHEN	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		Bis 65°C mit E5
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E1
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
5min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH

WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 00/60°C	WASHGANG 7
	DAUER		
	TEMPERATUR		
	WASSEREINLAUF		
VORWASCHEN	WASSERSTAND		
	TROMMELBETRIEB		
	ABKÜHLEN		
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		
	DAUER		5 minuten
	TEMPERATUR		60°C
	WASSEREINLAUF		E2 , E3 , E5
WASCHEN	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		Bis 40°C mit E5
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		2 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E1
5	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
5min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH

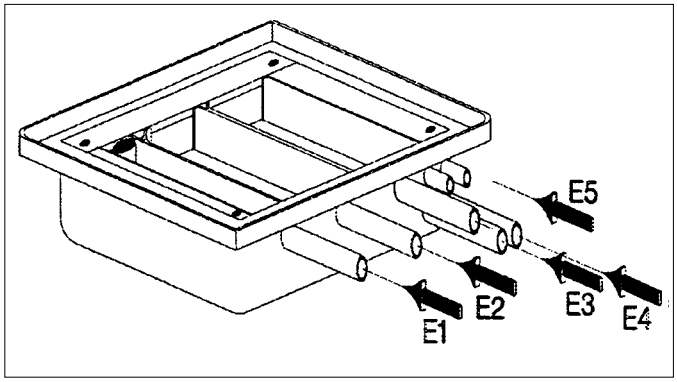
E 1 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER
E 2 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	SPENDER
E 3 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	WANNE
E 4 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	WANNE
E 5 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER



WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 30/40°C	WASHGANG 8
	DAUER		15 minuten
	TEMPERATUR		NICHT VORGESEHEN
WASCHEN	WASSEREINLAUF		E5
ERSTE TEIL	WASSERSTAND		Bis zum Überlauf
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		1minute
	TEMPERATUR		30°C
WASCHEN	WASSEREINLAUF		E3 , E5
ZWEITE TEIL	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		11 minuten
	TEMPERATUR		40°C
WASCHEN	WASSEREINLAUF		E2 , E3 , E4 , E5
	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		SCHONEND
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E1 , E4
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
5min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH

E 1 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER
E 2 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	SPENDER
E 3 =	SOLENOIDVENTIL	WARMWASSER	WANNE
E 4 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	WANNE
E 5 =	SOLENOIDVENTIL	HARTWASSER	SPENDER

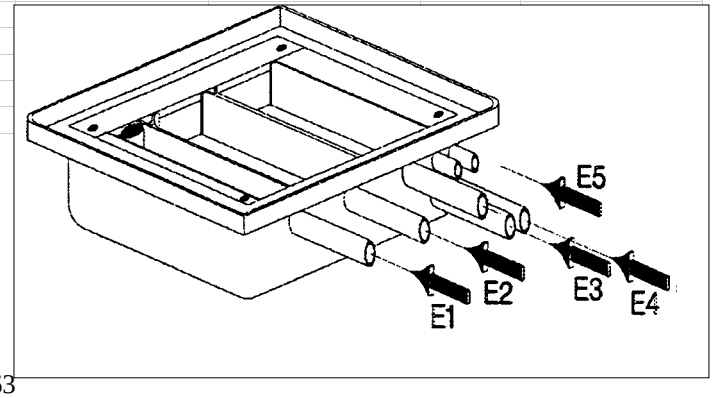
WASHGANGSTUFEN	PARAMETER	temperaturen 60/90°C	WASHGANG 9
	DAUER		10 minuten
	TEMPERATUR		NICHT VORGESEHEN
VORWASCHEN	WASSEREINLAUF		E5
ERSTE TEIL	WASSERSTAND		Bis zum Überlauf
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		NICHT VORGESEHEN
	DAUER		1minute
	TEMPERATUR		60°C
VORWASCHEN	WASSEREINLAUF		E3 , E5
ZWEITE TEIL	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1 min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		9 minuten
	TEMPERATUR		90°C
WASCHEN	WASSEREINLAUF		E2 , E3
	WASSERSTAND		NIEDRIG
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E5
1	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		4 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E5
2	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E4 , E5
3	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
SCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
1min.			Schleudern 500U/min
	DAUER		3 minuten
	TEMPERATUR		nur Kaltwasser
SPÜLEN	WASSEREINLAUF		E1 , E4 , E5
4	WASSERSTAND		HOCH
	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH
	ABKÜHLEN		NICHT VORGESEHEN
ENDSCHLEUDERN	WASSER ABLAUF		Wasser Ablauf und
5min.			Schleudern 500U/min
WÄSCHEVERTEILUNG	TROMMELBETRIEB		ENERGISCH



FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 45/90°C	CICLO 1
	TIEMPO		4 minutos
	TEMPERATURA		45°C
PRE	ENTRADAS AGUA		E3 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		5 minutos
	TEMPERATURA		90°C
	ENTRADAS AGUA		E2 , E3
LAVADO	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		Hasta 65°C con E5
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
1 min.			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E1
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 5 min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA

FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 30/60°C	CICLO 2
	TIEMPO		4 minutos
	TEMPERATURA		30°C
PRE	ENTRADAS AGUA		E3 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		5 minutos
	TEMPERATURA		60°C
	ENTRADAS AGUA		E2 , E3 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		BAJO
	AZIONE CESTO		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		Hasta 40°C con E5
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ENJUAGUE	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ENJUAGUE	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ENJUAGUE	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	AZIONE SCARICO		Desagüe y
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Solo H2O fredda
ENJUAGUE	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ENJUAGUE	ENTRADAS AGUA		E4 , E1
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA

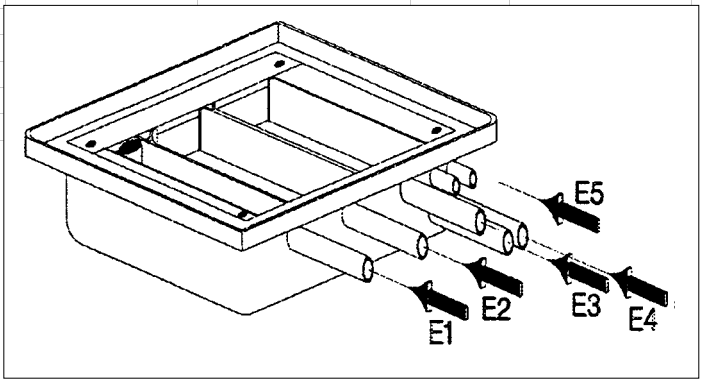
E 1 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR
E 2 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	DISTRIBUIDOR
E 3 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	CUBA
E 4 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	CUBA
E 5 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR



FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 30/45°C	CICLO 3
	TIEMPO		4 minutos
	TEMPERATURA		30°C
PRE	ENTRADAS AGUA		E3 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			NO PREVISTA
	TIEMPO		5 minutos
	TEMPERATURA		45°C
	ENTRADAS AGUA		E2 , E3 , E4 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E1
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 1min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA

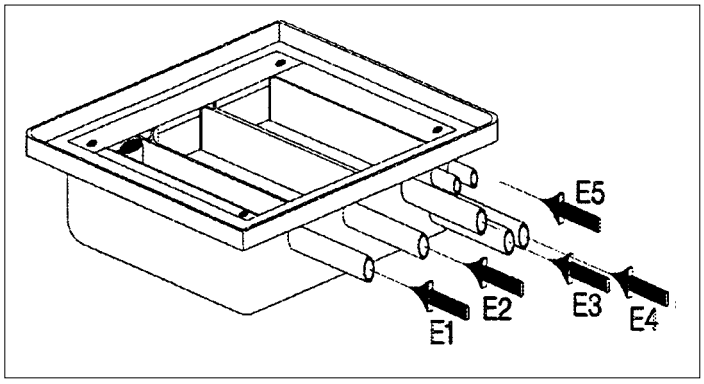
FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 00/30°C	CICLO 4
	TIEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRADAS AGUA		
LAVADO	NIVEL AGUA		
	ACCIÓN TAMBOR		
	ENFRIAMIENTO		
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		
	TIEMPO		5 minutos
	TEMPERATURA		30°C
	ENTRADAS AGUA		E2 , E3 , E4 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
1 min.			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E1
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICATO
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 1 min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA

E 1 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR
E 2 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	DISTRIBUIDOR
E 3 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	CUBA
E 4 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	CUBA
E 5 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR



FUNCIONES DEL CICLO	PARAMETRI	temperaturas 00/00°C	CICLO 5
	TIEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRADAS AGUA		
LAVADO	NIVEL AGUA		
	ACCIÓN TAMBOR		
	ENFRIAMIENTO		
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		
	TIEMPO		7 minutos
	TEMPERATURA		NO PREVISTA
	ENTRADAS AGUA		E4 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E1 , E5
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 1min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA

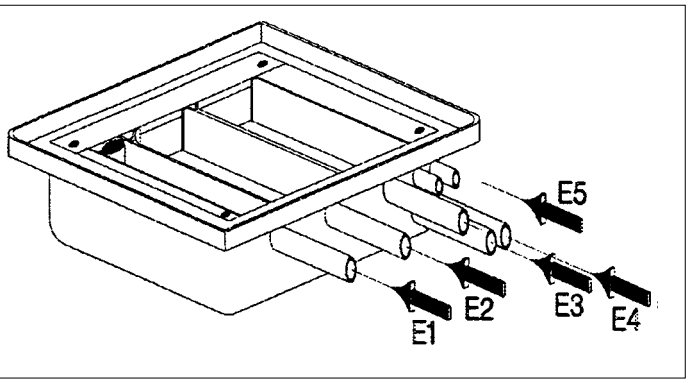
E 1 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR
E 2 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	DISTRIBUIDOR
E 3 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	CUBA
E 4 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	CUBA
E 5 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR



FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 00/90°C	CICLO 6
	TIEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRADAS AGUA		
LAVADO	NIVEL AGUA		
	ACCIÓN TAMBOR		
	ENFRIAMIENTO		
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		
	TIEMPO		5 minutos
	TEMPERATURA		90°C
	ENTRADAS AGUA		E2 , E3
LAVADO	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		Fino a 65°C con E5
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E1
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 5min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA

FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 00/60°C	CICLO 7
	TIEMPO		
	TEMPERATURA		
PRE	ENTRADAS AGUA		
LAVADO	NIVEL AGUA		
	ACCIÓN TAMBOR		
	ENFRIAMIENTO		
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		
	TIEMPO		5 minutos
	TEMPERATURA		60°C
	ENTRADAS AGUA		E2 , E3 , E5
LAVADO	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		Fino a 40°C con E5
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		2 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		Sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E1
5	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 5min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA

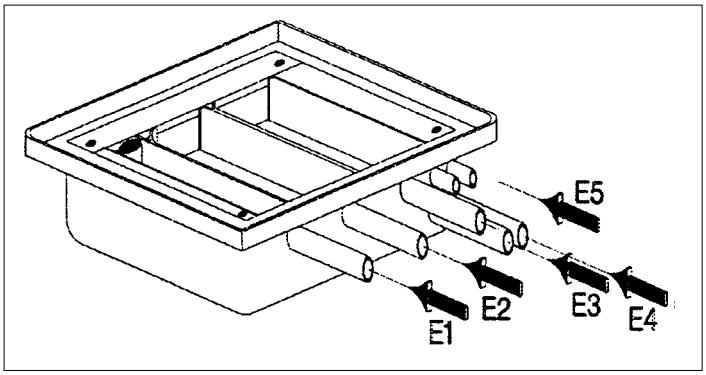
E 1 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR
E 2 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	DISTRIBUIDOR
E 3 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	CUBA
E 4 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	CUBA
E 5 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR



FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 30/40°C	CICLO 8
	TIEMPO		15 minutos
PRE	TEMPERATURA		NO PREVISTA
LAVADO	ENTRADAS AGUA		E5
PRIMERA PARTE	NIVEL AGUA		Hasta el límite
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		1minuto
PRE	TEMPERATURA		30°C
LAVADO	ENTRADAS AGUA		E3 , E5
SEGUNDA PARTE	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		11 minutos
	TEMPERATURA		40°C
LAVADO	ENTRADAS AGUA		E2 , E3 , E4 , E5
	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		DELICADA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E1 , E4
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 5min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA

E 1 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR
E 2 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	DISTRIBUIDOR
E 3 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA CAL.	CUBA
E 4 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	CUBA
E 5 =	VÁLVULA SOLENOIDE	AGUA DURA	DISTRIBUIDOR

FUNCIONES DEL CICLO	PARÁMETROS	temperaturas 60/90°C	CICLO 9
	TIEMPO		10 minutos
PRE	TEMPERATURA		NO PREVISTA
LAVADO	ENTRADAS AGUA		E5
PRIMERA PARTE	NIVEL AGUA		Hasta el límite
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		NO
			PREVISTA
	TIEMPO		1minuto
PRE	TEMPERATURA		60°C
LAVADO	ENTRADAS AGUA		E3 , E5
SEGUNDA PARTE	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1 min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		9 minutos
	TEMPERATURA		90°C
LAVADO	ENTRADAS AGUA		E2 , E3
	NIVEL AGUA		BAJO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E5
1	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		4 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E5
2	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E4 , E5
3	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
1min.			centrifugado a 500rpm
	TIEMPO		3 minutos
	TEMPERATURA		sólo agua fría
ACLARADO	ENTRADAS AGUA		E1 , E4 , E5
4	NIVEL AGUA		ALTO
	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA
	ENFRIAMIENTO		NO PREVISTO
CENTRIFUGADO	ACCIÓN DESAGÜE		Desagüe y
FINAL 5min.			centrifugado a 500rpm
DISTRIBUCIÓN	ACCIÓN TAMBOR		ENÉRGICA



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS

MODELLI EC			**8**	**11**	**17**	**23**		**MODELS**
Capacità rapporto	1:10	kg	7,3	9,5	16,2	21,7	1:10	Ratio capacity
Capacitè rapporto	1:9	kg	8,1	10,5	18	24,1	1:9	Ratio capacity
Dimensione cesto	Diam.	mm	530	530	700	700	Diam.	Drum size
	prof.	mm	330	420	420	565	Depth	
	Volume	dm3	73	95	162	217	Volume	
Velocità cesto	r.p.m.		50/500	50/500	45/450	45/450	r.p.m.	Drum speed
Fattore G			75	75	79	79		G factor
Dimensioni	Larg.	mm	660	660	855	855	Width	Dimensions
	Prof.	mm	625	785	805	1035	Depth	
	Alt.	mm	1050	1050	1310	1310	Height	
Dimensioni imballo	Larg.	mm	710	710	940	940	Width	Packing
	Prof.	mm	750	890	950	1150	Depth	Dimensions
	Alt.	mm	1180	1280	1480	1480	Height	
Volume	m3		0,62	0,80	1,32	1,60	m3	Volume
Peso netto/lordo	kg		140/151	169/175	278/306	346/396	kg	Net/gross weight
Alimentazione	V/ph/Hz		400/3N/50	400/3N/50	400/3N/50	400/3N/50	V/ph/Hz	Electric supply
elettrica	V/ph/Hz		230/3/50	230/3/50	230/3/50	230/3/50	V/ph/Hz	
Potenza riscaldam.	W		6000	6000	12000	12000	W	Heating power
Potenza totale	W		6110	6150	12220	12550	W	Total power
Fusibile	A		16÷20	16÷20	25÷40	25÷40	A	Fuse
Consumi idrici max.	Litri		248	323	561	651	L	Max. water consumption
MODELLO VAPORE								**STEAM MODEL**
Pressione	kPa		50÷600	50÷600	50÷600	50÷600	kPa	Pressure
Consumo (diretto)	kg/h		15	18	25	30	kg/h	Consumption (direct)
Potenza totale	W		550	750	1100	1800	W	Total power
Fusibile	A		10	10	10	10	A	Fuse

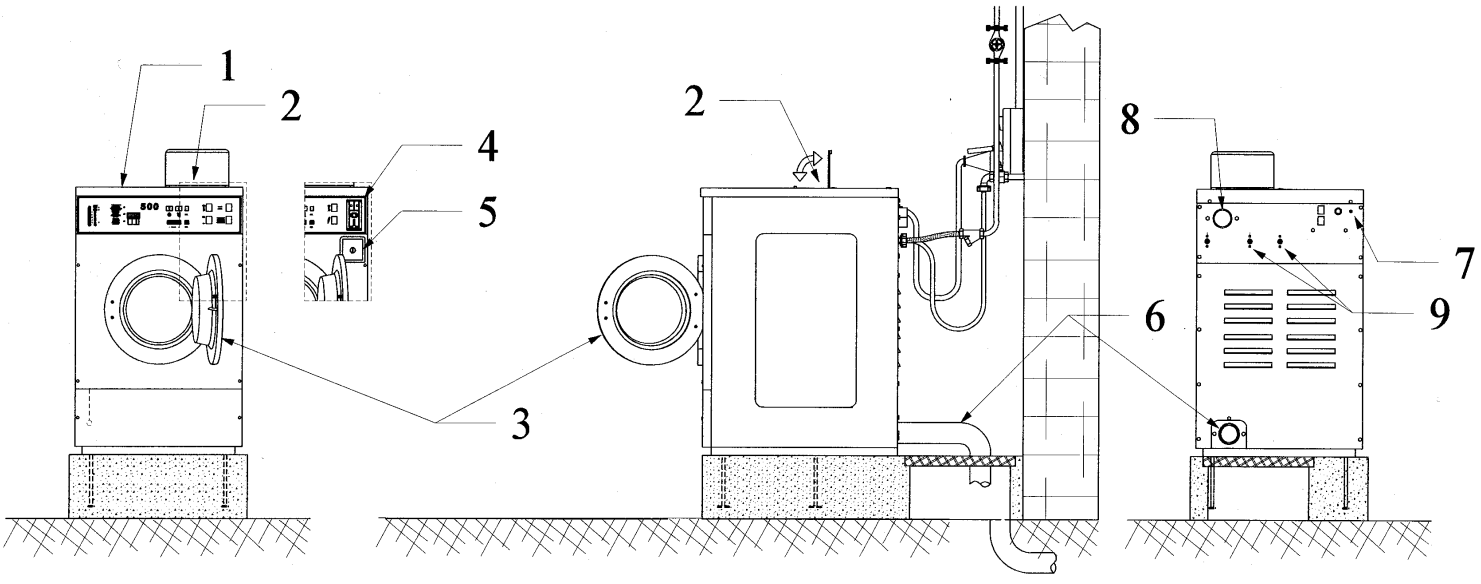


Fig. 1

FUNZIONAMENTO PANNELLO DI CONTROLLO
CONTROL PANEL OPERATION
FONCTIONNEMENT PUPITRE DE COMMANDE
BETRIEB BEDIENUNGEBLENDE
FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL

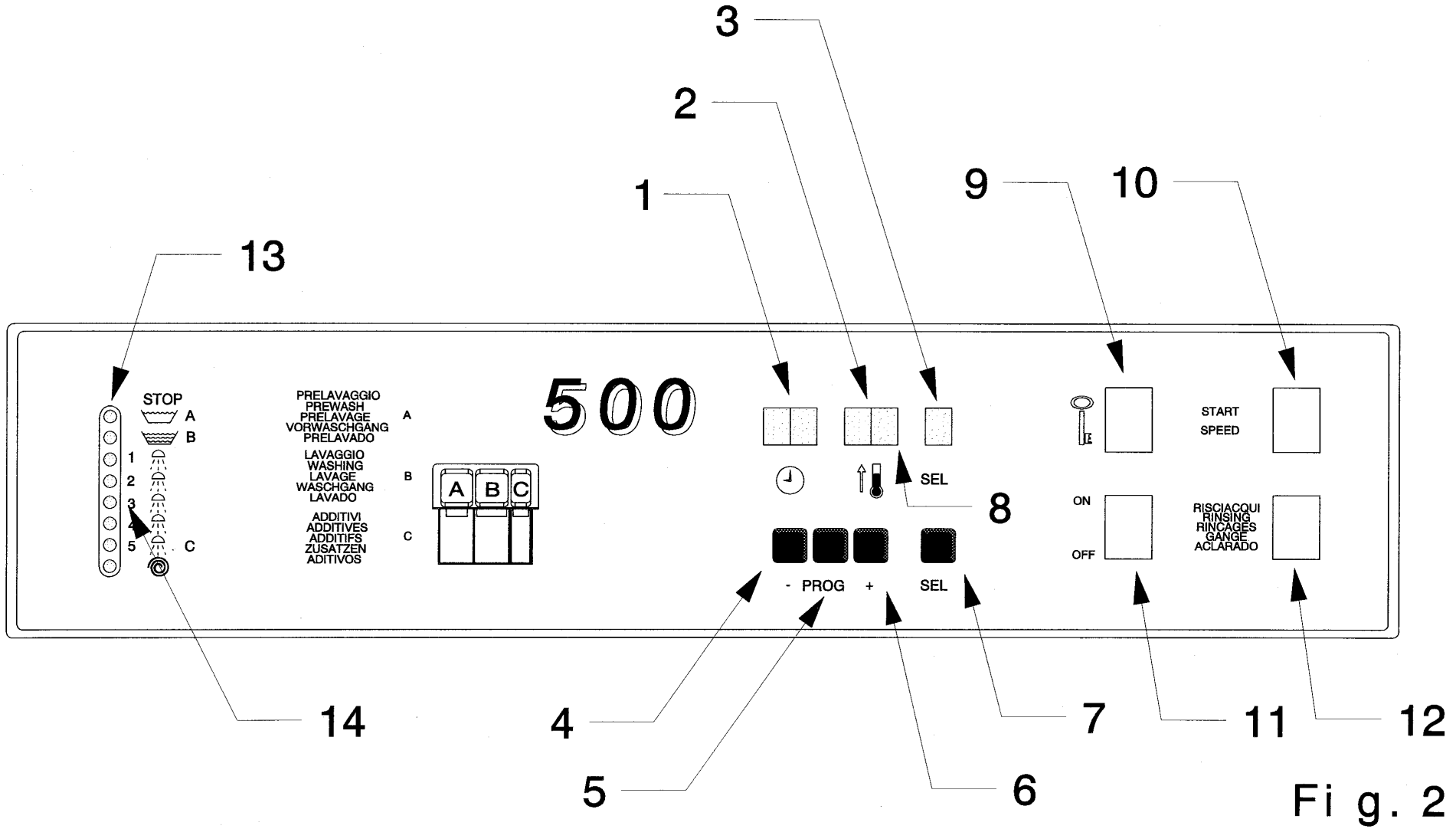
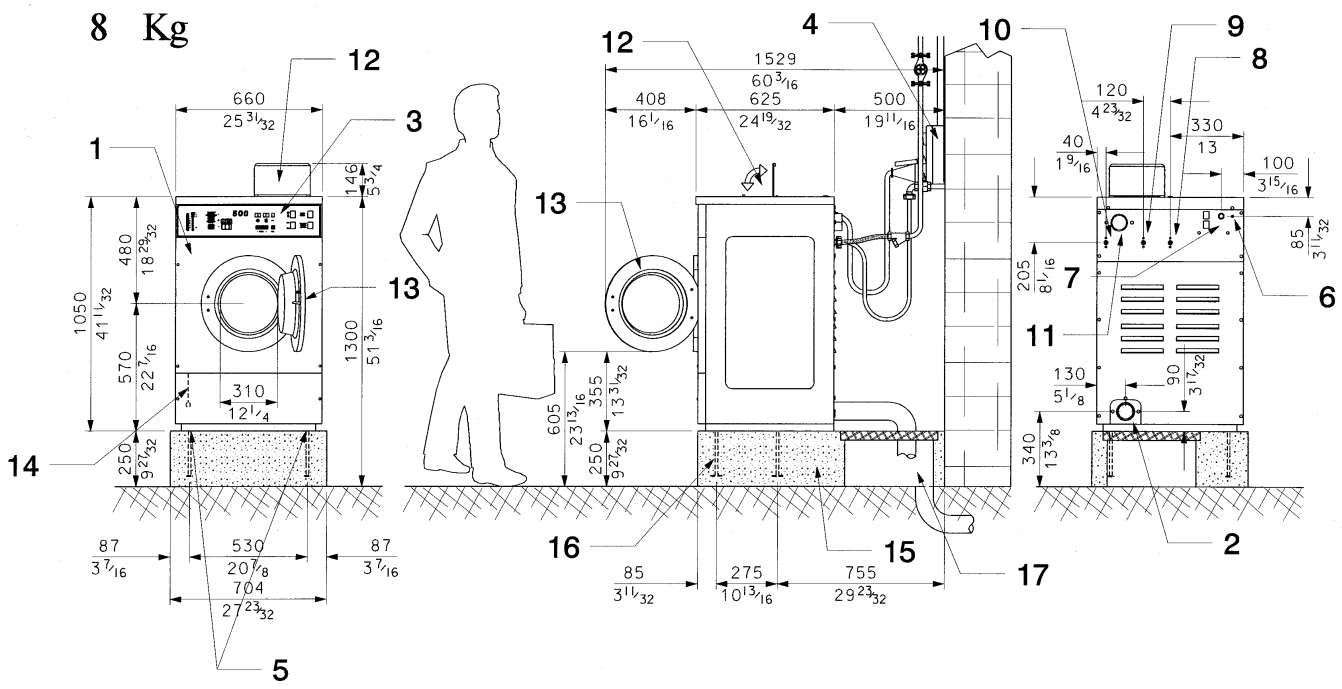


Fig. 2

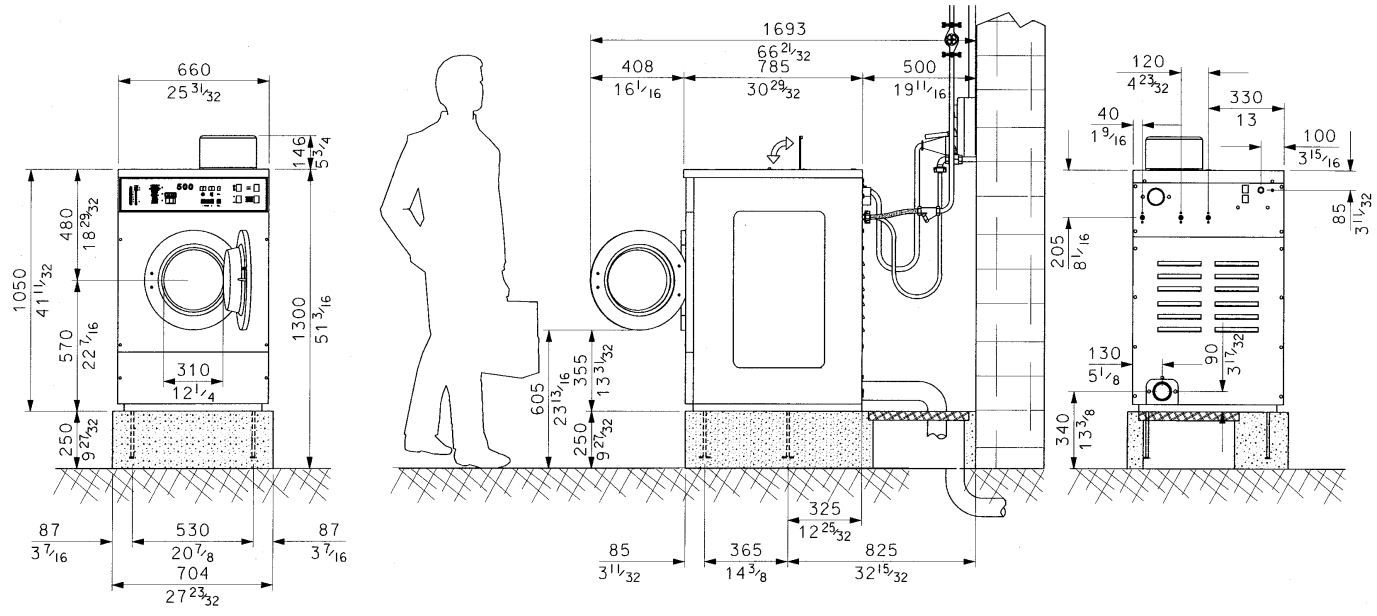
Mod. 8

Fronte macchina - Machine front view - Vue frontale de la machine- Vodere Sicht der Maschine- Frente máquina



Mod. 11

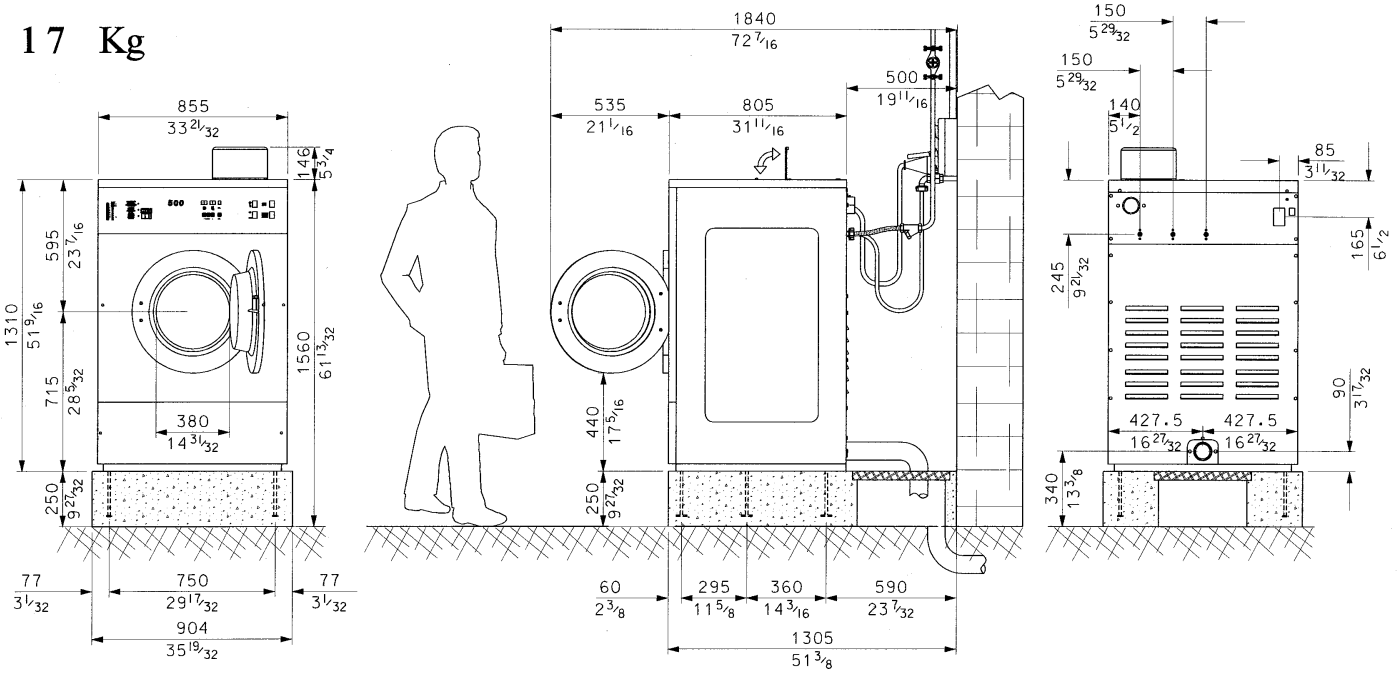
Fronte macchina - Machine front view - Vue frontale de la machine- Vodere Sicht der Maschine- Frente máquina



Mod. 17

Fronte macchina - Machine front view - Vue frontale de la machine- Vodere Sicht der Maschine- Frente máquina

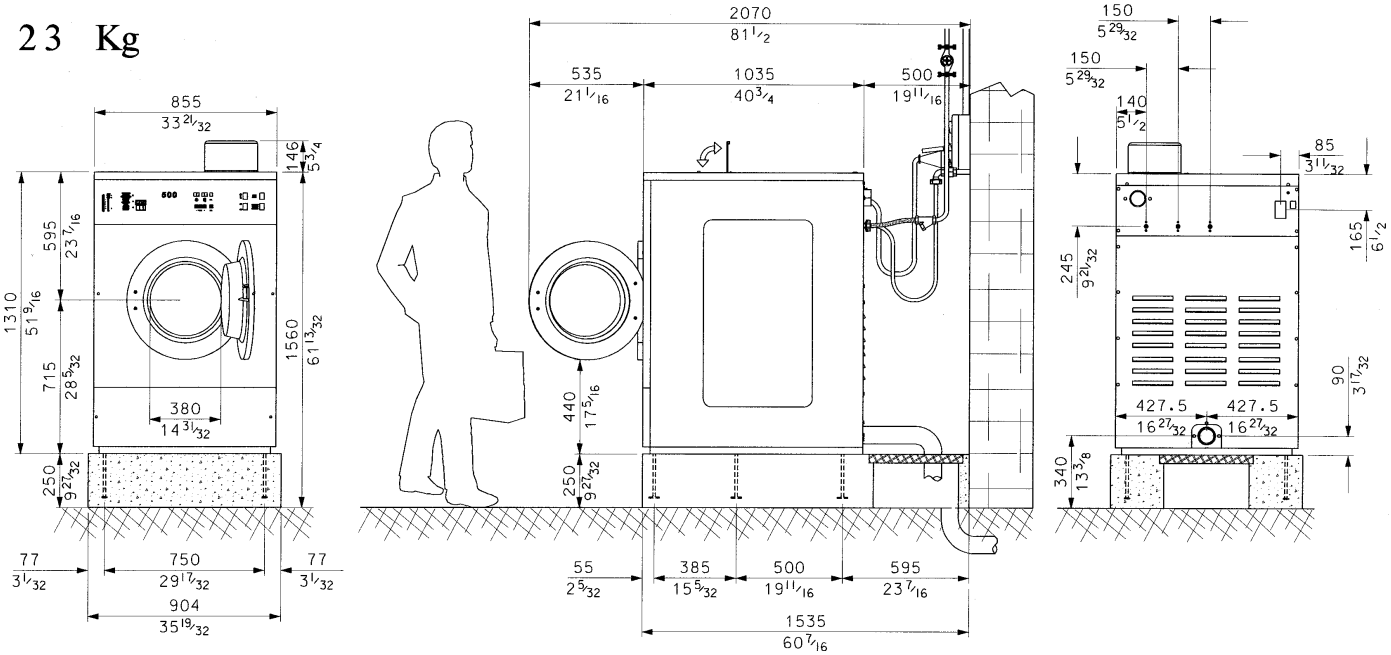
17 Kg



Mod. 23

Fronte macchina - Machine front view - Vue frontale de la machine- Vodere Sicht der Maschine- Frente máquina

23 Kg



LEGENDA DEI COMPONENTI ELETTRICI
LIST OF ELECTRICAL COMPONENTS
LÉGENDE DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES
LISTE DER ELEKTRISCHEN EINBAUTEILE
ELENCO DE LAS PIEZAS ELÉCTRICAS

I

SCH1 .... Scheda di potenza
SCH2 .... Scheda logica
SCH3 .... Scheda LED
PR. ..... Pressostato
E.V. ..... Elettrovalvole di carico acqua
ACDI acqua dura dispenser
ACVAS acqua calda dispenser
ADUDI acqua dura dispenser
ADUV acqua dura vasca
ADOL acqua dolce vasca
C1-C1' .. Contattori riscaldamento
C2 ..... Contattore motore centrifuga
C3 ..... Contattore senso orario
C4 ..... Contattore senso antiorario
SCAR.N.O Elettrovalvola scarico N.O.
S.T. ..... Sonda di temperatura LM35
BL/SBL Bobina blocco/sblocco autom. porta
PORT .... Bobina blocco sblocco autom. porta
CN ..... Connettori da e per schede elettroniche, attuatori
P1-P7 .... Ponticelli mobili
KSTART Pulsante di START
KECO ... Pulsante dell'economizzatore 3-5 risciacqui
KPORT . Tasto apertura porta
MPORT Microinterruttore sicurezza carico acqua
SLSIC ... Sensore livello di sicurezza carico acqua
SLBAS . Sensore livello basso carico acqua
SLALT . Sensore livello alto carico acqua
F1 ..... Fusibile protezione scheda di potenza (200mA)
Z1 ..... Relè termico protezione motore
PR.S ..... Pressostato sicurezza
RC ..... Filtro elettrovalvola carico
RS ..... Filtro elettrovalvola scarico
FL ..... Filtro linea

GB

SCH1 .... Power card
SCH2 .... Logic card
SCH3 .... LED card
PR. ..... Pressure switch
E.V. ..... Door intake solenoid valve
ACDI: dispenser hard water
ACVAS: dispenser hot water
ADUDI: dispenser hard water
ADUV: tub hard water
ADOL: tub soft water
C1-C1' .. Heating contactor
C2 ..... Spin motor contactor
C3 ..... Clockwise contactor
C4 ..... Counterclockwise contactor
SCAR.N.O Normally open drain solenoid valve
S.T. ..... Temperature probe LM35
BL/SBL Automatic door lock/unlock coil
PORT .... Automatic door lock/unlock coil
CN ..... Connectors to and from electronic cards, actuators
P1-P7 .... Mobile jumpers
KSTART Start push button
KECO ... 3-5 rinses economiser button
KPORT . Door opening push button
MPORT Door intake safety microswitch
SLSIC ... Water intake safety level sensor
SLBAS . Water intake low level sensor
SLALT . Water intake high level sensor
F1 ..... Power card protection fuse (200mA)
Z1 ..... Motor protection thermal relay
PR.S ..... Safety pressure switch
RC ..... Intake solenoid valve filter
RS ..... Outlet solenoid valve filter
FL ..... Line filter

F

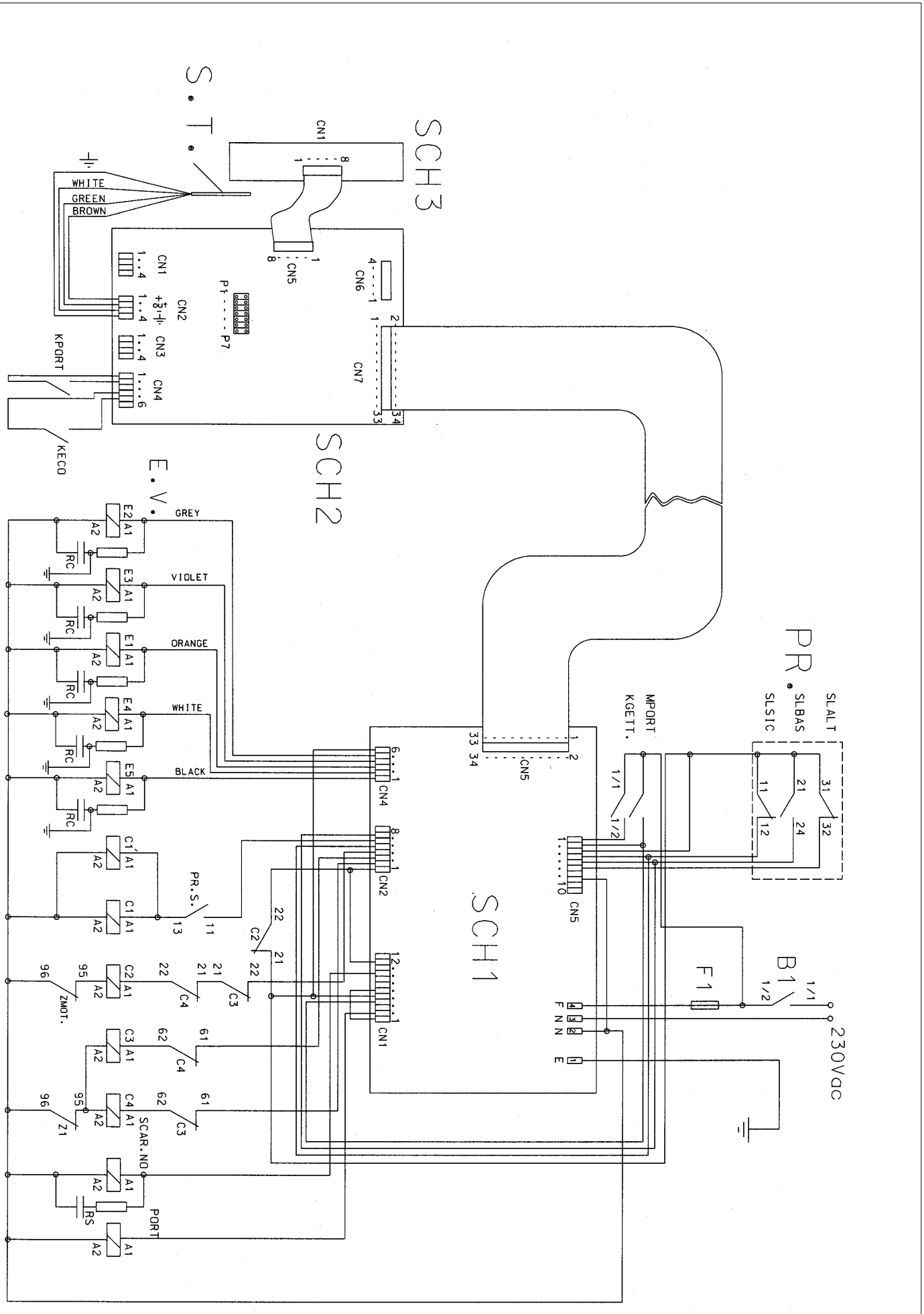
SCH1 .... Fiche de puissance
SCH2 .... Fiche logique
SCH3 .... Fiche diodes
PR. ..... Pressostat
E.V. ..... Vannes solenoïdes entrée eau
ACDI eau dure distributeur
ACVAS eau chaude distributeur
ADUDI eau dure distributeur
ADUV eau dure cuve
ADOL eau douce cuve
C1-C1' .. Contacteurs chauffage
C2 ..... Contacteur moteur essorage
C3 ..... Contacteur sens des aiguilles du montre
C4 ..... Contacteur sens contre les aiguilles du montre
SCAR.N.O Vanne solenoïde écoulement N.O.
S.T. ..... Sonde de température LM35
BL/SBL Bobine blocage/déblocage automatique porte
PORT .... Bobine blocage/déblocage
CN ..... Connecteurs de et pour fiches électroniques, actionneur
P1-P7 .... Ponts amovibles
KSTART Bouton de START
KECO ... Bouton économiseur 3-5 rinçages
KPORT . Bouton ouverture porte
MPORT Microinterrupteur sécurité entrée eau
SLSIC ... Senseur niveau sécurité entrée eau
SLBAS . Senseur niveau bas entrée eau
SLALT . Senseur niveau haut entrée eau
F1 ..... Fusibile protection fiche de puissance (160mA)
Z1 ..... Relais thermique protection moteur
PR.S ..... Pressostat de sécurité
RC ..... Filtre vanne solenoïde entrée eau
RS ..... Filtre vanne solenoïde écoulement
FL ..... Filtre ligne

D

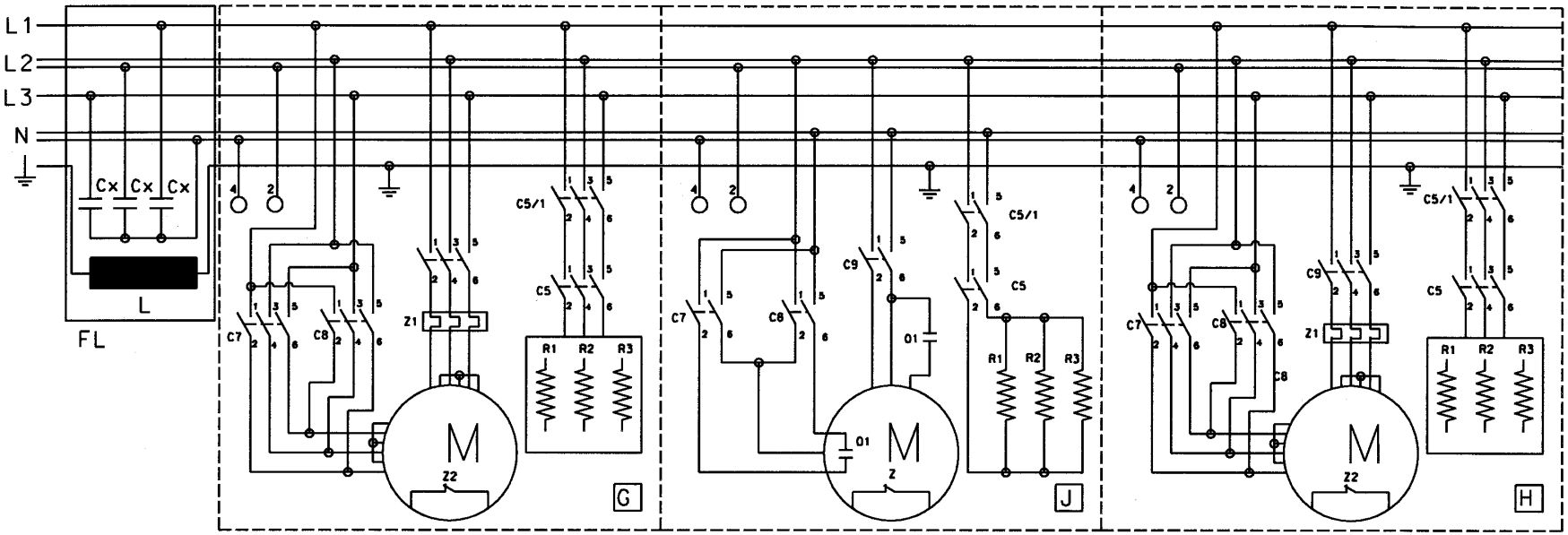
SCH1 ..... Steuerkarte für Hauptschaltkreis
SCH2 ..... logische Steuerkarte
SCH3 ..... Steuerkarte für LED-Kontrollampen
PR ..... Druckschalter
E.V ..... Elektroventil Wasserabfluß
ACDI hartes Wasser Waschmittelbehälter
ACVAS warmes Wasser Waschmittelbehälter
ADUDI hartes Wasser Waschmittelbehälter
ADUV hartes Wasser Trommel
ADOL weiches Wasser Trommel
C1-C1' ..... Kontaktgeber Heizung
C2 ..... Kontaktgeber Schleudermotor
C3 ..... Kontaktgeber Trommelbewegung im Uhrzeigersinn
C4 ..... Kontaktgeber Trommelbewegung gegen den Uhrzeigersinn
SCAR.N.O. normalerweise geöffnetes Elektroventil Wasserabfluß
S.T. ..... Temperaturfühler LM35
BL/SBL ..... Spule für automat. Türver-/entriegelung
PORT ..... Spule für automat. Türver-/entriegelung
CN ..... Verbinder von und zu den elektron. Steuerkarten
P1-P7 ..... bewegliche Brücken
KSTART ... Starttaste
KECO ..... Spartaste für 3 oder 5 Spülgänge
KPORT ..... Taste für Türöffnung
MPORT ..... Sicherheitsmikroschalter für Wassereinlauf
SLSIC ..... Sicherheits-Wasserstandfühler für Wassereinlauf
SLBAS ..... niedriger Wasserstandfühler für Wasereinlauf
SLALT ..... höher Wasserstandfühler für Wasereinlauf
F1 ..... Sicherungsschutz für Hauptkreislaufkarte (160mA)
Z1 ..... Motorschutzschalter
PR.S. ..... Sicherheitsdruckschalter
RC ..... Sieb Elektroventil Wassereinlauf
RS ..... Sieb Elektroventil Wasserabfluß
FL ..... Leitungssieb

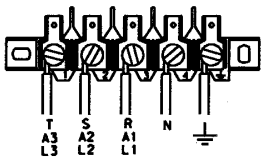
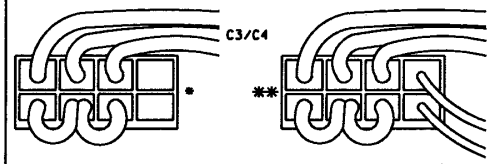
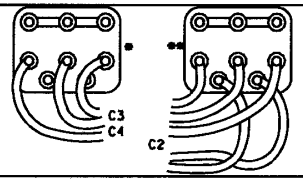
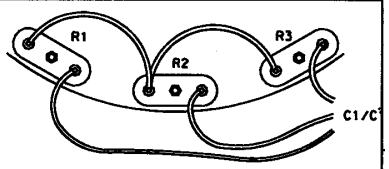
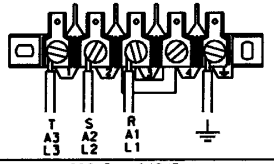
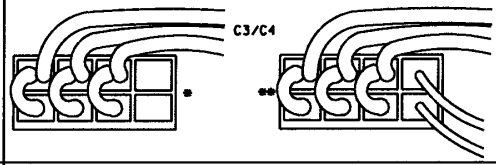
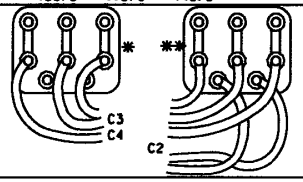
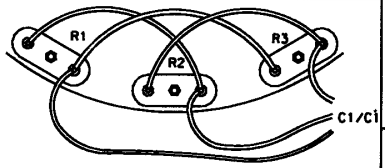
E

SCH1 .... Ficha de potencia
SCH2 .... Ficha lógica
SCH3 .... Ficha LED
PR. ..... Presostato
E.V. ..... Válvulas solenoides desagüe
ACDI agua dura distribuidor
ACVAS agua caliente distribuidor
ADUDI agua dura distribuidor
ADUV agua dura cuba
ADOL agua dulce cuba
C1-C1' .. Contactores calentamiento
C2 ..... Contactor motor centrifugado
C3 ..... Contactor sentido de las agujas del reloj
C4 ..... Contactor sentido contrario al de las agujas del reloj
SCAR.N.O Válvula solenoide N.O.desagüe
S.T. ..... Sonda de temperatura LM35
BL/SBL Bobina traba/destraba autom. puerta
PORT .... Bobina traba/destraba autom. puerta
CN ..... Conectores de/para fichas electrónicas, accionador
P1-P7 .... Puentes móviles
KSTART Botón de START
KECO ... Botón economizador 3-5 aclarados
KPORT . Tecla abertura puerta
MPORT Microinterruptor seguridad toma de agua
SLSIC ... Sensor nivel de seguridad toma de agua
SLBAS . Sensor nivel bajo toma de agua
SLALT . Sensor nivel alto toma de agua
F1 ..... Fusible protección ficha de potencia (160mA)
Z1 ..... Relé térmico protección motor
PR.S ..... Presostato seguridad
RC ..... Filtro válvula solenoide de toma
RS ..... Filtro válvula solenoide de salida
FL ..... Filtro de línea


S.T.
SCH3
CN1
WHITE
GREEN
BROWN
CN5
CN6
CN7
CN1
CN2
CN3
CN4
P1-----P7
KPORT
KECO
SCH2
E.V.
GREY
VIOLET
ORANGE
WHITE
BLACK
RC
RS
PR.S.
ZMOT.
SCAR.NO
PORT
C1
C2
C3
C4
Z1
SCH1
CN4
CN2
CN1
CN5
PR
SLALT
SLBAS
SLSIC
MPORT
KGETT.
F1
B1
F N N E
230Vac

DNR 2080



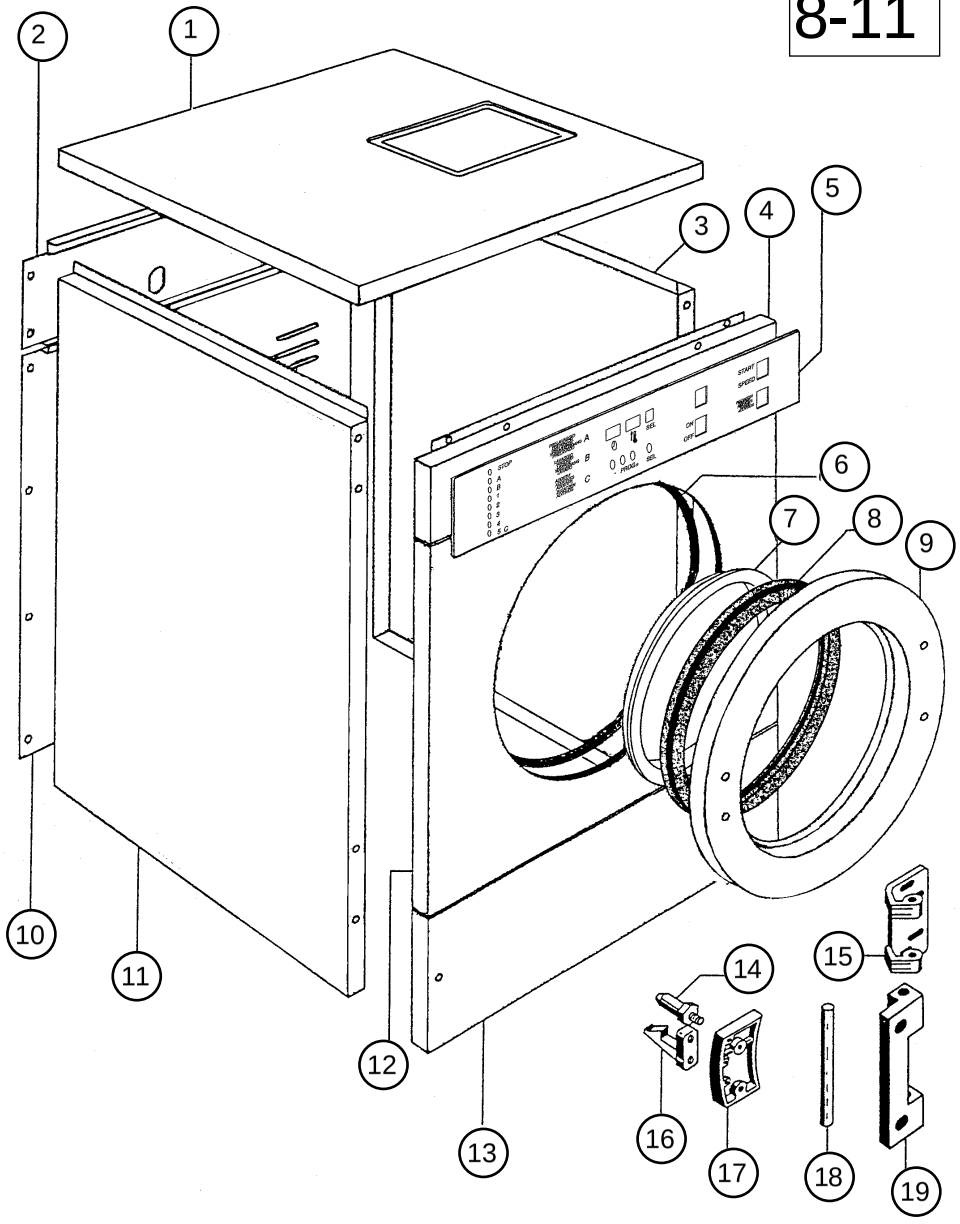
CONNESSIONE MORSETTIERA / TERMINAL BOARD CONNECTION / CONNEXION PLAQUE A BORNE / KLEMMENBRETTANSCHLUSS / CONEXION REGLETA	CONNESSIONE MOTORE / MOTOR CONNECTION / CONNEXION MOTEUR / MOTORANSCHLUSS / CONEXION MOTOR * BASSA VELOCITA' / LOW SPEED / BASSE VITESSE / NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT / BAJA VELEOCITAD ** ALTA VELOCITA' / HIGH SPEED / HAUTE VITESSE / HOHE GESCHWINDIGKEIT / ALTA VELOCITAD		CONNESSIONE RESISTENZE / HEATER CONNECTION CONNEXION RESISTANCES / HEIZWINDERSTANDANSCHLUSS CONEXION RESISTENCIAS
			
400/3+N 415/3+N 440/3+N	400/3 415/3 440/3	400/3 415/3 440/3	400/3 415/3 440/3
			
220/3 240/3	230/3 240/3	230/3 240/3	230/3 240/3

MODELLO / MODEL		Z1	400/3	230/3
FIR	3219/3220/3224	AMP.		
	3222	AMP.	3.9	6.8
BER MAR	L200F40/L200FA50	AMP.		
	L200F8	AMP.	2.7	6

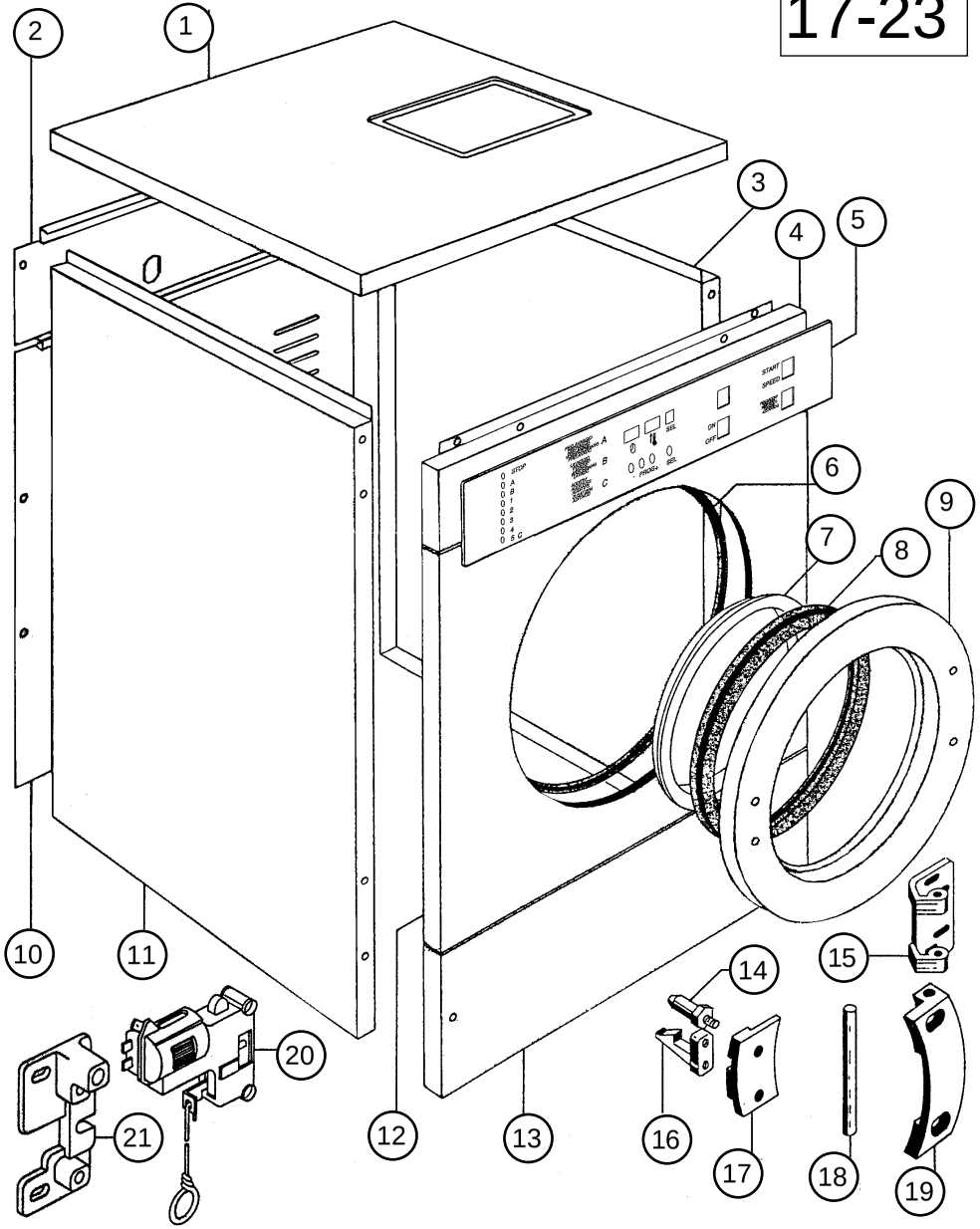
MODELLO/MODEL		Z1	400/3	230/3
FIR	3201	AMP.	5.8	10
	3202	AMP.	8.6	15
BER MAR	L250MK80	AMP.	8	10
	L250DA100	AMP.	8.5	17

	R1+R2+R3	400/3	230/3
C5	6000W	CA1F1	CA1F1
CGE	9000W	CA1F1	CA1F3
	12000W	CA1F3	CA2F2
	18000W	CA2F2	CA2F3
	24000W	CA2F3	CA4F2

8-11

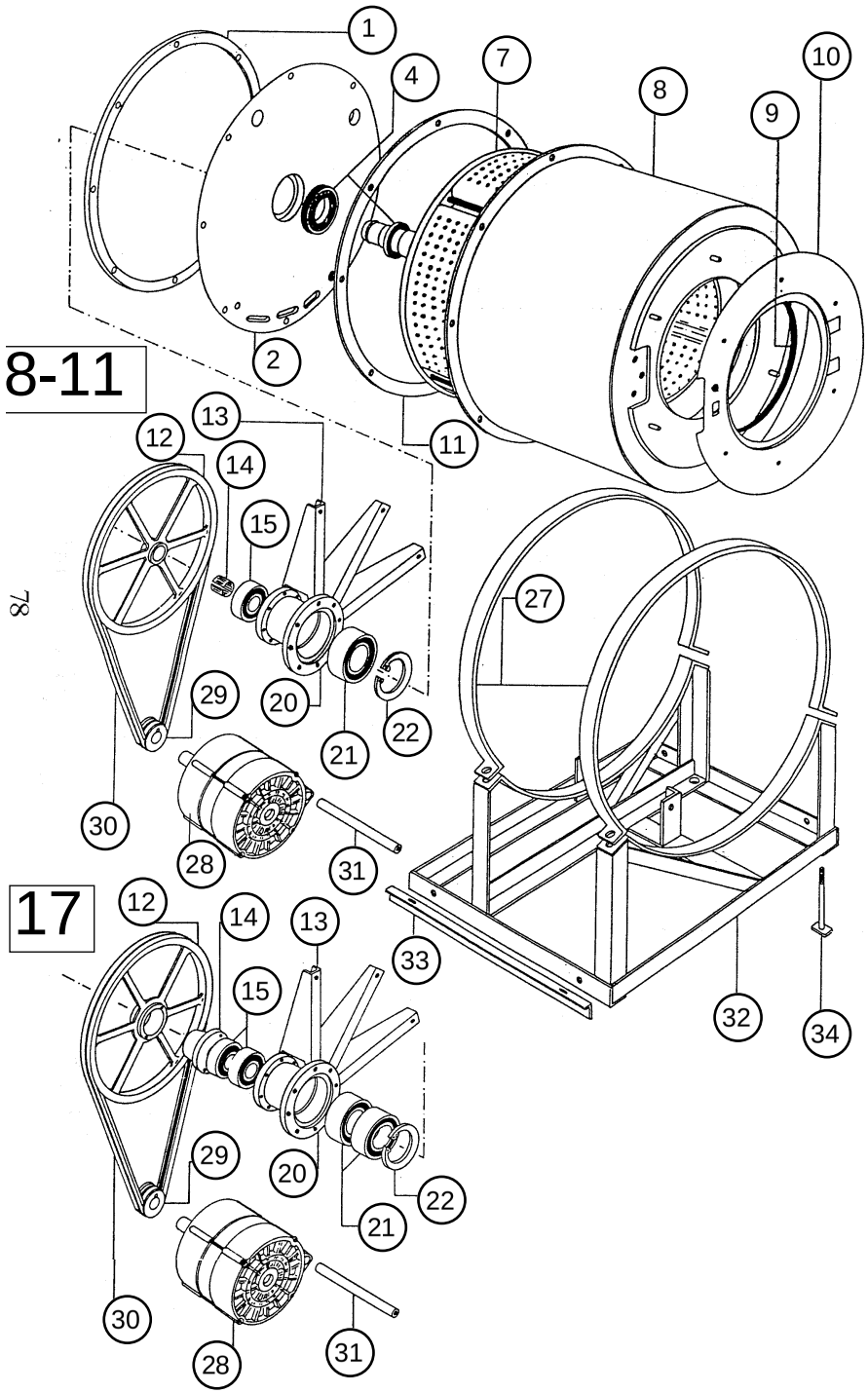


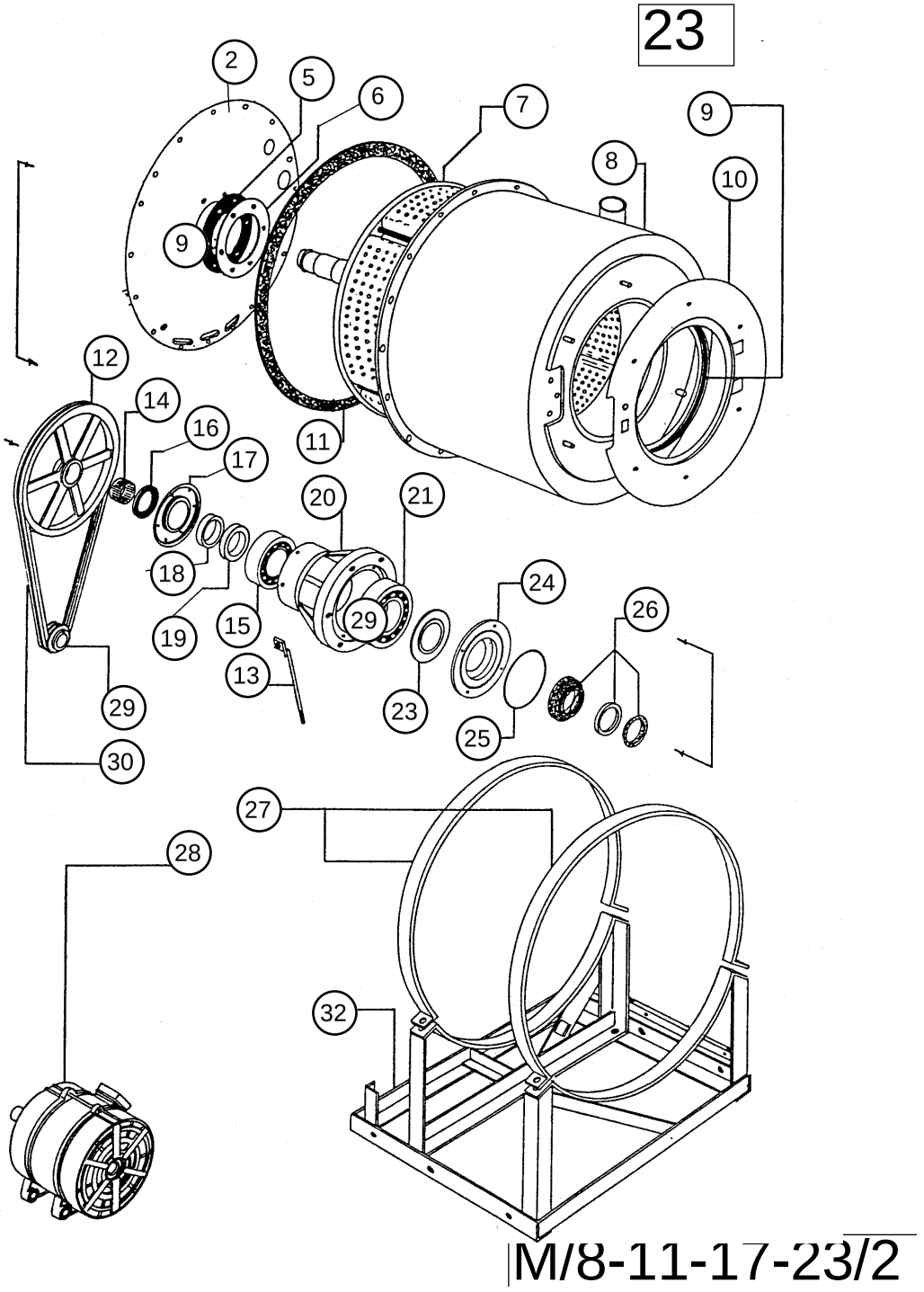
17-23



M/8-11-17-23/1

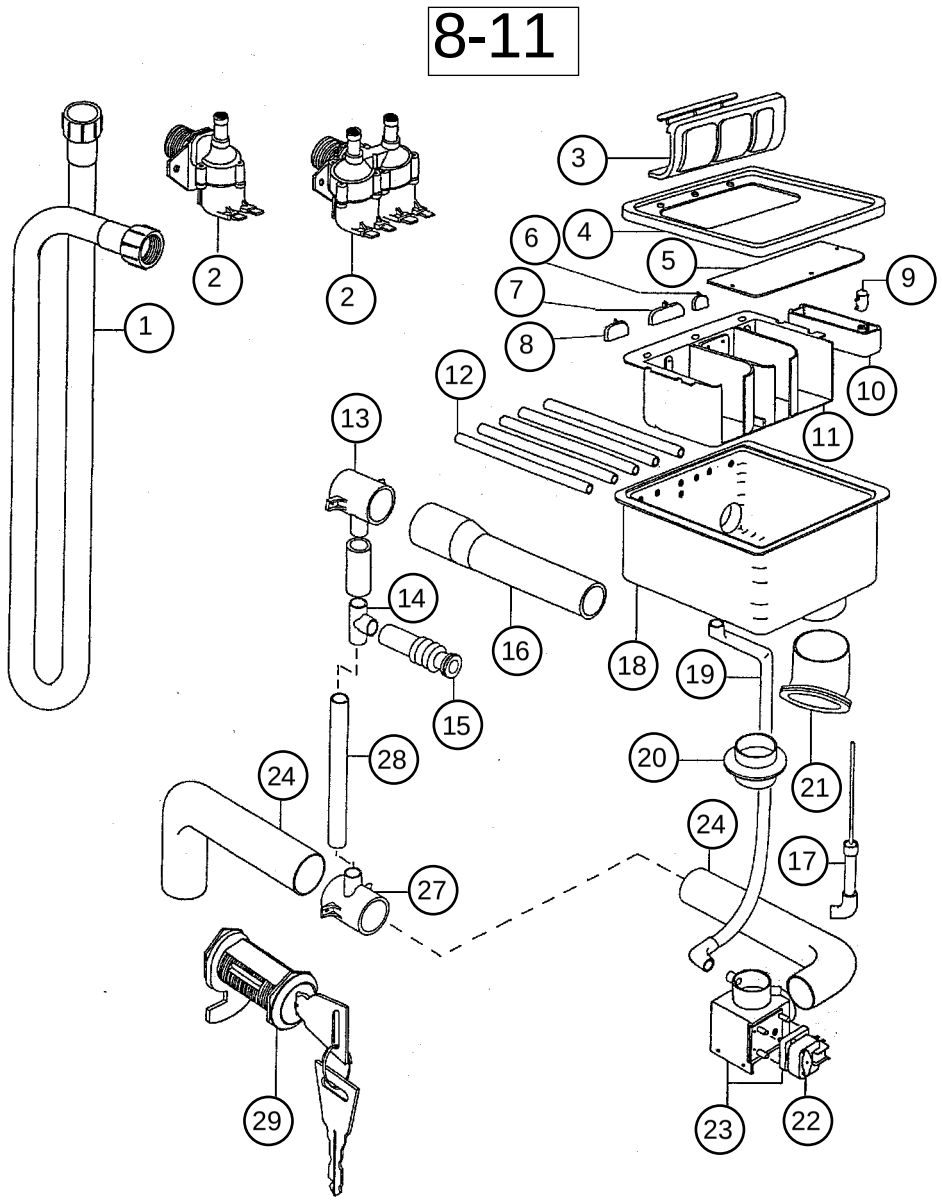
Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	50 162000007	•				Coperchio	Top panel	Couvercle	Obere Verkleidung	Tapa
	50 162000008		•			Coperchio	Top panel	Couvercle	Obere Verkleidung	Tapa
	50 111000011			•	•	Coperchio	Top panel	Couvercle	Obere Verkleidung	Tapa
2	50 155010018	•	•			Schiena superiore	Top rear panel	Panneau arrière supérieur	Obere, rückwärtige Verkleidung	Panel trasero superior
	50 158002161			•	•	Schiena superiore	Top rear panel	Panneau arrière supérieur	Obere, rückwärtige Verkleidung	Panel trasero superior
3	50 162002041	•				Fianco dx	Right side panel	Panneau droit	Rechte Seitenverkleidung	Panel derecho
	50 162002041		•			Fianco dx	Right side panel	Panneau droit	Rechte Seitenverkleidung	Panel derecho
	50 114300011			•	•	Fianco dx	Right side panel	Panneau droit	Rechte Seitenverkleidung	Panel derecho
4	50 158105155	•	•			Frontale superiore scheda	Upper front panel card	Paneau frontal supérieur carte	Obere Vorderverkleidung Karte	Panel frontal superior ficha
	50 158105154			•	•	Frontale superiore scheda	Upper front panel card	Paneau frontal supérieur carte	Obere Vorderverkleidung Karte	Panel frontal superior ficha
5	50 801000440	•	•			Cruscotto	Control panel	Tableau de bord	Bedienungsblende	Panel de control
	50 801000441			•	•	Cruscotto	Control panel	Tableau de bord	Bedienungsblende	Panel de control
6	50 GI 505058	•	•	•	•	Profilo (al ml)	Profile (per metre)	Profil (au mètre linéaire)	Profil (pro Längenmeter)	Perfil al metro lineal
7	50 GI 503002	•	•			Vetro porta	Door glass	Vitre porte	Türglas	Vidrio puerta
	50 505000040			•	•	Vetro porta	Door glass	Vitre porte	Türglas	Vidrio puerta
8	50 GI 503004	•	•			Guarnizione oblò	Door gasket	Joint porte	Türdichtung	Junta puerta
	50 505000041			•	•	Guarnizione oblò	Door gasket	Joint porte	Türdichtung	Junta puerta
9	50 155005019	•	•			Cornice porta	Door frame	Cadre porte	Türrahmen	Cornisa puerta
	50 GI 158126			•	•	Cornice porta	Door frame	Cadre porte	Türrahmen	Cornisa puerta
10	50 163005001	•				Schiena inferiore	Bottom rear panel	Panneau arrière inférieur	Untere, rückwärtige Verkleidung	Panel trasero inferior
	50 163006001		•			Schiena inferiore	Bottom rear panel	Panneau arrière inférieur	Untere, rückwärtige Verkleidung	Panel trasero inferior
	50 000011211			•	•	Schiena inferiore	Bottom rear panel	Panneau arrière inférieur	Untere, rückwärtige Verkleidung	Panel trasero inferior
11	50 162002021	•				Fianco sx	Left side panel	Panneau gauche	Linke Seitenverkleidung	Panel izquierdo
	50 162003021		•			Fianco sx	Left side panel	Panneau gauche	Linke Seitenverkleidung	Panel izquierdo
	50 114100011			•	•	Fianco sx	Left side panel	Panneau gauche	Linke Seitenverkleidung	Panel izquierdo
12	50 162115066	•				Frontale	Front	Panneau frontal	Vorderverkleidung	Frente
	50 162116066		•			Frontale	Front	Panneau frontal	Vorderverkleidung	Frente
	50 151000013			•	•	Frontale centrale inox	Stainless steel middle front	Panneau forntal central inox	Vorderverkleidung aus Edelstahl	Frente central de acero
13	50 162002081	•	•			Frontale inferiore	Bottom front panel	Panneau frontal inférieur	Untere Vorderverkleidung	Frente inferior
	50 158011122			•	•	Frontale inferiore	Bottom front panel	Panneau frontal inférieur	Untere Vorderverkleidung	Frente inferior
14	50 GI 610112	•	•	•	•	Spina guida porta	Door leading pin	Pivot guide porte	Führungsstift für Tür	Clavija guía puerta
15	50 GI 610122	•	•	•	•	Cerniera fissa	Fixed hinge	Charnière fixe	Fixiertes Scharnier	Bisagra fija
16	50 GI 610074	•	•	•	•	Nasello	Catch	Mentonnet	Sperrhaken	Pestillo
17	50 GI 610127	•	•			Supporto nasello e spina	Catch and pin holder	Support mentonnet et pivot	Halterung für Sperrhaken u. Führungsstift	Porta pestillo y clavija
	50 GI 610125			•	•	Supporto nasello e spina	Catch and pin holder	Support mentonnet et pivot	Halterung für Sperrhaken u. Führungsstift	Porta pestillo y clavija
18	50 GI 609106	•	•	•	•	Perno cerniera	Hinge pin	Pivot charnière	Scharnierstift	Clavija bisagra
19	50 610010126	•	•			Cerniera girevole	Turning hinge	Charnière pivotante	Drehscharnier	Bisagra girante
	50 GI 610124			•	•	Cerniera girevole	Turning hinge	Charnière pivotante	Drehscharnier	Bisagra girante
20	50 GI 610073	•	•	•	•	Bobina apertura porta	Door opening coil	Bobine ouverture porte	Spule für Türöffnung	Bobina apertura puerta
21	50 GI 610121	•	•	•	•	Supporto bobina apertura porta	Door opening coil support	Support bobine ouverture porte	Halterung für Türöffnungsspule	Porta bobina apertura puerta

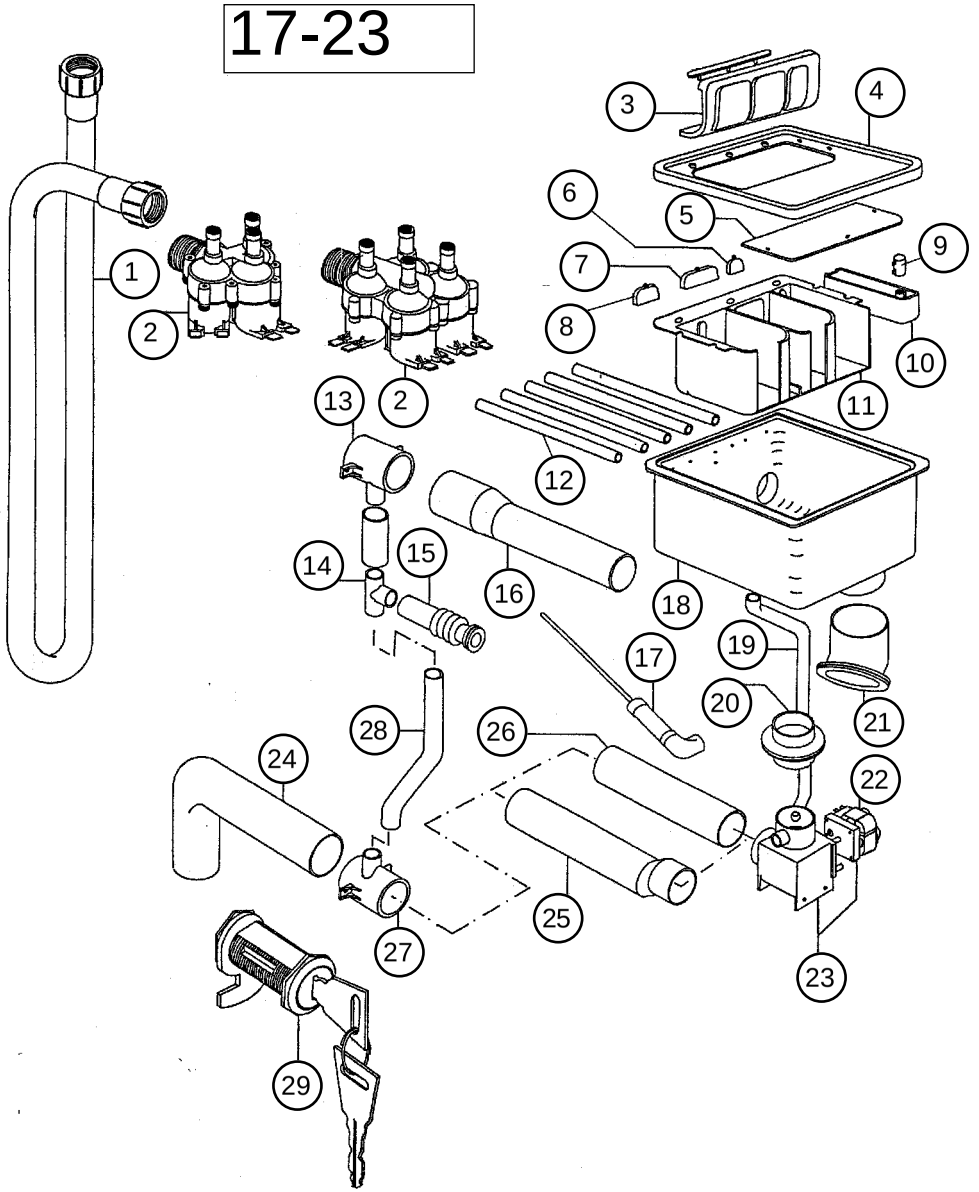

8-11
17
78


23

Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	50 GI 155048	•	•			Anello fondo vasca	Tub bottom ring	Anneau de fond de cuve	Ringeisen Beckenboden	Anillo fondo cuba
	50 163011041			•		Anello fondo vasca	Tub bottom ring	Anneau de fond de cuve	Ringeisen Beckenboden	Anillo fondo cuba
2	50 155000166	•				Fondo vasca inox	Stainless steel tub bottom	Fond de cuve inox	Beckenboden aus Edelstahl	Fondo cuba de acero inoxidable
	50 155000107		•			Fondo vasca inox	Stainless steel tub bottom	Fond de cuve inox	Beckenboden aus Edelstahl	Fondo cuba de acero inoxidable
	50 158018030			•		Fondo vasca inox	Stainless steel tub bottom	Fond de cuve inox	Beckenboden aus Edelstahl	Fondo cuba de acero inoxidable
	50 158001030				•	Fondo vasca inox	Stainless steel tub bottom	Fond de cuve inox	Beckenboden aus Edelstahl	Fondo cuba de acero inoxidable
4	50 GI 530012	•				Anello di tenuta 42x68x12	Seal ring 42x68x12	Anneau d'étancheité 42x68x12	Dichtungsring 42x68x12	Anillo de estanquidad 42x68x12
	50 530020012		•	•		Anello di tenuta 52x80x13	Seal ring 52x80x13	Anneau d'étancheité 52x80x13	Dichtungsring 52x80x13	Anillo de estanquidad 52x80x13
5	50 505000042				•	Guarnizione 6 fori	6-hole seal joint	Joint à 6 trous	Dichtung mit 6 Löchern	Junta de 6 agujeros
6	50 615004030				•	Anello acciaio 6 fori	6-hole steel ring	Joint à 6 trous	Dichtung mit 6 Löchern	Anillo de acero de 6 agujeros
7	50 167010004	•				Cesto completo	Complete drum	Cylindre complet	Komplette Trommel	Tambor completo
	50 167021016		•			Cesto completo	Complete drum	Cylindre complet	Komplette Trommel	Tambor completo
	50 167012018			•		Cesto completo	Complete drum	Cylindre complet	Komplette Trommel	Tambor completo
	50 167011019				•	Cesto completo	Complete drum	Cylindre complet	Komplette Trommel	Tambor completo
8	50 167010104	•				Vasca inox	Stainless steel tub	Cuve inox	Becken aus Edelstahl	Cuba de acero inoxidable
	50 167008104		•			Vasca inox	Stainless steel tub	Cuve inox	Becken aus Edelstahl	Cuba de acero inoxidable
	50 163000123			•		Vasca inox	Stainless steel tub	Cuve inox	Becken aus Edelstahl	Cuba de acero inoxidable
	50 167000124				•	Vasca inox	Stainless steel tub	Cuve inox	Becken aus Edelstahl	Cuba de acero inoxidable
9	50 GI 505058	•	•	•	•	Profilo al mt.	Profile (by the m)	Profil au mt.	Profil pro Längenmeter	Perfil (al metro)
10	50 163001016	•	•			Flangia controporta	Counterdoor flange	Bride contreporte	Gegenflansch Tür	Brida contra puerta
	50 163002017			•	•	Flangia controporta	Counterdoor flange	Bride contreporte	Gegenflansch Tür	Brida contra puerta
11	50 GI 505001	•	•			Guarnizione vasca	Tub seal	Joint cuve	Beckendichtung	Junta cuba
	50 505011024			•	•	Guarnizione vasca	Tub seal	Joint cuve	Beckendichtung	Junta cuba
12	50 GI 606001	•	•			Puleggia cesto	Drum pulley	Poulie cylindre	Riemenscheibe Trommel	Polea tambor
	50 606000086			•		Puleggia cesto	Drum pulley	Poulie cylindre	Riemenscheibe Trommel	Polea tambor
	50 606000087				•	Puleggia cesto	Drum pulley	Poulie cylindre	Riemenscheibe Trommel	Polea tambor
13	50 GI 185001	•				Tirante sede cuscinetti	Bearing seat tie rod	Tirant siège paliers	Ankerbolzen Kugellagerhülse	Tirante sede cojinetes
	50 185016001		•			Tirante sede cuscinetti	Bearing seat tie rod	Tirant siège paliers	Ankerbolzen Kugellagerhülse	Tirante sede cojinetes
	50 185021001			•		Tirante sede cuscinetti	Bearing seat tie rod	Tirant siège paliers	Ankerbolzen Kugellagerhülse	Tirante sede cojinetes
	50 609010043				•	Tirante sede cuscinetti	Bearing seat tie rod	Tirant siège paliers	Ankerbolzen Kugellagerhülse	Tirante sede cojinetes
14	50 GI 609048	•	•			Anello albero puleggia	Pulley shaft ring	Anneau arbre poulie	Simmering Riemenscheibenwelle	Anillo eje polea
	50 606013050			•		Anello albero puleggia	Pulley shaft ring	Anneau arbre poulie	Simmering Riemenscheibenwelle	Anillo eje polea
	50 609002053				•	Anello albero puleggia	Pulley shaft ring	Anneau arbre poulie	Simmering Riemenscheibenwelle	Anillo eje polea
15	50 GI 608004	•				Cuscinetto 6206 2Z C3	Bearing 6206 2Z C3	Palier 6206 2Z C3	Kugellager 6206 2Z C3	Cojinete 6206 2Z C3
	50 GI 608002		•	•		Cuscinetto 6207 2Z C3	Bearing 6207 2Z C3	Palier 6207 2Z C3	Kugellager 6207 2Z C3	Cojinete 6207 2Z C3
	50 GI 608065				•	Cuscinetto 22214 CC/W33	Bearing 22214 CC/W33	Palier 22214 CC/W33	Kugellager 22214 CC/W33	Cojinete 22214 CC/W33

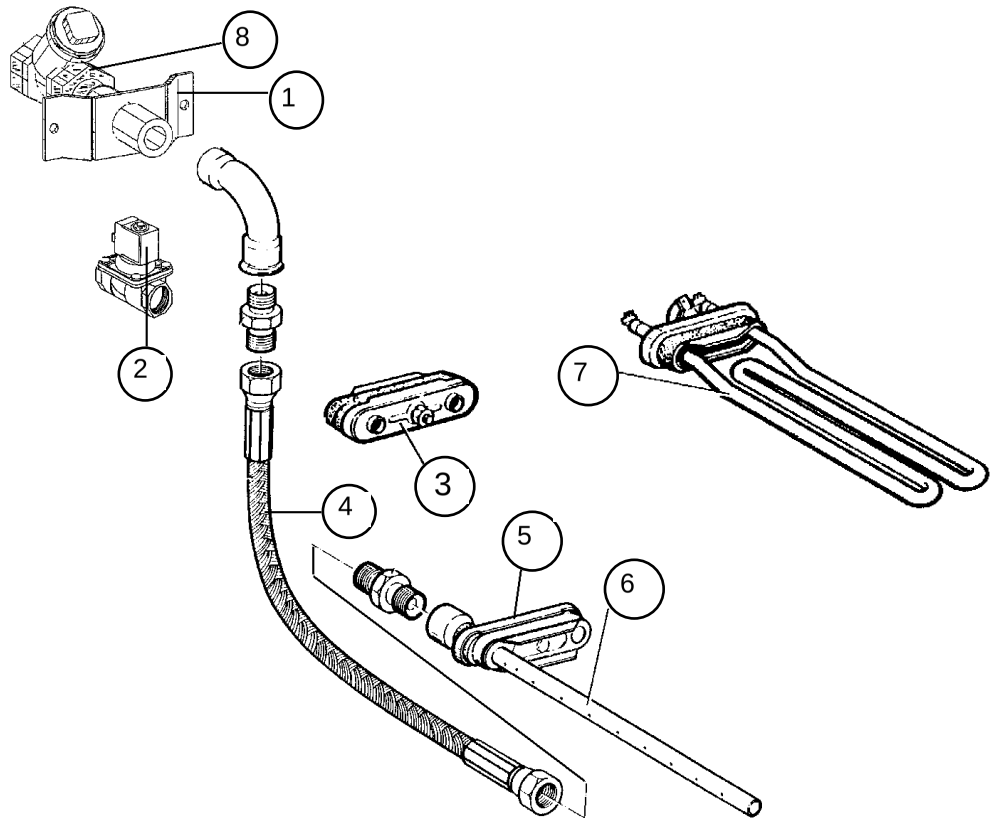
Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
16	50 530000027				•	Paragrasso	Grease shield	Protection graisse	Schmierfettschutzring	Pantalla contra grasa
17	50 158001035				•	Supporto paragrasso	Grease shield support	Support protection graisse	Halter Schmierfettschutzring	Soporte para grasa
18	50 GI 609152				•	Spessore bronzo	Bronze shim	Épaisseur en bronze	Zwischenstück aus Bronze	Espesor bronce
19	50 GI 609151				•	Spessore acciaio	Steel shim	Épaisseur en acier	Zwischenstück aus Stahl	Espesor de acero
20	50 GI 615015	•				Sede cuscinetti	Bearing seat	Siège paliers	Kugellagerhülse	Sede cojinetes
	50 615000045		•	•		Sede cuscinetti	Bearing seat	Siège paliers	Kugellagerhülse	Sede cojinetes
	50 615002030				•	Sede cuscinetti	Bearing seat	Siège paliers	Kugellagerhülse	Sede cojinetes
21	50 GI 608002	•				Cuscinetto 6207 2Z C3	Bearing 6207 2Z C3	Palier 6207 2Z C3	Kugellager 6207 2Z C3	Cojinete 6207 2Z C3
	50 608000067		•	•		Cuscinetto 6209 2Z C3	Bearing 6209 2Z C3	Palier 6209 2Z C3	Kugellager 6209 2Z C3	Cojinete 6209 2Z C3
	50 GI 608066				•	Cuscinetto 22219 CC/W33	Bearing 22219 CC/W33	Palier 22219 CC/W33	Kugellager 22219 CC/W33	Cojinete 22219 CC/W33
22	50 GI 242008	•				Seeger J72	Seeger J72	Seeger J72	Seeger J72	Seeger J72
	50 242000009		•	•		Seeger J85	Seeger J85	Seeger J85	Seeger J85	Seeger J85
23	50 608010066				•	Anello nilos 6217 AV	Ring nilos 6217 AV	Anneau nilos 6217 AV	Ring Nilos 6217 AV	Anillo nilos 6217 AV
24	50 615003030				•	Supporto in bronzo	Bronze support	Support en bronze	Bronzehalterung	Soporte bronce
25	50 520000022				•	O-ring	O-ring	O-ring	Runddichtung	Anillo
26	50 GI 530023				•	Anello di tenuta completo	Complete seal ring	Anneau d'étancheité complet	Kompletter Dichtungsring	Anillo de estanqueidad completo
27	50 163001033	•	•			Cintura stringi vasca	Tub tightening belt	Cinture cuve	Spanneisenbänder Trommelbecken	Cinturón aprieta cuba
	50 163010042			•	•	Cintura stringi vasca	Tub tightening belt	Cinture cuve	Spanneisenbänder Trommelbecken	Cinturón aprieta cuba
28	50 GI 851100	•				Motore 3219 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3219 50÷60Hz380÷415V	Moteur 3219 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3219 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3219 50÷60Hz 380÷415V
	50 GI 851105		•			Motore 3220 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3220 50÷60Hz380÷415V	Moteur 3220 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3220 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3220 50÷60Hz 380÷415V
	50 GI 851104			•		Motore 3222 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3222 50÷60Hz380÷415V	Moteur 3222 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3222 50÷60Hz 380÷415V	Motor 3222 50÷60Hz 380÷415V
	50 GI 851102				•	Motore 3201 50Hz 380÷415V	Motor 3201 50Hz 380÷415V	Moteur 3201 50Hz 380÷415V	Motor 3201 50Hz 380÷415V	Motor 3201 50Hz 380÷415V
	50 GI 852105	•	•			Motore tensione speciale 60Hz	Special voltage motor 60Hz	Moteur tension spéciale 60Hz	Motor mit Sonderspannung 60Hz	Motor tensión especial 60Hz
	50 GI 852102			•	•	Motore tensione speciale 60Hz	Special voltage motor 60Hz	Moteur tension spéciale 60Hz	Motor mit Sonderspannung 60Hz	Motor tensión especial 60Hz
29	42801000019	•	•			Puleggia motore 1 gola D.63	Motor pulley 1 groove D.63	Poulie moteur 1 gorge D. 63	1-Rillen-Riemenscheibe D.63	Polea motor 1 ranura D.63
	50 606000088			•	•	Puleggia motore 3 gole D.66	Motor pulley 3 grooves D.66	Poulie moteur 3 gorges D. 66	3-Rillen-Riemenscheibe D.66	Polea motor 3 ranuras D.66
	50 GI 802019	•	•			Puleggia motore 1 gola 60Hz	Motor pulley 1 groove 60Hz	Poulie moteur 1 gorge 60Hz	1-Rillen-Riemenscheibe 60Hz	Polea motor 1 ranura 60HZ
	50 GI 802022			•	•	Puleggia motore 3 gole 60Hz	Motor pulley 3 grooves 60Hz	Poulie moteur 3 gorges 60Hz	3-Rillen-Riemenscheibe 60Hz	Polea motor 3 ranuras 60HZ
30	50 GI 801220	•	•			Cinghia Z 62	Belt Z 62	Courroie Z 62	Antriebsriemen Z 62	Correa Z 62
	50 GI 801226			•	•	Cinghia A 76	Belt A 76	Courroie A 76	Antriebsriemen A 76	Correa A 76
31	50 GI 801739	•	•			Perno basculamento motore ø15	Motor tilt pin ø15	Pivot rotation moteur ø15	Motorkippstift ø15	Perno bascula motor ø15
	50 GI 801738			•	•	Perno basculamento motore ø20	Motor tilt pin ø20	Pivot rotation moteur ø20	Motorkippstift ø20	Perno bascula motor ø20
32	50 163010022	•				Telaio portavasca	Tub holding frame	Bâtis porte cuve	Beckentragrahmen	Bastidor porta cuba
	50 163003024		•			Telaio portavasca	Tub holding frame	Bâtis porte cuve	Beckentragrahmen	Bastidor porta cuba
	50 165027027			•	•	Telaio portavasca	Tub holding frame	Bâtis porte cuve	Beckentragrahmen	Bastidor porta cuba
33	50 163001023	•				Supporto fianchi	Side panel support	Support panneaux latéraux	Halterung Seitenverkleidung	Soporte laterales
	50 163003023		•			Supporto fianchi	Side panel support	Support panneaux latéraux	Halterung Seitenverkleidung	Soporte laterales
	50 161187013			•		Supporto fianco dx	Right side panel support	Support panneau de droite	Halterung rechte Seitenverkleidung	Soporte lateral derecho
	50 161185013			•		Supporto fianco sx	Left side panel support	Support panneau de gauche	Halterung linke Seitenverkleidung	Soporte lateral izquierdo
34	50 GI 801038	•	•	•		Zanche	Cramp	pattes	Befestigungseisen	Grampa


8-11
1
2
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
18
19
20
21
22
23
24
24
27
28
29


17-23
1
2
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29

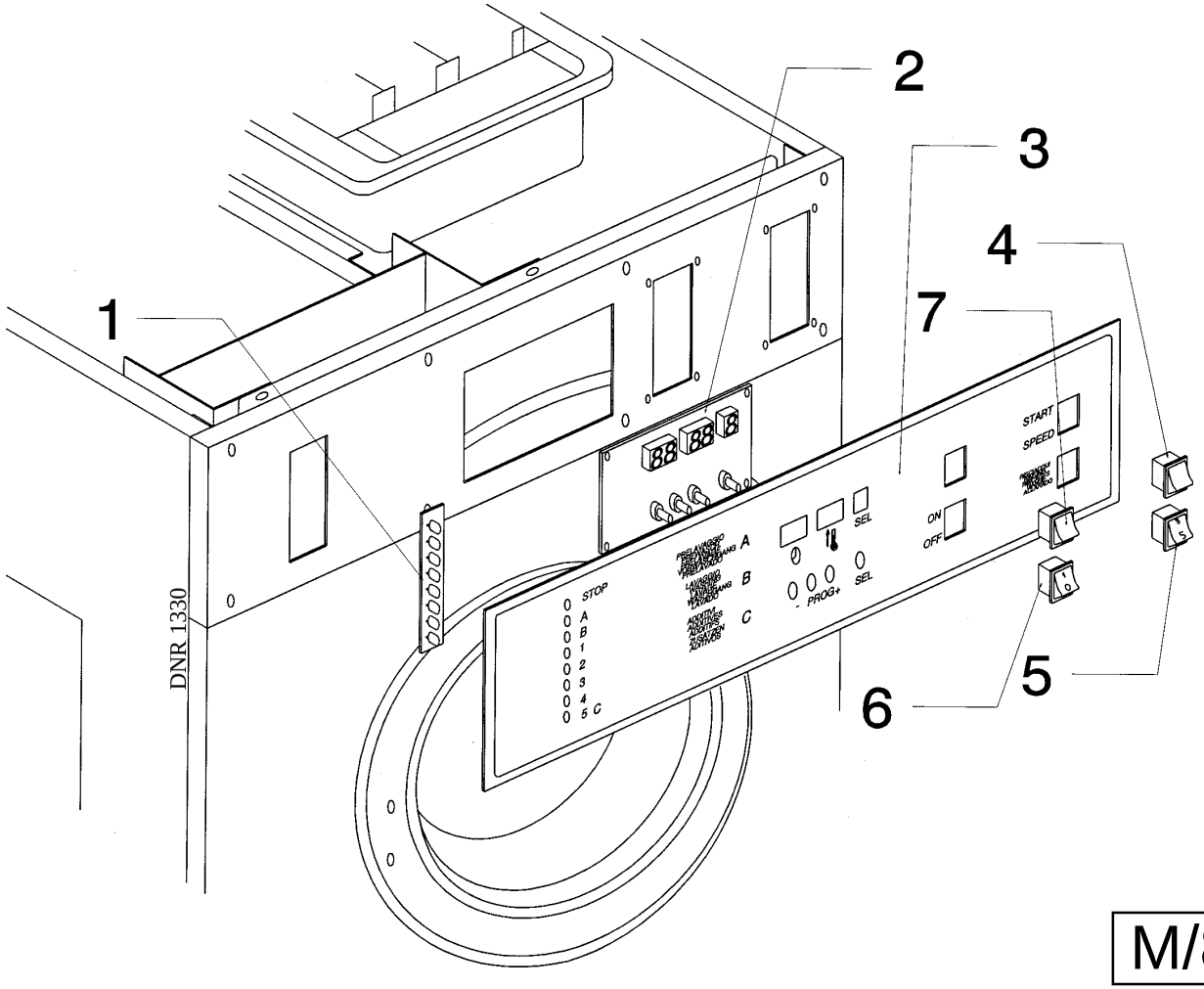
M/8-11-17-23/3

Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	50 GI 801110	•	•	•	•	Tubo alimentazione idrica	Water supply pipe	Tube d'alimentation eau	Wasserzulaufrohr	Tubo alimentación agua
2	50 GI 851201	•	•			Valvola solenoide 1 via	1-way solenoid valve	Vanne solénoïde 1 voie	1-Weg-Magnetventil	Válvula solenoide a 1 vía
	50 GI 851200	•	•			Valvola solenoide 2 vie	2-way solenoid valve	Vanne solénoïde 2 voies	2-Weg-Magnetventil	Válvula solenoide a 2 vías
	50 GI 851207			•	•	Valvola solenoide 3 vie	3-way solenoid valve	Vanne solénoïde 3 voies	3-Weg-Magnetventil	Válvula solenoide a 3 vías
	50 GI 851205			•	•	Valvola solenoide 4 vie	4-way solenoid valve	Vanne solénoïde 4 voies	4-Weg-Magnetventil	Válvula solenoide a 4 vías
3	50 505038027	•	•	•	•	Coperchio in gomma	Rubber lid	Couvercle en gomme	Gummideckel	Tapa de goma
4	50 505039027	•	•	•	•	Guarnizione dispenser	Dispenser seal	Joint bacs à savon	Dichtung Waschmittelbehälter	Junta distribuidor de jabón
5	50 505044027	•	•	•	•	Coperchio dispenser	Dispenser lid	Couvercle bacs à savon	Deckel Waschmittelbehälter	Tapa distribuidor de jabón
6	50 505047027	•	•	•	•	Deflettore vaschetta C	Baffler compartment C	Déflecteur bac C	Ablenkplatte Waschmittelfach C	Deflector compartimiento C
7	50 505046027	•	•	•	•	Deflettore vaschetta B	Baffler compartment B	Déflecteur bac B	Ablenkplatte Waschmittelfach B	Deflector compartimiento B
8	50 505045027	•	•	•	•	Deflettore vaschetta A	Baffler compartment A	Déflecteur bac A	Ablenkplatte Waschmittelfach A	Deflector compartimiento A
9	50 505043027	•	•	•	•	Sifone	U-trap	Syphon	Syphon	Sifón
10	50 505042027	•	•	•	•	Vaschetta Dispenser C	Dispenser C tray	Bac C	Waschmittelfach C	Cubeta distribuidor C
11	50 505041027	•	•	•	•	Dispenser interno	Inner dispenser	Distributeur intèrne	Einsatz Waschmittelbehälter	Distribuidor interno
12	50 GI 801113	•	•	•	•	Tubo ø13	Hose ø13	Tuyau flexible ø13	Schlauch ø13	Tubo ø13
13	50 505000078	•	•	•	•	Attacco ø76	Connection ø76	Connexion ø76	Anschlußstück ø76	Conexión ø76
14	50 505000077	•	•	•	•	Attacco T in plastica ø52	Plastic T ø52	Connexion à T en plastique ø52	T-Stück aus Kunststoff ø52	Empalme en T ø52
15	50 505000088	•	•	•	•	Soffietto troppopieno	Overflow	Soufflet trop plein	Überlauf	Vertedero
16	50 505000089	•	•	•	•	Tubo air-break	Air-break tube	Tube air break	Air-Break-Rohr	Tubo air-break
17	50 GI 505056	•	•			Camera d'aria L= 230	Air chamber L= 230	Chambre d'air L= 230	Luftraum L= 230	Cámara de aire L=230
	50 GI 505056			•	•	Camera d'aria L= 320	Air chamber L= 320	Chambre d'air L= 320	Luftraum L= 230	Cámara de aire L=320
18	50 505040027	•	•	•	•	Dispenser esterno	Outer dispenser	Distributeur éxterieur	Gehäuse Waschmittelbehälter	Distribuidor externo
19	50 GI 505060	•	•	•	•	Tubo detersivi liquidi	Liquid soap tube	Tube savons liquides	Rohr für flüssiges Waschmittel	Tubo jabón líquido
20	50 505002012	•	•	•	•	Tubo vasca/valv. 1 anello	Tub tube/ valve 1 ring	Tube cuve / vanne 1 anneau	Rohr Becken / Ventil 1 Ring	Tubo cuba/ válvula 1 anillo
	50 505003012	•	•	•	•	Tubo vasca/valv. 2 anelli	Tub tube/ valve 2 rings	Tube cuve / vanne 2 anneaux	Rohr Becken / Ventil 2 Ringe	Tubo cuba/ válvula 2 anillos
21	50 505000031	•	•	•	•	Tubo dispenser vasca	Tub dispenser tube	Tube distributeur cuve	Verbindungsrohr Waschm.behälter-Becken	Tubo distribuidor cuba
22	50 340002051	•	•	•	•	Motore valvola di scarico N.A.	Drain valve motor N.O.	Moteur vanne de vidange N.O.	Motor Abflussventil N. O.	Motor válvula desagüe N.A.
23	50 340050051	•	•	•	•	Valvola di scarico N.A.	Drain valve N.O.	Vanne de vidange N.O.	Abflussventil N. O.	Válvula desagüe N.A.
24	50 GI 801104	•	•	•	•	Tubo di scarico ø76 esterno	Drain tube ø76 outside	Tube de vidange ø76 extérieur	Abflussrohr ø76 aussen	Tubo desagüe ø76 exterior
25	50 505000087				•	Tubo di scarico ø76 interno	Drain tube ø76 inside	Tube de vidange ø76 intérieur	Abflussrohr ø76 innen	Tubo desagüe ø76 interior
26	505050000091			•		Tubo di scarico ø76 interno	Drain tube ø76 inside	Tube de vidange ø76 intérieur	Abflussrohr ø76 innen	Tubo desagüe ø76 interior
27	50 505000078	•	•	•	•	Attacco ø76	Connection ø76	Connexion ø76	Verbindungsstück ø76	Empalme ø76
28	50 505000090	•	•	•	•	Tubo ø52	Tube ø52	Tube ø52	Rohr ø52	Tubo ø52
29	50 GI 610007	•	•	•	•	Serratura coperchio	Cover lock	Serrure couvercle	Deckelschloss	Cerradura tapa



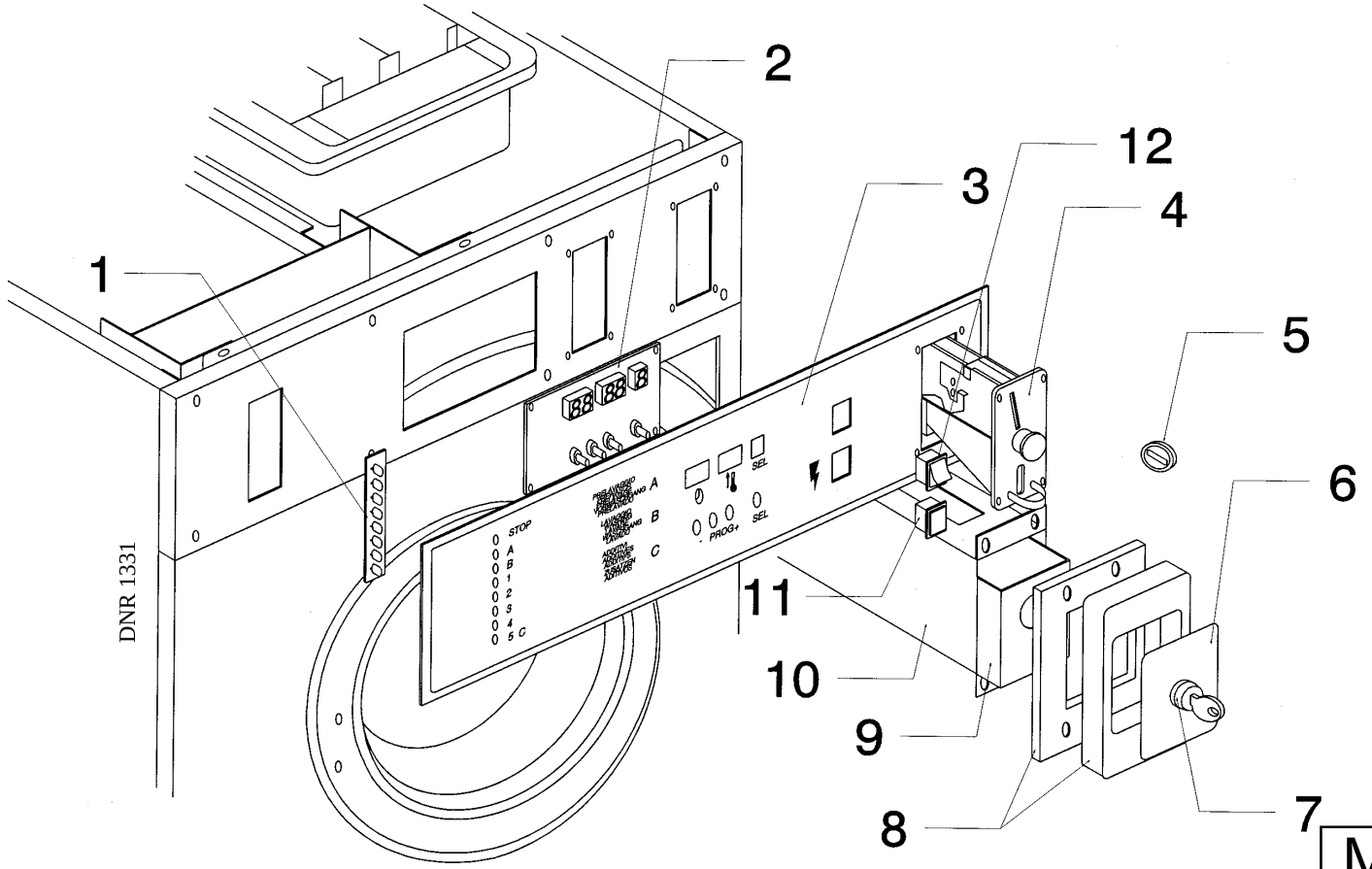
M/8-11-17-23/4

Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	50 GI 801028	•	•	•	•	Nipplo portavalvola	Valve holding nipple	Porte vanne	Ventilträgernippel	Boquilla porta valvola
2	50 851000219	•	•	•	•	Elettrovalvola vapore completa L145 R4	Complete steam solenoid valve L145 R4	Vanne solénoide vapeur complète L145 R4	Komplettes Dampfmagnetventil L145 R4	Válvula solenoide vapor completa L145 R4
2	50 851000218	•	•	•	•	Bobina 230V Z534A	Coil 230V Z534A	Bobine 230V Z534A	Spule 230V Z534A	Bobina 230V Z534A
3	50 GI 801093	•	•	•	•	Tappo foro resistenze	Plug for heaters hole	Bouchon pour trou resistances	Verschluß für Heizwiderstandlöcher	Tapón orificio resistencias
4	50 GI 801111	•	•	•	•	Tubo vapore	Steam hose	Flexible vapeur	Dampfschlauch	Tubo de vapor
5	50 GI 801092	•	•	•	•	Tappo supporto iniettore	Support plug for steam injector	Bouchon porte injecteur vapeur	Verschluß für Einspritzerhalter	Tapón soporte inyector vapor
6	50 801000867	•	•	•	•	Iniettore vapore	Steam injector	Injecteur vapeur	Dampfeinspritzer	Inyector de vapor
7	422090011601	•	•	•	•	Resistenza 1400W	Heating element 1400W	Elément chauffant 1400W	Heizwiderstand 1400W	Resistencia 1400W
7	50 GI 851112	•	•	•	•	Resistenza 2000W	Heating element 2000W	Elément chauffant 2000W	Heizwiderstand 2000W	Resistencia 2000W
7	50 GI 851113	•	•	•	•	Resistenza 3000W	Heating element 3000W	Elément chauffant 3000W	Heizwiderstand 3000W	Resistencia 3000W
7	50 GI 851116	•	•	•	•	Resistenza 4000W	Heating element 4000W	Elément chauffant 4000W	Heizwiderstand 4000W	Resistencia 4000W
8	50 GI 801105	•	•	•	•	Filtro meccanico 3/4”	Mechanical filter 3/4”	Filtre mécanique 3/4”	Netzfilter 3/4”	Filtro mecánico 3/4”



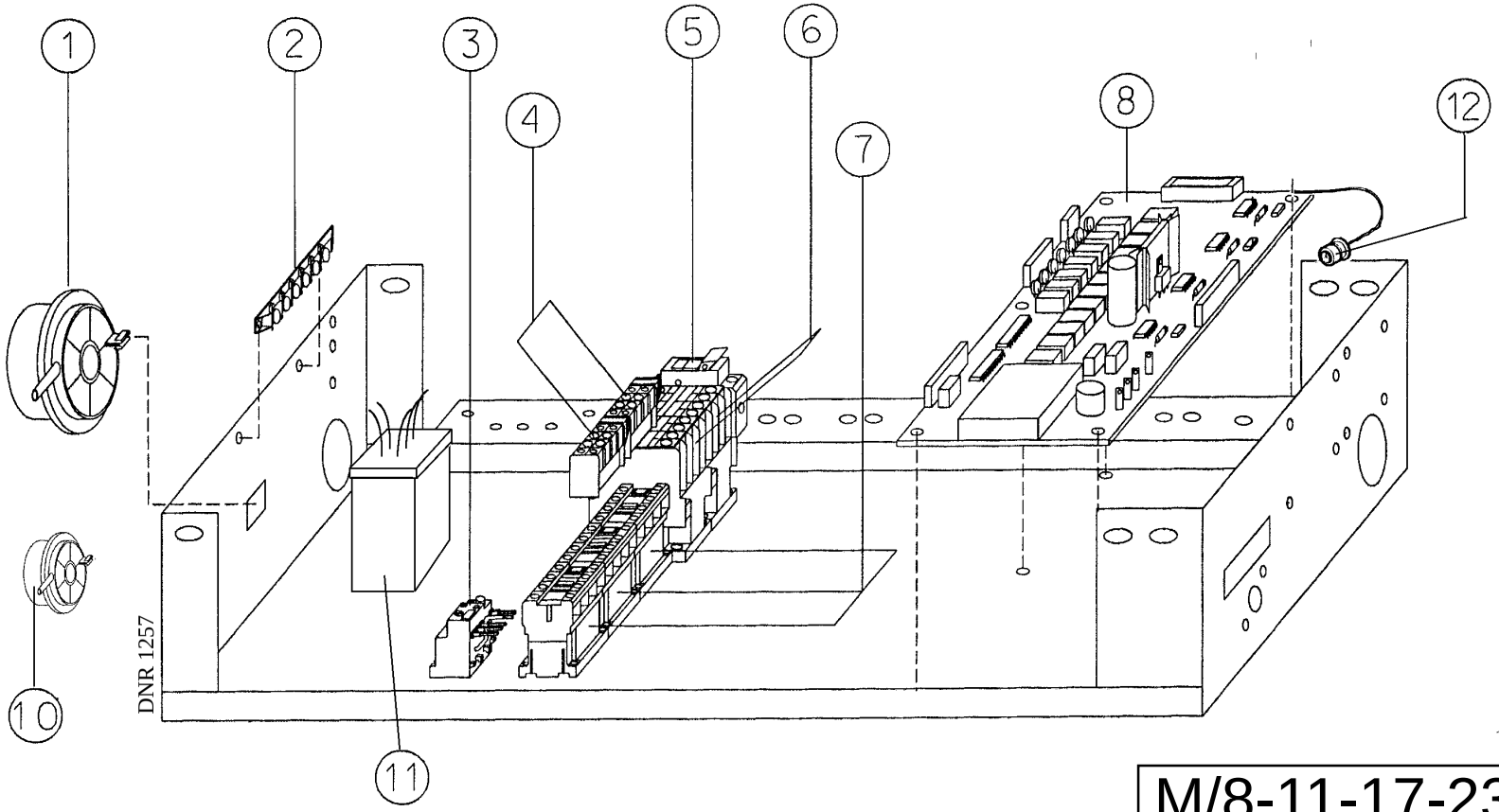
M/8-11-17-23/5

Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	50851000130	•	•	•	•	Scheda Led	Led Board	Carte Él. Diodes lumineux	Led-Karte	Ficha Led
2	50851000085	•	•	•	•	Scheda Logica	Logic Board	Carte Él. Logique	Logische Karte	Ficha Lógica
3	50801000440	•	•			Cruscotto Superiore Mod. 8-11	Upper Fascia Panel Mod. 8-11	Panneau Supérieur Mod. 8-11	Oberes Bedienungsfeld Mod. 8-11	Panel Superior Mod. 8-11
	50801000441			•	•	Cruscotto Superiore Mod. 17-23	Upper Fascia Panel Mod. 17-23	Panneau Supérieur Mod. 17-23	Oberes Bedienungsfeld Mod. 17-23	Panel Superior Mod. 17-23
4	50 GI 851145	•	•	•	•	Deviatore Ist. Lum. Verde 220v	Green Switch wth Light 220v	Déviateur Lumineux Vert 220v	Umschalter mit grünem Licht 220v	Interruptor Verde con Lámpara
5	50 GI 851144	•	•	•	•	Interruttore Luminoso Rosso 1-0	Red 1-0 Switch with Light	Interrupteur 1-0 Lumineux Rouge	Ein-Ausschalter mit rotem Licht 1-0	Interruptor Rojo 1-0 con Lámpara
6	50 GI 851140	•	•	•	•	Deviatore Verde 3-5	Green 3-5 Switch	Déviateur Lumineux Vert 3-5	Grüner Umschalter 3-5	Interruptor Verde 3-5
7	50 GI 851145	•	•	•	•	Deviatore Ist. Lum. Verde 220v	Green Switch wth Light 220v	Déviateur Lumineux Vert 220v	Umschalter mit grünem Licht 220v	Interruptor Verde con Lámpara



M/8-11-17-23/6

Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	50851000130	•	•	•	•	Scheda Led	Led Board	Carte Él. Diodes lumineux	Led-Karte	Ficha Led
2	50851000110	•	•	•	•	Scheda Logica	Logic Board	Carte Él.Logique	Logische Karte	Ficha Lógica
3	50 801000442	•	•			Cruscotto Sup. Gett. Mod. 8-11	Upper Fascia Panel for Coin Op. Mod. 8-11	Panneau de Contr. Monnayeur Mod. 8-11	Ob. Bedienungsfeld Münzb. Mod. 8-11	Panel Superior mod. 8-11/Mon.
	50 801000443			•	•	Cruscotto Sup. Gett. mod.17-23	Upper Fascia Panel for Coin Op. Mod. 17-23	Panneau de Contr. Monnayeur Mod. 17-23	Ob. Bedienungsfeld Münzb. Mod. 17-23	Panel Superior mod.17-23Mon.
4	50 GI 347004	•	•	•	•	Gettoniera Gi	Gi Coin Box	Monnayeur Gi	Münzeinwurf Gi	Monedero Gi
	50 GI 347011	•	•	•	•	Gettoniera 2ff + 10ff	Coin Box 2ff + 10ff	Monnayeur Gi 2ff + 10ff	Münzeinwurf 2ff + 10ff	Monedero 2ff + 10ff
5	50 GI 347014	•	•	•	•	Gettone Gi	Gi Coin	Jeton Gi	Münze Gi	Ficha Gi
6	50 GI 185103	•	•	•	•	Frontalino Cassetto Gettoni	Coin Box Front Lid	Frontal Tiroir Jetons	Vordere Abdeckung Münzeinwurf	Tapa Frontal Monedero
7	50 GI 610029	•	•	•	•	Serratura Gettoniera	Coin Box Lock	Serrure Monnayeur	Schloss Münzeinwurf	Cerradura Monedero
8	50 GI 185104	•	•	•	•	Cornice E Spessore	Frame And Shim	Corniche Et Épaisseur	Rahmen Und Abstandhalter	Marco Y Espesor
9	50 GI 185102	•	•	•	•	Cassetto Gettoni	Coin Box	Tiroir À Jetons	Münzsammelkasten	Monedero
10	50 GI 185101	•	•	•	•	Contenitore	Casing	Boîte	Behälter	Cubierta
11	50 GI 851141	•	•	•	•	Lámpada Quadrata Bianca	White Square Lamp	Lampe Témoin Carrée Blanche	Quadratische Weisse Kontrollampe	Lámpara Cuadrada Blanca
12	50 GI 851145	•	•	•	•	Deviatore Ist. Lum. Verde 220v	Green Switch wth Light 220v	Déviateur Lumineux Vert 220v	Umschalter mit grünem Licht 220v	Interruptor Verde con Lámpara



M/8-11-17-23/7

Pos.	Cod.	8	11	17	23	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	420851000065	•	•	•	•	Pressostato 80/110/165	Pressure Switch 80/110/165	Pressostat 80/110/165	Druckschalter 80/110/165	Presostato 80/110/165
2	50 GI 851 125	•	•	•	•	Morsettiera 5 Vie	5-Way Terminal Board	Bornier à 5 Voies	Klemmenleiste mit 5 Klemmen	Regleta de Bornes de 5 Vías
3	50 851000265	•	•	•	•	Rele' Termico Mt03f	Thermal Relay Mt03f	Relais Thermique Mt03f	Überlastschutzrelais Mt03f	Relé Térmico Mt03f
4	50 851000263	•	•	•	•	Ausiliario Front. Marm.211 At	Front Auxiliary Marm.211 At	Auxiliaire Front. Marm.211 At	Hilfskreislauf Marm.211 At	Auxiliar Front. Marm.211 At
5	50 GI 851123	•	•	•	•	Portafusibile	Fuse Holder	Porte Fusible	Sicherungssockel	Porta Fusible
6	50 851000250	•	•			Contattore 4kw 220v	Contactor 4kw 220v	Contacteur 4kw 220v	Kontakteber 4kw 220v	Contactor 4kw 220v
	50 851000249			•	•	Contattore 7,5kw 220v	Contactor 4kw 220v	Contacteur 4kw 220v	Kontakteber 4kw 220v	Contactor 4kw 220v
7	50 851000262	•	•	•	•	Mini Contattore 4 Kw 220v	Micro Contactor 4kw 220v	Minicontacteur 4kw 220v	Mini-Kontaktgeber 4kw 220v	Mini Contactor
8	50 851000100	•	•	•	•	Scheda di Potenza 230vac	Power Board 230 Vac	Carte de Puissance 230vac	Elektron. Betriebssteuerkarte 230vac	Ficha de Potencia 230vac
10	420851000060	•	•	•	•	Pressostato di Sicurezza	Safety Pressure Switch	Pressostat de Sécurité	Sicherheitsdruckschalter	Presostatto de Seguridad
11	50 851000235	•	•	•	•	Filtro di Linea	Line Emc Filter	Filtre de Ligne Emc	Emc-Störfilter	Filtro de Línea Emc
	50 851000234	•	•	•	•	Filtro di Linea Microprocessore	Microprocessor line Emc Filter	Filtre de Ligne Emc microprocesseur	Emc-Störfilter für Mikroprozessor	Filtro de Línea Emc Microprocessor
12	422090026608	•	•	•	•	Sonda temperatura LM35	Temperature feeler LM35	Sonde température LM35	Temperaturfühler LM35	Sonda temperatura LM35

TARGHETTA TECNICA, RATING PLATE, PLAQUETTE TECHNIQUE, GERÄTESCHILD, PLACA DE CARACTERÍSTICAS

MODELLO MODEL	
NR. MATR. SERIAL NR.	
ALIM. EL. EL. POWER	
POTENZA TOT. TOTAL INPUT	
PRESSIONE VAPORE STEAM PRESSURE	

ATTENZIONE! E' OBBLIGATORIO IL COLLEGAMENTO A TERRA
CAUTION! THE APPLIANCE MUST BE CONNECTED TO EARTH

RIVENDITORE, DISTRIBUTOR, REVENDEUR, VERTRIEB, VENDEDOR

ASSISTENZA TECNICA, AFTER-SALES SERVICE, SERVICE APRES-VENTE, KUNDENDIENST, SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA